華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹七八一五號
每份零售港幣叁毫
今日出紙八大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報機H二二九〇八一 中區分處H二三一六三七 旺角分處K八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一一〇號・中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下・旺角辦事處：上海街四九七號・台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話……五三一九九七六號

英首相卡拉漢警告
不能倚賴舉債
英國必須全力壓抑通貨膨脹
削減公共開支計劃勢在必行

（合衆國際社英國黑潭廿八日電）英國工黨政府首相卡拉漢星期二正告英國人說：英國不能藉使舉債恢復繁榮或者是依賴發行花花綠綠的鈔票以求治療其經濟弊病。卡拉漢在執政工黨全體代表年會上發表了一次久達一小時措詞強硬的講話，他說，英國依靠借債渡日的時間實在太久了，它不但借用別人的金錢，還借用他人的辦法。卡拉漢這篇演詞似乎旨在給外國銀行家注射強心劑，後者在過去數天內拋售數以百萬計的英鎊，使到英國貨幣幣值降至歷史最低水平。此外，英國首相的話似乎也旨在向工會和工黨左翼分子提出嚴厲警告，他們曾要求政府取消那旨在對付明年通貨膨脹的削減公共開支的計劃，英國工黨政府計劃在這方面削減十億英鎊（十七億美元）。卡拉漢說：「我們知道我們沒們開拓足夠的新財富來應付我們的支出，我們一直通過加稅，借款和最糟的是通過發行鈔票來應付入不敷出，我們必須恢復收支平衡。」卡拉漢說：「享福的日子已經一去不復返了，就算還有人肯貸借給我們，我們也不應以目前每年一百億英鎊（一百七十億美元）的幅度舉債渡日」。英國首相在工黨年會上檢討政府所面臨的其他問題，計有：工黨政府要使到羅得西亞在四至六週內組成一個臨時政府，以給該國在兩年內實現大多數黑人統治政權。外交大臣克羅斯蘭支持隨時隨地召開初步會議，協助完成這些任務。英國絕對不會在經濟上和政治上撤出北愛爾蘭，我們不會在恫嚇下，放棄我們對這個地區的責任。政府希望擴展東西方貿易，因為這將有助於促使蘇聯與西方之間關係更形穩定。政府決意避免歧視黑人和亞洲人移民進入英國，但卻有重新限制新移民的必要。政府應諾在明年通過國會給蘇格蘭和威爾斯享有有限度的自治權利。

英鎊繼續下跌
創戰後新低點
財相希利應付困難將延期東來
仍然安排參加在香港舉行會議

（合衆國際社美國倫敦廿八日電）週首英鎊跌至新低點後，英倫銀行今採步驟以圖挽救，英倫銀行此舉將英鎊從深淵中的一．六三〇五元提升至一、六三七〇元，但無跡象顯示，此一升勢將會持續下去。

（合衆國際社倫敦廿八日電）週一疲的英鎊週二下挫至一點六三三〇美元的新低點，政府宣佈財政大臣希利，已把赴香港及馬尼拉參加世界金融會談的行程延緩。官方沒有說明希利此舉的原因。但銀行家說大概由於英鎊危機的結果。但是官員宣稱希利仍然計劃參加該兩項會議。當希利的決定宣佈時，英鎊價值已下挫逾三仙美元。

（路透社英國倫敦廿八日電）今日外匯市場上，英鎊繼續下沉，兌換美元又削低二仙。自一九七一年釐訂匯率以來，英鎊兌換其他主要外幣，貶低了百分之四十四點六。經紀商稱：在十分緊張的市場上：出現頗為大宗的實盤，導致英鎊幣值的降落。英倫銀行未見出面支持。在早市交易中，英鎊值兌一．六五九〇美元，隨之回彈至一．六六三〇美元，昨晚收市價則為一．六八美元。英鎊幣值昨晚貶低百份之四十三點六，今早再創百份之四十四點六的新紀錄。以前紀錄是昨日的百份之四十三點七。

（美聯社巴黎廿八日電）週二巴黎外匯市場早市，英鎊繼續銳降。銀行之間交易的開市價為八點一七法郎至八點一九法郎，週一收市價為八點二七法郎至八點二九法郎。法郎與其他主要外幣對比呈現堅穩。

（路透社西德法蘭克福廿八日電）商人稱：今日英國經濟前景仍然不定。西德外匯市場以四點〇五八馬克價把英鎊推至一個新低點。昨天此間英鎊牌價四點一六四馬克，但今天跌至四點〇九五的新低點。

美國防部長指出
蘇聯積極發展飛彈
企圖站於不敗地位
蘇潛艇過土海峽進入地中海

（路透社英國華盛頓二十七日電）美國國防部長拉姆斯菲爾德今日表示：「蘇聯自從一九七四年開始，已經製造一百三十枚分導式多彈頭導彈。」拉姆斯菲爾德在一個記者招待會中指出：「他預料蘇聯部署的SS——十七型，SS——十八型及SS——十九型分導性多彈頭導彈，在一九八零年能夠達到協防所限的一千三百二十枚。美國洲際飛彈在屆時亦會達到協議所限，在地面及潛艇擁有一千枚分導式多彈頭飛彈。」

（美聯社華盛頓廿七日電）美國防部長拉姆斯菲爾德說，蘇聯正推進一個史無前例的飛彈計劃，他們可能而獲得得的核子襲擊力量，超乎防範核子戰爭所必需。記者問他蘇聯何故發展是項計劃，拉姆斯菲爾德說：他們顯然要使自己在一旦動用核子武器時，處於不敗之局。

（美聯社加拿大維多利亞廿七日電）北大西洋公約組織軍事委員會主席星期一說：蘇聯在世界各地派駐海軍，謀求控制世界事務。英國艦隊司令希爾諾頓離溫哥華前，在英國哥倫比亞市，臨送護航航艦「古田奈號」上發表演說時稱：英國以強大的海軍，維持和平約有百年，他說：蘇聯自一九一五九年以來，迅速建立海軍實力。他說：「他們現留駐太平洋，波斯灣，而六七年前，他們從未駛入該處」。他說：他們在一九七一年駛進波斯灣。希爾諾頓上將說：蘇聯追隨他自的加強海上實力政策，用海軍來維持在政治上的控制。

（美聯社土耳其．伊斯坦布爾二十七日電）半官方的安那托里亞通訊社報道說，一艘蘇聯潛艇今天通過土耳其海峽，駛向地中海。這個通訊社說，這艘潛艇屬於「Z」級，艙面上載有常規武器。通訊社說，蘇聯潛艇通過土耳其海峽間斷三年後，這是它本年第二次經過土耳其航道。

英國工黨大會
英國前首相威爾遜夫婦九月廿七日在英國黑池參加第一次工黨大會時，與工黨秘書長希活（中）之合照。（合衆國際社無線電傳真）

蘇外長在聯大建議
締結世界條約
防止使用武力

（路透社聯合國廿八日電）蘇聯今日建議締結一項世界條約，反對在國際關係中使用武力。蘇聯外長葛羅米柯在聯合國大會中以新項目形式將該建議呈出，他在外交政策辯論第二天發表演說。葛羅米柯同意不結盟國家最近的號召舉行有關裁軍問題的一個特別會議，一反往常蘇聯所採取的立場。

億豐大厦
新型寫字樓 地下大商場 每呎4.90起
香港德輔道中34-38號 預10月入伙
●三面大單邊 光線充足
●全層無柱位 寬暢實用
●冷暖氣調節 獨立控制
●新防盜系統 管理完善
●高級寫字樓 地旺租廉
每層1至2單位面積由667至4271呎
全部出租
洽租處：金大：H-255211，天德：H-236047香港德輔道中45號永隆銀行大廈7樓

北角-海堤街16號(大單邊海光街)
龍景大厦
999年期 建至十四樓
海邊住宅，三面單邊，望景最佳
售出七成 大特價
三房一廳 九萬餘元起
一成定金・十年分期勝交租
設備最多：防盜系統、電燈線路、公用電視天線、廚柜、灶柜、採用高級建築材料，柚木地板、門面外牆鋪砌顏色玻璃紙皮石。
新鴻基 德輔道中61號，香港華人銀行大厦10樓 電話：5-228205・5-241206
地盤售樓處電話：5-634349(假日照常)

金龍工業中心
歡迎新興廠家光榮進入設備豪華的工商業王國
葵涌中心地王
特級優良廠厦
建築鞏固實用
千二呎起
定金三仟
三成入伙
七年付款
月供千幾
創廠置業
輕而易舉
縱橫貫通無柱實用・全層打通萬六呎
鷹君有限公司 香港干諾道中30號7樓 電話：5-257351

金旺樓
旺角花園街37—39號
(150年期)
地王洋樓・本年入伙
兩大房兩大廳
售價十三萬餘元起
面積：471呎—797呎
示範單位 歡迎參觀
廚 浴 廳 房 房
付款辦法
首期15%入伙5%
(舖位15%)
住宅：餘款可分10年付款
舖位：餘款可分7年付款
分期勝交租
優點介紹
・外牆砌名貴紙皮石
・免費裝妥電燈及電掣
・美國名廠有裙浴缸
・金橋木地板乳膠牆身
・設有訪客對講機
中央建業有限公司
九龍彌敦道655號胡社生行23樓
電話：3-955211-8
地盤售樓處電話：3-315519(假日照常營業)

華僑日報分類廣告
每天三元
費廉效大

承業主命貴重物業招標出售
啓者：茲承業主命招標將下開物業交吉出售該物業坐落香港大坑村浣紗街在香港田土廳註册為內地段第六六〇三號之E、F及G分段即浣紗街四十一，四十三及四十五號。此物業係遵在田土廳註册之政府官地拍賣章程第四六三九號內載各項條款管業
土地面積：約六千四百六十五點九方呎
年期：七十五年再續七十五年由一九五〇年十壹月九日起計。
每年地稅：二百九十九元八角五分。
付款辦法：中標時付百分之二十。中標後三十日內成交時付百份之八十。
投標人士可向下款之本行索取投標表格及出售章程，將投標表格填妥密於信封內，郵寄錫余阮律師行收，在信封面上請註明「購買內地段第六六〇三號，之E，F及G分段」字樣。並在信封內附寄付「錫余阮律師行」之二十萬元面額銀行本票一張（倘不中標，則原票奉還。）
截標日期為一九七六年十月七日（星期四）下午五時正。
錫余阮律師行啓
香港德輔道中四十五號十一樓

特價八折
南康大厦
五大廳房 廿萬餘起 首期兩成分十五年供
已有入伙紙
觀塘康利道23號 電話：3-425623洽
本厦向南面海 窗外風光如畫
園中遍佈花木 室內設備齊全
防盜電子系統 視聽公共天線
緬甸柚木地板 高雅顏色潔具
金大發展有限公司 香港德輔道中45號永隆銀行大厦7樓 電話：5-255211
六基有限公司 香港威靈頓街39號六基大厦六樓 電話：5-252497
呂興合長記銀莊有限公司 香港德輔道西12號 電話：5-438640
金大地產有限公司 香港德輔道中45號永隆銀行大厦7樓 電話：5-255211

1976年香港年鑑
已經出版
編排新穎
參考資料
風格齊全

平通荃灣
每伙$258,120起
每呎只售八十餘元
收租月息分三
正好工業大厦
建至十六樓
首期一成，二成入伙
貨車直達二，三樓
二，三，四樓載重力二百磅
地下樓底高十八呎六吋
二，三樓樓底高十五呎六吋
福新置業有限公司
正好有限公司
香港大道中33號
萬邦行240室
電話：5-253003
電話：12-257000

建築完成 快將入伙
跑馬地毓秀街1—9號成和道大單邊
毓成大厦
99年期
設備完善
材料上乘
歡迎參觀
新型洋樓 三面單邊
三房兩廳 壹仟餘呎
兩房兩廳 陸佰餘呎
二梯四伙 車位充足
靜中帶旺 交通便利
地下旺舖 合各行業
特價八五折
二成入伙
怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大厦97室 電話：5-229162-5
建豐行 香港永樂西街185號地下 電話：5-441994
利安建築有限公司 香港雪廠街1號南華大厦十一樓 電話：5-256071-5

蔣經國指示有關單位
督促電視改進 違例立即處分
列出三大原則電視台必須遵守 防電視破壞風化教育各方重視

（泛亞社台北廿八日電）行政院長蔣經國日前指示有關單位嚴格督促三家電視台，切實改進節目內容，自十月中旬起，節目播出如仍不符規定，將予停播處分。行政院電視節目改進小組指出：自十月中旬開始，如三家電視台如仍有違背廣播電視法及下列規定者，將受到輕則停播三天，重則停播三月的處分，其他規定爲（一）電視劇本事前送審與事後播出必須完全符合；（二）電視節目廣告不得超秒，即每半小時節目不得超過五分鐘廣告，每一小時不得超過十分鐘廣告；（三）綜藝節目中的歌曲，須按規定比例演唱，即愛國歌曲、淨化歌曲與流行歌曲各佔三分之一；（四）電視演藝人員在螢光幕上出現，儀容必須端莊，男演員絕不可蓄長髮，女演員服裝不可暴露。

據悉：三家電視台連日正召開會議，就上述規定作詳細討論，並要求各台負責節目人員嚴格遵守。

在日前的政院電視節目改進小組會議中，據悉並曾就三台經營方式，如廣告聯營等問題交換意見，惟未達成具體結論。

台北出入境手續簡化
利便旅客來往
再不會視辦理手續爲畏途

（台北僑訊）以往返國旅客感到棘手的一個問題是出入境手續繁雜，現在這項問題已獲得很大的改善。

台北國際機場出入境管理站目前所處理的業務，包括了換發外籍旅客簽證、國人過境、及華僑和留學生返國短期停留辦理再出境手續等三項。

其中換發外籍旅客簽證多是針對無邦交國家的旅客，由這些旅客持我駐外授權機構所發給的介紹函件等辦理觀光或過境簽證，其中觀光簽證分A、B兩種，A種爲限期爲一個月，B種爲期兩個月。過境簽證則爲兩個星期。

在國人過境方面，目前出國的本國旅客可以在途經台北機場時辦理過境七十二小時簽證，然而其必備的條件是前往國家或地區的簽證，已訂好日期的機票及有效的回台加簽或入境證。這項本爲便利經商者攜帶商品短期入出境所採行的措施，現在除了現役軍人及眷屬外的旅客，只要合乎條件均可辦理。

至於華僑及留學生返國短期停留辦理再出境，其手續是可以在僑居地的大使館或領事館辦理，假如因特別原因來不及辦妥，則台北出入境管理站亦可代爲辦理。依照規定，其中持有我外交部或駐外使領館所發的有效普通護照的僑胞，所須具備的證件是持有我駐外機構簽發的「僑」字入境證明書，而留學生所應具備的證件是持有外交部所發的留學護照，護照有效期限在兩年以上，並有「人」字回台加簽，同時在留學國居留六個月以上，並持有在學證明或護照內具有效的回返留學國入境簽證。這些證件必須經僑居地使領館證印，然後附上兩張照片辦理再出境手續，台北機場出入境管理站將在四十八小時辦妥，由申請者領用。使得返國停留者不再視出入境手續爲畏途。

在台省吃一餐飯 不逾二百元免稅

（泛亞社台北廿八日電）台灣省政府委員會昨通過修正「台灣省各縣市筵席及娛樂稅徵收細則」，將筵席稅起征點由現行一百元提高爲二百元，待省議會審議通過並報請中央核定後公佈實施。省府係根據台灣省與台北市財稅單位會商的結論，認爲年來國民生活水準提高，筵席業供應顧客消費價格也隨之提高，故決定將現行筵席稅起征點提高。

社論
英國貿易團魚貫訪港

在最近一個月內，英國將有四個貿易團先後訪港，設法使香港成爲英國在遠東拓展貿易的橋頭堡。該四個貿易團由布里斯托商會訪問團打頭陣（本月廿七至三十日），跟着英國皮具製造商會（十月三日至七日），伯明罕工商總會（十月九日至十五日），威爾斯發展貿易團（十月廿日至廿三日）。

這四個英國貿易團來港推銷的貨品範圍至廣，第一團有紡織品、枱布、羊毛製品、電子設備、印刷及文儀器械；第二團有女用手袋、行李箱、公文袋、化粧箱及新潮皮製物品；第三團有工業機械、消費品設備、紡織品設備、汽車測驗設備、藥品製劑、石礦場機械等；第四團有造鐵打磨機器、玻璃品變邊切磨機、電唱機唱針、紡織原料、玩具、傢俬及其他工業機械。

英商大舉向香港貿易進軍，以此次規模最大。香港是一個標準的自由通商口岸，且一向採取經濟自由政策，故任何國家前來推銷貨品，我們無不歡迎，何況還加上英國與香港的情非泛泛關係，我們更以非常熱誠的心情，迎接這些接踵而來的英國貿易團。

遠東至今仍是先進工業國家所爭奪的市場，香港至今仍是這市場的要角，以英國在遠東的淵源與香港的特殊關係，除非想退出世界貿易舞台，似斷無理由放棄以香港爲拓展遠東貿易的前哨。

英工商界還在這時候來港發展，不失爲有遠大眼光的選擇，港督麥理浩爵士在去年立法局復會作施政報告，分析香港在世界經濟復甦後的處境。指出：「我們可以確定在那新的情勢中，遠東和東南亞國家的相對經濟重要性將會增加，而香港在這地區會佔一個中心的位置，除了日本以外，香港的工業、財務和交通各方面設施，是其他地區所不能比擬的。」現在事實證明港督的預測不錯，今年香港的經濟成長百份之十六，在西方世界獨可首屈一指，香港的出口、入口與轉口貿易三面躍進，英國亦可放棄這肥市場？

英國在第二次世界大戰前雄霸遠東，戰後即大告失色，但在香港這市場，在一九六〇年代前，仍然站得相當穩，由一九六九年開始，英國對香港輸出已不斷下跌。這趨勢絕與香港無尤，香港既無關稅壁壘，亦對任何國家無歧視，有一部份英國貨，至去年在港仍享有特惠稅——例如汽車與酒類，後來因英國反對而取消，加以在這裡的政治與經濟地位的優越，在香港尚鬥不過人，怎可在競爭性更強的市場與人爭一日短長？英國應該自我檢討，不必怨天尤人。

英國在遠東——包括香港——市場節節敗退，至少有三個因素：㊀產品的質素、設計、性能與價格之嫌不如競爭對手，㊁一部份英商過於自大，仍懷戀過去在這區的香勢力，不肯改變作風，㊂英國工潮迭起以致交貨不準。

還有最失策的，採取香港爲貿易陣軍的橋頭堡或展覽櫥窗，況比許多國家落後，日本、美國、義大利、澳洲、丹麥與挪威頻頻在香港舉行各式貿易展覽會，英國來得較遲、較疏與規模較小。

我們更希望訪港的英國貿易團瞭解拓展貿易，該是雙程交通，斷不能祇視香港爲單程的承銷市場。例如伯明罕工商總會貿易團前來推銷的工業機械與紡織業設備，但英國向香港推銷的工業器械，但英工會不斷要求限制香港紡織品與其他產品進口，香港向英國購了工業設備與紡織原料，用來製出的紡織品與產品竟見拒於英國市場，怎可說得公平？

我們還希望訪港的英國貿易團認識這件事實，香港與英國所生產的同類貨品有共存共榮的機會，不必互相排擠。前天抵港的布里斯托商會訪問團，在港推銷的貨品包括紡織品、枱布、羊毛製品和電子設備，這些產品是香港主要出口貨，又多受到英國所限制。但據說商會秘書查斯夫人表示，該會首三度組團訪港，都非常成功，因此發覺香港是整個遠東區的主要市場，故有第四個訪港團的組織。由此證明香港有的是紡織品生產，卻無妨英國以同類貨品來銷，英國紡織廠商歐視香港，但出於自卑心理，倘能以香港爲借鏡，或可霍然於懷，不必一定要排擠別人才可生存。

美蘇外長今日會商 限制戰略武器問題
美駐聯國代表無意任國務卿

（時事社華盛頓廿八日電）美國國務院新聞發佈官方素斯二十七日舉行記者招待會表示：基辛格國務卿定於二十九日，同前來出席聯大的蘇聯外長葛羅米柯，進行會談。關於會談議題雖然沒有發表，但推測除了就聯合國的各種問題，進行一般性商討之外，並就可能在於探索如何使陷於停頓狀態的第二次美蘇限制戰略武器問題的交涉能夠重新開始的對策。基辛格國務卿定二十八日去紐約，二十九日傍晚與葛羅米柯外長會談，三十日在聯大發表演說後當天下午返回華盛頓。

（時事社紐約二十八日電）美國「新聞週刊」最新號二十六日報道了如果福特總統在十一月的總統選舉中獲勝，準備起用美國駐聯合國代表斯克蘭頓爲國務卿。但斯克蘭頓二十七日通過美國駐聯合國代表團發言人發表聲明否定了這項報道。斯克蘭頓在聲明中說自己完全沒有就任國務卿的意思，希望基辛格繼續留任。

西德外長款待聯國各國代表

九月廿八日，西德外長在紐約華都酒店設宴招待聯合國各國外交代表時，介紹其駐聯合國代表維茲馬與菲律賓外長羅慕洛相見時之鏡頭。（合衆國際社無線電傳真）

一五零年舊酒價值三百英鎊

（法新社倫敦廿八日電）一名澳洲酒商今天在此間一批稀有酒類拍賣中，以三百鎊（約四百九十五美元）購得一瓶有一百五十年歷史的波杜士酒。這位購酒的澳洲人購得兩瓶儲存的一八二五年釀酒中的一瓶。另外以二百二十鎊購得一瓶同一酒窖出的產品，但該瓶釀製年期則較少九年。

南韓保護慶州古跡

（泛亞社漢城廿八日電）南韓文化與新聞部宣佈：慶州內名聞遐邇之洞窟中古寺將用玻璃罩遮蓋，以保存其原來形式於永久。南韓政府已禁止遊客進入該寺，惟在宗教需要而必須進入者，得爲例外。該寺以岩石建成，入內觀光者終年不息，因遊人呼出之二氧化碳與水分，加上洞外濕氣之入侵，現已有倒塌之虞，寺內有一座巨佛像，面朝東，盤坐處爲一朵蓮花。

美國醫生近來大增

（美聯社美國華盛頓廿八日電）白宮週一宣佈：「美國內科醫生短缺的狀況正在結束，政府開始阻止大批外國外科醫生湧入美國。」白宮在一次口頭表決中，通過一項決議案，該決議案決定取消傳統的對外國內科醫生移民美國，給予優先考慮的地位。以往，每年約有八千名外籍內科醫生進入美國，估計在該決議案通過之後，這個數字將減至一千名或更少。有些人甚至說美國的內科醫生，有些人甚至連英語都不會說。

奇利仍然牙擦擦
聲言不必跑動也可擊敗諾頓

（合衆國際社美國紐約廿八日電）世界重量級拳王奇利稱：他在星期二晚與諾頓在紐約洋基運動場比賽時將盡力以赴把他擊敗。奇利在星期一稱：但假如我不能在星期二晚的第五回合用擊敗對手，那麽諾頓就會贏得比賽。賭博市場的盤口是二比一買奇利可以衛冕，諾頓亦答允這場比賽將不會令人失望。奇利稱：「我無需跑動，只是用拳頭就可以贏得點數了。」諾頓星期一稱：假如奇利不跳動的話，我可以比計劃中多擊中他身體一倍。天氣報告預測明日將會天氣晴朗，氣溫約華氏七十二度。

蔣經國勉暑訓學生
成德達材蔚爲國用
中午與受訓學生及軍訓教官會餐

（中央社中部陸軍成功基地廿八日電）行政院長蔣經國，今天上午在台中成功基地，主持今年大專暑期集訓學生第二梯次結訓典禮。蔣院長于上午十時到達成功嶺，他在雄壯的軍樂聲中，檢閱了陣容整齊，他并頒發結業證書給學生代表郭炳德，並頒發給學術科成績優異學生。接着，他致詞勉勵受訓學生，體認文武合一敎育的眞義，實踐現代革命青年的責任，成德達材，蔚爲國用。蔣院長首先指出：結訓典禮在今天敎師節舉行，實在具有重要的意義。在二千五百多年以前，孔子廣施敎化，孔門即以禮樂射御書數六藝，爲主要的敎學內容，而儒學一的精神，也在文武合一的六藝之中充分體現，從此我國各代無不重視文武合一的敎育，也就是要造就文武合一的青年。蔣院長說：總統蔣公生前，對于青年子弟的愛護，可說是無微不至，所以每年都親臨訓示，參加暑期集訓的大專學生，領袖不僅爲時代青年提示革命的思想精神和方法，而且還要諄諄敎誨大家，「文武合一的敎育，實在就是時代青年做人，做事，成功立業的基礎，亦即一生中最重要的一個階段，只要大家能夠更加以其所學所習的精神，品德，學術，才能更進一步的磨勵精進，把自己的潛力發揮到最高，把自己的智慧發揮到最高度，那就不惟人人都將成爲優秀的革命青年，亦就人人都將成爲復國建國的中堅幹部。」蔣院長希望青年學生們，都能體認領袖的訓誨，念茲在茲，篤實踐履。

蔣院長強調：政府正在積極努力改進敎育制度，加強敎育行政，充實敎育設施，配合國家建設，來提高學校敎育，科學敎育的水準，來擴大社會敎育，發揮敎育的功能，而各級學校的敎授敎師，也都在敎育崗位上，焚膏繼晷，誨人不倦，不辭生活的清苦，而以爲國家社會作育英才爲樂，這種精神，實在深値敬佩，所以蔣院長期勉全國青年們，要人人尊師重道，要人人力求進取，在各種不同的學校，各種不同的敎育訓練場所，吸收新知，學習技術，不負國家社會和敎師家長的期望，成爲復國建國的中堅幹部。

蔣院長在典禮中，領導全體學生宣讀青年守則，並步下司令台，進入學生行列中，巡視，慰勉受訓學生及軍訓敎官，典禮在全體受訓學生高唱成功嶺之歌，及高呼口號中，歷時五十分鐘禮成。中午，蔣院長並和受訓學生及軍訓敎官會餐。參加結訓典禮的有參謀總長宋長志，總政戰部主任王昇，陸軍總司令馬安瀾，和交通部長林金生等多人。

孔子留給我們兩則啓示
毛松年

在論語、大學、中庸及孟子四本書中，記載孔子或者孔門弟子所說的話，都是主張先要要求自己，充實自己，健全自己，爲學做人都應該以此爲起點，否則根本無資格領導他人，影響他人。所以孔子說：「爲仁由己」。又說：「古之學者爲己」。大學甚至說：「自天子以至於庶人，一是皆以修身爲本，其本亂，而其末治者否矣」。這是非常肯定的道理，在二千五百年後的今天，儘管人類知識已大大的增加，自然科學的成就已經非常驚人，但無論誰人違反孔子所發明的這條定律，誰就在人類社會中倒下去。以近年來的不少事例來說，在外國有些是元首或是內閣總理，在我們的社會裏亦有學歷優越的青年學生，他們因爲違背這條規律，竟至身敗名裂，爲社會所取笑。

我們無論做人或者做事，無論對家庭，對學校，對軍隊，對社會，對國家，對全世界，都可以遵循這條定律，尋出他可能成功或者可能失敗的重要因素。換言之，這是「成」與「敗」的契機，祇要遵從這條定律，便可以掌握這個契機。

四

孔子的另一個創見，是在宇宙大自然方面，也發明一則廣泛的定律，就是：「有物必有則」。

「有物必有則」，這是宇宙中萬物普遍存在的定律。如果宇宙不是一個井然有序的宇宙，則萬物不可能生成，以我們生存所在的地球來說，它每天以每小時一千英里的速度繞軸自轉一次，每年以每秒鐘二十英里的速度繞太陽一週，太陽系又以每秒鐘十三英里的速度在本星團的範圍內運行；本星團又以每秒鐘二百英里的速度在銀河系的範圍內運行；整個銀河系又朝向銀河系以外無數星系構成的銀河外系，以每秒鐘一百英里的速度運行。大體上從地球看，至少現時已經知道地球遵依很多層的軌道在運行；這種和諧並行，永恆不休的運行，就是現時宇宙生存的情況，也就是宇宙最基本的定律。

拿宇宙這種和諧並行、永恆不休的運行道理來看人類的身體，人體無論是細胞的新陳代謝，無論是心臟的跳動，血液的循環，消化系統的活動，或者呼吸系統的活動，和一切生理組織方面的活動，都有它與生俱來的生理法則。

以物質來說，世界上萬物都是由極爲渺小的原子所構成的，每一顆原子的直徑比一吋的一萬萬分之一還小。原子是構成地球上各種元素的基本物質。各種原子都由質子、中子及電子所構成。各種元素之不同，係由於它的原子內的質子、中子及質子的數目與排列方式有所不同，另外有一個或多個帶陰電的電子，而電子環繞核子運行，正如行星之繞日運行一樣。這就是一切物質構成的情況，也是物質構成的基本定律。

我們看宇宙、看人、看物質，我們就知道「有物必有則」這句話，是宇宙間最高、最普遍、最基本的定律。

近年來太空科學已經有深的成就，從月球和地球的土壤研究，已經知道兩個星球的年齡至少已有幾百億年。星球的成長是宇宙大自然中長期不停的依軌道運行所生的結果，人在地球上生長亦是由於地球能長期有規律的運行的結果。假定地球不是在宇宙中能夠有長期不停的運行，任何物質都不可能有所生長。天地之性是「有物有則」，人稟天賦之性以生，故人性自然是「有物有則」的性。人如果遵天地所賦給人的「有則」之性，加以躬行不已，時時學習，不斷改過，自然可以朝「至善」的方向發展。

五

孔子這項發明，不但發現宇宙間廣泛的重大法則，由此更可以窺見天人合一的道理。

三千多年以前，夏桀與商紂的失敗，因爲都是暴虐無道，違反了以上兩則定律，反之，湯武革命之成功，亦就是能夠適應這兩則定律所致。易經云：「順乎天而應乎人」所指的就是這個道理。（續完）

舒辛格與葉劍英
討論全球戰略 涉及蘇聯問題

（法新社北京廿八日電）據此間外交界消息來源今日說：美國前國防部長舒辛格與北京國防部長葉劍英討論全球戰略問題，特別是提到蘇聯的問題。外交界消息來源補充說：在昨日爲時二小時半的會談中，雙方「詳談」了戰略問題。舒辛格于今日下午會晤華國鋒總理。他將于明日離開此間往東京，結束他對華的三日訪問。與北京總理的會談于當地時間下午四時開始，爲時約二小時。在與北京國防部長的會談中，雙方未討論中美關係。葉劍英元帥在強調蘇聯軍事力量的同時，重申，他相信，蘇聯不肯發動對中國的進攻，因爲它不會從西線撤軍，北大西洋公約組織在西歐與蘇聯對峙。葉劍英補充說，如果蘇聯對中國進行軍事冒險，那麼中國將以全面的「人民戰爭」對付侵略者。

大陸最近試核彈威力相當於三百萬噸炸藥

期二來自北京消息：美參議院多數派領袖曼斯菲爾德獲中共許可，訪問中共西北的新疆自治區。曼斯菲爾德是獲准訪問新疆的第二個美國代表團。曼斯菲爾德九月廿一日到達中共，俄亥俄州參議員太空人格倫陪他前往。「日本經濟新聞」北京通訊員報導：曼斯菲爾十二月二日抵北京，與中共領袖討論中(共)美建立全面外交關係問題。

（路透社東京廿七日電）美能源研究及發展總署今日稱，北京最近的核子試驗，其威力爲二十至二百萬噸，且係在空中進行。據稱，試驗係在羅布泊試驗場進行。北京發表消息說試驗成功，而此次試驗係九年來在羅布泊試驗場進行的第十八次。自一九六四年以來，北京已在空中及地下進行核子試驗，其成力爲二十萬噸至三百萬噸TNT炸藥。

上空由自衛隊的飛機從高度六千米到一萬二千米進行游離層調查，地面氣象廳由日本十八個府縣監視站進行調查。此外對地面附近游離層、雨水塵埃等也進行調查。如果觀測到異常現象，必要時將延長觀測調查期間。

華國鋒舒辛格
會談三小時

（路透社北京廿八日電）美國前國防部長舒辛格今日與華國鋒總理舉行將近三小時的會談。舒辛格對路透社記者說，華國鋒給他留下深刻印象。他補充說：「我們討論了一系列全球性的事情。」

舒辛格稍後設宴招待他的東道主，他提到與中國領導人的相同看法及分歧。他說：「我多次聽到中國朋友的要點論點：戰爭是不可避免的。」舒辛格指出，這一點我們不同意。戰爭可能是驚慘性不高或失敗的產物。美國決心捍衛我們的民族獨立與自由。我們沒有稱霸者，也不會向稱霸者屈服。」舒辛格強調指出：美國相信，戰爭可以通過有效的阻止，美國將保持足夠的力量，說服那怕是最具冒險性的國家：它們與我們一樣大家的利益必須通過和平與穩定才能維持。

羅德西亞內閣會商
英美和平方案
民族主義領袖同意兩年內接收政權

（路透社羅德西亞索爾斯伯利廿八日電）羅德西亞總理史密斯今日召開內閣會議，料討論的焦點會集中於羅德西亞的解決計劃。

在同一時間內，非洲人民族主義領袖引述五個黑人非洲國家所稱的「前綫」政府的總統們，本週在盧薩卡舉行的會議中，對此項建議表示反對。

羅德西亞各部長於上週同意接納英美方案，此方案是要史密斯政府在兩年之內將政權移交黑人大多數民族主義者。此次閣議料會討論非洲黑人所提的組織一個過渡政府之建議。

蘇聯「眞理報」報導
非洲五國領袖反對種族主義繼續控制
譴責基辛格所提和平計劃

（合衆國際社莫斯科廿八日電）蘇共官方報章「眞理報」星期二說，獨立的非洲譴責基辛格在羅德西亞實行大多數統治的計劃。該報發表一篇發自盧薩卡的消息說，在贊比亞首都集會的非洲國家領袖清楚表明，「在爲非洲大陸最後解放的鬥爭中，獨立的非洲不會把主動權交給種族主義者及其保護人。」上述文章是蘇聯首次對非洲五國總統高峰會議發表的公報的反應。文章指出：獨立的非洲國家已揭穿羅得西亞問題的計劃。非洲大陸的民衆接受實英美的斡旋是種族主義與帝國主義的陰謀，是注定要失敗的。西方外交家說，蘇聯懼怕基辛格使命的成功會大大抵銷蘇聯在非洲的影響，正如基辛格逐步之調解，最後把蘇聯擠出中東一樣。

（法新社羅德西亞沙里斯伯利廿八日電）羅德西亞之黑人民族主義運動領袖非洲國家理事會領袖穆佐雷瓦主敎，今日離此赴博茨瓦納首都加波羅尼，再展開會談有關能解決的問題。他將與非洲「前綫」各國舉行和英美特使，他們均到來參加博茨瓦納獨立第十週年紀念慶典。穆佐雷瓦今日稱：他依然深信英美所提的大多數民族統治羅德西亞的方案，可導致解決之途。他在加波羅尼可能亦會晤其他羅德西亞的民族主義份子，包括非洲國民議會極右派領袖武裝西瓦主敎在內。

英國代表飛抵非洲

（美聯社倫敦廿七日電）由政府一閣員所率領的一個英國外交代表團，星期一飛往非洲，俾早日成立一個羅德西亞臨時政府。該代表團係由外交部非洲事務專家羅蘭斯率領。羅德西亞總理史密斯已接受由黑人多數人統治的這個原則。他說：「我們必須利用這個機會。若我們未能利用這個機會，則將是一個悲劇。」

蘇聯婦人眞勇敢
爭取出國會夫 不惜操刀自殺

（合衆國際社莫斯科廿八日電）瑞典消息人士週二稱，一名逃亡至瑞典變節蘇聯人的妻子，當移民局拒絕她的請求與丈夫會晤時，她在護照部官員面前以刀自刎。阿加波夫太太已被送往醫院，但她的情況並不嚴重。據稱她神經沮喪並且談及自殺，但她過去的姿態是一種「政治抗議」。阿加波夫於兩年前在一艘蘇聯商船上當工程師時變節，他去年恐嚇要於十月革命節日在蘇聯大使館前自殺，以抗議蘇聯當局使他和家人分離。但結果只在節日的前一天在大使館門前示威。瑞典消息人士稱，阿加波夫曾數次申請他的十二歲女兒及六十六歲岳母移民。阿加波夫現時在瑞典一間工廠當技師。

西德外長在聯大努力
力謀成立全球公約 對付恐怖份子劫機

（美聯社紐約廿八日電）西德外長金謝爾今天（週二）將飛往華盛頓，以與美國總統福特舉行一次會談。今天上午，金氏將向此間一百四十五國聯大會議致詞，並發動一項大努力，謀致一項全球公約，以對付恐怖份子劫機事件。他是於昨天自波恩抵步，經與蘇聯外長葛羅米柯舉行四小時會談，就兩國間懸而未決問題，據西德發言人稱，所討論之問題，包括共同關切之路線問題，其中有已歷五年之柏林協定，及蘇共領袖布里茲尼夫所擬訪問波恩之行。其後在傍晚，史氏在此間華都酒店設外交接待會，并款荷蘭外長史托爾代表歐洲共市九國外長主邀之晚宴。史氏現正輪任共市部長會議主席。

韓非心目中的孔子
——敎師節獻給孔子在天之靈
徐復觀

韓非直接提到孔子的全書中約二十九次。提到孔子的學生曾子的三次，提到子夏子賤的各一次。提到孔子而正面加以批評的有兩次：「博習辯智如孔墨，孔墨不耕耨，則國何得焉」（八說）。「臣曰，孔子本未知孝悌忠順之道也」（忠孝）。顯學篇則以「孔墨不可復生，將誰使定儒墨之誠乎？」及「孝戾侈儉，俱在儒墨，而上（人君）兼禮之」，以反對儒墨。但這不是從思想價值判斷上來反對。在難一難二難三的三篇中，各引用了孔子的一條議論，而採用「或曰」的委婉方式，加以批評。此外則無不從正面加以尊重、肯定。最值得注意的是下面三條。

「孔子出，子圉入，請問客（問太宰見了孔子的印象）；太宰曰，吾已見孔子，則視子猶蚤蝨之細者也；吾今見之於君。子圉恐孔子貴於君也（恐爲君所貴），因謂太宰曰，君已見孔子（之後），亦將視子猶蚤蝨也」（說林上）。

不論上面故事的眞假，皆可以反映出韓非承認了孔子在戰國時代，被社會所尊崇的地位。內儲說下引了孔子治魯，齊人獻女樂的故事，而承認「仲尼爲政於魯，道不拾遺」。五蠹、顯學兩篇的材料，可說他沒有從正面批評孔子。五蠹篇，是韓非思想的最突出的表現。上面所引顯學篇：說：「仲尼，天下聖人也。行修明道，以遊海內；海內說（悅）其仁，美其義，而爲服役者七十人。蓋貴仁者寡，能義者難也」。下面接着說孔子的仁義，不如魯哀公居人君之位的「勢」。所以發生的效力之大。所以韓非在上面的話中，承認孔子是一位聖人，也承認仁義的價值，這是決無可疑的。

三

韓非當然知道孔子的政治思想，和他的政治思想，是不能相容的。但由上面簡單的陳述，可以了解孔子在他心目中的分量，是非常之重，使他在批評中又不能不尊重；在批評後，依然要承認孔子的聖人的地位。他何以要如此？因爲他是一個注重現實的思想家，便必然保有某種程度的客觀精神，必然受到「作爲一個人的基本條件」的良知的壓力。否則他豈獨不配稱爲一個思想家，也就不配稱爲一個人了。在我國歷史中，凡稱有良心知識的，決不會全面抹煞孔子。李贄受到今天大陸上的特別青眼，他痛恨八股中所說的聖經賢傳，對理學家的批評，尤爲酷烈。但在他所著藏書中的名臣傳、儒臣傳中，未嘗抹煞一個理學家。既不列入「帝」紀裡面，也不可列入「臣」傳裡面。這是他對孔老的突出的推崇。他彷彿而不爲中國的歷代大德立傳，他認爲這是在中國歷史文化主流之外的東西。他在「德業儒臣後論」中，稱孔子爲「大聖人」。這都是他作爲一個中國人，作爲中國的一個思想家所不能不保持的基點。

大陸瘋狂地批孔，毀滅孔子的罪過，當然是由毛澤東所支持的，但我沒有看到毛澤東直接攻擊孔子的材料，這者：毛氏認爲要保護自己的思想，不能不照着良心批孔，但這種事，只應讓「下三濫」的人出場，而不應直接出於「偉大導師」之口；此正是毛澤東的不可測度的地方。許多海外洋妖聞風而起舞的中國知識分子，大概是被私利私譽，把良知搞沒得一乾二淨的人吧。（完）

今日本報新聞精華

電腦控制交通明年啓用
價值一千二百萬元系統已運港裝置，電腦控制交通明年三月啓用，西九龍地區包括尖沙咀、油麻地旺角及深水埗等區交通將告改善。（第三張第一頁）

兩賊掠走永安公司巨欵
昨上午九時許，彌敦道永安百貨公司一會計員以公事包載十一萬元現欵，由九樓乘電梯擬赴銀行，至十一樓時，突被兩匪持械脅持，搶去公事包，得手後逃走。（第一張第四頁）

區沛權有罪否明將宣判
區沛權被控殺瀛洲成，是否有罪，明日將可宣判。昨日在受審辯護方面證供時指出，事發生，因死者曾反身以右手向後揮擊，彼不知其動機是否圖奪槍，均未能看見他開槍，當時頭腦很冷靜。（第二張第一頁）

移民局破僞製證件集團
移民局破獲僞製旅遊證件集團，搜出值千萬假證件，兩印尼男子被拘，另一人漏網。複製技術科學化，假證件幾可亂眞。今次破獲之集團組織，爲該局有史以來最龐大。（第三張第二頁）

英鎊新低去貨受不利
英鎊跌至新低，輸英貨受不利。僑商對貿易前景不感樂觀。三月前跌，近百分之十，已遭嚴重損失。去貨七成爲紡織品，大部屬中下品，匯率變動所受影響最大，轉口貨受損亦難倖免。英貨銷港有利時有所增加。（第五張第一頁）

鄉議局決設倫敦聯絡處
新界鄉議局昨原則決定在倫敦設立聯絡處，加強聯絡旅外鄉親，此外並組代表團訪英，新界各處有識之士及大專人材，參與鄉議局事務，協助推動局務。（第三張第四頁）

增加資助學位縮短差距
助理敎育司包輝昨日在香港獅子會午餐例會中強調，增加資助中學學位，縮短各校彼此差距，學位分派應盡量包括不同智能學生，務使學校能依共同性質課程施敎。（第二張第三頁）

日表示米格機將儘速還蘇 但爲日本安全必須肢解該機

蘇安排貝靈科妻子及母親招待記者

（法新社日本東京廿八日電）外交部人士今日稱：日本將會把本月初飛日的米格廿五型噴射戰鬥機，在「一個最近的日子」內歸還蘇聯。此等人士說：此政策將由日本外相小坂善太郎於九月廿九日（日本時間）告知蘇聯外長葛羅米柯，他們二人屆時在紐約會晤。這兩位外長現在美國，出席聯合國大會。

（泛亞社東京廿八日電）日本共同社紐約消息：目前在紐約出席聯合國第卅一屆大會的日本外相小坂善太郎今天會晤了蘇聯外長葛羅米柯，主動提出蘇聯機師所駕米格廿五型噴射戰鬥機降落日後的處置問題。

共同社說：接近小坂的人士透露，小坂向葛氏解釋日本政府完全依照國際慣例處理此一意外事件，並將盡速歸還該機。小坂並解釋日本必須肢解該機，因爲此乘與日本的國防安全有莫大關係，日本係以入侵物體的方式處理該機。小坂並表示：此次意外事件不應影響兩國既有的合作及友好關係。

（合衆國際社蘇聯莫斯科廿八日電）駕駛一架高度秘密戰鬥機飛來日本的一名蘇聯機師之妻子和母親，週二情感激動的說：她們「絕對肯定」他不會做變節之事。她們向福特總統和美國國會呼籲，要求准許貝靈科中尉返回蘇聯。現年廿九歲的貝靈科，於九月六日駕駛一架蘇聯米格廿五「狐蝠」型戰鬥機飛往日本北部，這是世界上最先進軍機之一。福特總統已讓他在美國作政治庇護，且正受情報官員的盤問。貝靈科的廿五歲妻子羅妲在一次官方安排的記者招待會席上稱：我絕對肯定他不願到外國去。

（路透社莫斯科廿八日電）蘇聯今日公開許諾，倘若駕駛米格廿五型噴射機至日本的蘇聯飛行員，選擇回國的話，他將不會受到懲罰，這項保證，係當貝靈科上尉的妻子和母親在塲的一個莫斯科外國記者招待會中作出。廿九歲的貝靈科太太說，她已獲官方保證，即使他出了錯誤，他絕對不會受到懲罰。

米格機並不精巧 機師無安全設備

日防衛廳長在內閣透露

蘇機師亦指出有四項缺點

（合衆國際社日本東京廿八日電）日本報紙報導：防衛廳長官坂田道太週二透露，三個星期前投奔日本的米格廿五型噴射戰鬥機，沒有反彈座椅的設備。

「朝日新聞報」和「每日新聞報」說：坂田道太是在內閣會議席上作此透露。他們引述坂田道太的說話謂：保護機師的若干安全系統，在蘇聯飛機上竟付闕如，顯然是要減少飛機的重量。

坂田道太發表此等言辭，是與兩架日本空防噴射機週一在太平洋上空相撞有關。在此次意外事件中，三名機師中的兩名，在他們從座位中彈出之後獲救。一家美國雜誌報導：米格廿五型機是一架「并不精巧」的飛機，數量較大，但沒有反彈座椅協助機師在遇事時逃生。該米格廿五型機在早些時，被形容爲一架高性能和精巧的戰鬥機。

防衛廳官員稍早時說：該米格機之油箱是用鋼製成而非輕身的鈦質，其沉重機身是由一副強力引擎推動。

坂田道太同時對國會說：日本需要檢查該蘇聯飛機，以確保日本的國家安全。

他又謂：米格機事件使日本加强其本身的防衛系統，成爲更加重要了。

（時事社華盛頓二十八日電）二十七日出版的美國航空宇宙雜誌「航空和空間技術」報導：在函館機場强行降落被視爲「世界第一」的蘇聯超音速戰鬥機米格廿五型機，在實際飛行上有若干問題，這是目前正在接受美國情報局嚴加詢問的貝靈科中尉所透露的。

據說，米格具有：（一）解冰裝置不能保障在任何氣候下都能正常發揮作用。（二）無脫險的安全帶，（三）達到高速度需要相當時間。（四）長時間維持高速度比較困難等缺點。

美國西歐雖旱 世界粮食卻增

美國農業部報告

（合衆社華盛頓廿七日電）雖然世界許多地區出現亢旱情形，美國農業部週一稱「世界粮食供應情形的困難將可大致和緩」的預言，仍無所改變。世界的重要粮食生產地與美國與歐洲西部及東部，在最近數月，均有亢旱之苦。但美國農業部在它的定期報告書內說粮食正在增加中。

該報告書並稱：北美的粮產可能增加，雖然若干區域有亢旱，蘇聯的農業成績，去年進步了許多，在發展中的若干國家，去年有第二個豐收年頭。總括起來了，是可彌補亢旱造成的損失的。該報告書又稱：因全球收穫情形都大致改善了，輸出粮食的數量，可能因此而減少。且預料黃豆與植物纖維及用以飼養家畜的價格敷堅挺。

美國議員主張禁售平價手槍

遭持平價槍三匪行刦

（路透社華盛頓二十七日電）主張當局禁止市面出售賤價手槍的加州參議員克蘭斯頓，昨晚在美國國會附近被賊用槍指住，刦走一百美元和手上所戴的手錶。他的助理今天說，三個年輕男子其中一人，突然拔出一支銀色手槍，並叫參議員不要動，其後把議員身上的錢和手錶刦去逃走。克蘭斯頓議員說，這支名叫「星期六晚時色」銀槍，是他所提出禁止平價槍在市面出售的法案中所要求禁止的那類手槍。近年美國參議員被刦他是第三人。史丹尼斯參議員曾經在寓所附近街頭被賊試圖行刦，結果腹部中彈重傷。普羅克斯邁爾參議員由國會跑步回家，結果被箍頸。

災民比估計還多 達九萬三千餘人

義大利東北部大地震區

近半棄家他徙半數棲身帳幕

（美聯社義大利第納二十七日電）當局稱：義大利東北部的弗雷里地區，五月間及本月初發生的大地震，所造成的無家可歸的人數，共達九萬三千四百三十五人。九月間中大震之後，發現不安全的屋宇的數目，比估計的數量多出很多。九月十一日至十五日間發生的地震，共有三萬九千三百七十二人無家可歸，其餘則是因爲五月六日發生大地震以致無家可歸的。

目前已有四萬零三百五十二人，離開城鎮或鄉村，到阿爾派斯地區，以及亞得里亞海岸渡假勝地，在當局爲他們安排的渡假房屋或酒店暫時居住。

另外四萬九千一百三十五人，則留在災區，棲身在帳幕，或其他臨時建築物內，另外有數千人在朋友或親戚家中寄居。

鹿兒島一胎五嬰 長得活潑可愛 平安出院回家

一胎六嬰僅存長女

（時事社東京二十八日電）在日本大學板橋醫院養育的一胎五嬰，二十七日下午出院，回到練馬區中村的自己家裏開始新的生活。

這五個嬰兒是今年一月三十一日在鹿兒島市立醫院出生的，父親是日本廣播電台記者，三十四歲的山下賴克，母親紀子今年二十八歲。

五個嬰兒都長得活潑可愛，二十七日回家時，附近的主婦搶等羣二千餘人夾道歡迎。

（時事社神戶二十八日電）本月十五日在神戶大學醫院時產醫院生下的一胎六嬰，生存的兩個嬰兒中，第三個生下的長子稟行，也於二十八日上午三時五十五分夭折。目前唯一生存的是長女絢子，情況安定，沒有大的變化。

（美聯社日本神戶二十八日電）一名婦女於九月十五日在神戶大學醫院一胎產下六嬰，星期二早上又有一名嬰兒喪生，至目前爲止，只有一名嬰兒生存。

醫生謂上述嬰兒因心臟機能失靈而喪生，六嬰兒中，有一名胎死腹中，另外三名在出生後不久便告夭折。

日本交通工人取消全國罷工

政府工會達成協議

（路透社日本東京廿八日電）原計劃由今晚午夜開始的鐵路和電話工人四十八小時罷工，由於工會代表與政府達成了協議而宣佈取消。政府的代表許諾盡最大的努力使一個中立的仲裁委員會提出的加薪要求得以實現，這個加薪的要求是在今年春季工潮期間提出的。今年，日本國家鐵路，電話和電報工人的增加工資的要求，由於財政困難而遲遲未有實現。

（泛亞社東京廿八日電）日本政府企業審議會與公勞協雙方代表，在昨晚午夜後不久終於達成互相妥協的協議，原定明天開始的鐵路及電話電報工人大罷工，遂告取消。根據協議，政府方面答允按照去年春天的仲裁計劃增加鐵路和電話電報工人的新水，勞方則答允不反對政府增加車票售價及電話電費。

日組特警 保護王室

（合衆國際社日本東京二十八日電）京都警察局成立一隊十三人情報工作小組，以保護日皇裕仁及其皇室家眷。左翼激進份子曾要求取消日本君主制。警方說：警方特別部隊主席左工作將會保搜集有關左派團體，正在日益增加的恐怖活動之資料。

泰國政府三代表勸說無效 他儂堅決拒絕前往印度修行

工人學生請求僧王趕他儂

（路透社泰國曼谷廿八日電）一名部長今日稱：已剃度爲僧的他儂元帥，已拒絕政府所提要他出國的要求。三人委員會成員之一的商業部長譚隆對記者說：由政府委派與他儂元帥談判的一個三人委員會，透過他儂的親戚要求他去印度居住。但十日前自新加坡返回此間而觸發左派抗議的他儂元帥，謂他想住在泰國。

譚隆補充謂：他們會試用「其他辦法」使他儂元帥離開泰國，但他沒有透露政府是否會將這位六十五歲的前軍事強人驅逐出境。

他儂元帥以和尚身份返回此間，并謂他如此做是要探望他的九十一歲臥病父親，這兩個理由都在泰國人心目中發生作用，此對政府產生了微妙的問題。由於情感的作用和右派的政治壓力要讓他儂元帥留下來，政府迄今仍抑制住，不敢試圖強迫他出國，但左派學生團體和西尼總理領導下的民主黨中大批黨員，則要求他儂離去。

政府談判代表團提出一個折衷解決辦法，這是請他儂元帥到印度北部的卡耶地方居住，這是佛祖修成正果之處。學生對他儂元帥拒絕此舉的消息，一時未見作出反應，此等學生要他儂負責一九七三年鎮壓暴動中喪生的七十二人之生命損失，該次暴動推翻了他儂的軍政府。

泰國全國學生中心今日宣佈，由學生和工人團體支持的一次大集會，會於明日下午舉行，以要求政府儘可能早日援他儂出國。自從他儂元帥於九月十九日回到此間以來，此爲反對他的第一次公開集會。

（泛亞社曼谷廿八日電）泰國勞工聯盟主席派龍已偕同代表聯袂赴助西佛寺謁見僧王，要求僧王發慈悲，遣送前總理他儂至印度佛地卡耶寺居住，以免國內發生流血事件或混亂。

同時，泰國全國學生中心主席阿蒙，已將該中心之一項決議呈交教育部，其中要求教部將他儂驅逐出國。

蔡德芬 鼻喉專科
本館以七代祖傳四十餘年經驗專醫鼻喉頸癧瘰痰核症
灣仔軒尼詩道313號地下（診症時間）每日由上午九時至下午五時 假期照常

鉅片消息

「沙胆英」是孫仲繼「毒后秘史」後，又一導演傑作，它是動員了多名肉彈如陳萍、邵音音、莊莉及王鐘、王俠、夏萍等主演，大哥成陳觀泰特別客串主演。陣容堪稱强勁，它是描寫工廠女工的辛酸史，暴露惡勢力的威迫，富家子的利誘……是不可多得的佳構。太週末在邵氏院綫優先預映午夜塲，愛看佳作觀衆，幸留意焉。

豪華 大華 華聲 華都（荃灣） 同樂（元朗） 南灣（澳門） 下期聯映
李小龍故事片第一部粵語對白
李小龍故事片第一部榮獲邀請參加米蘭影展！
歐洲公司榮譽發行全部武打動作巨片
陳華 張麒 聯合導演

詠春與拳徒
The Story Of The Dragon
李小龍平生奮鬥史，活現銀幕！
領銜主演：何宗道 黃家達 張之魁 秦敏
客串：魏平澳
大卡士！大製作！
連場大打鬥 演出眞功夫 氣氛夠刺激
七彩闊幕 兒童不宜

新華 新都 麗都 麗華 國都 民樂 寶石 北河 英華 官塘 恒星 聯邦 龍華 光華 福星 太安 加入聯映
最後兩天 如此好戲 未看速看
一時哄動本港 火燒美人池 不看不活現
一時新聞 爛賭斬手掌 不看銀幕
池女
爆炸性社會問題電影！
妖精相打交 除衫又除褲 美體同按摩 未眞已銷魂
張森 余安安 林建明
池女大作反 觀衆盡開顏

東方 域多利 國華
今天映
偷情大全 春色無邊 六光離怪 風騷火惹
成人電影 不宜兒童
床上溫馨，香艷鏡頭 妙不可言！多籮籮！ 偷情別墅，眉飛色舞 另有洞天！笑哈哈！
認眞和味

床上趣事

華僑晚報 分類廣告 每天弍元

麗宮
今天五塲 盛大獻映
歐洲公司本年度最佳大膽色情片
處女娘子
愛雲芬芝 卡路碧嘉
兩大艷星大膽之作
妻子奔放，丈夫無能；佳月夜，蜜偶春光
影評大讚淵源露骨
大膽暴露 作風惹火
勢必擁擠 定必火爆 不宜兒童

泥孩子
新光 南洋 普慶 珠江 南華 銀都
最後今天
石慧 江漢 若水 主演
丁亮 午翁 楊虹 主演

紀錄
・在台收入逾七千萬大破中西片最高紀錄
・在美公映超過國語片最高紀錄逾一倍
三大院線 本週末推薦午夜場
是抗戰史上最轟動的一役
是電影史上最輝煌的製作

八百壯士
EIGHT HUNDRED HEROES
編導：丁善璽
中央電影事業公司出品
演員陣容・空前罕見

八百壯士照片展覽
時間：廿九、卅日兩天每日上午十時至下午五時。
地點：尖沙咀街坊福利會（彌敦道美麗華酒店右隣）

彌敦道永安公司巨刧案
兩匪掠十五萬
會計員携巨款乘電梯擬赴銀行存放
兩賊持械脅持掠放款公事包得手遁

（特訊）油麻地彌敦道永安百貨公司，昨晨發生巨刧案，一名會計員，携同一個載有十五萬元現鈔公事袋，乘電梯欲赴銀行存放，至一樓時，遭兩匪其中一持有懷似手槍物體匪徒指嚇，迅速奪去公事包，逃去無蹤，稍後事主發覺報警。

刧案現場爲彌敦道三六一號永安百貨公司，昨晨九時三十分，公司九樓總辦事處及會計部，一名陳姓會計，將前日公司營業款項十五萬元，乘電梯至一樓化妝部內，將之放於一公事包，該電梯停下，電梯門再開時，兩名大漢，出現電梯前，其中一人，從懷中拔出一柄類似手槍物體，喝令陳勿妄動，旋即奪去其手上之公事包，兩匪得手後，反身沿樓梯而逃，向後門與松街方面逃去，陳不甘損失，尾隨追趕，在吳淞街已失去匪踪，陳返回寫字樓，撥電報警，大隊警員據報到場調查，分頭追緝匪踪。

據悉：該公司得人解款，均由不同人員負責，昨晨竟遭歹徒截刧，是否巧合，或另有別情，刻警方正愼密偵查中。

警方公共關係科就上述事件昨晨發表消息稱：上午十一時卅分左右，彌敦道三六一號一間百貨公司一名收銀員在公司樓下被兩名男子，其中一名持有類似手槍物件，搶去一個公事包，內有現款若十五萬元，刧匪得手後逃去無蹤。警方繼續調查。（合）

深夜荃灣兩賊刧的士
坊衆發覺合力兜截
賊脅司機飛車逃警車卒拘一人

（特訊）兩名青年刧匪，深夜行刧的士，被坊衆發現後，脅持司機，駕車由荃灣逃至葵盛村被尾隨警車窮追，兩匪下車分向山坡及山上逃去，落山刧匪逃去，上山刧匪就擒。

事發於昨晚十時，一架編號BE九五一四號的士，在石籬邨兜獲兩名二十餘歲青年上車，由石籬至楊屋道，再駛往馬角街，兩匪箍頸，行刧司機八十六，動手刧掠之際，被坊衆發現，致電報警。

兩匪見事敗，脅持司機，飛車直駛葵盛邨，警車銜尾窮追，至第九座附近，兩匪下車分向山坡落山而逃，及向山上直趨就近墳場，登山逃遁，警方人員，窮追之下，拘獲上山刧匪，下山者趁虛遁去。

據稱被捕疑匪姓譚，年約二十五歲，正協助警方調查，遇刧司機姓陳，警方對有關案情，仍在追査。（合）

兩宗四重彩官司餘音
女小販得直亦無彩
大冷門四重彩補彩待是否上訴

（新匯社）馬會總經理彭福少將，昨日在記者招待會透露，關於兩宗四重彩官司之餘音。

第一宗：女小販被控僞冒四重彩騙彩金案，上訴合議庭獲判得直，合議庭法官認爲女小販不知所持四重彩爲僞冒者，但法庭對該四重彩爲僞造一點，並不懷疑，馬會在當晚核發派彩時，亦無將該票計入，故對同期中彩人士，不必補彩。而女小販雖獲得直，不能憑僞四重彩領取彩金。

第二宗：三百三十萬元四重彩，被告兩國傑上訴被駁回，但由於仍可進一步上訴樞密院，故暫仍未了結，俟上訴期限已過，成爲定案，馬會才能補彩。

由於發現此僞冒彩票之當晚，馬會祇能存疑，故將該票計入派彩之內，但由於有存疑，故派彩時已將中彩人士之姓名地址登記，一俟認爲可以補派彩金時，馬會通知有關人士領取。是期中彩人士，兩元複式佔卅八票，十元單式一票，共有三十九位幸運兒獲補彩。何時可以補彩，暫時難以確定，因仍要俟被告是否再上訴。

香港漢亞藥品有限公司謹以[illegible]

大窩口邨內 警拘一青年

（特訊）荃灣警署探員昨日上午七時左右在大窩口邨十一座拘捕一名廿二歲男子。

經調查後，警方在荃灣區的檔舖內起回九隻手錶，一支裝水筆及一個打火機，該批物品，相信是過去兩個月內，被捕男子在大窩口區所刧得。

警方呼籲該等事主前往領回失物及協助警方調查，他們可以致電荃灣警署一二──四二四二三一或與任何警署聯絡。

三匪青山道行刧小巴
巧遇警探一網成擒
昨解法庭押候七日審訊

（新匯社）九月廿六日深夜十一時四十分，一輛編號AT六八〇一的小巴正沿青山道駛往元朗，車上滿載乘客，當車至廿一咪半近青松仙觀附近時，有少年男子三人，突起行刧，其中一名拔出一把利刀，另兩人則自懷中取出刀子，指嚇車內司機及其他乘客，當時一名休班探員見狀，立即拔出手槍，鳴槍兩響，兩名疑匪當場中槍，棄下武器，另一個俯首就擒，警方事後趕至現場，將受傷兩名疑匪送往元朗醫局，再轉往伊利沙伯醫院留醫，另一疑匪則被帶返警署查訊，結果，同以行刧罪名落案被控。昨解粉嶺裁判署提訊，法官以案情尚待偵查，答應控方請求，論將案押候十月五日再訊，被告三人均暫無需答辯，還押由警方看管。

首次被告二人，因傷迄今仍留在醫院中，昨均作缺席提堂，祇有第三被告一人出庭應訊。

被告三人：（一）鍾×，十六歲；（二）姓新×，十九歲，住青山井頭上村八十三號，無業；（三）姓陳×，十六歲。

被控罪名：九月廿六日，在新界青山道屯門青山醫院附近，一輛AT六八〇一小巴上，行刧警探×××××一隻價值五十元手表，一個價值卅元及一枚原子筆，現款廿元，又刧女警探×五四五九號陳瑞華一個值十元……及一個手表。

被捕男子現時仍然協助警方調查。（合）

醉酒乘的士返家
載至荒郊被汚辱
一女子向警方投訴

（特訊）昨日凌晨二時，一名醉態可掬的女子，撥電向警方投訴，說她在宴會後獨身乘搭一輛的士返家時，竟被人載至龍翔道山邊汚辱，然後，再將她送至油麻地德興街一間公寓休息。迨酒醒後，心有不甘，逐撥電向警方投訴，由於該女子，自認當時酒醉，已不復記憶的士車牌號碼及司機樣貌。警方已將她送往醫院檢驗，並展開調查工作。

據稱被辱女子×××，二十四歲，昨晚與男友在尖沙咀飲酒之後，男友先行離去，女子於自行返家，女子當時已有醉意，截乘一輛的士回家，但登上的士後，依稀記得被的士司機載到龍翔道一處僻靜地點，有人乘她神志不清，姦×，將其汚辱，事後將她送至油麻地德興街×××別墅，又索取十五元車資後離去。女子到×別墅休息之後，不甘被辱，自行撥電話報案。（合）

港澳綫水翼船 尾班提早開行

（新聲社）港澳輪船碼頭經理陳福祥稱，遠東水翼船公司所屬之水翼船尾班開行時間，由昨日起改開下午六時十五分，噴射船則開下午六時半，請搭客留意。

海天酒樓夜總會
•人間仙境•消暑勝地•
海天古典舞蹈團
八時正及九時半
丹尼士兄妹
香艷舞蹈•肉感迷人
十一時四十五分
五大歌星 輪迴演唱
最歡迎歌星 徐小鳳 每晚十一時演唱
舒雅頌 萬能歌后 慧 菲島艷后 瑪
敏 抒情歌后 潔 美艷紅星 林美儀
菲島列杜大樂隊及超人合唱團
黎涙然國樂團
三大名樂隊全晚不停演奏
九龍海運大厦三樓3-670181

華輝旅行社（香港）有限公司
美加各地特快簽証
（由駐美加移民法律專家直接辦理）
●勞工移民　介紹職業担保
●升學簽証　保送美加升學
●投資移民　輔導投資方法
●難民移民　代找職業担保
旅遊探親　商業考察（24小時辦妥）

直航珍寶747客機

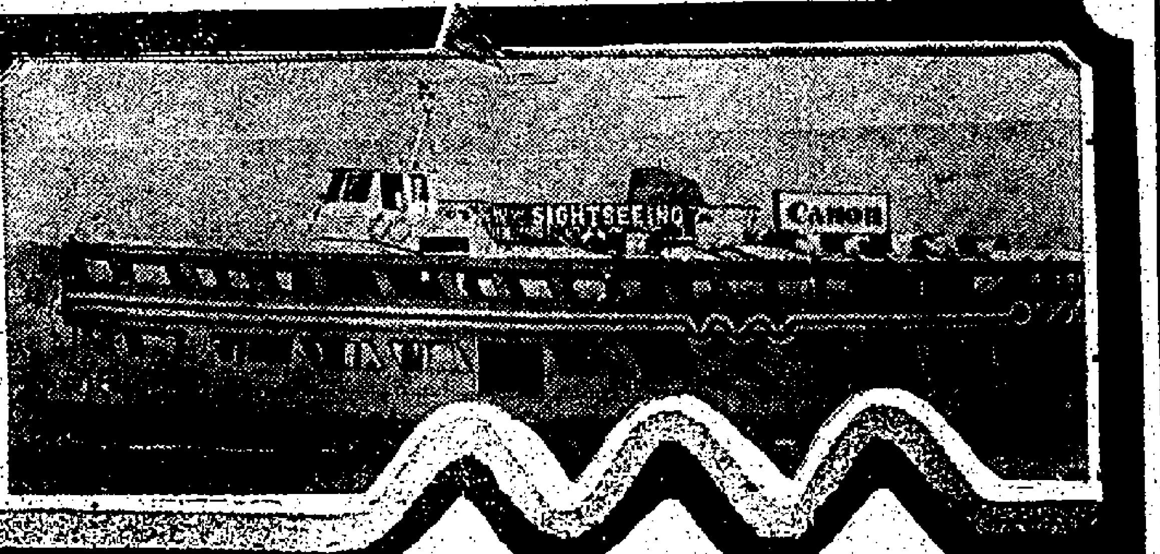
美國	1450	馬尼拉	750
加拿大	1450	泰馬星	1450
英國	1550	台北	540
巴黎	1800	日本	880
荷蘭	1800	韓日台	1170
瑞士	1800	曼谷	740

香港中環德輔道中50號裕昌大厦702室　☎ 5-247027-8，5-257077-8

PRINTCRAFT (PTE) LTD. (SINGAPORE)
精藝印染有限公司（星加坡）
現委託 力拔織造有限公司 爲香港之總代理。本廠對人造纖維，棉布混紡之針織布有多年印花經驗而有下列各項優點：
（一）起辦快捷　（二）送貨最快
（三）永不退色　（四）損耗最少
（五）成本最低
歡迎接電 12─436866 查詢或面洽

廠房招租
勝利工廠大厦
香港仔黃竹坑道16號
全十二層樓
面積：九千尺
知租處：協成行
電話：H234523•250834

王子工業大厦
分層出租 每層12000尺
電燈裝備齊全即可開工
另有地下陳列汽車位出租
荃灣沙咀道368─370號
電話12-434111洽租



華僑日報讀者七海旅行團
錦囊號離島歡樂遊
海上遊覽社香港有限公司贊助
①豪華冷氣遊船錦囊號海上漫遊
②觀光避風塘水上人家浮家泛宅
③冷氣船上共叙一堂同進食早點
④南丫島登岸觀光天后古廟勝蹟
⑤香港仔太白畫舫進食海鮮午餐
⑥登遊坪洲欣賞大自然綠水青山
⑦船上享用下午茶點賞黃昏美景
⑧橫過青衣島大橋欣賞雄偉建設
⑨設幸運抽獎可獲各種名貴禮物
日期：十月三日（星期日）　：HK$48.
時間：上午八時半至五時　領隊：黃思濂
詳情請詢 七海旅運有限公司 香港德輔道中國際大厦1702室 電話：5-447137

HONG KONG PRINTED-WIRING BOARDS MANUFACTURERS ASSOCIATION LIMITED

香港電路版製造廠商會有限公司

成立啓事

隨着世界工業技術的改進和社會生活水平的提高，本港電子工業近年來已有飛躍發展，電路版製造工業也蓬勃地發展起來了。

本港的電路版製造工業，在短短的數年間雖然不斷個別地陸續建立，但由於彼此間缺乏聯系，使這門新興的工業發展緩慢，在質在量方面仍未趕上實際需要，爲適應形勢迫切需要，本會依照香港公司法例第三十二章申請成立，並已於一九七六年四月三十日由公司註册官批准註册編號爲47233號。

有了這個組織，各同業廠商可以促進彼此間之緊密合作，互相研討及交換技術，藉以不斷改進產品之質量。

敝會因剛剛建立，缺乏組織工作經驗，極希望社會各界先進尤其是電子工業先進，不吝賜敎提示寶貴意見，以達到完善和穩步健全起來。

香港電路版製造廠商會有限公司
常務委員會主席鄧纘緒暨全體委員 啓

會址：香港堅尼地道堅尼地台二十號二樓A座
電話：5-252758

一九七六年九月二十九日

新奇 愛好種花人仕的佳音！首次到港上市的 RainPot 花盆 世界註册

自動淋水不煩人手，方便省時，
新穎，有趣，[illegible]，
[illegible]
適合
客廳裝飾，
室內佈置，
喜慶節日，
餽贈礼品。
美觀•雅緻•顏色鮮艷•
備有大中小多種顏色選擇
歡迎出口及零沽批發
東南亞總代理：永寧亞入口有限公司 電話：5-770625
銅鑼灣金堡酒店大厦九樓

鯉魚門增分行

爲當地居民提供各項銀行業服務，滙豐銀行在九龍鯉魚門又增一分行。
地址：鯉魚門三家村渡海碼頭香港油蔴地小輪碼頭大厦
開幕日期：1976年9月29日

除一般銀行業務外，該分行更提供自動轉賬服務，代客支付電費、電話費及煤氣費等賬項。

滙豐銀行

瀨里奈飯店
日本料理
日本菜，清、香、濃、淡、俱備。
牛肉火鍋，是補身佳品，
最適宜香港人口味。
天婦羅（炸蝦）串燒鷄，是佐酒佳餚。
燒牛扒或炸豬扒日式全餐，經濟可口。
領班們會樂意地爲您介紹，
令您齒頰留香，并有賓至如歸之感。
地址：美麗華大酒店商場•電話：3-681111內線：173

本港新聞

區沛權槍殺黎漢成是否有罪 明日即將宣判

被告接受盤問時謂開槍時頭腦頗冷靜 因死者突然反身停步以右手向後揮擊 為制止危險事件發生本能地向地開槍

（特訊）「可原諒的殺人」命案，昨續在高等法院刑事法庭審訊，控辯雙方證供經完畢，一俟雙方於今日作最後結案陳詞後，全案將於明日宣判。

被告區沛權登證人台自辯後，隨接受檢察官，法官及陪審員連串盤詰。主控彭死廷在盤詰區沛權時，指他射擊黎漢成時，絕非出於自衛，其實祗是洩憤。一位女陪審員質問區沛權：何以汝表露警探身份後，三青年之一的李偉曦還向你展示黑社會問話的暗語？區沛權答說：「可能他們以為我與他們是一路的。」

昨為第七日聆訊，被告區沛權繼續登證人台，接受控方及陪審員的盤詰。

檢察總長彭死廷盤詰區沛權時指稱：區當日追逐死者黎漢成，由西洋菜街走入彌敦道時，其實是無需開第三槍的，這一槍完全是洩憤，因當時區已盛怒，故放出第三槍向黎報復。

區沛權回答上述問題時，完全否認其事，他說當時開槍是因為黎漢成逃走至彌敦道時，突然停步，並轉身用右手向後揮擊，當時他祗距黎兩呎，因此被迫要閃避，他不知道黎向他揮擊之目的是搶奪其佩槍或有其他企圖，加以當時他左叫仍佈警惕，在此情形之下，他心中祗想着要制止危險事件繼續發生，於是本能地向左閃，並向地下發射一槍，以示警，並且藉此以阻止黎進一步之危險行動。不過，他並無蓄意向黎開槍射擊，故此，槍咀祗是向着地下。

檢察官又問被告，既無意向黎開槍，何以不將槍口向天開放？區沛權答說：當時正在行人道追逐，向天開槍，子彈有能擊中近窗口之樓上住客。同時，若舉起槍向天發射，這個姿勢很容易引致警槍被奪。

區沛權又答辯稱：他所發射的第三槍之子彈，是觸及地下，而反彈傷及一名在路邊等待巴士的途人，這完全是意外，他是無意的。

法官李福善向被告盤詰稱，區沛權在死因研究法庭作供時，曾供稱：開第三槍時是向着死者黎漢成之腳部發射，何以現時又說向着地下開槍？區沛權答說：當日作供時說是向着黎之腳部開槍，意思是指槍咀向下方發射之意，這完全是「字眼」問題，非指瞄準死者黎漢成之腳部而言。

法官又問被告：何以在死因研究官將其供詞宣讀時，不將該「字眼」更正？區沛權答說：當時並無要求他解釋此「字眼」。

陪審團中之一位女陪審員，提出五項關鍵性問題，向被告盤詰：

（一）事發當晚汝說要去接揚小姐，何以汝妻未同來？區答說：妻子要在家裡子女食飯。

（二）當晚汝向三位青年表露警探身份，何以該姓李的青年還要向你出示黑社會問話的暗語，汝知否其用意？區答說：我相信他們想知道我是否他們同一道中人。

（三）汝被痛毆後，曾發射第一槍，三名青年即放開手逃去，你說其中兩人仍同一方向先後逃走，相隔僅兩呎，汝知否何人先何人後。區答說：其初見黎漢成先，黃漢強跑在黎漢成之前。但追逐中，黃跑得快，故後來變成黃漢強先後走。

（四）汝當時向三人追捕，何以不追趕曾向你襲頸且距汝較近的李偉曦，而去追較遠的兩人？區答說：我要把握「第一時間」，因當時黎黃兩人正在我眼前方向，故直追他們。若轉身去追另一方向的李偉曦，則可能反而遲緩。

（五）汝還記得當日持槍追逐三青年時，汝提槍之姿勢及位置否？區答說：我一直是用左手握槍，追逐時為避免槍身過份擺動，故將槍靠在左胸處，但為免失火，故指頭並未扣在扳機上。（均）

藍帽子警集體收片疑案 警續拘控兩人

分別准簽保出外候審訊

（新亞社）警方機動部隊（俗稱藍帽子）多名現役警長及警員，涉嫌串謀在馬場逢賽馬日，包庇外圍馬集團，而非法收受他人金錢，及妨礙司法公正一案，廉政署日前再拘獲一名現役警察及一商人，涉嫌與案有關，昨解中央裁判署提訊，次被告延聘鄧爾邦律師代表辯護，商富法官徇控方請求，諭將案定期本週四轉解維多利亞地方法院審訊，兩被告均暫無需答辯，首被告准自簽一萬元，次被告則以現金五千元保釋外出候審。

控方當庭表示：本案之次被告，為正在維多利亞地方法院審訊中被告之一，灣仔警署多名警務人員涉嫌集體貪污案中之一，而否認控罪，尚在審訊中，其本人准自簽五千元保釋外出。

兩被告：（一）賀錦培，卅一歲，現役警察；（二）李錦球，四十歲，商人。同被控兩項罪名：（一）本年二月一日至五月卅一日期間，在本港地區，與王錫光、陳錫光、李惠波、盧維鴻、黃秋成、鄭保源、謝滿祥、許志強、呂錦華等九名現役警長警員及其他不知名人士串謀非法收受他人金錢，作為身為警務人員，而不執行本身職責，對一些案件不予檢控之報酬；（二）同時同地，串謀上述人等，妨礙司法公正。

搬走皮草逾九萬元

尖沙咀瑞士皮草公司被匪光顧 四賊深夜潛入縛學徒大量搬走

（特訊）九龍尖沙咀一間皮草公司，昨晨遭四匪闖入，綑綁一名留宿學徒，搬走一批名貴皮草，總值達九萬三千元。警方對此案已展開調查中。

被劫匪光顧之瑞士皮草公司，在加拿芬道五十一號二樓，昨日凌晨四時許，四名匪徒從側門爬入，將留宿在公司內的一名十六歲學徒馬興德綑綁起，並割斷電話線，然後大肆搜掠，將一批名貴皮草衣物搬走。

劫匪逃去後，學徒拚命掙扎，至昨晨七時半左右，始掙脫繩綁，立刻下街借電話通知東主報警。

警方多名高級人員親自到場調查，懷疑劫匪配備車輛將贓物載走，並相信他們對該公司內部情形頗熟悉，現進行深入調查。（合）

深夜稱警探圖闖入民居 警追查慈雲山邨三男子

（特訊）警方正根據居民的報告，調查三名自稱警探的男子，他們是昨日凌晨一時，企圖進入慈雲山新邨第卅五座六×四室搜查時，為手持木棍的街坊包圍，三人乃說：「我地是警探」。跟着一句「對唔住」，匆匆離去。

上址住戶姓彭，當時在睡夢中為拍門聲驚醒，喝問誰人，對方說是警探，係來查案的，姓彭的住戶以並無犯法，拒絕開門，爭持間，驚動左鄰右里，大喊捉賊，人人手持木棍出來，包圍三人。三人於是說係警探，惟沒有出示證件，在來人猶豫間，匆匆離去。事後居民對這三男子身份有所懷疑，乃打電話報案。（合）

豬肉檔成白粉檔 一婦人涉嫌被控

（新亞社）九龍城街市一豬肉枱竟成白粉檔，為警方破獲，搜出價值一萬二千元之可疑白粉七包，在場一中年女子涉嫌有關，被帶返警署落案檢控，今晨解上新蒲崗裁判署提訊，法官以案情尚待偵查，徇控方請求，諭將案押候十月一日審訊，被告暫無需答辯，還押由警方看管。

被告女子陳惠瓊，四十八歲，被控罪名：九月廿二日，在九龍地區，藏有一批嗎啡，可作非法販運用途。

黎好鄭彩蓮失蹤 警方訪尋盼提供消息

（特訊）警方呼籲市民提供兩名失踪女子，黎好及鄭彩蓮下落的消息。

黎好，又名黎慕雯，十八歲，自今年八月十一日離開其在亞皆老街的住所後便告失蹤。黎氏身高約五呎二吋，中等身裁，短髮及黑皮膚。

鄭彩蓮，廿三歲，據報自本月九日離開其在荷理活道的住所後便告失蹤。鄭氏身高約五呎三吋，中等身裁，皮膚白皙及面圓，最後見她時穿著一件夏威夷恤及一條灰長褲。

任何獲悉黎氏消息的人士，請與旺角警署聯絡（電話三—八〇三三一，內綫三一四），又如獲悉鄭氏消息的人士，請與中區警署聯絡（電話五—二三〇三七內綫五）（合）

失踪女子黎好（右），鄭彩蓮（左）。

勇阻警員作自戕 輔警警長獲嘉獎

（特訊）一名輔警警長，及時於月前阻止一名男子企圖自殺，昨日在警務處獲得警務處長施禮賢頒發嘉獎狀。

獲得嘉獎狀者為輔警警長葉家明，今年六月廿八日，制止一名企圖用手槍自殺的男子時，表現出面臨的堅定及勇敢，因而獲得褒彰。

葉警長於十二年前加入輔警警隊服務，工作熱心而勤奮。兩年前晉升警長，駐守深水埗警署。大部份空閒時間均在服務社會，維持治安，深受同僚敬重。

該宗警員開槍事件，為二十二歲之青年警員，當日上午八時，不知有何感觸，在黃大仙警署之警廳內用佩槍開槍自擊胸部，登時重傷倒地，奄奄一息，同袍見狀急上前搶救，電召十字車到場，昇往伊利沙伯醫院留醫。

該警員名王健，二十二歲，當日上午於八時出勤，但他領槍後即到餐廳飲茶，突然開槍擊自己右胸，據說傷者因胸部疼痛作痛，數日前曾流露厭世之意。（合）

藏近五千本偽造護照 印尼華商被控 准以廿萬保釋

（新亞社）印尼商人，涉嫌藏有偽造之英國護照及數千本偽造之各國護照，為人民入境事務處拘捕，昨解中央裁判署提訊。高等法院徇控方請求，諭將案押候至十月十九日等候政府化驗所報告。被告暫無需答辯，准以廿萬元（現金人事各半）保釋出外候訊，旅行證件交法庭保管。

控方當庭表示：本案揭發是一個龐大之偽造各國護照集團，除搜出十本偽造之英國護照外，並檢獲四千九百〇六本偽造之馬來西亞、印尼、葡萄牙及澳門護照，另有五千份文件及一批偽造之印鑑。下次提堂時將會加控被告其他罪名。

被告：賴商坤，四十三歲，印尼籍，報稱商人。被控十項罪名，指被告於九月廿二日，在本地區藏有十本偽造之英國護照。

囚犯曾國俊與女友結婚 在荃灣婚姻署舉行儀式

禮成後相敘十分鐘仍返回監獄

（特訊）因九龍交通總部貪污集團案被判入獄之前警員曾國俊，昨晨再度成為新郎與他同居五年之女友結婚。婚禮在荃灣註冊署舉行，簡單儀式共費時八分鐘，但儀式過後，他與新娘在一個小室內密敘了十分鐘，為了成全他的好事，監獄署人員前晚特地把他從芝麻灣監獄轉解往域多利羈留所。

曾國俊的家人為了辦這喜事，特地把一套藍色間條的新西裝送給他穿着。

昨晨他穿著這套「禮服」，在三名穿着便裝的監獄署職員陪伴下，前往荃灣註冊署舉行婚禮，儀式在上午十時十五分進行，其後一雙新人，即被送進一間玻璃窗的小房，親密地小敘了十分鐘。新郎始由監獄署職員送返芝麻灣監獄，繼續其牢獄生涯。

據云：在密敘時，新娘曾感觸激動地流下淚來。

這宗喜事是監獄署有史以來，恩准服刑中囚犯出獄結婚之第二次。

上月初，曾的女友向監獄署當局提出申請，要求與他結婚，監獄署指導她委託律師致函給監獄署正式申請，監獄署收到該申請函件擬研究後，卒作出担任月下老角式的決定，准許曾國俊，獲短暫自由，出獄舉行婚禮。

曾國俊，四十九歲，因九龍交通總部集體貪污案被判入獄兩年，其新娘林玉莊，卅七歲，為失婚婦人。

曾氏元配早已去世，遺下五名子女，曾被判入獄，林玉莊即代為料理其子女。

迄今為止，曾只在芝麻灣監獄服刑兩個餘月，尚有年餘時間始能恢復自由，過其真正的婚姻生活。（合）

警方懸紅萬元緝兇 窩打老道餐廳門前命案

通緝葉楚仁及馬建成兩名疑兇

（特訊）警方現時懸紅一萬元予能協助警方緝捕謀殺十七歲男子袁志雄的兇徒歸案的人士。

去年八月廿七日凌晨三時，袁氏在窩打老道紅寶石餐廳門外遇襲，身及頭部均被斬傷，傷者稍後在醫院不治。

警方現正通緝兩名與該案有關的男子：

（一）葉楚仁，年約廿二歲，最後住址在何文田慕祖屋邨。

（二）馬建成（譯音），年約廿二歲，身高約五呎十吋。

一切消息可交予任何警務人員，警署或投函九九九信箱。（合）

劉昌華葉然被控案續審 服刑囚犯昨日出庭作證

謂劉要彼找梁說服認罪 劉給予一萬元由葉賢取來轉交與梁榮生

（新亞社）前探長劉昌華，及現役警長葉賢被控串謀妨礙司法公正及發假誓一案，昨日續在維多利亞地方法院審訊，首被告劉昌華雖已棄保潛逃，仍繼續進行作缺席審訊，法庭昨日傳召控方最後一名證人，此人目前係在赤柱監獄服刑期中，控辯雙方曾就此名證人之口供能否刊登於報章一問題，引起辯論，蓋由於控方檢察官李德向法庭申請由於某一原因，要求報界不要刊登證人之名字，及揭露其身份，主審此案之法官巴士度御用大律師退庭卅分鐘，經研究有關法例後，再次出庭，公開要求報界不要揭露此一證人之身份及姓名，但可以刊登與本案有關之供詞，乃傳召該名不可透露姓名之證人出庭。

全案昨日聆訊未畢，押候至今日續訊。

證人供稱，梁榮生在七三年七月底被警方拘捕，是因為仙掌招待所命案事件，梁且被控以謀殺及傷人罪。

證人又說，七三年七月廿幾日，男子司徒華介紹我認識劉昌華與葉賢，當時是在華國酒店地下會面。在見面時，司徒華說：劉昌華是負責調查仙掌命案。劉說「你的伙計當晚有份參加打鬥」，劉要求我及司徒華尋訪梁榮生。

我當時是由於該命案而遭警方查詢及拘捕的，而與劉昌華見面時，係已獲得担保外出。交談中，我問劉在仙掌案事件中是否有人被殺？當時劉答謂，案中死者乃自己跌死，該案並不嚴重。

劉又表示有傷者認出梁榮生。劉同時又提及數個人名，其中包括司徒華之弟「臨仔」，指那些人都有份參加當晚之打鬥。其後司徒華找得梁榮生之後，我與陳來發、易中等，在沙田隆道口，等候會晤。司徒華謂命案中之傷者，有人認得梁榮生，警方又追尋梁之下落。梁初時表示拒絕，但易中及司徒華分別勸梁出面，又指稱，既然梁有份參加打鬥，就應該出面的。稍後，一千人等又到雅山房去，終於梁榮生同意去見劉昌華，但要眾人陪同他前往，結果，大家一同乘車到華國酒店。

抵達後，司徒華即打電話通知劉昌華。不一會，劉與葉賢抵達，便一同上酒店一個房間內，司徒華即介紹劉與梁榮生認識，其後劉昌華對梁表示有傷者認出梁有份打架，如果梁肯認罪，會給予梁好處，而且祇控梁傷人罪，性質不會嚴重。而司徒華亦游說謂已認識劉超過十年，劉是不會害梁榮生的。稍後，劉又對梁表示，如果梁肯認罪，會給予一萬元作為安家費，而且坐監刑期不會長。

當時梁榮生同意，劉吩咐葉賢打電話通知劉之妻子往銀行提款。半小時後，葉賢離開酒店房間。稍後，葉再返，把一疊五百元之鈔票交予劉昌華，劉再轉交給梁榮生，梁榮生取起其中四千元謂作「包頭」之用便把其餘六千元交給司徒華保管。證人表示該筆錢其後交給梁榮生之母親。劉昌華交錢給梁榮生後，便與葉賢，司徒華，梁榮生一同商量安排梁榮生被捕的事件。

證人稱：我之所以參與華國酒店之聚會，因劉昌華曾對我說，梁榮生有參與仙掌招待所之打鬥事件，要我找梁出來。與梁會面後梁又要求我跟他同往見劉，劉曾告訴我易中之事，亦有參與仙掌招待所打鬥事件，故我相信易中亦係因此而參與華國之聚會。在梁被捕翌日，我曾往灣仔警署辦理領回保釋金之手續。梁被捕後兩三天，曾在華國酒店地下與梁會面。一兩天後，又在油蔴地長樂街長樂池會晤葉賢，大B，及梁等人。至此證人作供完畢。

10月3日

創刊華僑彩色

逢星期日

隨華僑日報附送免費

全部柯式印刷，彩頁特多

內容精彩豐富，包括汽車、音響、體育、攝影、旅遊、家庭與婦女、食經及影視動態，並有詳盡電視節目表，堪稱最佳消閑雜誌。

＊創刊號特別舉辦

五福臨門巨獎遊戲

五份大禮一貼攞晒

詳情請參閱即將出版之彩色華僑

煙長路喜登

煙長之望聲高崇「路喜登」俱有

你每日傍身的香煙

dunhill The most distinguished tobacco house in the world

本港新聞

港九新界各區報販座談
盼當局不再加牌費
請同業勿意氣用事
坊會研究會促請當局修改報販擺檔規例

（新亞社）港九報販聯誼會，以此市政事務署此次事件之體恤同業放寬擺檔為十八吋乘六呎及旺角警署警司表示今後必定飭屬辦到先行警告然後票控兩事，於感謝之餘，昨午特假會所，舉行港九新界各區報販代表座談會，宣佈當局決定，希為分別轉達各該區內同業知照，繼續照常安心營業。會上各區報販代表百餘人相繼熱烈發表意見，對於外間盛傳當局準備再度增加牌費一事，發表關切，像以當局對於報販牌費，經於今年四月間，由原來之七十五元，加收至一百卅元。今又傳再加，無異百上加斤，政府有關當局注意，幸勿一方面放寬擺檔面積，而另一方面又增加牌費，使報販生活與營業，陷於不安與困難。

殷發泉主席，在座談會中，對於市政局提出有關彌敦道因興建地鐵工程影響問題，該處局部報販攤檔，暫時難以放寬一事，殷主席並向各代表懇切指出，有關建路工程影響之事，各大小商號均亦因受影響，各大小商號均亦同受影響，彼等損失有更重於報販者，因此該處之報販同業，亦應少安無躁，暫時保持舊日尺碼，配合大局發展，靜待數個月後地鐵工程告一段落時，報聯會自當再向市局提出交涉，請為重新安排。

最後，殷主席再三呼籲各報販同業，即速自行檢點有關問題，繼續照常營業，靜待報聯會代表向各有關方面交涉，切勿逞一時之個人意氣，輕舉妄動，致不必要損失。

（特訊）港九各區街坊研究會，昨日下午五時卅分，假北角潮州酒家舉行會慶，支持旺角報販擺設困難，推派代表聯同協進會首長拜會市政局小販委會主席胡鴻烈，希望儘速修改不合實際之規則，請警察體諒報販困難，不宜隨便票控。

主席蘇清報告：（一）港九各區街坊會聯合慶祝第廿七屆街坊節：本屆輪由本會主辦；（二）旺角報販擺檔，據本人認為警方票控報販擺檔實佔用地方超過規定，惟市局原來規定報販擺置地方早已不合現實，因此希望當局修改規則及各報販經常自我檢點。

旋討論議決：（一）本會主辦聯合慶祝街坊節關於經費籌措，不敷之數決由主席蘇清墊支。（二）關於旺角報販遭被警方票控，決推派蘇清、沈晉陽、顧問賈天榮會同協進會辦理主席陳蔭棠，拜會胡鴻烈議員，建議當局改善，俾報販免遭受太多票控及罰款。

出席者：蘇清、沈晉陽、林英俊、楊勵賢、邱持志、徐華、朱榮基、賈禮泉、李少英、蕭榕、鄒之桂、呂浩晉、林忠、李兆華、王達權、梁榮、賈天榮、張劍拔、盧仲熙、冼浚、朱鈞理、鄒木順、卓漢鴻、（宇、源）

製造偽冒商標錄音帶
製造廠與女總裁
共罰款逾廿萬元

（新亞社）工商貿易調查科人員，去年十二月三十日，破獲一間製造假冒鐵音帶商標工廠，檢獲一批假冒名廠錄音帶，發出十四張告票，控告該廠及一女總裁，該案昨在西區裁判署第五法庭審訊。奧干納法官以該工廠罪名成立，判該工廠罰款十六萬一千元，女總裁罰款四萬六千元，或入獄三十個月。法官下令將檢獲之呈堂作證之翻版錄音帶充公。

法官判案時鄭重警告被告，下次如敢再犯，將被判入獄。

十四張告票，控告女總裁鄧仙璇。告票指被告等於去年十二月二十五日，在北角鰂魚涌華蘭路十四號益新工業大廈二十一樓D座及天台，藏有一批假商標錄音帶，可作商業用途。

綜合案情透露：工商署貿易調查科人員，接獲投訴，往上述工廠搜查，檢獲有假冒六間名廠錄音帶共四萬一千七百四十盒，價值七萬九千二十一元五角。經調查後發出十四張告票檢控，該公司資本額為五十萬元。

警察宿舍刦槍傷人案
余志豪判管教兩年
審訊多時全案終結

（新亞社）去年十二月十九日，九龍天光道警察宿舍發生入屋刦槍及擊傷探員一案，涉嫌與案有關三名青年，日前解高院刑庭審訊，首被告承認罪名，其餘兩被告否認控罪，第三被告在審訊中途獲釋放，第二被告受審，全案日前審結，陪審員經五小時退庭商議後，裁定被告刦槍及傷警罪名不成立，但爆竊一所商店罪名成立。主審法官奧干納判首被告入獄三年，第二被告押候。

昨日法官奧干納考閱感化官對被告身世之調查報告後，判第三被告余志豪接受感化官監管行為兩年。

三被告：（一）謝衍山，十八歲；（二）余志豪，十七歲；（三）林××，十六歲。三人共被控七項罪名：（一）控首被告，七五年十二月廿一日，在大坑東第七座，打傷探員李錫泉；（三）及（四）控首被告七五年十二月十九日至廿一日，藏有手槍、打火機、金錶、配槍、子彈及槍袋；（二）控首、次被告同時同地搶劫；（五）及（七）控第三被告七五年十二月至七六年一月，打火機；（六）及（七），控第二被告七四年二月十五日至十七日，爆竊西洋菜街卅八號一家公司一批恤衫、外衣、領呔及現款五十元。

案情透露：原告探員住天光道警察宿舍，案發前三個月逝世，該單位空置。案發前有兩名青年，從水渠爬下一層爆竊，潛入空置單位內，已搜獲手槍及一些財物刦去。三日後警方在家中，乃與匪徒糾纏，但為匪打傷及制服，將其配槍及一些財物刦去。三日後警方在大坑東地區，將首被告拘捕，起回失槍。其餘兩被告相繼被捕。警方調查後，發覺次被告之指紋，與年前在西洋菜街一商店爆竊案現場之指紋相同，乃將次被告加控兩項罪名。

高山道二百萬大毒案
法官解散陪審團
被告三人須重審

（新亞社）三名男女涉嫌在紅磡高山道一幢樓宇內藏有價值兩百萬元之製嗎啡及藏毒案，昨日在高等法院被高院法官下令重審，原有陪審團宣佈解散。

此案在高院聆訊多天，昨日控辯雙方律師提出一些法律觀點爭論，陪審團因此一度避席，爭論結果，法官裁定受審中三被告需重審，法官將陪審團解散，另重新遴選陪審團，訂日期審訊。

本案原有四名被告，首被告於日前承認控罪，判入獄十二年。

四名被告：（一）周湖星，紗廠工人，五十二歲；（二）鄭忠海，五十歲；（三）……印務工人，四十五歲；（四）張××，四十歲。四人被控：（一）一九七六年二月十一日，在高山道一同字樓內同製造嗎啡；（二）同日同地藏有一批嗎啡，價值約二百萬元，嗎啡酸一批，價值約二百萬元。

除首被告外，三被告否認罪。案情：當日警方接獲線報，在址搜出一批嗎啡及一批可供製毒器具，四名被告被拘捕。

（圖為各好手競飲時情形。）

生力啤競飲大賽
複賽昨晉入高潮

一九七六年生力啤酒香港競飲大賽，日昨在星光海軍會所舉行。現場參加中外人士數百人，氣氛緊張刺激而有之。

昨複賽在佳綫下完成，多組競飲者通過須要計時員核對秒錶始能判定先後。在第三次初賽創佳績之胡特君，昨又以更進一步之驚人速度獲勝，技驚四座。

男女子組各有十二名優勝者出線參加在十月十九日晚於翡翠台「歡樂今宵」舉行之總決賽。屆時在螢光幕前觀衆將可欣賞各決賽好手精彩現場競飲情形。

由於男女組冠軍將被邀雙人免費遊菲律賓一星期，菲律賓旅遊局特別安排一項上佳娛樂節目，由菲律賓姊妹合唱團表演菲律賓土風舞及民歌助興。

雅基利集團慶祝創業一百五十年

本港署名入口貿易商，專營高級光學儀器用具之香港雅基利洋行，於本月份慶祝其在德來梅母系機構雅基利父子公司創業一百五十週年紀念慶典。

雅基利集團創立於一八二六年，最初經營煙草業，後擴展至出入口製品，於一九六一年為漢斯、畢理博士所收購，並使業務，特別出口方面之市場，作更廣泛之擴散，遠至遠東及非洲。

香港雅基利洋行成立於一九六二年，現僱用職員達四十餘位，業務著重光學及攝影消費品、化學儀器、醫院設備及各電子，視聽器材，各國自學會話工具，工業器材，科技用品及自動化花圈與附從設備等。

雅基利集團除在港活躍外，並於台灣、星加坡、馬尼拉、乃洛比、葉巴羅、康怕拉及三蘭港等設有辦事處。

圖為雅基利集團主席漢斯、畢理博士。

臭飛刦茶樓
重囚四年半

（新亞社）青年歹徒竟向常往光顧之茶樓出納員行刦，事後為警方跟踪拘捕，昨解九龍地方法院審訊。被告不認罪。法官聆訊控辯雙方陳詞後，裁定被告有罪，判被告入獄四年半。

被告：楊志明，廿二歲。被控罪名：四月廿三日，在九龍地區，行刦劉剛一千五百元。

案情透露事主為橫頭磡好運茶樓出納員，被告常到該茶樓光顧。四月廿三日下午四時半，被告向事主索款，事主給予十元，被告拒絕，突然拔出西瓜刀架住事主頸部喝令將櫃面內所有現款取出放入膠袋中，事主在利刀威脅下，唯有如命辦理。被告得手後，挾贓由後門逃去。事後失主報案，警方展開偵查，將被告拘捕歸案。

又一泰女嫁夫突失踪
中年漢落得人財兩空

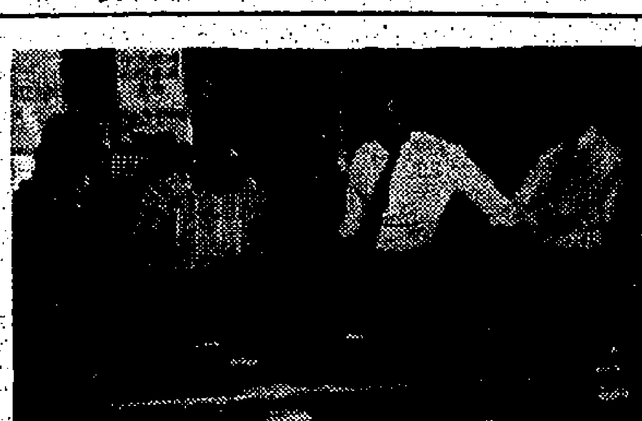
（特訊）泰女騙婚事件時有發生，警方多次提醒王老五慎防被騙，無奈求妻心切者仍甘冒此險，日前又有一泰女「嫁夫」一週後離奇失踪，一名中年漢人財兩失後向警方報案。

男子姓吳，四十一歲，製衣工人，住九龍灣木屋，本月十一日，他給予一媒人八千二百五十元禮金，作為介紹一名泰女與他同居的代價。該名泰女年僅廿三歲，乃土生華僑，會說廣東話，吳氏喜得嬌妻，樂不可支，詎料經過一週的美滿生活後，本月十九日，她當時泰女突然離家失踪，不見衣。吳氏發覺受騙，即到警署報案，警方正調查此宗騙婚案。（合）

工務局為改善交通
安裝英國通用電腦

工務局為配合西九龍交通管制計劃，目前正在安裝一部英國通用電器有限公司四零八零型電腦系統。該部電腦系統完全由英國通用電器有限公司設計及製造，一俟安裝妥善，即用以應付整個西九龍區的交通管制系統，進一步改善繁忙交通。

圖為英國通用電器有限公司裝配工程師何富（右起第二人），正監督搬運四零八零型電腦進入九龍政府合署，旁為西九龍區交通管制計劃主管唐舜。



福來鎖有特別優點
百合匙無所施其技

近來本港之治安頗為不良，明刦暗盜，時有所聞，一般市民日間多出外工作或夜間舉家赴宴，或享受娛樂節目等，將家中一切財物交給將軍看守然而目前市面出售之門鎖，多由彈簧及珠製成，皆能於數分鐘內以百合匙或鐵線弄開，有鎖亦等於無。

使人們有身在外而身在家之感，芬蘭出品之福來鎖經專家慎密研究，用螺旋碟片，絕不採用彈簧及珠，用電腦計算而製成，堅固精密與別不同，自面世以來備受本港各大機構政府部門，銀行界等稱讚採用，各大公司及五金行均有代售。

荔枝角道美方攝影院
歷史悠久服務精神佳

位於九龍荔枝角道美方攝影院，開業迄今已逾十二年，一向本薄利宗旨，以忠誠態度為坊衆服務，顧客無不稱譽。

該店除室內之人像攝影外，並經常派員外出為各社團、學校、及私人宴會攝影。此外，該店更擅於為廠商攝製各類大小貨辦及彩色印刷之正片，如服裝、飾物、象牙雕刻品、儀器用品等類十種。經驗豐富，製作認真。自從年前擴充彩色照片部門，增加員工，購置大部新型器材後，出品更精良，交貨更快捷，不論內外攝影，人像或貨辦，該店將以誠實為顧客服務。惠顧者可以電話聯絡，該店即派人接洽。電話：三—九三五五五五。

華旅公司精心策劃
韓日聯遊豪華團
另闢日本七天超級豪華團

南韓和日本是本港旅遊人士最為嚮往的遊覽勝地，華旅有限公司為使遊客們有個愉快的行程與及豐富的享受，經過多次的深入調查和考察之後，精心製訂出幾個高級享受的豪華旅遊團，提供給旅遊人士選擇。

據悉：華旅公司所製訂的包括有：「韓日十天和七天豪華團」，「日本七天超級豪華團」。前者是兩個地區聯遊一性質，而後者則是獨沾一味暢遊日本七天。

根據華旅公司透露：日本固然是一個東方充滿迷人色彩的國家，那裡有數之不盡的名勝古蹟，與及奇風異俗，然而，南韓國內的古樸美麗的錦繡河山，與及為世界人士觸目的戰爭遺跡，使置身於和平環境中的人不由地渴望能夠置身其境。

因此，據華旅公司發言人透露：近月來遊客前往該公司報名前往韓日旅遊者，人數激增，該公司特別強調說，這是由於他們收費誠實，安排節目多姿多采所致。

據悉：該公司所舉辦的「韓日十天豪華團」「在十月分別在二、十六、廿三日三團出發，十一月份分別安排在六、廿兩天出發，十二月份有十一、廿一、廿七日出發，而「韓日七天豪華團」則每逢星期二出發。

據華旅公司透露：該公司的「韓日十天豪華團」旅遊地區包括：富山莊，日本方面將遊東京、日光、橫濱、鎌倉、江之島、箱根、富士山、名古屋、京都、奈良、大阪、寶塚等地名勝。

至於「日本七日超級豪華遊」之節目更加精彩而充實，行程包括：大阪、奈良、京都、富士山、名古屋、靜岡、東京、日光、箱根、鬼怒川。節目中包括在京都乘搭世界上最快的子彈火車，遊覽經年結冰的熔岩隧道「冰穴」，與及日本百景之一的朝霧高原，白絲瀑布，止音瀑布，遊覽有「日本和路迪士尼樂園」之稱的富士急高原樂園，住宿於達四十層高的大酒店，遊往日本著名的溫泉區鬼怒川，享受有益身心，能醫百病的溫泉鴛鴦浴，與及參觀神秘表演等等。據華旅發言人表示，這是一條最嶄新的旅遊綫，出發日期定於十月廿六日，十一月九日及廿三日，十二月廿四日及卅日，及明年一月十一日及廿五日。

據說，該公司為了使遊客有滿意的享受，在節目的安排上，盡量使遊客感到多姿多采，因而在交通上乘搭的是廣體噴射客機，及有冷暖氣調節的豪華遊覽車，並有該公司派出專人領隊，沿途照顧團員，使得團員在整個旅途中過得舒適愉快。

據知：最近前往該公司報名的旅遊人士甚衆，華旅公司地址在香港中環德輔道中五四—五八號利興大廈六〇四—六室，電話：五—二四四一〇九，五—二四四一〇〇。

旺角文娛康樂會
國語訓練班

（國際社）旺角文娛康樂體育促進會，舉辦「國語訓練班」。十月六日下午六時，假彌敦道六八九號，逢星期三，六時至八時授課。歡迎十五歲至廿五歲青年參加，費用全免。携同身份證，及半身二寸照片兩張往旺角民政署，旺角民政署大角咀分處，旺角社區及青年事務處報名。

鄭明明率團赴日
作美髮技巧示範

世界知名的美髮專家VIDAL SASSOON將會抵達日本主持一個美髮研究班，本港蒙妮坦美髮美容屋及蒙妮坦美髮美容專科學校之技師及專師，計有鄭文瑛、姚達明、郭秀霞、高淑霖等及部份學員共二十四位，在院長鄭明明女士率領下，已於昨（廿八）日由香港飛赴東京，出席示範各種美髮技巧及參加研究班，為期大約十天。

由於VIDAL SASSOON聲譽甚隆，此次到東京開設研究班，世界各地慕名而去參加的人士多達五千多位，而本港蒙妮坦美髮美容屋及蒙妮坦美髮美容專科學校，對於此類美髮業中的國際盛事十分注重，鄭明明院長經常帶領各導師及學員參加，使能提高本港東南亞各地美髮美容業水準，及提供更佳完善的服務。

星藝團連遊兩古寺
碧麗宮晚宴賞歌舞

星藝高級旅行團，最近本星期編出新行程，上午九時半在中環皇后碼頭（大會堂前面廣場）乘旅遊車（一）遊覽一千五百年歷史之靈渡寺，（二）港九著名大石澗之一「屏南石澗」雨後奇景，（三）遊龍躍頭山古寺，全程遊行不急，適宜老少同遊，中午由新田漁村烤藥十二人席敘餐，機動玩樂，兒童樂園，餐前舉行幸運抽獎，獎品豐富，仍有敬絲領香烟公司送出，駱駝T恤，沙龍旅行袋，英記茶莊，「古加皮」酒，超力米粉伊麵，及香港親等家庭實用物品，人人有份，保不落空，增加旅遊情趣，超值享受，六時到碧麗宮，欣賞法國一流歌舞團表演，同時享用魚翅晚飯，全部消費五十八元，遊覽午餐抽獎廿五元，碧麗宮奢表演及晚宴，則收卅六元，參站：東區華都大廈三樓B，星馬電話H七七七四六〇九（早夜問訊H六一一〇三六英君），大道中一五五英記茶莊，九龍渡船街五號，羚記士多K八四九二四九。

75期工藝技術
談火星探測器

火星探測器已經降落火星進行研究工作，相信很多人都想了解它是怎樣工作的？75期工藝技術有專文作詳細的介紹。

其他要目有：地震的成因和預防，海洋能源的開發、金屬熱加工、木工機械、乾髮器和捲髮器的維修、電磁感應控制的模型車，以及簡便的手搖發電機等。

讀者論壇

無真姓名住址者不登　破壞他人名譽者不登　一紙兩面寫字者不登

先人骸骨金塔被市署掘起索回被拒
新界元朗村民鄧永康

編輯先生：本人世居新界，為新界原始居民，前在新界西貢大澳門大環頭燕窩園，葬得「風水」一穴，安放先人骸骨金塔兩個於此地，歷安無異。豈料一九七四年十月（農曆九月初九日重陽節）掃墓時，發覺有金塔一個破爛，暴露骸骨，乃另轉換一新塔，為安全起見，並將兩塔推埋於地下。當地人士誤會為新墓之墳墓，投訴西貢理民府勸令遷移，迄經本人將實情申訴，均不獲准。無可奈何，祇有依我國傳統風俗卜吉選擇遷葬，不料遷葬之日，該金塔已被掘起失踪。當經於一九七六年七月七日投訴本鄉鄉事委員會向西貢理民府查詢，旋奉該理民府同年八月四日CLD/CNE/132公文告知：該金塔已於一九七六年五月二十日由市政事務署移走，並往沙嶺墳場。現可向沙嶺墳場看管人聯絡。當經前往沙嶺政府墳場，向看管人李燦昌查詢，並出示西貢理民府上述公文索回金塔，詎料該看管人拒絕交回。竊思本人世居新界，有新界土地安葬先人之權利，今政府竟自掘我先人墳墓於先，復拒還我先人骨殖於後，將置我新界人於何地？我心中憤恨難平。懇求借貴報「讀者論壇」一角，作不平之呼聲，請政府有關部門公開答覆，是所企盼！新界元朗厦村鄉東頭村村民鄧永康謹啓。一九七六年九月二十七日。

沙田大圍居民搭車不方便促請改善
大圍一居民

編輯先生：本人為大圍一居民。對於大圍的交通情況，一直是採取期望它會改善的態度，但近期愈覺使人心灰。

就以巴士而言，沙田墟市及瀝源已增加巴士路綫，但大圍始終只有兩綫可與市區聯絡，本人在觀塘上班，每每要乘小巴到瀝源站轉乘八十九號，而回程要在獅子山隧道公路交叉處轉乘小巴返大圍。照本人上下班時的私人統計，發覺大圍亦有相當乘客搭八十九號之乘客，問可否代轉告交通部及九巴公司延長八十九號路綫，即轉入城河道而從大圍道出再返瀝源。

其次是大圍道以前是雙綫行車的，但現在改成單程，以前行駛大埔道的小巴可以轉入大圍道落客（因大埔道是小巴禁區），現在小巴都不能轉入而要駛到大渠的巴士站落客。請為我們想想：要走多遠才返到家門？其次在獅子山隧道公路乘小巴到大圍（如金山樓），多會被小巴司機拒載，主要原因又是大圍道改了單程，再想代轉告交通部，為了市民着想，大圍道取消單程吧。以前大圍道是有塞車的情形，但希望當局調查清楚那是否全是小巴的責任，或是有某間車房的待修車停泊的原因。

第三點是大圍道有一間質力公司門前的車位，時常有被人用木梯或木輪之類物體霸佔，這是否合理？我曾將車泊於該處，而翌日發覺車子被人移離一個車位的位置。對於霸位事，本人已將此事告之沙田理民府，代轉告有關部門，並請當局予以適當處理。

大圍一居民上。九月廿二日。

ABLOY, not afraid of skeleton keys

保障安全 最佳選擇

福來鎖　不怕百合匙　高度安全防盜鎖

ABLOY HIGH SECURITY

芬蘭出品

2261 鐵閘・大門專用鈎鎖 銀行採用

1300(192) 自動雙重鎖・家庭專用門鎖・

「福來」高度安全鎖不怕鎖匙王，絕不能用百合匙或鐵線打開，比市上現售家庭用鎖安全可靠。「福來」鎖匙有四佰式拾伍萬種不同組合，比普通鎖組合超出1,000倍。

「福來」鎖匙極難仿配，全港只本公司有一副電腦配匙機，祇要致電（或親臨）本公司說出鎖匙密碼（每把鎖均配有紅牌密碼）便可配匙。如遺失紅牌密碼，必須携同身份証及原配鎖匙親到本公司配製，或向售賣處代配亦可

附設安裝部，取費廉。

新屋入伙或附加大門鎖 最佳選擇

尚有各類堅固扣鎖及門鎖 請到各大公司五金行參觀選購或本公司電詢。

「福來」鎖全港總代理：應得貿易（遠東）有限公司 電話：3-683026,3-680974

分銷：合利五金行 九龍土瓜灣長寧街18號地下

秋冬名貴衣料

TOWNTEX 'The Cloth Immaculate' BY DORMEUIL

高級名貴全毛衣料

世界聞名英國DORMEUIL公司出品

質料一流＊花樣繁多

呢絨總匯 老合興行 獨家經銷

香港德輔道中20號德成大厦201室

TEL：5-236167

本港新聞

英聯邦技術合作基金會議
昨日擬定初步議程
討論世界經濟‧檢討專家報告

（特訊）英聯邦技術合作基金昨日繼續進入第二天會議，事後會議秘書林寶西作一個簡報，渠謂昨天會議目的有三，編排財長會議議程，安排各財長發言時間，研究討論事項先後，初步草擬議程將包括世界經濟，檢討聯邦專家之報告（有關縮短貧富國家之差距）及聯邦內部例行事項如主席選舉。

林氏又透露聯邦財長出席十月四日在馬尼拉召開之世界銀行及國際貨幣基金大會所主要討論題目是如何擴大世界銀行資源，及怎樣使國際貨幣基金去更有效協助開發中國家，特別是解決其國際收支平衡問題同時對於世銀附屬機構「國際發展協會」（IDA）資金流動深表關注，該協會是以特別優惠條件借貸給最貧窮國家，而捐贈國對於國際發展協會在三年後資金流轉補充意見不一，專家謂如不及時補充，所餘款項將告用罄而要停止工作云。（強）

九龍城區 明晢停水

（港訊）九龍城區若干樓宇將於明（三十）日凌晨一時起，暫停供水五小時，以便水務處人員進行夜間測漏工作。受影響的樓宇位於衙前圍道，啓德道，賈炳達道及侯王道，包括衙前塱道，南角道，龍崗道，城南道及打鼓道內在。

山海之友大小鴉 大帽山青衣蒲台
連訪兩鴉嶼南岸望東灣 南生圍猪郎山大井古村

（港訊）山海之友聯誼菲律賓家悉遊，定十月一日（週內報名截止。索取遊程可至中環「佳麗」，有關事項撥K六六四七〇六「愛美」問一下，由劉小姐協辦。茲定下星期四即十月七日晨八時半海運大廈乘搭外貨船經港南海洋水族館新艮海角及螺洲直遊，蒲台島登陸遊覽市局博物館，手巖，錢密保護之三千年前古刻。遊訪附人石佛，了手巖樹，南極咀燈塔，鬼屋，暢覽港西美景。迴航全船艇十南四元。一本星期日即十月三日旅行兩綫（一）與海上社合辦外國船美人魚八時半同上址首航），大小鴉洲暢遊古村天池，白曾灣，菠蘿山，喜泳灣，者，在索放之大王灣，林村背，奇古村兩灣，迴航新界節目加遊交通……

金龍工業中心 經已售逾八成

位於下葵涌而最接近長沙灣區的金龍工業中心發售不及半月，經已售逾八成，該大廈對正葵芳邨，跨過天橋即可直達，第三十一，三十三，三十八，三十三A，三十三B，三十五A，三十七，三十八B，四十，五十等約二十幾路巴士，其南行北行之巴士站，即在面前，往長沙灣或往貨箱碼頭五分鐘可達。葵盛，葵興邨尤爲接近。該中心內部廠房設計，貨通無柱，好使好用。水錶獨立，專用客貨梯可乘廿四人，通度三百呎，貨梯六部，每部載重四千五百磅，通度二百呎，貨箱車直入直出，每單位千二呎起，可分七年付款，每月供千幾，做業創廠，輕而易舉，更可作寫字樓之用。

該大廈爲信譽昭著之麗君集團所策劃興建，運用新建築法趕緊建造，預明年十月完成，每單位大細任揀，最適合一般廠家胃口。金龍工業中心洽購處麗君有限公司干諾道中三十號七樓，電話五—二五七三五一。

華僑日報讀者 香港賽馬會 助學金
請留意分批發支票日期

華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金，本年度各批支票，華僑日報讀者助學金，由九月廿五日起分批發給，香港賽馬會助學金由九月廿八日起分批發給，各批獲助同學，請照下列之編排，憑到香港荷李活道一二〇號華僑日報總社憑號碼號，先取領取證，然後領取支票，若爲幼年學生，請家長同來。

各同學須記緊

（一）供備學校發給之九月學費收條。
（二）申請人身份證或出世紙（申請人如無，可攜家長身份證）
（三）申請人一吋半正面相片一張。
（四）第一次申請人必須親來簽名登記。

領取時間：上午十一時至下午一時　下午二時至五時半

華僑日報讀者助學金
分發日期：
廿五日第一至三批
廿六日第四至六批
廿七日第七至八批

香港賽馬會助學金
分發日期：
廿八日第一至三批
廿九日第四至六批
三十日第七至八批
一日第九至十批
二日第11至12批
三日第13至14批

華僑教育

助理教育司包樂賢强調
增加資助中學學位
縮短各校彼此差距
學位分派應包括不同智能學生
務使學校依共同性質課程施教

助理教育司包樂賢在獅子山獅子會演講，左爲會長譚華正。（本報記者攝）

（特訊）教育司署助理教育司（課程學）包樂賢昨天在香港獅子山獅子會午餐例會，就政府計劃在一九七八年供應足夠之中學學位，和配合中學擴展計劃之初中課程發展工作發表演講。

在檢討形成目前種種轉變之背景時，包氏首先指出：以往之發展，造成目前不少中，小學彼此在類型及質素上差異很大，但包氏特別指出：此等情況之造成，並非由於學校彼此間之師資，設備不同而致，而是由於社會或其他因素促使那些聰穎子弟之家長爭相把彼等之子弟送進那些「較好」之學校，通常指那些在公開考試中取得較佳成績之學校。顯而易見的是，此種做法，更進一步拉遠學校彼此間之差距，因爲一間學校之質素根本就受該校學生質素所影響。包氏又指出，要改善此種情況，非朝夕可辦，尤其不可以爲只要剝奪父母爲子女選擇學校之權利就可以成功。

取消升中減輕壓力 可以推動革新工作

改善此種不合理之情況，教育司署目前所致力者，在中學學位分派工作方面，盡量使各中學均包括不同智能之學生；在課程發展工作方面，則要設計一些適合不同學生研習之課程，使大多數學校均可依循一共同性質之普通課程施教。如此，則大量增加資助中學學位，不但不會加深學校彼此間之差距，反而可以把目前之差距縮減。

影響那些要進入中學就讀學生之另一因素就是因取消升中試對學生所減輕之壓力。對此，包氏肯定的表示，就教師和學生而言，壓力之減輕可以推動小學課程之革新工作，還可使那些智能較差之學生得到更多之照顧，而智能較高之學生也可以無須被迫以超出其本人能力之速度上進；同時，目前在小學已奠下良好發展基礎之「活動教學」，亦可因教師相信升中試之取消不再屬空談時，得到進一步發展的動力，上述種種發展，同時又可以進一步和緩小學之留級情況，使進入中學就讀之學生年齡比較統一。

學能測驗非升中試 表面看法不負責任

包氏特別指出：至於那些只根據表面看法而認爲建議中之「學能測驗」是另一個升中試之說法是不負責任的。包氏相信香港的教師一定可以配合目前的新情勢，而且肯定可以把握新制度所給予學生之機會，使他們不再需要爲應付公開考試而填塞學生。同時包氏對教師們之聰明智慧和責任感亦表示有十足信心，他肯定新制度之宗旨會因教師之努力而成功達成。

小學教師當然亦須考驗其校內之學生。包氏認爲在不久之將來，校內之測驗將會由一項較爲客觀的評鑑方法取而代之。這項評鑑方法就是觀察學生在校內各方面的進展。其實，就某些學科來說，這種評鑑方法，在較早的階段就應進行設計的。正如小學的情形一樣，最主要的原則是使學生均能獲得參與活動的機會，同時教師的目標就是要避免而最後要徹底消除由教師採取主動的教學方法，由教師向學生發問，則只有班中較聰明的學生有機會作答，這與由學生就實際經驗所得及從事搜集資料及研討時提出疑問，有很大分別。

學生資質雖較愚鈍 亦能直接參與活動

後者是新的社會科課程的一個特點，學生搜集有關資料，帶回課室去；或者參觀一些有趣的地方，並作參觀後的討論，或者進行一些設計或探究的工作等等。這些活動所得到的結果，有些實在使人十分驚異的。我們發現一些較爲愚鈍的學生，都能夠直接參與這些活動，並且能夠負責進行很多工作。結果因某學生的成績落後而須留級的情形就成爲綜合科學亦採取同一原則。不過其教學是在實驗室進行而已。他們自己去觀察，探討的工作純粹是由學生自己進行的。他們只是一個策劃人和輔導員而已。雖然在經濟、師資人手及設備方面均有困難，但這項教學計劃仍有很大的發展。

數學無論在本科性質方面或傳統方面，一向都被認爲是一個要進行「實習」的科目，現在則變得更爲切合實際。與此同時，語文科在教學上的轉變更爲顯著，尤以中國語文科爲然。傳統的教學方法已被摒棄，取而代之則爲一種較實際的語文學習。

由於本港經濟衰退的緣故，實用科目如美術與設計科、設計與工藝科和家政科的發展曾一度被阻延，但仍有不少進展可見的。這方面的阻延剛好給予教師們一個喘息的機會，使他們有機會對各種新的方法加以消化吸收。

包氏又說：評論家會認爲除非我們硬性規定學校去施行，否則這些新方法在中學方面可能實行的程度是值得懷疑的。當然，我們應否強迫學校實施這些方法是一個需要爭論的問題，但包氏則認爲任由學校及教師自行選擇，亦不失爲宣傳這些新方法和鼓勵學校去實施的一種良策。

以免矯枉過正弊病 行新方法不宜過急

最後包氏提出一項忠告：實施這些方法時，不宜操之過急，有不少國家曾採用這些方法，但由於這種轉變進行得太急躁，以致超越了適中點，而造成矯枉過正的現象，因而新的弊端和問題便會產生，例如不守秩序，怠惰，和不肯自動去做艱困難的工作等等習慣便會因應而生，代替了一般傳統制度中的學校訓練。我們應記着，我們的學生是勤奮的，守秩序的，同時基本上是喜歡爲學習而學習。我們希望除了使學生有上述的優良品德外，能再加其良好的品質，如有實際的技能，有創作能力，和有自我發揮的精神等。但希望能把這些良好的品質加之於傳統品德之上，而不是取代之。」

例會由會長譚華正主持，報告下月組團前往台北訪問。昨出席者：會長譚華正，副鄭航，秘書林祖英，林志明，李楷，賈文藩，周紀潤，譚伯鴻，區國佳，蘇祥熙，楊增華，吳亮，劉文翔，謝耀洲，張華彬，李振方，賈展頤，梁志鏘，許汝華，陳文光，周自重，周惠良，朱頌田。（宇）

私立大專院校教授逾百
祝孔聖誕暨教師節
致書教育界各同仁
至聖先師千古楷模萬世師表
眞仁眞智移風易俗端正風氣

（港訊）九龍孔聖堂昨爲孔子誕辰暨教師節，香港私立大專院校教授逾百人，假座慶祝，盛況空前，並有敬告教育界同仁書，略以：孔子是我國偉大的教育家，至聖先師。以孔子誕辰爲教師節，實具有深長的意義。在教育上，分爲經師與人師。經師是把書本上的知識灌輸給學生；人師的對象爲人格教育。經師以「言教」爲重，人師以「身教」爲重。孔子說：「以言教者訟，以身教者從」。人師的影響是久遠的，經師所教的學生，畢業後也許忘記了，而人師對學生充滿愛心與熱忱，一言一行，使人記得。所以「經師易得，人師難求」。因爲中國古人以「立德」，「立功」，「立言」爲「三不朽」，孔子學不厭，誨人不倦，是仁眞智，移風易俗，刪詩書，正禮樂，作春秋，保存中國優良的文化傳統，鞏固精神的萬里長城，正是立大德，立大言，而且立大功了。因此，我們必須加強我們的國民精神教育，發揚我國優良的傳統文化，一致起來，「教育救國」。

理工航海學系 接受新生報名
十月二日截止申請

（新亞社）香港理工學院航海學系，現招收一九七六至七七學年全日制航海科學文憑課程新生，並定於十月十一日開課，學生須於理工學院修讀兩年，然後從事兩年海員工作。

申請入學者須於香港中學會考五科考獲E級或以上，其中必須包括英文（乙）項課程，數學及物理，申請者須具有健全體魄，視力良好（不須配戴眼鏡）。

學費方面，一九七六至七七學年爲七百元，一九七七至七八學年將增加至一千元。

申請表格及詳細資料可向紅磡育才道香港理工學院M三三〇室教務處索取，申請截止日期爲十月二日。

至於本年七月及八月申請就讀是項課程而未被取錄者可無需再申請。

聯合書院曬社 電影籌募經費

香港中文大學聯合書院曬社爲籌募學術年刊經費，定於十月三日（星期日）上午十時三十分假九龍海運戲院舉行電影籌款，選影差利卓別靈主演之第一部長片「差利淘古井」，票價分五元及六元兩種。購票可直接向曬社查詢（電話：一二一六一二二〇八）或當日在海運戲院票房購票。

十一月托福試 週五截止報名
考生須從速辦理手續

（港訊）擬參加美國「托福」十一月份考試的人士，最遲須於本星期五（十月一日）辦妥報名手續，逾期概不受理。

考生須將填妥之報名表格，連同其本人之護照或身份證，及護照尺寸的近照兩張，於星期五或以前，每日上午九時至下午四時，親往九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十一樓辦理手續。

教育司署致試部人員補充說，凡持有兒童身份證者，須同時攜備其他附有相片之證件，以茲證明。

他促請考生注意，若缺少應具之證件，照片不合標準，或以郵寄方式投遞報名表格，其申請將不受理。

考生於辦理註冊手續後，必須於十月五日或以前，逕往九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十二樓教育司署，致試部繳納考試費港幣九十五元正，或將註明收款人「香港政府」之支票，用郵政寄往上述地址。

報考者可往下列地點索取「考生手冊」及報名表：九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十一樓教育司署考試部，香港銅鑼灣禮頓道九十一號禮頓大廈三樓教育司署海外留學組，或九龍尖沙咀漢口道五至十五號何鴻鄉大廈五樓四〇八室國際教育協會。

英生產工程協會會長
紀路威博士理工主講
改進製造工業生產力

（港訊）英國生產工程研究協會會長紀路威博士，將於十月訪港期間，在香港理工學院作公開演講。

紀博士將於十月十五日下午四時四十五分，在九龍紅磡香港理工學院第一期擴建校舍內，主講「改進製造工業之生產力」。

自從一九四六年英國生產工程研究協會成立以來，紀路威博士一直出任該會之會長。此外，他是國際生產工程研究學會前任主席，先後遊學歐洲，北美洲及蘇聯等地，曾出版不少著作。

凡欲聆聽演講之工程師或行政人員，請週與香港理工學院生產及工業工程學系之MR. R. F AIRFIELD聯絡。電話：三—六三八三四四接內線五三三五。

港大扶輪青年團 週日辦賣物會

香港大學扶輪青年服務團謹定於十月三日星期日於中區美梨道停車場舉行賣物遊藝會，歡迎各屆人仕入場。

此次遊藝會的目的，主要是爲九龍黃大仙盟世醫院籌募經費，同時藉此機會，招待爲數約一百名傷殘兒童歡渡一個快樂的週日。遊藝會以攤位遊戲爲主，由參加的二十餘間中學同學負責設計，而一年一度的扶輪盾亦將頒贈給最佳設計的攤位中學。

是日節目，於十時開始，爲雞尾酒會，屆時，由香港扶輪會副會長屈臣主持剪綵儀式；至下午四時止，會後亦將由屈臣頒發扶輪盾。

教育專業人員協會
徵求新會員收本年會費
特別歡迎中學教師參加
會長司徒華請使命仍極艱巨
呼籲加強團結合力推動工作

（港訊）香港教育專業人員協會，於本週開始徵收本年度會費及新會員。有關通告、海報和表格，經已寄發一千八百多官津補私中小學和教署行政單位。

教協會成立於一九七三年。第一年度有會員九千人，第二年度有會員一萬一千七百多人，去年度有會員一萬三千五百多人，會員人數逐年增長，使成本港擁有最多會員的職工會之一。由於近年中學教育的急速發展，爲求達成全港教師的大團結，該會特別歡迎中學教師入會。

會長司徒華說：在過去的三年中，教協會日益成爲了本港推動教育改善和爭取教師權益的重要力量。由於本會的努力，兩年來津貼小學雖嚴重縮班，但全部超額教師都得到安排調校，沒有一人因而失業。無理解僱事件也逐漸減少，去年沒有發生過一宗；凡被接納的投訴，全部獲得解決。對發展中學教育，反對中三淘汰試，廢除升中試，推介良好讀物，提高教師專業精神等方面，本會作出了貢獻。會內的教育研究，康樂，福利等工作，也有了蓬勃的發展。這些都是我們的工作成績。

他繼續指出教協會的使命仍是艱巨的：直至一九八一年，津小嚴重縮班的情況將會持續出現，職業保障問題必須繼續密切注意；「安子介報告」中的「解散官小」和「組織校監協會」的兩項建議，決不容實行；爭取改善公積金制度的具體行動，即將展開；中小學教師的升級制度和班級與教師的比率，還待有所改善；發展中學教育，必須迅速大量增設資助中學和大力援助私校；中三淘汰試，決不能實施；取代升中試的不合理辦法，仍須繼續反對；教師們的專業精神，要鍥而不捨地去提高；建設教師新邨的計劃，正在逐步推行中；會內的各種活動，要辦得更加蓬勃……等等。

他最後說：要完成這些使命，必須有更強大的團結力量爲後盾。會員人數是團結力量的象徵。所以我們敦請同工們共同努力，務使本會本年度會員人數繼續有所增長！

模型機構造操作 蘇錦明週五主講

社會福利署觀塘社區服務中心資助之青年自務會社爲培養青少年對有益身心之興趣及提高青少年對機械模型設計及操作之一般知識，現定於十月二日（星期六）下午七時三十分在觀塘翠屏道十七號該中心三樓二〇三室舉辦一項模型飛機講座，由香港機械模型協會蘇錦明主持，屆時並有幻燈片說明，及模型示範，講解完畢將進行分組討論，由機協會人員解答參加者提出之有關問題，歡迎十四歲以上之各界男女參加，每位收費五角，報名請到該中心，詢問電話：三—八九〇〇八八。

華僑文化

葉文意今續講 佛說阿彌陀經

三輪法相世佛學班同學會，定今（廿九）日下午五時半至七時，假座大會堂高座九樓南室，請葉文意居士續講「佛說阿彌陀經」，歡迎參聽，共結勝緣云。

明珠社首次設辦 中印佛教史專修班
收外界學員十五名

九龍窩打老道十一號十六樓明珠佛學社，首次設辦中印佛教史專修班。分別由高永霄、賀家樹兩居士担任。該班特爲上屆佛學初班結業學員而設。亦收外界學員十五名。入學資格，須具高中或大專程度，開始接受來函報名。俟審核及報名表印就，即依址付上（須付足貼郵票回郵信封）；并定十一月十四日下午七時開學。該班兩年結業，對中印佛教之發展，闡述詳盡。同時并聘佛教學者，作專題演講，教材充實。

道德會善慶洞同人慶祝 擴建妙吉祥紀念堂落成

新界青山道二十咪屯門，道德會屯門分會善慶洞同人，以該洞擴建妙吉祥紀念堂，工程自五月起至八月止，歷時四月，已告落成。概觀新築長級天然，別饒氣勢，莊嚴寬敞，美麗大方，不啻洞天，堪稱福地。茲定公曆十月三日，（丙辰八月初十）邀請同人共申慶祝。仰祈各界善長，屆時踴躍蒞臨參加，同結勝緣云。

華僑日報主辦 暑期獎學金學藝比賽
數理第四組題目答案

數理（第四組）（一）

流	明			壞	血	病
	德		風		小	
化	學	變	化		板	
	社					半
陸		對	流	和	傳	導
拾		角				體
叁	中	綫	交	點		

數理 第四組（二）

三				龍	捲	風
十	二	指	腸			力
六		南				
噸		針	孔	照	相	機
	活					械
變	性	酒	精			效
	碳				速	率

數理 第四組（三）

	火	牛		三	十	三
		頓				一
法	拉	第	電	解	定	律
		壹		析		
維		定		幾	丁	質
他		律		何		量
命						不
A	B	型				滅

數理 第四組（四）

	完			葡	萄	糖		螺
安	全	火	柴			尿		旋
	變	葯		壞	血	病		測
三	態				小		直	徑
合					板			器
土		葉	春	發		雷	荷	
		綠		根		達	爾	文
胰	蔔	素			漂		蒙	
臟				蛋	白	質		

數理 第四組（五）

蛋		波	義	耳	定	律		氫	
白	內	障		咽			双	氧	水
質		真	空	管				吹	
						半	規	管	
河	逆	反	應			透			螺
		作				性			旋
		用		橫	隔	膜			測
內	聚	力		紋			焦		徑
耳				肌		海	耳	儀	器

城市商業管理學校 CITY COLLEGE OF COMMERCE

HONG KONG AND KOWLOON CENTRES

New classes commence in Oct. 1976（十月份日夜班時間表及章程備索）

Elementary Bookkeeping 初級簿記
Intermediate Bookkeeping 中級簿記
Higher Accounting 高級會計
Advanced Accountancy 高級專業會計
Business Statistics 統計學
Costing 成本會計
Commercial Correspondence 商業信札
CIF Calculation 進出口貨價及計價
Auditing 審計學
Shorthand Theory 速記理論
Shorthand Speed 速記速度
Company Law 公司法
General Principles of English Law 法律概論
Economics 經濟
Mercantile Law 商法
Elements of Banking 銀行概論
Typewriting 打字

FULL TIME DAY COURSES 日校全科班
Commercial Studies Course 商科班
Secretarial Studies Course 秘書班

PART-TIME STUDIES COURSES 夜校全科班
BANKING COURSE (A.I.B.) 銀行學會試班
ACCOUNTANCY COURSE (A.I.A.) 國際會計師會試
A.C.C.A. COURSE 英國公認會計師會試全科班
ACCOUNTANCY COURSE-G.C.E. (Commercial)
COMMERCIAL STUDIES COURSE (EVENING) 商科班
SATURDAY P.M. COURSE 週末下午班

校址：香港德輔道西119—127號三樓（近高陞茶樓）TEL: 5-461226 5-476464
香港德輔道西51—57號二樓（海外信託銀行樓上）TEL: 5-480172
九龍彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大廈）3-305487, 3-306173

聖類斯預科夜班主辦
英中會考補習班
中大入學試補習班
招收男女新生
報名：星期一至星期六下午七時至九時
校址：西營盤第三街一七九號
電話：五—四八九九〇五　五—四八九九〇二
校監：家思齊神父　校長：田惠民神父

聖保羅堂 夜中學
校址：中環雲咸街直上鐵崗（電話：二四零八九六）
班級：F.1至F.5（英專由P.5至F.5）
報名：每日下午七時至九時
明年英中會考報名將於數日內截止，F.5重讀生報名從速，如持有會考證可免試入學

體育

甲組足球聯賽第五幕
南華夜戰光華
八時正政府球場力爭旗開得勝

（特訊）甲組足球聯賽今日將有一場夜戰南華對光華，在政府大球場挑燈鏖戰，定八時正開波，無序幕戰。門票收十元，七元，五元，三元共四種。南華與光華均爲第一次在聯賽出師，雙方將傾盡全力爭取旗開得勝，定有熱鬥，值得球迷一觀。

南華與光華兩隊俱屬頑強勁旅，實力不相伯仲，要經過一番極劇烈之爭持，始能分出高下。足球是圓的，往往有意想不到的戰果產生，今屆甲組足球聯賽開鑼戰，精工澀一只十二碼罰球，以一比一迫和海蜂，加山以〇比〇賽和九巴，俱屬冷門，故今仗誰能以冇冇波嗮之，非經激至終場，實確預料鹿死誰手。

南華今屆走了黄金福、葉尙華，補充何容興、陳國良，實力與上屆相差無幾，乃缺乏一個理想中鋒，僅憑一對快翼威脅敵陣，前鋒攻擊力仍嫌火力未足，要靠中場球員助攻取勝。一旦雙翼被箝制，不能齊飛，拉開來打，南華便陷於苦戰。南華在今屆季初主席盃，首仗以一比〇僅勝東方，次仗以六比〇狂勝加山，三仗準決賽最後三分鐘南華晚節不保，被精工乘虛而入，突擊得手，以二比一力挫南華，上屆主席盃冠軍南華衞冕失敗，慘遭淘汰出局，輸得不值。今晚南華不敢輕敵，希望能打回一場漂亮的勝仗，重振少林兵雄風。光華今屆少了陳國良、麥鉅利、布迪、占沙維治、鄧鴻昌、曾錫昌、梁浩武、陳展安、盧松江、馬天雄等，邀得黄植益、鍾在、胡順華、黄紹基、許植強、李源昌、鄧兆明等加盟，實力較上屆削弱。光華在主席盃首仗以〇比二負於流浪，次仗以〇比一受挫於元朗，演出令人失望。光華必須繼續添兵增將，始能在甲組足球爭一席地位。光華今仗以哀兵上陣，光華亦有爆冷本錢，南華欲擊敗光華，必須付出很大氣力和代價，稍一不慎，光華如能迫和南華，搶得一分，便算成功。南華隊整體合作較佳，贏面稍高半籌。茲將兩隊大軍可能出賽陣容錄後：（七趾）

△南華

何容興、蔡育瑜、駱德暉與陳世九、陳國良、鄭汝楷、陳國雄、施建熙、黄文偉、尹志強、馮志明

△光華

李源昌、孔士、鍾帶金、黄植益、許植強、袁樞益、胡順華、賈紹輔、袁樞韜、史樞良、胡錦德

禁毒盃及何鴻鑾盃
籃球錦標大賽
十民政區八十四隊參加

（特訊）由民政署、教育司署體育康樂事務組，香港禁毒常務委員會聯合主辦一九七六年「禁毒盃」及「何鴻鑾盃」籃球錦標賽，大會於昨日中午假銅鑼灣紅寶石酒樓舉行記者招待會，報告有關比賽詳情。

昨日出席者有：副民政署長徐淦，教育司署康樂體育官祈仕維，籃球會長洪兆棨，禁毒常委會施同福，署理禁毒專員許仕仁，康樂體育主任王煥偉，各區民政主任馮毅祥、葉采亭、梁寶榮，許賀超、麥振芳、何潤昌，蒲安，陳瑞璋，區學禮，夏定一及各區總領隊，團體代表，新聞界等逾百人。

禁毒盃及何鴻鑾盃籃球錦標賽，昨舉行記者招待會，副民政署長徐淦主持大會中致詞，左爲洪兆棨、許仕仁，右爲施同福、祈仕維。（本報記者攝）

該籃球賽爲禁毒常務委員會本年度防範吸毒的工作一部份，目的是提高青少年對康樂活動的興趣，同時向他們灌輸吸毒的害處，使他們提高警惕。

在爲期兩個月的賽程中，各主辦機構將合力進行反吸毒的宣傳，口號爲「生龍活虎莫追龍」。

參加此次籃球賽者總共八十四隊，全部爲二十歲以下之青少年，他們將於本週內陸續在其所屬的十個民政區分別進行初賽。每區成績最高的一隊可獲晉入複賽，分港九兩組進行，即港島四隊，九龍六隊。決賽則挑選港島成績最高的兩隊和九龍成績最高的三隊角逐，以決定冠、亞、季、殿和第五名。獲晉入決賽的五隊將各自獲得獎盃一座，而冠軍隊則可保存「何鴻鑾盃」和「禁毒盃」一年。賽事將全部採用單循環制。

初賽、複賽和決賽共計會有賽事超過一百八十場，全部公開進行，預料會吸引大量觀衆參觀，而當局已準備五萬多份反吸毒的小冊，分發給前往參觀的人士。此外，印有「生龍活虎莫追龍」標語的布旗亦會在球場上懸掛，以廣宣傳。

第一屆禁毒盃及何鴻鑾盃籃球錦標賽是於去年由民政署、禁毒常務委員會和籃聯會聯合舉行，而何鴻鑾盃則以前任民政署長何鴻鑾命名。

各區分組賽，已於九月廿七日，分別在多區球場舉行初賽，決賽日期將於十月間假九龍伊館及修頓球場舉行。

茲將各區參加者及總領隊名單列下：港島中西區總領隊：梁滿華。南區總領隊：許周美閣。灣仔區總領隊：甄球。東區總領隊：蕭明，成定邦。九龍城區總領隊：鄧泰全。觀塘區總領隊：梁紹雄。旺角區總領隊：陳國傑。深水埗區總領隊：伍旋操。黄大仙區總領隊：蔡彈。油蔴地總領隊：賀健文，趙汝禧。（奕）

禁毒盃及何鴻鑾盃籃球錦標賽，民政署副署長徐淦代表頒贈錦旗與港島南區總領隊許周美閣。（本報記者攝）

全港剛柔流空手道
週末自由搏擊比賽

香港剛柔流空手會定於十月二日星期六晚七時在灣仔修頓室內球場舉辦全港剛柔流空手道自由搏擊比賽，選手則是來自全港不同地區，學校，首先經過一次過程激烈淘汰初賽後，而選出了十六名選手，在十月二日，星期六晚在灣仔修頓場館進入總決賽，獎品除了銀杯，錦狀外，獲得冠軍者，並可獲來回台灣飛機票乙張，屆時智健多泳會主席鄒兆浩慨捐全場獎品，並親臨主持頒獎云。

總會盃小球
今上演四場

香港小球總會主辦總會盃小球賽，今日有四場上演，紬多利二號場：六時亜公對青聯。七時青年漢對迅航。修頓場：六時潮僑對旭輝。七時石青對修聯青年。

體壇之友昨晚在慶相逢歡宴王霖榮膺非官守議員，由陳富良代表致送銀碟給王氏後與黄宇炳、林鉅等全體合照。（大衆社）

體壇之友昨歡宴
王霖榮膺議員

體壇之友昨晚假座慶相逢酒樓，宴賀王霖榮膺立法局非官守議員。到席者有陳富良、黄宇炳、林鉅、梁南祥、劉金麟、宋孝慈、梁華康、楊子祥、古毓求、張志強、梁泰林等，分別由陳富良、黄宇炳致詞，謂王霖多年熱心體育，多年來擔任多個體育會的職務，對推行體育不遺餘力，建樹良多，今次榮膺此要職，有此成就，殊非倖致，旋由王霖致謝詞，由陳富良代表以銀碟給王氏，以誌紀念，拍照後，即歡宴，直至深夜，始盡歡而散。

西德薩爾斯城市舉行七五〇CC世界杯電單車大賽，圖爲廿七號的西班牙好手彭武駕駛其國馬牌電單車轉彎時情形，緊隨後面的是六號的英國紐賓德。彭武以總分六十一分奪得冠軍，紐賓德奪得季軍。（合衆國際社無線電傳真）

本港首次舉辦
西方土風舞賽
演出成績優異
十一月頒獎及優勝者表演

由教育司署康樂體育事務組及香港土風舞協會聯合主辦之「一九七六年西方土風舞公開比賽」，已於九月廿五日晚假銅鑼灣崇仁堂院禮堂舉行。該晚參賽隊伍共廿二隊，參加者達二百五十人，濟濟一堂，場面熱鬧。

是晚七時半舉行開幕儀式，先由教育司署康樂體育事務組高級主任王煥偉致開幕詞，繼而介紹三位評判：蔡濟港，黄楊子潔女士及李佩蘭女士，最後由教育司署康樂體育事務組西九龍區總主任趙肇炎先生及香港土風舞協會主席曾小星先生頒發紀念品予參賽隊伍，比賽正式開始。

經過兩小時緊張之競爭，冠亞季軍相距甚近，冠軍以拿波里手鼓舞奪得冠軍，分數達八十九點六七，亞軍爲伊斯林高舞中，得分爲八十八點三三，季軍爲舞蹈中心，亦達八十八分。其他七十分以上之優勝隊伍計有：青年會關公社，馬地與卡，北星社，青風社，九龍盟馬加利，九龍盟馬加利校友會，坪石青年中心，荃秀小學校友會及觀塘社區會九隊。

據發言人稱：該項比賽乃本港首次舉辦者，各隊演出水準均獲好評，而參加隊伍亦獲得寶貴之經驗，與會觀衆更可欣賞到精采的比賽。該組日後將會續辦更多此類比賽，以使土風舞活動能推廣至各階層人士，使更多市民能參與此類活動，共享歡樂。

又此項比賽頒獎典禮及優勝者表演，已定於十一月十三日下午七時三十分假九龍伊利沙伯中學禮堂舉行，到時定有一番熱鬧。

籃球聯賽
週日揭幕

公開籃球聯賽已定十月三日（星期日）在灣仔修頓露天場揭幕，當日由上午九時起共排有卅二場比賽上演，九時四場，女子組南華對羅青，七青對安貸所；男子組旺角對光華，分別在修頓四個露天場交鋒，歡迎參觀。（奕）

恒生銀行九屆水運
「生」組榮膺團體錦標
刷新八項紀錄成績美滿

（本報訊）恒生銀行第九屆水運會於上週六（廿五日）在灣仔摩利臣山泳池舉行決賽，共分廿一項目爭霸，並有八項紀錄刷新。是屆參加比賽人數、項目及破紀錄均爲該行近年水運會最多之一次，成績相當美滿。團體全場錦標由「生」組奪得，男子甲組及乙組個人全場冠軍由黄友良、李寶樂榮膺，女子組個人全場冠軍由林翠霞榮獲，林君至今已共獲五屆女子全場冠軍，誠屬可貴。

該行第九屆水運會曾分別於九月十一日及廿五日舉行初賽及決賽，報名人數多達三百餘人，而比賽人數亦達二百六十餘人，故是屆競爭異常激烈。

當日下午，大會主席顏恩賓協理在會中致詞，指出是屆水運會增添不少游泳好手，在初賽中已有七項紀錄刷新，水運會的水準是不斷提高，並勗勉各泳員注意體育精神，及强調體育康樂活動可調劑身心，促進同事間的情誼，又申謝中青會泳團義務擔任大會裁判及紀錄之辛勞。各項賽事後，隨即由該行梁爾修協理，及其他高級職員分別頒獎。此外，由李濟銘副理致送紀念品給中青泳團，大會在熱烈氣氛中圓滿閉幕。

恒生銀行第九屆水運會成績表

項目	冠軍	時間	亞軍	季軍
男子甲組五十公尺撐泳	劉森	廿九秒五	邱觀清	潘國强
一百公尺撐泳	王建驥	一分十五秒六	劉森	潘國强
一百公尺蛙泳	黄友良	一分廿六秒一	蘇雅悅	蔡振華
二百公尺蛙泳	黄友良	三分一秒九	蘇雅悅	何富强
五十公尺背泳	王建驥	卅八秒六	吳振明	梁兆祥
男乙A組五十公尺撐泳	李寶樂	三十秒三	劉月桂	賀浩文
一百公尺蛙泳	區康貫	一分四十四秒一	梁年佳	曾德會
男乙B組五十公尺撐泳	陳國鈞	卅七秒二	顧英昌	何富祥
一百公尺蛙泳	戴超平	一分卅五秒七	顏偉剛	關萬新
男子乙組一百公尺撐泳	李寶樂	一分十六秒五	陳國鈞	李漢輝
二百公尺蛙泳	戴超平	三分四十三秒八	顏偉剛	區康貫
五十公尺背泳	李寶樂	四十秒七	黄浩文	麥文忠
男子組五十公尺蝶泳	劉森	卅九秒正	李慶欣	李德榮
百五公尺三式泳	王建驥	二分廿一秒九	吳漢迎	何富國
四百公尺自由式	黄友良	六分卅九秒六	蘇雅悅	葉華德
女子組初級50公尺自由式	胡笑貞	一分二秒四	歐陽潔冰	王小文
五十公尺撐泳	周玉卿	四十九秒七	梁嘉麗	林翠霞
五十公尺蛙泳	林翠霞	五十四秒六	蘇綺韻	譚金燕
一百公尺蛙泳	林翠霞	二分四秒四	蘇綺韻	譚金燕
五十公尺背泳	周玉卿	五十五秒八	梁嘉麗	郭艷紅
團體二百公尺四人接力	公組	二分十九秒六	生組	銀組
團體全場錦標	生組	二三〇分	行組	公組
男子甲組個人全場冠軍	黄友良			
男子乙組個人全場冠軍	李寶樂			
女子組個人全場冠軍	林翠霞			

恒生銀行水運會，該行梁爾修協理頒發團體全場冠軍給生組，亞軍行組，季軍公組。

昨花墟甲組足球聯賽
愉園險勝東方
一比〇張子岱突圍余國傑建功
單偉根數次單刀未能把握機會

（特訊）昨日甲組足球聯賽東方對愉園，在九龍花墟警察球場上演，經過九十分鐘劇戰結束，愉園以一比〇險勝東方。昨午天氣欠佳，仍有六千二百廿六名球迷，冒雨觀賽，足見東愉大戰之具號召力，門票收入三萬一千一百卅元。

愉園與東方一向是死對頭，昨戰爭持激烈，過程緊張刺激，並有火藥味。東方球運欠佳，開賽後不久，盧洪海射罰球中楣，被邱永成彈撲出，陳長强射空門，竟射中單偉根之頭彈回，能首開紀錄，愉園大難不死，果有後福。東方由於上半場已呈缺氣，愉園乘機猛撲，攻勢排山倒海而來，阿香張子岱脚法一流，東方後衞未能將張子岱釘死，成爲致命之傷，張子岱在人叢中迴過兩關，殺出重圍，妙傳鄧鴻昌，再斜交余國傑射破網，替愉園首開紀錄。東方伺機反攻，單偉根再演單刀，殺至門下，遲遲不起脚射門，被邱永成將球剷去，東方痛失扳和機會，愉園卒以一比〇險勝東方，東方力拼受挫，已盡所能，雖敗猶榮！

兩軍對壘

雙方互有攻守。上半場五分鐘崔永生攜盧洪海，盧洪海左翼位近邊綫廿五碼主踢罰球，斜射右上角，中楣木門擋彈回，無功而退。十二分鐘洪突成犯手球，被球證出示黄牌警告。十六分鐘梁活武鏟鍾楚維，被球證出示黄牌警告。廿一分鐘麥樹渠大脚吊上，單偉根中央突破，單刀赴會，邱永成棄閘出戰，拍出不遠，陳長强截得射空門，竟中單偉根之面彈回，替愉園解圍。東方球運不濟，失去兩個贏波機會。廿六分鐘愉園反攻，鄧鴻昌右翼位斬中，劉榮業左輔位十碼第一時間拋射，何樹榮撲出成右角球。卅八分鐘鍾楚維右角球，東方門前展開大混戰，小何連救兩只險球。四三分鐘鄧鴻昌開右角球，鍾楚維在亂軍中頂向右角空門，又被留守在右柱門下之何樹榮用胸口擋出再大脚解圍。上半場〇比〇雙方未分高下。

易地再戰

兩隊仍以原陣決鬥。下半場九分鐘鄧鴻昌左翼位帶球至蛾眉月圈外開弓，射高越過出界。十一分何樹榮傷出，東方僅以十人應戰，愉園乘機大舉進攻，十二分鐘吳炳南補上火綫搏殺，右翼位廿二碼勁射越右上角門楣出界。十三分何樹榮復入。十五分鐘東方調整陣容，李德權入替余永踢右中衞。十六分鐘鍾楚維傳球鄧鴻昌，右輔位十一碼斜射，高飛出界。十八分鐘愉園右路進軍，鄧國根右翼位吊門，陳雲岳攔截不遂，混戰中張子岱迴過兩關，傳球鄧鴻昌斜交右輔位伏兵城下之余國傑，近門八碼衝射入左角，一比〇愉園首開紀錄。廿一分鐘石志依入替受傷之何樹榮踢右衞。廿三分鐘崔永生右輔位廿五碼遠射中上路，陳雲岳托出成左角球。廿九分鐘張子岱踢右角球，吳炳南衝前頂高出界。卅分鐘東方乘虛反攻，麥樹渠直綫快傳，單偉根左輔位單刀，殺至門前八碼，遲遲不起脚射門，被邱永成乘機衝出，從單偉根脚下將球剷去。卅三分鐘崔永生吊上，鍾楚維中路十四碼頂向左下角，陳雲岳倒地接球甩手，出界成右角球。卅八分鐘余國傑傳球鍾楚維，中央突破，單刀赴會，近門八碼抽射中上路，陳雲岳托出成右角球。直至終場，東方無法平反敗局，愉園卒以一比〇險勝東方。兩陣如下：（七趾）

△愉園

邱永成；吳炳南、李潤華、黄新祥、崔永生；鄧鴻昌、張子岱、鄧國根；劉榮業、鍾楚維；陳雲岳、余國傑

△東方

盧洪海、陳長强；麥樹渠、洪突成、曾永康；文張、梁活武、何樹榮；張耀偉；單偉根

華雄女子乒乓隊
晉入乒總初團四強

華雄體育會依章印發選票，定下月內推出改選小組，然後產生來屆各部人選。據悉：鍾榮光、田子芬、周道成、陳永東等首長，仍當蟬聯，唯個別執委已赴美加定居，將有補充，而執委會在沙田道風山芳草山房，舉行一個之成年人康樂渡假營，工作繁重，自宜擴致賢逸入閣，擴張化組織。據悉：酒標，阮其標，黎之明，張雄，羅秀，陳農夫等將會被選爲新閣之成員，足球部主任林顯扶正，張國安副之。該隊爲參加足總主辦之試賽中，以六比〇勝軍警隊于新蒲崗民政房球場。並爲響應中華睦鄰運動，擬與中華，南華及廣務灣鈴友隊合辦「睦鄰盃」足球賽。華雄女乒軍，刻已打入乒總初團之「四强」，將與南華A B隊爭奪冠、亞軍。主任周運成亦決定，賽制仍由男女會友單打賽，將續辦梅，及田陳笑容兩位女統帥報效獎品。上環街坊福利會民政處分區委員會主席張錫基，亦係華雄會過去舉辦夏令盃籃球聯賽之副主委，近以母會又跟卜公體育會合辦「投籃十傑」競賽，老張認爲不妨擴大賽事，倡議聯同中、西民政協會及康樂聯會主催，集中人力物力，宣傳反暴力及清潔香港，善用餘暇，讓中西青少年的精力，作健康正軌的發展。更擬合辦「睦鄰盃」男女乒賽，加深西區人士之了解云。

在南韓首都漢城舉行的第六屆朴正熙總統盃足球賽冠軍爭霸戰，主辦國南韓與巴西以〇比〇賽和併列雙冠軍。圖爲巴西左翼傘斯文度（中）盜入勁射搶頭。（合衆國際社無線電傳真）

南韓女子籃球隊，
今晚決鬥港聯隊

南韓化粧品女子籃球隊在港已連續取勝兩仗，今晚最後出師灣仔修頓場對港聯隊，客軍實力强大，取勝輕易。今晚雖面臨香港精銳之隊伍，集娘子軍精英之港聯隊，但恐怕仍然難擋其鋒，南韓女子隊是碩擴硬馬，具有男子作風的球隊，港聯女華雖是體力及技術尙差一籌，但由於今晚與客軍週旋者均是有經驗的人物，雖然實力有距離，但望能分不致脫節，是各場比賽中最值得一觀的賽事，此爲客軍臨別秋波一仗，球迷不要錯過欣賞之機會也，門券五元，學生屬會三元，今晚秩序及名單如次：

頭場六時半（男）七青乙對藍盒乙，次場七時半（男）友邦對自力，尾場八時半（女）韓化粧品隊對港聯女哲。

（韓化粧品隊）領隊金權東、教練林永甫、副領隊孫正雄、顧問崔惠蘭、隊員鄭淑者、金順姬、朴正淑、李月順、韓永姬、金一順、朴順愛、金英淑、趙英敏、香慈蓮、蔡英圓、金菊花、李英淑。

（港聯隊）領隊陳大新、教練甄顛傭、幹事黄少珍、軍醫楊家威、隊員朱婉瓊、李欽儀、徐惠芬、周麗蓮、謝婉華、王麗文、唐麗珍、黄小萍、黎鳳、何鳳和、黄婉蘭、蔡彩芳。

足總提高裁判水準
大量招募考察人員
續昨

（四）「信號指示」裁判員是否清晰地用手勢表示出來，而使球員明白，是否充份利用哨子（是否響亮？單聲？無必要之運用？長時間放在心中）？手勢是否清晰及肯定（如間接自由球），是否作過份表現（手勢太多）。

（五）「公允」觀衆多少（無，少許），觀衆是否乃某隊擁躉，多少，是否安靜，謂于報告中闡明，執法是否受觀衆情緒影響，是否受球員之申訴有所影響，于一場入球甚爭之比賽中，裁判員對該場賽事之態度是否因而有任何影響。

（六）「得益規條」是否太多或太少地運用益，球員是否知悉，（將別對于接觸之得益犯規，或接受給于之得益規條，因而是否導致球員有報復心。

（七）「暫停比賽」，是否迅速及堅定作出決定，或有所猶豫或躊躇，是否努力使比賽盡快繼續，對於球員延誤自由球之踢出，裁判員之態度，及行動是否正確，對於球員受傷，是否轄防止不必要之停頓或阻延賽事作出正確處理。

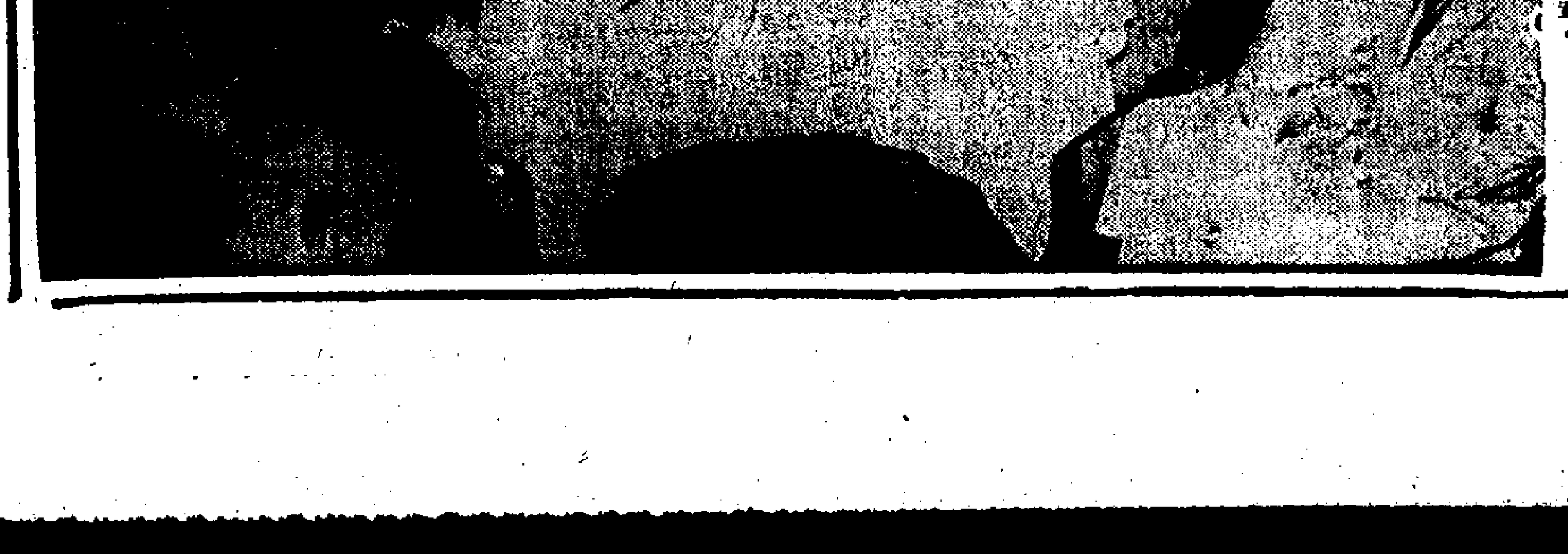
（八）「體能」球場或天氣之情況是否特別困難，是否在好地時走遍全場，是否在需要時，他已站在正確位置，是否奔跑迅速，是否於必須時，他能奔跑迅速。

（九）「控制」全場比賽進行中，他是否表現充滿信心，控制自如，是否令人尊重，是否忽視或推卸重要事件之判決，是否吹毛求疵，矯揉做作，是否有任何分心或討厭之舉，能否運用普通常識——創作力。

（十）「與中立巡邊員合作」是否允許巡邊員影響他之執法，關注巡邊員所給予之訊號，是否自動地或祇在需要時方執行巡邊員之訊號，有懷疑時他是否接觸巡邊員後，方作判決。

（十一）「建議」，是否認爲該裁判員，可在將來，不難改善其錯誤，而達到一定之水準，請指出職改善之錯處。必須有建設性及有幫助，請留意此項之宗旨，爲向該裁判員提出他自己不易發覺而需要糾正之錯誤，而幫助他改善其效率及表現。

基于考察員將報告書呈遞足總秘書處後，秘書處亦立即將副本寄給該裁判員察閱，假如他能虛心接受，對于其執法水準，應有一定之改進及提高，在裁判小組之原意，不只在甲組比賽時，始派出考察員監場，將來如有更多人士參加爲考察員時，將會在乙丙組比賽時也一樣派員監場云。（泰然）



九龍小球總會昨晚在新圖酒樓宴賀周志强榮獲英女皇頒賜榮譽獎章。

九小總昨歡宴
周志強獲獎章

九龍小球總會於昨晚在新圖酒樓歡宴名譽會長周志强獲英女皇旌狀，出席者有會長朱叙達，名譽會長方濟良，陳孝池，吳漢琛，杜衡强，李鏡數，麥彪，胡平，彭弓，秘書賴浩，葉錦生，許賢瑛伉儷及周志强伉儷等。首先由主席許賢瑛致詞，說揚周氏服務會務熱心出力，榮獲獎章，實至名歸。繼由會長朱叙達致送紀念盾給周氏，副主席游樹培致送紀念冊予周氏，最後周志强致辭對各人之愛護，歡宴。

美國內布拉斯加州比茨斯舉行的一場飛行表演中，一名由跳傘俱樂部跳傘員駕駛的訓練飛機作低飛表演時墮毀，正副駕駛員均告喪生。圖左是林肯跳傘俱樂部跳傘員蓋納接近墮毀的飛機留出濃煙時情形。（合衆國際社無線電傳真）

十大歌星 十大歌星及銀星獎歌星頒獎盛典。

本港新聞

價值二千二百萬系統運港裝置
電腦控制交通明年三月啟用
西九龍區交通擠塞將告改善

（港訊）耗資達一千二百萬元之電腦化交通控制系統，於明年三月間啟用後，西九龍區的交通擠塞情況，將可大為改善。由工務司署一組特別交通工程師及電腦專家設計的交通控制系統，將會在油麻地、旺角、部份之尖沙咀及深水埗道路實施。該三部價值約九百萬元的電腦系統，已於上週末由英國運抵本港，現已在彌敦道九龍政府合署工務司署區域交通控制組進行裝設。

工務司署區域交通控制組主管唐雅信昨日說，該等電腦將會是西九龍區八十四處交通燈控制系統的中樞。

而中央電腦將會與埋設於路面下的電線連接，該等電線將路面的交通情況資料，輸入電腦內，然後由電腦控制各燈號及道路交界處的交通訊號，使交通暢通無阻。

如若遇到某地區交通擠塞時，中央電腦將會控制變動在該地區的交通訊號，使到該處之交通回復暢通。他說，現並擬將該系統與交通警察方面加以連繫，向其提供例如行走車輛之數量，交通的速度，及交通阻塞的情況等資料，以便交通警察能立刻有效地指揮交通。

該系統的另一項特別設計，是利用電腦自動控制火車及其他救急車輛，使用最快速的路線前往災場。他指出，在歐洲及美洲各大城市，已成功地利用電腦化交通控制系統，將會是東南亞的創舉。

雖然，該系統初期只是在西九龍實施，但該系統在設計上尚可予與擴充，如有所需要，該系統將可擴展至全九龍區施行。

工務司署．區域交通控制組主管．唐雅信檢查其中一部新裝置的沿彌敦道之控制箱

香港總商會就紡織品配額事作評論
修訂配額制度未能遏阻投機
建議每年新增配額撥作自由額

（港訊）香港總商會紡織業委員會昨（廿八日）發表聲明，對港府最近修訂紡織品配額制度作出評論。

該委員會對工商署報告書修正某些違反的共定表示歡迎，但對於工商署並未接納該委員會去年年底提出意見書中的多項建議，則感到失望。香港總商會認為，某些修訂，尤其是有關配額轉讓制度的修訂並不足以減除投機炒賣的機會。

該委員會曾建議：每次臨時轉讓的出口貿貨，應按五十對五十的比例作為下年度配額，分配予轉讓人及承讓人，此項建議仍具極大優點，使配額繼續用於需要配額的廠商及類目。

該委員會表示支持發表配額持有人、各類目及各市場的配額分配數量，以及配額使用情況資料的決定。但又指出，紡織業人士理應獲悉各市場及各類目配額買賣數量的詳細資料，「唯有如此，配額買賣的情況才能被清楚了解及估價。」

該委員會表示：配額的每年增加額，應撥入自由額，不應分給目前的配額持有人。該委員會重申，紡織品諮詢委員會應重新組成，至少部份成員應由有關工商組織提名委任，以便諮詢比目前更為廣泛之的專家意見。

該委員會承認，工商署需要考慮改善新紡織品配額制度此種重大而複雜的制度，確實面臨重大困難。然而，遺憾的是，工商署雖然在修訂配額制度過程中收到有關組織提出的詳細建議，但卻並未與該等組織商討任何所提的問題。而且在作出決定後也未會晤該等組織的代表，以解釋作的修改及澄清疑問。

華僑晚報國民漆廠合辦
十大歌星 銀星獎歌星 盛大頒獎
歌唱事業備受歡迎歌星水準年年提高

（特訊）華僑晚報與國民漆廠聯合主辦之一九七六年十大歌星金駱駝獎暨銀星獎頒獎典禮，昨晚八時假大會堂音樂廳舉行，獲獎歌星盛裝蒞場，星光燦爛，音樂廳內座無虛設，反映出十大歌星備受市民歡迎。

最有前途歌星之一甘婉霞以一曲揭開序幕，徐小明、賈思樂、蔡麗貞隨輪迴演唱，台下皆報以熱烈掌聲，首由華僑晚報經理岑才生致詞（後錄），隨即舉行頒獎禮，首由國民漆廠總經理甄元輝夫人頒發十大歌星金駱駝獎及最有前途歌星銀星獎，「說謊者」讀者選拔後，甄元輝致謝詞後，岑才生夫人即席抽出之全場觀眾三個幸運號，並頒發豐富獎品與獲獎者。

華僑晚報經理岑才生在典禮中致詞稱：也許我們可以驕傲地說一句：在選舉一年比一年進步中，今年的選舉結果是最理想滿意的了。環顧十大歌星以及四位新秀，都可證明我們讀者投票的眼光。根據選票結果，顯示歌唱事業也深深進入生活，市民除了「欣賞」之外，還有「要求」，「要求」的水準在日漸提高，欣賞也是高度的享受。

十大歌星選舉進入了第七屆，銀星獎才是第二屆。由去年四位新秀來證明，我們對鼓勵後進至少是盡了一點綿力，我們希望這點綿力能綿延和擴展。

國民漆廠總經理甄元輝在會中致詞稱：西諺：NO MAN IS AN ISLAND 一句，其含意等於中文的「人不能離羣獨處」。在我們合羣社會裏，要備有策力，才可以策勵經濟增長，促進社會繁榮。在同樣情況下，十大歌星競選，要獲得各位大力支持，才能夠成為多年以來，一年一度的盛事，熱鬧情況，每年都有增無減。

追溯音樂和人類歷史，比較其他藝術來得悠久長遠，和羣眾的關係，也比較其他藝術更為普遍深切。從大的方面說，音樂可以發揚民族精神，從小的方面說，音樂可以怡性情，提高個人修養。希望各位從事發揚音樂藝術的工作者，努力不懈，以求達到高尚美的最高境界，更顯大眾都過着一個充滿歡欣愉快的音樂的生活。

十大歌星皆為本港著名的紅歌星，自然有其捧場的觀眾，而四名新秀亦不遜色，出場時獲觀眾給予的掌聲同樣熱烈。十大歌星中奚秀蘭及劉鳳屏之服裝最為搶眼，兩人服裝均綴以閃閃生光之金片，銀片，舒雅頌、甄秀儀、薛家燕均穿上連地長裙，薛家燕更顯得有一番氣派，陳秋霞素以純情歌手著稱，自成為純情派之偶像，溫拿樂隊及新特樂隊，亦有不少青少年男女歌迷在場替他們打氣，鄭少秋出場時，座中有人高呼「陳家洛」，可見他在電視劇「書劍恩仇錄」視片集中演活了紅花會總舵主之角色。

昨晚之盛典由千萬司儀胡章釗擔任司儀，著名陳歐大樂隊在場演奏，使整個會場生色不少。大會之壓軸好戲由著名溫拿樂隊及純情女歌星陳秋霞獻唱表演後，宣告圓滿結束。（榮、蓮）

一九七六年十大歌星
徐小鳳 奚秀蘭
陳秋霞 舒雅頌
溫拿樂隊 甄秀儀
新特樂隊 鄭少秋
劉鳳屏 薛家燕

一九七六年銀星獎歌星
甘婉霞 徐小明
賈思樂 蔡麗貞

英法合製「和諧」式
超音速機飛港示範
十一月間自倫敦來

（特訊）英法兩國合作製成的「和諧」式超音速民航機，目前仍在不斷發展中，如果用於遠程客貨運，即比現時的最新波音七四七式的噴射客機，可節省時間一倍有餘，亦即世界的距離，更為縮短。據可靠方面透露：此機的制度，確實面臨重大……

「和諧」式超音速民航機，將於本年十一月間由倫敦飛來本港，此為該種超音速民航機初次前來遠東，不過此次來港，純為一種示範的飛行，並沒有打算載客飛航港英的航綫。至於現有的啟德機場跑道，能否適用於升降此類超音速機？現時港英雙方仍在研究中，但當在十一月該機示範飛行來港時，於降落機場場地之際，會將速度降低，並放出若干個降落傘，以確保該機之安全着陸。倘將來港英航綫改用此類超音速機，今後港英兩地之密切關係，必更加強，尤其對於香港的地位與前途，更有美好的發展。（僱）

建築師學會從審美角度
評選出全港最佳建築物
贏得評選建築物將獲頒贈銀盾

（特訊）本年度最佳建築物將於下月選出，目前香港建築師學會已從十四間參加競選的建築物中，選出四間進入最後評選。該四間建築物分別位於港、九及新界地區，包括位於大埔的吳詩增會中學校舍，佐敦道的拔萃女書院，淺水灣的香港國際學校及座落於啟德的好勝利樓（HOSEINEE HOUSE），其中三間都是學校校舍。

負責評判的豪爵超教授，何承天，余燦華博士，艾斯比及羅希士，昨日在該會主席威路，黎錫波、黃永強，羅漢等人的陪同下，冒雨前往現場視察，作臨場評選。

據香港建築師學會的發言人黃永強指出：評判以建築物的美觀設計，實用價值作為評選的標準，其中建築物的結構特點，建築費用，與及建物本身是否配合地形等等，均是評判的尺度。

香港建築師學會每年均對本港建築物作出審美評價，贏得最佳建築物者將獲頒贈銀牌盾。（運）

新落成的「好勝利樓」(HOSEINEE HOUSE)，外觀設計呈多角形突出。（本報記者攝）

的士商會申請加價

（特訊）本港四個的士商會，將於本年底前，向港府當局申請提高的士的收費。的士商會將作出下列兩項要求：（一）將乘客等候停車收費，由目前的每小時四元八角，加至十二元；（二）的士的首哩收費將不會有所變更，但以後每五分一哩的收費將由目前的兩角，增至三角。該等商會已聘請會計師審核的士經營費用，與盈利情形，在獲得此等報告後，再正式向運輸署提出加價的正式申請。

今日天氣 狂風驟雨

天文台預測：今日吹強烈間中疾勁東風，風勢有時達烈風程度。天陰，部份時間有雨及狂風驟雨。最高氣溫約為廿五度。昨晚午夜天文台的氣溫紀錄為廿四度，濕度為百分之八十一。

小評

福利制度

一位女議員日前曾提到香港的納稅人，應該享有退休金的權利。

真的，在香港納稅的人，所繳的稅率已較前為高，并且是預先繳付。香港既然什麼都學外國，但退休福利制度却又不學外國。除了少數的公務員能享有退休金外，別的完全沒有。雖然香港人所納的稅較外國為低，但如能享有退休福利，相信每一個納稅人是不吝於繳交較高的稅率，否則只有義務沒有權利，無疑是不甚公平的。我們支持這位女議員的建議。

嚴懲色狼

香港的色情風氣愈來愈甚，尤其是強姦的事件時有所聞，更令人髮指的就是幼稚女童也未能倖免，相信每一位做家長的人都感到痛心疾首。

香港的一羣女青年對於這項事件發表評論，她們認為色情泛濫，完全與黃色電影和刊物有關。觀檢處的尺度實在太寬，法律對色狼的懲罰又太仁慈，她們希望政府當局能正視這一嚴重傷害社會的大問題，同時我們認為立法當局，應該修改保障婦孺法例，嚴懲色狼，姦殺者更應處以死刑，以免遺害社會。

油蔴地宣佈明日起
北角至九龍城載車小輪復航

（港訊）油蔴地小輪公司宣佈，由明（三十）日起，派出載車渡海小輪恢復行走北角至九龍城汽車渡海小輪航綫，並由該日起將行走北角至觀塘汽車渡海小輪航綫之新打班期時間，以配合。上述兩航綫之班期時間如下：北角至九龍城：上午七時〇八分至下午七時四十二分，每隔十六分鐘一班。北角至觀塘（上述班期試辦一個月）：北角：上午七時至七時卅二分，每隔十六分鐘一班。觀塘：上午七時廿四分至下午七時零八分，每隔十六分鐘一班。

廿三期六合彩揭曉
17 19 27 29 34 25．特別號碼15

（特訊）廿三期六合彩獎中彩號碼已於昨日攪出，頭六個號碼為：十七、十九、二十七、二十九、三十四、三十五，特別號碼為十五。

不同凡响

英納格鬧表專為事務繁忙之人士而設計，一般普通鬧表聲音低微，而英納格鬧表所發出之聲音特別响亮，閣下絕對不會因疏忽而誤時．英納格鬧表設計高級，機件精密，使用簡易，報時準確，具防水、防塵、避磁、避震之性能，的確不同凡响．

瑞士名表
英納格
現代超值珍品．世界銷量第一

Ref.477-01-02
全鋼、
自動、日曆
防水鬧表

協記洋行
清貨大減价！

英國名廠呢絨疋頭，
美國BURLINGTON夏季新花樣的確凉，
一律照碼五折

英國名廠恤令
FINTEX, SCABAL, DORMEUIL, WAINSHIEL, BARCLEY'S, LOWE DONALD, H-LESSER 及其他名牌 一律照碼七折

名廠女裝呢絨衣料：
法國BLIN BLIN，法國DORMEUIL，
德國BOSSNECK，法國MARCEL BLANC．
一律照碼五折

現成已開剪衣料｛套裝料 3¼，3，2¾ 碼；上裝料 2，1¾ 碼；秋 料 1½，1⅜，1¼ 碼
一律照碼五折（每幅$20.-起）

花色繁多．唯我獨尊．機會難得．請速選購

地址：香港渣甸街一號樂古大廈地下（即皇后大道中萬國寶通銀行左鄰）
銅鑼灣松坂屋百貨公司內

S.W STEEL
紹榮鋼鐵廠有限公司
電話：H二五五三九一 H二二四三六一

承接建築紮鐵包工包料
保證照工務局則樓標準
（歡迎介紹判頭）

建築商可以免卻紮鐵轉接，鐵料開尾搭接，與地盤狹窄影響施工，減除工程，全由本廠所聘長工負責，成本減低易於控制，本廠產品為拉力及管通圓鐵花式齊備，採用由世界十大鋼鐵名廠供應新鐵坯，專紹選貨，成本合理，請致電話本廠，即派員到洽。

本港新聞

搜出五千本・價值一千萬 破獲偽製護照集團
拘捕兩印尼男子。另一人漏網
複製技術科學化・假件可亂眞

（特訊）人民入境事務處於本月廿一日，破獲本港有史以來最龐大之專門偽造旅遊證件集團，共檢獲約五千本各類型之假旅遊證件及駕駛執照等，照市面時值估計約值一千萬元。

據人民入境事務處助理總主任周錦漢在昨日記者招待會中稱：在此次行動中共有兩名印尼籍男子被捕，被以涉嫌藏有偽冒旅行證件罪。該批偽冒證件包括，香港護照，香港身份證，印尼護照，印尼居民證，葡萄牙護照，澳門居民旅遊證，馬來西亞護照，身份證，印尼駕駛執照及針紙等。

至於是次破案過程人民入境事務主任陳培表示：由於近來不斷發現假旅遊證件，該處人員在過去兩個月內，採取連串行動，於八月間破獲一宗，被捕男子已判刑兩年。

印尼來港客 藏三假護照

在九月廿一日晚上，該處駐機場人員在一名由印尼來港年約卅歲之印尼籍男子身上，發現三本假英國護照，經盤查後，由該男子帶引下前往中環皇后大道中一商業樓宇內，其中兩名中國男子，一爲旅行社之經理，一爲在該處租賃一張寫字枱工作者，經調查後已開釋。另一名印尼男子，年約卅五歲，在嚴詰下，由彼帶往北角英皇道一住宅中，搜獲八箱偽造旅遊證件及工具，並一并帶署調查。

陳氏又稱：兩名印尼男子，一從印尼來港，一從澳門來，兩人分別持旅遊簽證獲准在港逗留一個月及七日。在機場捕獲之男子經常來往印尼、馬來西亞及曼谷等地，經調查下，該處人員懷疑尚有一名年約卅餘歲之印尼商人，現匿居印尼，涉嫌與此事件有關。

檢獲假護照 俱精工印製

他又說：在檢獲該批偽造證件中，製造得非常精細，幾可亂眞，部份護照已經完成，祇需填上姓名即可用。亦有部份爲眞護照，惟已非原來持有人所用，而換上另一人之照片及姓名。此類情形原因是有很多印尼華僑於早年排華時，由印尼返回大陸，申請來港後，欲返回印尼，而不獲當局批准，故出此下策。亦有些將整本護照逐頁撕下，換有新的有簽證之頁數，花樣層出不窮。在掉換照片方面，該等集團人士說得上具高度技術，他們用針筒注入化學液體，在相片中間注入，使膠漆溶化，撕下後蓋上印鑑，絲毫不露痕跡。

至於假護照或身份證之來源，據稱是該集團從一些不法市民手中購入，然市價約爲五百港元。由於現時在港之印尼華僑返回印尼是如斯困難，故此有印尼簽證之偽造護照，非常吃香，而馬來西亞及葡萄牙護照則較易獲准簽證，故此此類偽造護照則較多，其次印尼駕駛執照亦非常多，該此執照可在印尼方面作證明身份之用。

藏有假證件 可判囚一年

陳氏又强調稱：現時要破獲一個專門偽造旅遊證件的集團，非常困難，原因是這些不法之徒，表面皆經營正當生意。惟該處人員已加緊行動防止此類集團的存在。他警告稱：在本港藏有偽造旅遊證件者，會被最高判至罰款五千或入獄一年。

該批檢獲之偽造旅遊證件及工具數字如下：

香港護照廿一本，香港身份證明書十六本，葡萄牙護照廿一本，澳門居民旅遊證十本，印尼護照二百八本，印尼居民證兩本，馬來西亞護照一本，馬來西亞緊急護照四十四份，馬來西亞身份證一本，香港身份證一張，針紙二百〇四份（澳門及印尼），印尼身份證八百份，印尼駕駛執照三千五百份。工具方面有：各類不同之印鑑共七十八件。計有：印鑑面廿件，號碼印鑑卅二個，印尼簽證印鑑十二個，澳門十一個，馬來西亞兩個，星加坡一個。在八月份破獲之集團中共搜獲千八本香港身份證明書及一本香港護照。（峰）

本財政年度結束前 房署將批出六合約
六工程完成安置居民逾十萬
青衣長青邨擴建合約昨簽署

（特訊）房屋署長廖本懷昨日透露：在現財政年度結束之前，將有其他六項建屋計劃付諸實現，此可替十萬人以上提供住所。兩項重建工程合約亦告展開，房屋署同時僱用更多建築師及工程師配合加速房屋建造。

他說：「當局已集中注意力於加速建造房屋，落成的房屋可望有顯著增加，建屋計劃已達到預期的目標。」

廖氏昨日上午在房屋委員會第廿五份建築合約時，發表上述談話。該份合約是有關青衣島長青邨第一期之擴建工程，此工程由有成建築有限公司投得，該公司董事長兼總經理何良與房屋署長昨假房屋署總部，簽署價值三千二百三十萬元之建築合約。

房屋署長表示：房屋委員會於一九七三年四月成立以來，由房屋署及工務司署批出之建築合約，共有二十五份，總值約八億四千萬元，已經入住或將配售房屋的市民，達三十一萬八千餘人。

他稱：該批合約中，其中八項工程已完竣，由目前開始至本財政年度結束時，將有其他六項建築合約批出，興建可容十萬人以上的樓宇。此外，並已批出新型安置區之合約七份，該等工程已在進行中，建成後可居住二萬三千人。新式安置區內，具有部份建成房屋，並有個別水電供應設備。

廖氏補充說：兩個屋邨的重建工程，亦將於不久展開。

至於長青邨的擴建工程，包括興建兩座雙塔式大廈及三間小學，工程於下月中動工，將於兩年內完成。兩座樓宇共有一千四百六十個單位，可容一萬零八百人居住，小學則各有課室廿四間。

長青邨位於青衣島第五區之高地，首期工程之四座雙塔式大廈及一座長型大廈，現已近完工階段，尚餘裝修工作。第一批居民預期可在明春入伙。由於一般人都傾向申請入住葵涌新建屋邨，故青衣島居民申請入住長青邨的機會，會比其他人爲高。

首期長青邨樓宇，可居二萬三千人，單位面積由三百五十呎至五百呎，可供七人至十二人之家庭居住，租金與荔景邨接近，荔景邨的房租現時七人單位爲二百六十一元，最大之十人單位最高爲三百五十六元。

爲配合發展青衣島，房屋委員會計劃在該地興建三個屋邨，替十二萬以上市民提供住所。

以下是截至今年九月爲止，在今年內房屋委員會新簽署的六份合約的詳情：

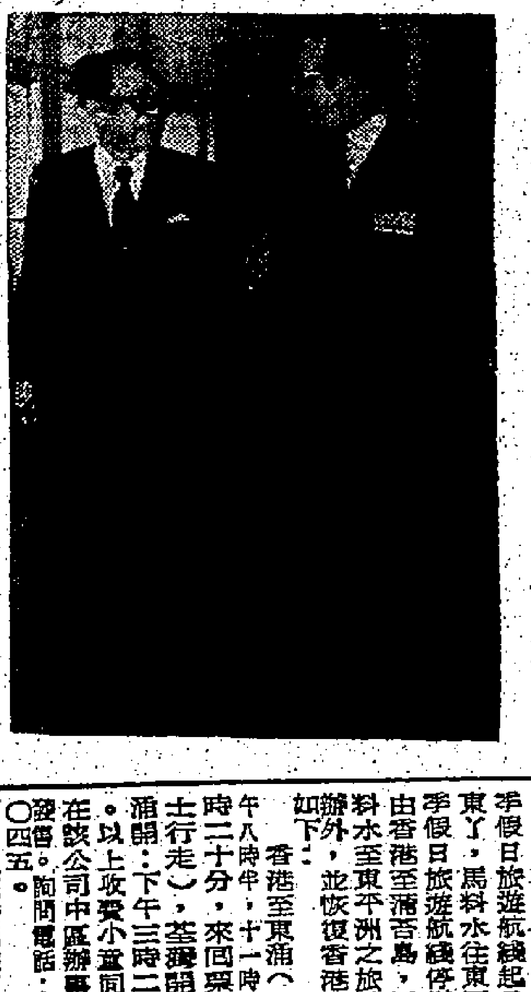
月份	合約內容	居住人數	建築費用
三月	華富邨擴建	一〇、七〇〇	三千五百八十萬
四月	麗瑤邨——第二期B	一三、二〇〇	一千一百九十萬
六月	富山邨	一一、五〇〇	三千四百八十七萬
七月	牛池灣邨——第一期	一六、二〇〇	四千〇六十萬
七月	順利邨——第二期第一階段	一五、七〇〇	四千七百九十萬
九月	長青邨——第一期擴建	一〇、八〇〇	三千二百三十萬

（栢）

新加坡財長韓瑞生 昨日偕同夫人抵港

（港訊）新加坡財政部長韓瑞生昨日偕同其夫人抵港。韓氏來港是出席在本週四（三十日）開始舉行之英聯邦財長會議。

在機場迎迓韓氏伉儷者有財政司夏鼎基及親貿處處長祈禮賢爵士。



圖示：韓瑞生（左）與夏鼎基在乘車離開機場時談笑甚歡之情形。

市民使用石油氣爐 小心預防造成火警
爐頭輸氣小孔應保持清潔

（港訊）消防事務處發言人昨日勸告市民，對於石油氣盛器和石油氣爐的處理要小心謹慎。

他說，假如忽略了一些簡單的預防措施，就可能導致意外發生，造成傷亡慘劇。

該發言人提醒市民，切勿將爐放在容易碰倒的位置，或一些會因熱度過高而着火的物料附近，同時應該放在兒童無法伸手觸到之處。

石油氣盛器製關閉，並應經常檢查軟喉，以確保其完好及其接駁處不會漏氣。

發言人並提出以下各項防火措施：

△將盛器的掣轉往「開」字位置之前，先要檢查所有爐掣是否關閉妥當。

△盛器應當經常保持豎立的位置。

△爐頭及輸入空氣之氣孔要保持清潔。

△用火柴點火時，應先燃著火柴，然後將火柴放近爐頭，最後才將爐掣開啓。

學習辨別未經燃燒的石油氣氣味，以便一有氣體漏出，即會察覺（石油氣內已加上一種特別氣味以供辨別）。

△氣爐要經常保持清潔，不可積存油垢。

在地窖、地面下層，完全封閉的地方或有潛伏火警危險的地方附近，均不應放置或使用石油氣盛器。

發言人說，如果發有石油氣漏出，應將盛器上的製關閉，將所有火燄熄滅，並將門窗打開。所有電掣，無論有否開啓，切勿亂動，應留待代理商人加以更換。

發言人提出警告說：「如果氣體繼續漏出，應將盛器的掣除下，並將盛器搬移到露天地方。無論任何情形均不可點火柴試探是否有氣體漏出。」

澳洲專員公署舉行 圖片展覽暨試酒會

（特訊）澳洲商務專員公署昨日下午五時舉行一個圖片展覽及試酒會，介紹澳洲近況及該國出產製造的美酒。

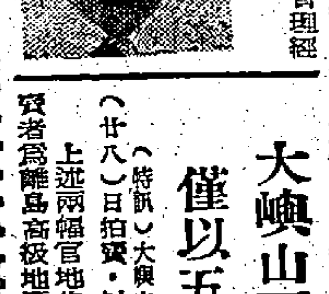
展出的圖片包括現代澳洲的最近建設、農業、工業、科技、人民生活情況等等。俾參觀人士對澳洲近貌有更清晰的概念。

現場並展出數種澳洲佳釀，以饗嘉賓。澳洲高級商務專員祈勒亦出席酒會，招待嘉賓。（葉）

製衣訓練中心 程立生當主任

（港訊）製衣業訓練局主席田元灝昨日宣佈，訓練局已委聘程立生爲訓練中心主任。訓練中心要任務是提供中級工程度的平車車工及針織機械工訓練課程。

程氏將負責策劃，發展及管理訓練中心。程氏保英國布里斯圖大學畢業生及英國特許工程師。曾任職於香港及星加坡製衣業，並且具有廣泛之生產管理經驗。



秋季假日旅遊綫 三日增開東涌綫
環島遊覽船二日起暫停

（港訊）香港油蔴地小輪公司爲配合發展秋季假日旅遊航綫起見，由十月三日起，將香港往東涌，馬料水往東平洲（星期一至星期五）之夏季假日旅遊航綫停辦，並由該日起，除原有假日由香港至蒲台島，馬料水至吉澳洲，及星期六馬料水至東平洲之旅遊航綫，仍照原定班期繼續舉辦外，並恢復香港至東涌之假日旅遊航綫，班期如下：

香港至東涌（海上的士行走），香港開：上午八時半，十一時。東涌開：下午三時十分，五時二十分，來回票價八元。荃灣至東涌（海上巴士行走），荃灣開：上午八時十分，十時半。東涌開：下午三時二十分，五時半，來回票價四元。以上收費小童同價。上述五條航綫之船票，除在該公司中區辦事處預售外，及當日在上述碼頭發售。詢問電話：五—二四〇〇八一、二五三〇四五。

又該公司在夏季期間每週星期六下午舉辦之環島遊覽船，由十月二日起暫時停辦。九龍城往東平洲之夏季假日旅遊航綫，則於十月十日起停辦。

大嶼山兩住宅官地 僅以五十萬元成交

（特訊）大嶼山長沙兩幅毗連之住宅用地昨（廿八）日拍賣，以五十萬元成交。

上述兩幅官地先後由漢田公司投得。主持拍賣者爲離島高級地政測量師狄雅安。

較大的一幅用地，面積爲一萬六千七百平方呎，以底價卅萬元售出，每平方呎約值十八元，另一幅之面積爲一萬零七百平方呎，亦以底價廿萬元成交，每平方呎約值十八點九七元。

由於兩幅土地均很細小，政府亦不負責供應用水，所以競投疏落，先後以底價成交。（千）

各界籌祝雙十

棉紗業工會

香港棉紗產業職工總會慶祝雙十大會定於十月九日下午七時假座荃灣華都戲院舉行，大會主席團由各廠的工友代表組成。會後遊藝助興，是日上午十一時、下午一時三十分及四時分三次放映國語片「梅花」，招待工友欣賞。

棉總香港紡織廠幹事會定十月十日在羅華街樓舉行，各廠工友代表組成主席團，會中并有遊藝助興。參加者應先登記領券，屆時稱位入席，并搭巨型牌樓一座。

棉總怡和印染廠，聯泰紗廠幹事會和沙田街坊聯合定雙十日在沙田第一街鄰廣記酒家舉行慶祝會，會場并搭花牌一座。

港九各工會

港九各業自由工會團體聯合慶祝雙十國慶大會，決定假座幸運酒樓舉行，慶祝會定於當日下午七時舉行，八時遊藝，九時聯歡敘餐。大會遊藝節目豐富，歌星演唱，青鋒社歌詠大會唱，民族舞蹈歌劇等。酒樓外聯合黃埔軍校同學會及廣州警官聯誼會並搭巨型慶祝牌樓。

香港仔區民

香港仔鴨脷洲黃竹坑石排灣各界熱心自由坊衆，爲慶祝中華民國六十五年度雙十國慶紀念，經數次籌備會議決定雙十日舉行慶祝雙十紀念大會，當晚在歡華酒家門前盤搭花牌及路旁懸掛國旗慶祝。又於雙十國慶日晚上在歡華酒家聯歡敘餐。

黃容健身院

黃容健身院暨台灣桃園縣兩廣同鄉會香港聯絡中心回國祝慶團，定於十月五日乘機啓程赴台，並順道參觀當地建設。

秦氏宗親會

（港訊）秦氏宗親會回國祝慶團定於十月六日乘機赴台慶祝雙十國慶，並出席世界廣東同鄉會懇親大會及向秦氏宗親總會理事長秦永江道賀榮膺世界廣東同鄉會連任第二次大會代表。

石梨村區民

石梨村自由人士聯合慶祝中華民國六十五年國慶籌備會，日昨假座該村得慶酒家二樓舉行會議，是日出席者包括全體籌備委員，籌備會議討論完畢，隨即舉行聚餐，氣氛融洽熱情，至十二時始盡歡而散。

高富置業有限公司
致股東通告

高富置業有限公司（"高富"）之董事宣佈高等法院已於一九七六年九月二十八日批准一項協議計劃，該計劃將使高富成爲新昌集團（香港）有限公司（"新昌"）之一獨營附屬公司。

高富股份現已停止於遠東及金銀兩股票市場交易，並將於一九七六年九月二十九日辦公時間結束時開始停止辦理股票過戶手續。該計劃將於一九七六年九月三十日開始生效。根據該計劃而發行之新昌股票證書及有關中期息之股息認領書將於一九七六年十月十四日前寄至各有權獲取此等證書之人士。

高富置業有限公司
秘書
陳璋謹啓
一九七六年九月二十九日

啓事

本公司現正舉行之「秋季大貢獻」，原爲酬謝貴客愛護之雅意而設，是以有關貨品售價特別廉宜，惜因期間於本月十九日，以颱風關係，迫得休業一天，殊深歉仄。爲補足原定舉行日數，俾貴客得有充份選購廉美貨品之機會起見，特定今日星期三照常營業，敬請垂注光顧爲勝感盼。

營業時間：上午十時半至下午九時半

銅鑼灣百德新街
香港大丸
電話：H-767321

香港貨船業總商會 召開會員大會通告

本會定於十月二日（星期六）下午三時正在九龍渡船角文昌街文府樓廿三號三樓本會所召開會員大會，除已分函通知外，特再登報通告，希我會全體會員，屆時出席參加爲荷。

香港貨船業總商會
改選小組委員會 啓

聯安保險有限公司股東年會通告

本公司定於一九七六年十月五日下午二時半在香港永樂街八十九號三樓本公司寫字樓召開股東年會爲審覽一九七五年份賬結及選聘核數師等事宜屆時敬希各位股東依時蒞會指示一切爲盼特此通告

承董事局命 經理 李伯堯謹啓

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人攬勿拍賣行定期於一九七六年九月二十九日（即星期三日）下午三時起在香港畢打街畢打行地庫其拍賣房內將下開物業（承租）當衆出投

計開

此物業座落於九龍深水埗在田土廳註册爲新九龍內陸地段二二五二、二二五一、二二五四、一四七七、二二五三及二二五〇之餘段不可分割之一百三十一份之一爲福榮街七號嘉滙大廈，並享有該大廈F座七樓（6/F）（承租）之一切權益

樓面面積：約四百八十六平方英呎

該物業每年地稅：一百四十四元之一百三十一份之一

欲知詳細及投資章程請問賣主代表律師行或拍賣人攬勿拍賣行便知

銀主代表律師高露雲律師行 香港畢打街怡和大廈十三樓
拍賣人攬勿拍賣行 香港畢打街畢打行地庫 同啓

香江物業投資有限公司

香江物業投資有限公司董事局宣佈本公司及附屬公司截至一九七六年三月三十一日止之會計年度內之綜合經營利潤除稅項後爲港幣一百四十一萬二千七百二十六元（上年度之虧損爲七百四十萬零七千八百九十七元）。

經撥用港幣六百零二萬五千二百五十九元作撇除合併商譽及其他資產撥銷準備之外，（上年度用作撇除合併商譽之數爲港幣一百二十九萬八千五百六十七元）本集團是期之虧損實爲港幣四百六十一萬二千五百三十三元（上年度之虧損則爲港幣八百七十萬零六千四百六十四元）。

因此本董事局已決定不提議派發本年度之末期股息。

本公司定於一九七六年十二月一日（星期三）下午四時三十分假座香港雲咸街八號遠東交易所大廈十八樓舉行本公司股東週年大會。

本公司將由一九七六年十一月二十四日至十二月一日止首尾兩天包括在內，暫停辦理過戶手續。

承董事會命 秘書
雅柏勤（香港）有限公司謹啓
一九七六年九月二十八日

梅眞尼聯營有限公司

梅眞尼聯營有限公司董事局宣佈本公司及附屬公司截至一九七六年三月三十一日之會計年度除稅項後之綜合經營純利爲港幣四百三十四萬九千九百六十二元（上年度截至一九七五年三月三十一日止之虧損爲港幣二千五百五十七萬二千零八十一元）。

減出售資產所得之非經常利潤港幣四百五十一萬九千九百四十四元及留用港幣三百七十一萬六千三百九十四元作爲撇除合併商譽及部份資產撥銷準備外，（上年度之非經常虧損爲二千一百六十四萬一千八百四十二元），是期內本集團之純利實爲港幣五百一十五萬三千四百一十二元（上年度之虧損爲港幣四千七百二十一萬三千九百二十三元）。

本公司董事局已決定建議派發末期股息每股一仙（上年度無派發股息），即本公司本年度派發之股息總額爲港幣七十四萬八千元，而未分配之盈餘則爲港幣四百四十萬零五千五百一十二元（上年度虧損爲四千七百二十一萬三千九百二十三元）。

本公司定於一九七六年十二月一日（星期三）下午五時正假座香港雲咸街八號遠東交易所大廈十八樓舉行本公司股東週年大會。本公司將由一九七六年十一月十七日至十二月一日止首尾兩天包括在內，暫停辦理過戶手續。各股東須於一九七六年十一月十六日下午五時前赴本公司登記處辦理登記過戶及更改地址等手續，以免失去末期息之權利。

承董事局命秘書
雅柏勤（香港）有限公司謹啓
一九七六年九月二十八日

聞

先夫潘永定先生於主曆一九七六年九月二十五日上午十時二十分在九龍聖德肋撒醫院蒙主寵召享年五十有八歲奉移紅磡世界殯儀館治喪謹定十月一日（星期五）下午式時在該館大禮堂大殮並舉行安息禮拜隨即出殯安葬香港薄扶林道華人基督教永遠墳場謹此報

妻 潘陳心貞
子 靖歐 媳 嚴蒼萍
　 靖邦 媳 范樂倫
女 靜思
孫女 君曼 君怡 君婷
胞兄 壯修 嫂 袁少芳 張燕珍
　　 永剛 嫂 何儀貞
　　 永忠 嫂 伍麗賢
胞弟 永楷 弟婦 陳淑貞
胞姊 苑芬 姊丈 梁煥文
　　 寧馨 姊丈 何固之
　　 蕙馨 姊丈 黃樹人
親屬衆多 未及備載

謹告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口） 電話：三—六式四三三三（十綫）

攬勿拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER V. DISTRAINT NO.527 OF 1976 准於一九七六年九月三十日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 30TH SEPTEMBER, 1976（THURSDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港皇后大道中門牌卅三號 MELBOURNE PLAZA（一四一一——一三）1411-13, AMREP DISTRIBUTORS（HONG KONG）（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱與買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓
電話五—二二零二二四

某暢銷港／台／日之高級天然營養飲品誠徵批發商，利潤可觀。

有關詳情，請函華僑日報信箱375號

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人維多利亞拍賣行定期於一九七六年九月二十九日（星期三）下午三時正在香港雪廠街十二號業豐大廈一零一室將下開物業當衆出投：

計開

該物業座落於香港在田土廳登記爲九龍內地段四十三C段[illegible]

欲知詳細及投資章程請問賣主代表律師胡國賢律師行或拍賣人維多利亞拍賣行查詢可也

銀主代表律師胡國賢律師行 香港德己立街十七至十九號德和大廈二樓
拍賣人維多利亞拍賣行 香港德己立街十二號業豐大廈一〇一室 同啓

香港一千九百七十六年九月二十日

承銀主命貴重物業出投

下開物業將於一九七六年九月廿九日（星期三）下午三時正在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內公開拍賣，該物業爲九龍何東道六號八樓，其面積共九〇四點五一平方呎。察看或詢問請電：五—二二九四四六

賣主代表律師 麥維慶律師行 香港干諾道中十五至十八號大昌大廈十二樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中三十六號興瑋大廈式〇五室 同啓

香港一九七六年九月廿二日

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO.914 OF 1976.准於一九七六年九月三十日即星期四日上午十時卅分（DATE AND TIME OF AUCTION 30TH SEPTEMBER, 1976.（THURSDAY）AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二字樓二〇五室本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌五十八號美麗都大廈一字樓二十七號舖位之（RENDEZVOUS CAFE LTD.）（NATURE OF GOODS-MUSIC CAFE 貨物性質——咖啡座）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱與買者自理特此聲明

香港拍賣行及地產代理有限公司啓
電話：二—二九四四六

本港新聞

屯門三聖墟深夜刀光血影
飲罷婚宴登岸遇襲
毆鬥混戰八人重傷
疑是購魚積怨警方追查內幕

（特訊）屯門三聖墟近老鼠洲，十多人飲罷婚宴，甫登岸邊，遭十餘人分以利器襲擊，演成大毆鬥，紛亂中，八人受傷，其中四人重傷留醫，另有四人自行扶傷離去，事後警方帶走四人問話。

事發於昨晚九時左右，停泊在老鼠洲對開海面，全記酒艇，鄧張聯婚，頭圍十圍散席，各人乘坐艇登岸。

當十多人甫抵岸邊，即被十多人伏擊，分以利器襲擊登岸賓客，現場演成二十多人大毆鬥場面。

據稱玻璃樽、木棍、鐵尺、利刀，均派上用場。

在打鬥中，有八人負傷，其中四人，傷勢較輕，立即登上舢舨，向海面離去，其餘四名重傷者，在現場附近，倒地呻吟。

現場消息稱：打鬥中，有人跳海逃生，亦有人不敢登岸，故由三聖墟方面沿岸離開現場。

在打鬥過後，現場遺下大堆玻璃碎，據稱曾用作打鬥之利器，部份被拋下海中，警方聞訊到場後，在現場發現一把斬開口之西瓜刀。

警方又在現場，搜索傷者，結果發現四名重傷男子，將之送院。四名傷者據稱滿身傷痕，其中一人傷重垂危，姓名身世仍無法獲知，其餘三人，包括：（一）張仁福，二十四歲，（二）劉兆雄，三十三歲，（三）林建仁，年齡未詳。上述四人，深夜仍在留醫中。

經警方進一步調查後，將四名涉嫌與案有關男子，帶返警署查訊，迄至深夜，仍在接受查問。

據稱：惹起打鬥之原因：來自購魚積怨，熟悉內情人士指出：三聖墟魚市場，每朝選購漁家魚獲物時，每有「有力」人士，佔盡選購優勢，將價賤物美之鮮魚購去，引起積怨，昨晚飲宴中，有部份人士，不在被請之列，更形惹起反感，因此有人暗中有所準備，演成打鬥血案，警方對有關情，仍在調查，尚未有人被落案。（合）

本港七〇年代末期 工業教育可應需要
英聯邦技術教育研討會昨開幕

（特訊）「面對成本低廉地區的激烈競爭，香港不應再在價格方面，而應在品質和技術方面從事競爭，故發展工業教育和工業訓練對本港之未來極為重要。」立法局首席非官守議員鍾士元，昨（廿八）日於英聯邦技術教育與工業區域性研討會開幕典禮中作上述表示。

鍾氏指出：一九七〇年代末期，本港應能夠有足夠的工業教育設施，為學生提供五萬個全日制，日間和夜間部份時間上課制學位。同時，為配合工業教育的擴展，當局亦設法促進工業訓練，更與工業界人士共同為各行業設立訓練中心。現時已有製衣業及建造業兩個訓練中心在籌備中。

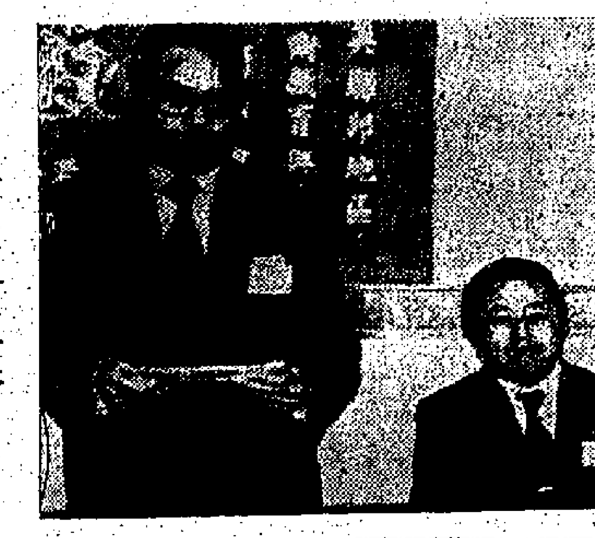
鍾議員表示：今日世界面對一個重要問題，就是已發展國家和發展中國家間所存在着的發展差距。除非該差距能夠縮小，否則將會導致尚未充分發展國家的人民日益不滿。

鍾氏繼續稱：構成先進國家和發展中國家間的發展差距，是該兩類國家的科學和技術水平有所分野。聯合國曾進行很多研究，因此為工業發展中國家所推行的第二個十年發展，其政策即特別側重科學和技術，並使發展中國家有力量接受輸入的技術，使彼等能達快自供自足。

英聯邦秘書處助理教育司馮福潮表示：未充份發展之國家，可能透過技術教育及工業訓練的地區性合作措施得益，亞太區未充份發展的國家，亦可把設備擴展至達到合乎技術之水平。英聯邦秘書處在資助教育研討會或會議時，常常都盡其所能以確保導至某一種形式，或多種形式的實用效果，藉以幫助會員國解決或減輕其面臨之困境。

馮氏指出：在研討會結束前，來自十三個英聯邦國家之代表，將會討論更多有關現行或計劃中的地區性計劃及程序，並為研討會提供一個輪廓，由與會人士作出建議。聯邦秘書處可能將資料編印一份報告書，內容包括措施，協議，改革，個案研究及成功例子等。

馮氏表示：行將出席明年二月在加納首都阿克拉舉行之第七屆英聯邦教育會議的教育部長，亦將關注是次研討會所得之報告及各代表所提出的意見。（基）



圖為鍾士元發表在工業教育訓練研討會致詞時攝，旁為英聯邦秘書處助理教育司馮福潮。

兩名男子曼谷來港 搜出十五磅嗎啡 零售值七十九萬

（特訊）緝私處人員昨晚在啟德機場，從兩名乘搭國際航機從曼谷返港之華籍男子身上搜出十五磅嗎啡粉及四安士第一類毒藥。

該批嗎啡粉如經提煉成為三號海洛英的話，其零售價將值七十九萬一千元。

該批毒品分別藏在兩人的腰間及腳上，被發現時是以綳帶紮着。

該兩名男子，年齡為廿六歲及三十歲，他們已被控以運毒的罪名，而其中一名則加控藏有第一類毒品的罪名，他們將於今日上午提控於新蒲崗裁判署。（合）

財政部次官華斯 設宴招待各財長

（港訊）英國財政部次官華斯爵士昨（星期二）日在怡東酒店設午宴招待來港參加英聯邦財長會議代表團之團長。

圖為（自左至右）英聯邦秘書長林費爾、華斯爵士及加拿大代表賀浩。

海外集團之投資 加强港競爭地位
飛利浦工業大厦昨啓用

（特訊）香港政府歡迎外資機構與本地人士合資經營工商業，因為此舉有助本港保存及提高其競爭地位。

工商署長佐敦昨日主持飛利浦工業大廈啓用禮時作上述表示。

他指出，通過合資經營計劃，本港得以輸入現代科技知識，並藉着訓練本地人員而傳播此等的製造技術，從而協助本港保持及提高其競爭地位。

他表示，從本港出口數字看來，本港應付激烈競爭的能力似乎不弱，但若要繼續應付挑戰，就必須貫徹本港的經濟政策，而與香港經濟有關的人士應盡量利用所有的機會。

他說：本港歡迎任何外來人士運用本港所能提供的種種便利，做到互惠互利的地步。

飛利浦工業大廈為本港最新型之工業大廈之一，樓高十五層，總面積達三十萬平方呎，初步容納一千二百名工人。該大廈昨日舉行啓幕禮，由工商署長佐敦、田元灝及飛利浦集團副總裁羅杜夫主持開幕儀式。（基）

飛利浦工業大廈昨舉行啓幕禮，由工商署長佐敦（右二），飛利浦集團副總裁羅杜夫（右三），該公司董事經理史區祺爵士（右一），田元灝（右四）主持剪綵。（本報記者攝）

馮秉芬爵士獲委任 國際扶輪社公開委員

（港訊）香港東亞銀行總裁及前總裁經理馮秉芬爵士較早時被委任為國際扶輪社公共關係委員會委員，該會為一世界性的服務組織，其一萬七千個分會遍佈於一百五十一個國家及地區。

是次之委任是最近由美國伊利士城的國際扶輪社主席羅拔萬斯特所發出。

馮爵士將聯同其他兩國之會員參與工作。該委員會旨在推行國際扶輪社所發出的指示，推行扶輪社服務組織的公共關係計劃。

扶輪社的宗旨為為人群服務，改進社會各青年人服務，提高其商業及專業知識及水準，為促進世界和平而建立溝通各地不同文化的橋樑。該社之格言為「以服務他人為尚。」

財長夫人展開社交活動 訪問骨科醫院及華富邨
所到各處皆有警方人員嚴密保護

（特訊）十二位參加英聯邦財長會議之財長及代表之夫人昨日上午先後參觀大口環根德公爵夫人兒童骨科醫院及康復院，華富邨及在碧瑤邨餐廳參觀製造中式點心示範。

彼等首先參觀大口環根德公爵夫人兒童骨科醫院，隨後再前往華富邨。

房屋署助理署長馮涯，港島區高級房屋經理劉鈞源，華富邨房屋經理馮志立陪同英聯邦國家財長及代表之夫人，參觀華富邨的商店及小販街市。

彼等並訪問華笑樓一戶姓吳的家庭，英聯邦秘書處秘書長林福爾夫人與該住戶的子女握手談歡，垂詢該家庭生活狀況。

他們又赴華美樓對開之廣場，俯覽香港仔漁船停泊的海港。

最後他們參觀收容一百二十名老人的華康宿舍，該宿舍為本港首先在公共房屋邨中設立的老人服務機構。

參觀完畢，彼等再往碧瑤餐廳午膳。

在整個參觀過程中，警方人員在場保衛森嚴。（新）

圖左起：百慕達財長夫人，塞亞那財長夫人，英聯邦秘書長夫之及烏干達財長夫人參觀大口環根德公爵夫人兒童骨科醫院。

羈留所候解高院疑犯 涉嫌雞姦同倉一難友

（新蒲社）涉嫌强姦候解高院定讞之青年疑犯，在域多利監獄羈留期間又涉嫌雞姦及恐嚇同倉難友，事發後被控四罪，昨解西區裁判署提訊。法官以案情尚待偵查，徇控方請求將案押候七日審訊。被告暫無須答辯，還押監房看管候審。

被告：熊滿堂，廿六歲。被控四罪：（一）九月三日，在域多利監獄十號倉，雞姦彭中南；（二）同時同地，刑事恐嚇彭中南，不得將事告發；（三）九月十日，同在上址，與彭中南進行猥褻性行為；（四）同時同地，刑事恐嚇彭中南，不得將事告發。

水務局長黎嚴烈退休 陶嘉下週接任

（港訊）水務局長黎嚴烈，於港府工務司署服務二十五年後，將於下週退休。

黎氏於一九五一年加入工務司署，擔任路政處繪工程師，繼而調任渠務部，又於一九六一年調任水務局至今。

在任期間，他曾參與各項主要水務工程發展計劃，包括萬宜水庫及樂安排海水化淡廠等。

由於黎氏在服務期間有超卓的表現，並於一九七〇年元旦獲女王頒授O.B.E.勳銜。

黎氏退休後，水務局長一職將由現任水務處長陶嘉接任。陶氏係於一九五二年加入水務局服務。

法食品及飲品雙週 下月十八日起舉行

（特訊）法國農產食品外銷促進會與香港入口商將於十月十八日至卅一日在香港會展中心舉行「法國食品及飲品雙週」展覽會。在此期內本港超過廿五家超級市場將展出法國產品包括餅乾、糖菓、罐頭、芝士、鵝肝、蕃醬、土產及法國名酒佳釀。

開幕禮乃由法國駐港商務專員主持。法國總領事亦將出席香港入口商於十八盛會。

亞太區會計師會加入 歐美兩洲會計師協會

（特訊）亞太區會計師協會擴大其組織，並參加歐洲會計師總會與美洲會計師協會，現改其名稱為「亞太區會計師聯會」。目的在乎發展同業間地區性統籌劃一標準。執行委員會乃由澳洲、香港、印度、日本、紐西蘭、新加坡及英國派出一名代表組成，張雅實為當然會員。歌頓麥溫尼（香港）被選為第一屆執行委員會會議主席，並自動成為亞太區會計師聯會會長。下一次執行委員會會議定一九七七年四月舉行。（强）

BOSCH Dahlberg
西德美國 隱形耳聾機
清晰無比！無雜音！！無電線！！
不同凡响有聲子味頻率靜卅年獨售備電池（驗聽免費）
$890 $690 $480 $380 $190
愛羣行
香港威靈頓街45號
九龍漢口道五號何二樓商場F24室

某大企業有限公司
聘請文員兩名須中學畢業有意請具詳歷近照電話函華僑日報一式〇號信箱洽

和記企業有限公司

和記企業有限公司
及
和記金融企業有限公司

和記企業有限公司（簡稱"和記企業"）及和記金融企業有限公司（簡稱"和記金融"）之董事局經達成協議，如和記金融給與股東之提供獲得批准，將使和記企業收購現未擁有之和記金融之已發出股本。

提供之代價如下：
每股和記金融換取現金港幣三元三角

和記企業現擁有三千三百零五萬六千七百零六股，每股面額三元之和記金融股份，相等於已發出股本百分之九十四點四五。此項提供關及其餘之一百九十四萬三千二百九十四股（簡稱"計劃股份"）。

此項提供將根據公司法例一百六十六節之整理計劃履行，並將視乎正常代價及條件，尤以和記金融股東之同意及高等法院之批准。

和記金融之董事局及其財經顧問寶源投資有限公司均認為此項提供甚為公平及合理，並意欲股東投以贊成票。該"計劃股份"之股東，將另召開一會議，以批准此計劃。屆時，和記企業將不會在此會議投票。

有關上述提供之文件，將會盡快寄與各和記金融股東，並希望在本年尾時，此項整理計劃將會生效。

一九七六年九月二十八日

屈臣氏有限公司
一九七六年度中期報告書

本公司及其附屬公司一九七六年首六個月除課稅，攤銷及少數股東權益之未經審核綜合盈利為一百九十二萬五千元，上年同期虧損為七十五萬八千元。

在一九七五年董事局主席報告書中預測改善會繼續，現已應現，同時，欣告各位銷售及盈利均較預算為佳。較顯著者為汽水部，有非常優異成果，而曾受關注之凍品部對盈利亦將有所貢獻。

重改組完滿後，零售部門有顯著改善，尤以百佳一系列超級市場為顯見。

如年初所報告，木廠街之物業已在本年三月以港幣二千一百萬元售出。現時本人可宣佈由本集團中一公司，RETAIL WAREHOUSES LIMITED 所擁有之荃灣物業，經已以港幣二千七百五十萬元售出，帶來資本性利潤港幣二百萬元。出售此等物業之資金，用於再投資有較高盈利之物業發展，如本公司之葵涌新工業大廈，此項投資，將於一九七七年開始，對本公司之盈利有重要影响。

鑒於形勢有所改善，本人甚欣慰宣佈將於一九七六年十月二十六日派發中期股息，每股八仙。本公司定於一九七六年十月十三日至一九七六年十月二十六日，首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。

董事局主席
韋理

一九七六年九月二十八日

香港政府公佈

運輸署佈告
干諾道中晚上暫不通車

駕車人士請注意，港島中區干諾道中，行將於晚上暫告不准通車，詳情如後：

（一）一九七六年十月一日（星期五）零時四十五分至上午五時三十分，前郵政總局以北，用供車輛作「U」形轉彎之小路，暫予封閉。

（二）一九七六年十月三日（星期日）零時四十五分至清晨六時，介乎上述小路及怡樂街之間一段干諾道中，其東行車道暫予封閉。

屆時本署自當設置適當之交通標誌，以指導駕車人士。

署理運輸署署長 李舒

海事處佈告
一九七六年第八十八號

長距離自救式游泳比賽
淺水灣——銀洲區域

一項長距離自救式游泳比賽將於本年十月三日星期日上午九時至下午十二時三十分舉行。賽程將自銀洲至淺水灣灘岸。

（二）所有小型船隻船東及駕駛人士，特別是遊艇之船主及管理人務須注意。於上述附近區域航行時務須盡量小心駕駛，及於比賽進行期間遠離泳者及督導艇為要。

（三）本佈告取代本年九月三日所發出之海事處佈告一九七六年第八十二號。

署理海事處處長 魏樂新

海事處佈告
一九七六年第八十七號

水上小販牌照換領

茲通告下述牌照可自下列日期開始由星期一至星期五於辦公時間內在本處小型船隻牌照部換領。

（1）水上小販牌照（汽輪） 一九七六年十月一日星期五

（2）水上小販牌照（本地船隻） 一九七六年十月十八日星期一

（二）所有現有牌照於到期後兩月內尚未換領者一律取消。

（三）申請者備附上近照一張以供核准之用。探詢將會免費發給。

署理海事處處長 魏樂新

建築工程投標登記

製衣業訓練局邀請有興趣落標該工程之承建商預先登記。

（有關詳情，請參閱是日南華早報。）

申請歸化英籍啟事

黎德生（LAI TAK SANG）又名黎德生（LAI TAK SUN）又名黎秋霖（PETER LAI TAK SANG）又名黎秋霖（LAI CHAW LAM）現住香港九龍彌敦道八號A五樓現向香港總督申請歸化英籍人士如知其人有任何理由認為不應准其歸化英籍者可用書面呈香港輔政司報告之此啟

誠聘營業代表

數十名年齡二十二歲以上，不限性別，F.5程度以上，不須經驗，有專人訓練。薪高佣厚，應徵者請携履歷身份證，親臨九龍彌敦道二十三號瑞興大廈501室張先生洽。

香港電話有限公司 徵聘啓事

訓練技工（男性）

每月薪津：約由七百四十元開始。

資格：具有英文日校中學程度，品格純良，儀表端正。

年齡：十九歲以上。（家居港島者優先考慮）

職務：裝拆及修理電話器材與地線。工作表現良好者，可獲盡早派往本公司官辦訓練學校接受技術科與理論訓練。

請填妥附表，連同證件副本寄回香港郵政信箱四七九號，香港電話有限公司人事部收。截止日期為一九七六年十月九日。

電話公司簡易申請職位表格
（訓練技工）

姓名：＿＿＿＿ 年齡：＿＿＿＿

地址：＿＿＿＿

電話號碼：＿＿＿＿ 籍貫：＿＿＿＿

教育程度：＿＿＿＿

經驗：＿＿＿＿

附來證件副本：＿＿＿＿份

應徵者親筆簽名：＿＿＿＿

一九七六年＿＿＿月＿＿＿日

新界版

鄉議局原則上決定在倫敦 設立聯絡處
並決組團訪英聯繫旅外鄉親
聘請專業人員義務顧問協助推動局務

(特訊)由一九六〇年之前至一九七六年六月卅日，關於甲、乙種公函尚待換地之數字，計有農地一千四百一十萬零九千九百六十三方呎，屋地(建築地)二十四萬四千一百九十八方呎。此一數字乃新界政務司函新界鄉議局指出，在昨執行議員會議中報告。

新界鄉議局於昨(廿八)日下午二時，在九龍塘該局大廈舉行執行議員會議，通過訪英代表團之組織，及原則上接納擬在倫敦設立聯絡處等案。會議由署理主席張人龍主持，首先報告為反駁署理新界政務司潘德思對該局之批評不合理，雖以接納，已在報章列舉事實，予以反駁，更獲得荃灣、沙田、粉嶺、西貢北約、西貢，及元朗七區各鄉事會正副主席之支持。

繼討論通過下列各案：

(一)通過訪英代表團之組織名額，由正副主席中推出兩位，及由公共關係委員會主席五人，並授權由小組主席，新界事務宣傳委員會主席及籌備事務委員會主席物色兩人至四人協助，團員一律自費，出發日期原則上定在明年三月中旬之前。

(二)擬在倫敦設立聯絡處，以加強新界旅外鄉親之服務工作等，通過原則上接納，交由籌備事務委員會研究進行。

新界司公佈欠地債數字
農地屋地共計逾千四百萬呎
續徵各鄉有識之士大專人材服務

(三)前約屋宇建中學委員會提供擬撥若干人選會同負責出售該局所辦第二乙種公函一土地，以便儘快投入建校經費。通過由局方列舉成街，以招標方式出售。

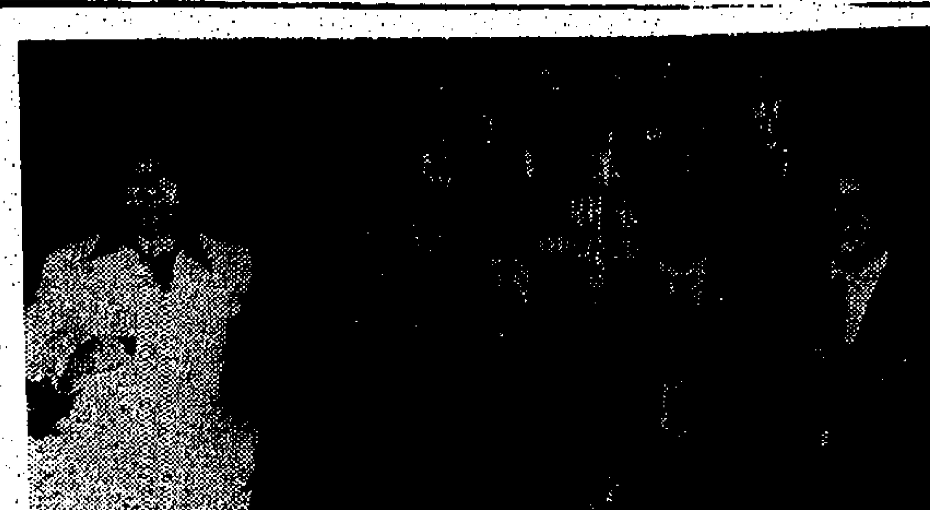
(四)通過該局與新界政務司有關土地政策會議之工作小組人選，推由該局正副主席及土地委員會主席及委員(主席劉皇發，副主席陳浦芳，委員：張漢民、彭鋼然、鄧乃文、劉殿生及文湛澎)。

(五)通過專業顧問委員會提供，由該局聘請黎宗駒、葉天榮、何約翰、何新祺、鄧錦文、陳子鈞、彭學端等為該局專業義務顧問，藉以協助該局推動局務。同時加強與新界有識之士，及專業人士接觸，擬請各鄉事會及議員將區內大專畢業生及專業人士向該局推介，以便敦請。

(六)通過工商事務委員會及環境污染委員會所提供之工作大綱。

最後，婦孺福利委員會將省總報告，該委員會將於十月份內分赴各區探訪。康樂委員會則報告：第一屆新界水運會將於十月卅日在荃灣泳池舉行。該水運會係由鄉議局、政府康樂體育事務組及新界學體會聯合舉辦，屆時請各議員蒞場參觀。此外第二屆田運會則於明年三月在荃灣楊屋道運動場舉行。

昨會議出席執委有張人龍、林樹森、周潤、陳兆昇、鄧英奇、劉皇發、陳浦芳、梁省德、鄧乃文、陳永浦、劉蔭民、侯詩德、文謙、黃金業、黃源章、戴權、劉盤生、楊彼得、彭紹然、劉觀生、姚啟平、鄺炳、黃鈞、林芝、陳廣柱、鄭合權、邱蘇、鄧德球、鄧伯當、鄧福興、鍾盤、莊才等。(木)



博愛醫院聯賀古道誠、劉蔭民榮膺議席，圖左起為該院聯誼會主席李植滿、古道誠、永遠顧問、永遠顧問委員會主席鄧英奇、當年主席鄧文被、劉蔭民揮理。

荃灣道德促進會昨大會 慶祝孔聖降生紀念
市議員錢世年楊晉培何壽康主禮
呼籲糾正道德淪亡所謂新潮風氣

(特訊)荃灣道德促進會于昨(二十八)日下午七時卅分假座荃灣新村街東湾大飯店舉行慶祝孔聖降生二千五百二十六週年紀念暨會員週年大會，敦請市政局議員錢世年、香港原草拓會主席楊晉培、荃灣文化促進會主席何壽康蒞會主禮。參加典禮者有地方官紳名流，社團首長，學校校長及會員百餘人，禮堂中懸孔聖遺像，兩旁佈滿各社團致送花籃，儀式莊重。

典禮開始，首由理事長何作忠致開會辭，略謂孔聖德配天地，道貫古今，他教人如何取仁、如何行仁，然而今日一些所謂新潮青年，卻一反孔聖之道，隨波逐流，世風日下，道德淪亡，豈當年奔波於作歌倡道的孔聖人所能逆料者。隨後全體向孔聖遺像行三鞠躬禮，並請何壽康主席講述孔聖史略，及其思想學說對中國文化之影響。繼請主禮人錢世年議員，楊晉培會長致詞，由理事長朱細武，副監事長朱開本、李甘林致送主禮人紀念品，監事長黃道致送名譽職人士紀念品，最後由副理事長麗光復致謝詞，禮成散會，旋開十席，氣氛熱鬧。(石)

勷大校友聚餐聯歡 獎助子弟

(港訊)廣東省立勷勤大學旅港校友會，昨假天星元月花酒樓六樓舉行金禧校友秋季聯歡聚餐，並頒發該會一九七六年度會員子弟獎助學金紀念品，計有羅香林院長及夫人，何允、劉承基、吳多添、余紹宗、朱運芬、張熾昌、伍錫衍、陳雄、常婉珍、許衡擺、兆昌、黃煥機、蘇蘊田、許吉娓、陳麗珍、梁國新、馮梓效、古鉅、林甘應芳、陳光逝、那應商、劉錦、區超倫、羅錫年、李淑珍、鍾潤、陳總恩、何德光、蔡其毅、黃紹基、陳樹楷、謝海平、李華湛、陳兆湛、呂紹乾、鄭滄林、甘蒸津、張成光、梁淑賢、馮炎經、林大同、黃冰鑾、林志潔等。

沙田商會辦 清晨太極班
續收三期學員

(特訊)沙田商會為推進坊眾有益身心之活動，與教育司署康樂體育事務組合辦沙田清晨太極拳班，深得街坊人士熱愛與支持，均已連續舉辦數期，現繼續舉辦第三期，開始招收學員，新班定於十月十二日開始授課，不限年齡，有興趣之街坊人士，不分性別，均可報名參加，費用全免，報名地址：沙田市第三街沙田商會。(木)

西貢新田兩鄉事會 支持鄉局爭取權益
決反駁署理新界司聲明

(特訊)新田鄉事會為支持新界鄉議局爭取改善新界土地政策及地方傳統權益，並指署理新界政務司日前發表的報導為混淆視聽，現特發表書面聲明。該聲明係由新田鄉事委員會主席文湛澎、文錦波簽名發出，內容原文如下：

「吾人鑑對新界鄉議局積極爭取改善新界土地政策所作出之建議，其立場堅決公正，不屈不撓之精神，真正為新界民衆謀求合理權益公平待遇而工作，使人為之感動，吾人願意以齊一步驟徹底支持此項有意義之工作而共同努力，更有感於荃灣鄉事會主席楊彼得先生指陳新界土地政策不合理不公平事實是無可否認的。

新界署理政務司發表報道混淆視聽掩蓋真相，吾人特別聲明吾人保有真正合理公平施政和有實任實求新界地區政策，有樂利民生公平和諧的制度，吾人不願意看到一切玩弄掩飾之官庭論調，祇顧一方利益，忽視一方之意見和苦痛，殊非民主法治之應有態度」。(君)

(特訊)西貢鄉事委員會主席劉觀生及執行委員，對日前新界鄉議局反駁署理新界司潘德思所發表有關香港政府施行之土地政策言論，加以支持，並發表聲明如下，表示擁護。該聲明：

「日前新界鄉議局反駁署理新界司潘德思先生所發表在新界施行之土地政策言論，本會同人深以為然，且振表擁護，政府以發展城市為藉口，以高壓手段強迫政策，或借公共用途為題，以十多年前所訂制之新例，實施二四五條例，在未得鄉民同意之下，強迫實施，以一九五四至五六年初期，以三呎換取樓地一呎，有損害鄉民權益，每呎補地價二元，價值祇可購買一斤蔬菜，其次政府因收地而不履行諾言，稅欠地方人士地價千餘萬呎，換開無期，至令鄉民持有換地權益者，慘遭下場，損失之大，無數可查」。西貢鄉委會同人對鄉議局之據理反駁，一致表示支持。(業)

毋須補償，至一九六七年，仍然以三呎換取屋地一呎，亦毋須補償，再至一九七二年，以五呎換屋地二呎，補償則由每方呎三元提升至三十餘元不等。而政府所收民地補償，則每方呎一元至三元，兩數相差實無可比較，且又拒絕在鄉區內換權地，尤為不公平之顯著事例。鄉議局反駁之十項聲明，乃明顯存在之事實，不容抹煞，尤以末段所云：「鄉民已貢獻出土地給政府發展，但他們得不到香港繁榮之任何利益，而無權利分享由彼等作出貢獻所帶來之繁榮」，更屬一針見血之論，亦為本區與整個新界區人士所共同感受者。誠如楊彼得議員所云：「今日政府仍不顧民意反感，以單方面利益為前題，將私人土地供應興建私屋……

大嶼山長沙兩幅住宅地
無水供應競投冷淡
照底價五十萬成交
每呎不及廿元・需要自行鑽井

(特訊)大嶼山長沙，昨有兩幅官地在離島理民府公開拍賣，雖然前往觀看之人士不少，但全無競投現象，僅一人依照底價投得，兩幅官地成交價共為五十萬元。

第一幅位於長沙第三三三約第二八號地段，面積約一萬零七百平方呎，建築規約規定，限於一九七九年六月卅日完成價值最少二十二萬元之上蓋，用途祇限作為私人住宅之用，每年地稅三百元，批期九十九年之餘期，由一八九八年七月一日起計減去最後三日。全幅可興建四千二百八十平方呎之建築物，樓高祇限兩層。拍賣官臨時定出底價為二十萬元，由於僅得一人出價，故照底價成交。

第二幅位於長沙第三三三約第二九號地段，面積約一萬六千七百平方呎，建築規約規定限於一九七九年六月卅日完成最少價值卅四萬元之上蓋，用途祇限作私人住宅之用，每年地稅三百元，批期九十九年之餘期，由一八九八年七月一日起計減去最後三日。全幅可建六千六百八十平方呎之建築物，樓高祇限兩層。拍賣官臨時定出底價為卅萬元，亦由於無人競投，為上幅官地同一買主出底價成交。

該兩幅官地，由於政府當局不負責供水，目前又無水管能通往該處，取水需要自行鑽井取水，故使人望而卻步，不敢參加競投，因此僅以底價成交。(業)

新界各區分建新救護站
葵涌一座明夏啓用

(特訊)為配合新界各區新市鎮發展，提供更佳緊急服務，有關當局現正計劃在葵涌、沙田、元朗、屯門等區興建新救護站，以應付上述地區正在迅速發展之需求。首在葵涌興建的新救護站，上述工程已在加緊進行中，預期於明年五月可落成啓用。

該座新救護站為一座兩層高建築物，包括有救護車停泊場、宿舍、廚房、食堂、康樂室、辦公室及貯物室等，落成啓用後，對該區之緊急服務，當有極大幫助。

當局在上述各區興建新救護站之計劃，其目的是將接獲召喚救護車到抵達事發現場之間所需時間，縮減至最低限度。

大坑坊會及小販會首長
聯訪銅鑼灣警署
警方辦家庭訪問加強聯系

(新聞社)大坑街坊會、大坑小販聯誼會首長朱德基、陳惠梅、劉新林、葉九、林洲、何少芬、陳瑞玉、歐月娥、黃光玉等，昨日下午二時半由警民關係組鄧熙光主任陪同，訪問銅鑼灣警署警長鄧伯熙，加強警民聯繫，推動撲滅罪行。兩會首長致詞稱讚警署加強治安，警方決心掃蕩賭博、黃色架步、毒品，大坑區為銅鑼灣區「黑點」，警方加派警員巡邏，為使地方安寧，民眾即往報案。各首長並合作提供寶貴意見，希望警方對於派出駐守各地域之警員，若非必要時不予調任，對情況有深切之認識。本署短期內與各分區聯絡，由當值警員作試辦性「家庭訪問」，以便如發現有無發生案件，警方有所紀錄，由警民關係組派員與各會首長聯絡後實施。朱德基、陳洪指出，就目前而言，大坑區治安可算平靜，但沙街一石欄坊對開處有歹徒之一對，有司機街道，警方派員巡邏。

大坑坊會、大坑小販會首長訪問銅鑼灣警署長鄧伯熙。(新聞社)

本港新聞

朱蓮芬女士在扶輪社講
在美國投資房地產
注意選擇發展區域

(特訊)世界經濟復甦，有遠見之人士，應及早作分散投資之準備，投資在房地產最受美國政府歡迎。吳朱蓮芬女士，昨午在九龍扶輪社演講透露：投資美國房地產，不但有利可圖，最重要的是在不時之需時生活獲得保障，這是分散投資最佳方法。

朱女士指出：購買房地產原則有三點：(一)是否有發展遠景之計劃可考慮；(二)有否在當之固定利息收入；(三)週圍環境及居住之民族(有否黑人)應作調查。

她表示：投資美國房地產，首先要考慮衡量土地的價值，要有目的選擇一個洲，通常華人多選擇有「黃金洲」之稱的加利福尼亞洲，特別是聚居達十萬華僑之三藩市(舊金山)為投資的第一站。近年來，美國放寬移民條例，加上東南亞地區局勢動盪，每年移民美國者逾十萬，加洲氣候溫和，資源豐富，東南亞區移民以加洲為選擇目的地，移民之增加，工業經濟之安定，加速房地產蓬勃發展。本人就三藩市地產與各位討論。

(A)唐人埠(CHINA TOWN)——華裔多保守，購入樓宇後多不賣出，遇或重建，新發展樓宇不多，華僑性好聚居，因而求過于供，唐人埠樓宇樓價在三年內漲達一倍，平均每平方尺由六、七十元至百多美元，其價甚昂，不易求利，但需求之人很多，預料樓價仍在增長。

(B)銀行區——收入最好之區域，財經金融集中地，平均每方呎由百多元至二百美元，可建多層商業地段，皆價昂貴，非百萬美金，甚難投資可問津。

(C)商業區——芥諾街(MARKET STREET)，由第一街至第五街乃商業中心區，由第六街至第十四街之間，黑人多聚在此遊蕩，影響購物者戒心，故部份大百貨公司結束他遷，很多空舖及寫字樓，做成樓價急降，每方呎低至廿餘元至四十元。

(D)奧倫區(OAKLAND)三藩市對岸，多黑人聚居，越南難民多聚于此地，樓價甚平，每間千房只售二至四萬美元。

(E)唐人住宅區——列治蒙區(RICHMAND)和日落區(SUNSET)為華人住宅區，此兩區地域以金門公園為界(GOLDEN GATE PARK)北為列治蒙區，南為日落區，有巴士直達或轉達唐人埠，樓價增長甚速，普通一間平房七至十萬元，列治蒙區發展更快，由住宅屋改為商業用，該區又稱「新唐人埠」，地價漲關係，利息收入約年息五厘，日落區因其中文名為日落，華人稍為不喜，樓價增長不大。

(F)馬連那區(MARINA)——高尚住宅區，樓價高昂，增長也快，商業住宅很高尚，往加拿大者必經之十號公路在此區內，前景可觀。

朱女士講購置房地產之方法：

(A)找良好之置業家(經紀)；

(B)準備發展形式時出讓者或租地(LARD SALE)或租地(GROUND LEASE)。

(C)購買業房地產需經紀擬好合約(UN FORM AGREEMENT OF SALE AND DEPOSITRECEIRT)「初步買賣合約」，將給內填妥你所選之價目交給業主，候業主答覆。

(D)業主答覆後，雙方同意價格，正式改正之表格交給LITLE INSURONCE CO.，給百分十訂金TITLE CO保管，由該公司調查：①房地產之法律手續，②是否有遺產糾紛，③有否違反市政局之要求(包括油漆)，④審查正確租值收入，⑤檢查白蟻、水喉、喉氣、設備供應等)；

(E)當R3報告審核滿意後，經紀轉交易之表格(地契)填妥由購買者在地保官副(或原居地之美國領事館)簽署，可正式交易。

(F)當落訂金後，有任何一點購買者認為不滿意時，購買人可中途取消，訂金如數收回。

九龍東區扶輪社午餐會，昨午假半島酒店舉行，社長施展超主持會議。(天)

崇正總會新員今就職

(港訊)崇正總會今(廿九)日假旺角香檳酒樓慶祝五十五週年，舉行第廿六屆職員就職禮。第廿六屆職員：會長：張發奎、許讓成、胡陳金枝、鍾王興、黃蘇、李茂、古勝祥、林翼中、黃麟書、鄭琳、陳國鈞。理事長：黃石華。副理事長：藥賑、黃福謨、李國威。總務：鍾偉光。財務：魏佐舜、劉天一、張緘啟、馮維勤、魏兆雄、張阜文、郭一傑。學務：蔡鴻慶、陳漢宗。工商：陳樹坤。福利：許超凡、林運鄴。交際：郭寧浩、張啟、侯啟璋。調查：黃鐵城。宣傳：黃思俊、郭啟明……監事長：江德仁、陳哲年……

孔氏宗會祝孔子誕
十七屆理監就職

(港訊)孔氏宗親會，昨(廿八)日下午七時假灣仔大好酒樓，慶祝孔子誕，禮成後第十七屆理監事就職，由理事長孔憲航主祭，理事長陪祭。第十七屆理監事就職，理事長孔憲航致詞，請林翼中監誓，頒發選任證，監事長致謝詞，禮成後歡宴。第十七屆理監事：會長：孔繁……理事長：孔憲航……

青鋒社定期祝雙十國慶

(港訊)青鋒社為慶祝中華民國六十五年雙十國慶，舉辦連串活動，計有八日晚八時半，假該社內放映彩色國……

九龍城青少年聯會
暑期活動閉幕頒獎

(國際社)九龍城暑期青少年活動聯歡會，昨日下午二時半，假開平商會中學舉行閉幕典禮，九龍城民政主任苗維安主禮，到會有社團及有關人士。主席郭榮光致開會詞：「今年暑期活動節目會舉辦活動四百多項，參加青少年四萬多人，利用暑假，使青少年參加有意義之活動，各項節目順利完成。」頒發中文書法、作文、攝影、標本製作、象棋比賽獎品，由民政主任苗維安、市政局議員楊勵賢……

北角新邨居民協會 婦女健身班

(國際社)北角新邨居民協會婦女部舉辦婦女健身班，由東區康樂體育事務組主辦，逢星期一、三、五上午九時半至十時半，十一時至十一時半分兩組在西座禮堂上課，十月四日開課，歡迎主婦及學齡女青年報名參加，攜同身份證，及寸半半身相片兩張，辦公時間到下列地址報名：(一)北角新邨居民協會，(二)……(三)……七樓，東區康樂體育事務組。

菴埠同鄉會 選出首屆董事

(特訊)菴埠同鄉會昨(廿五)日假……

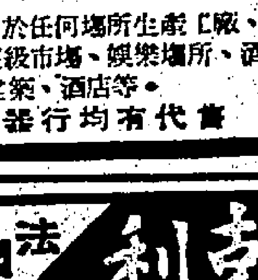
劉氏梁氏兩宗會 頒獎助學金

(港訊)劉氏宗親會，九月廿六日下午一時……

印度銀行發展業務

(特訊)印度銀行香港分行最近積極展開銀行業務，成為在本港有聲譽之銀行之一。該行在港開業已十七年，其業務發展繼續不斷。印度銀行於一九〇六年在印度成立，迄今已有七十年歷史。在最初之十四年內，該銀行祇有一所辦事處設於孟買。一九二〇年，始在阿密達巴德設立第一間分行。在努力經營下印度銀行在印度西部一帶享有盛譽。第一及第二次世界大戰後，該銀行更在印度南部發展業務。一九四六年，該銀行在倫敦設立第一間海外分行，四年後，又在日本設分行……一九六九年七月十九日，印度銀行與其他十三間大銀行，合併為國營銀行……以協助國際進出口貿易。印度銀行發展至今，在世界各地之一千多間分行服務……本港之分行亦已有十七年歷史。

華僑日報 商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：一寸闊兩格高(即兩寸半位)每天收費三十元，三天起碼，最大限刊兩段位，長期照計，不折不扣，上期收費 每日下午六時前截稿
如蒙惠顧 請撥電話
5-221583

閃光牌停電自動照明燈

詳情請電：3－935959 937474
捷昇有限公司 九龍大角咀通州街73號五樓
款式多，適用於任何場所生產工廠、百貨公司、超級市場、娛樂場所、酒樓、餐廳、建築、酒店等。各大電器行均有代售

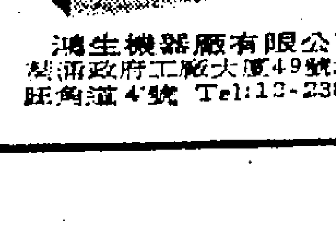
完善牌打咭機

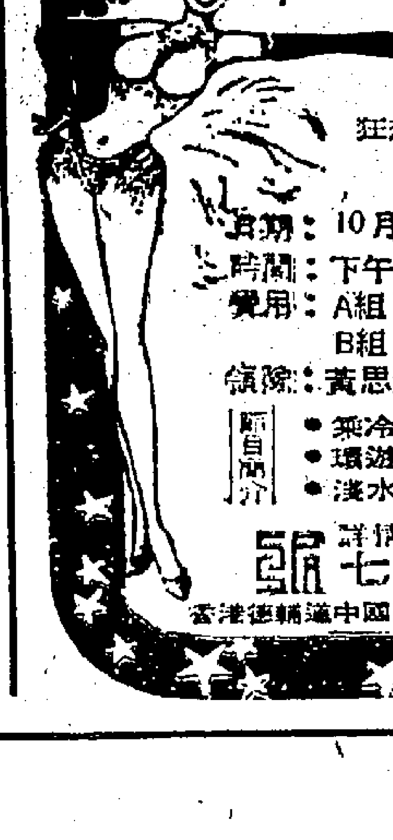
詳情請電：3－935959 937474
捷昇有限公司 九龍大角咀通州街73號五樓
MARUZEN
陳列室：一致生公司 中環砵甸乍街12號二樓
九龍彌敦道442號A地下

法國克利金退熱片 百部洋行總代理
克利金 止痛退熱
克利金為各國醫藥界所信賴藥性優良安全專治流行性感冒傷風頭痛發熱止痛退熱見效最快

法國福日露止咳水 百部洋行總代理
福日露 立止劇咳
本藥治咳除痰一服見效立止各種傷風咳嗽氣管炎 口味適可老幼安全可用

標準企業公司主辦
九天超級豪華觀光團
$1,650.00(逢星期六)
住宿：希爾頓，園山新館 涵碧樓，華王等大飯店
行程舒適.膳食豪華.專人領隊
(簡章備索)
台快證 $140
請電：5—248231 5—246228
地址：華人銀行大廈1802室

最新出品
32安高壓熱室
鋅合金壓鑄機
DIE CASTING MACHINE

鴻生機器廠有限公司
觀塘政府工廠大廈49號地下
旺角道4號 Tel:12-238207

遊環島宵夜麗碧
全部新節目
選用冷氣車
窮聲色之美・極視聽之娛

歌舞昇平碧麗宮精彩表演
序幕(金髮藍眼美女演出)
①十九世紀法國宮廷古典舞
②巴黎茶室風情
③法國肯肯艷舞
扇舞
協奏曲(現代巴蕾舞)
狂想曲(彩色噴泉聲色變幻，絢爛奪目，令人嘆為觀止)
日期：10月3日(星期日)
時間：下午二時至七時卅分(8組下時開始)
費用：A組：$55.(包括環島遊) B組：$40.(不包括環島)
領隊：黃思濃
節目簡介：●乘冷氣旅遊車 ●環遊港島風光 ●淺水灣下午茶 ●太平山頂攬勝 ●碧麗宮進翅席 ●欣賞巴黎艷舞
詳情請向：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-447137(四線)

本港新聞

大埔填海闢地‧面積五十英畝
香港第一個工業邨 明春可供興建工廠
——香港總商會專文介紹工業邨籌設經過

（特訊）設在大埔之香港第一個工業邨之興建計劃，刻已積極進行。佔地共五至十英畝之第一批地盤將於明年四，五月間可與建工廠之用，明年年底即可進行生產活動。

香港總商會最近出版之會刊，有專文介紹香港工業邨，詳細報導工業邨臨時管理籌設經過，工程進展以及有關詳情，茲條如下，以供工業界人士參攷。

香港第一個工業邨——大埔工業邨的建築工程正在按計劃積極進行。第一批地盤佔地共達五至十英畝之左右，明年四，五月間可供使用與建工廠，明年底可進行生產製造活動。

大力擴展 工業基礎

香港工業邨與香港地下鐵路同是耗資億萬的龐大工程。但前者可謂萬眾矚目，爭議紛紜，後者卻迄未在本港及海外獲得應有的報導及注意。也許如此比較並不公平：因為地下鐵路就在鬧市中心大興土木，興建中及建成後對香港大多數市民的生活均有極大的影響，而工業邨遠在新界一隅，其興建及活動只對部少人有直接關係。因此，市民反對地下鐵路工程的破壞呼聲就時有所聞，而對工業邨卻似乎成無人爭論了。

香港的工業基礎必須大力擴展，而發展工業邨就是達成此一目標的必要方法之一。工業邨與地下鐵路一樣，將證明對香港的經濟及市民的生活有巨大的長期利益。然而，究竟甚麼是工業邨？香港何時及為何決定發展工業邨？迄今又有何進展呢？

固步自封 落後形勢

港府工商署多年前就心知肚明，香港與台灣、南韓及新加坡等競爭對手比較，工業基礎相當狹窄。在香港，少數幾種工業僱用了大多數的工業勞工，僅僅一個紡織工業就僱用了勞工總數的一半以上。十年以前是如此，十年之後仍是如此。在此期間，香港的競爭對手都紛紛建立起工業邨或出口加工區，因而逐步增強了工業基礎及提高工業技術；並且提供各種優厚條件，吸引海外製造工業前往投資。相反，香港卻遲遲沒有制訂此種計劃。今年四月，香港立法局辯論工業臨時管理局條例，胡文瀚議員在席上指出，在發展機械工業作為工業發展核心方面，香港已落在其主要競爭對手的後面。

胡文瀚議員指出：「生產的基本要素是勞力、資本及土地，而政府又擁有大部份的土地，因此港府顯然應在經濟發展中承担重要的責任……，事實上，近年來由於缺乏工業用地政策，機械等工業在本港建廠一直困難重重，而且局限於政府公地的臨時地盤，因此工業的發展及現代化大受限制。與此同時，本港的競爭對手卻一直鼓勵發展龐大的機械工業成為國家工業發展的核心。本港近年來在此一方面的優越性已大受損失，現然已經落後於主要的競爭對手。」

地價飛漲 坐失良機

過去雖然香港工業用地價格高昂，海外製造商仍被吸引來港投資，但他們的興趣卻並非由於港府有積極的促進計劃，香港當然自我宣揚比亞洲鄰國有更多的優越性，地理位置適中，勞工靈巧勤奮，稅制簡而且低，法例條規極少，財務及商業服務機構健全。如此等等，不一而足——是海外投資建廠生產的理想地。然而，卻有一項主要不利因素，正是胡文瀚議員所說的「缺乏工業用地政策」。港府歷來出售工業用地均採取公開拍賣方式，價高者得，結果導致地價高漲，租金昂貴，此種情勢符合物業價格由市價供求律決定的條件，然而對於吸引外國高級技術工業（往往需要較多的土地）來香港投資以分散本港工業基礎的願望，卻不啻作法自斃。何種土地用於何種工業，也向來沒有規定，拍賣土地的附帶條件，只須保證該幅地皮在相當時期內獲得充份的發展，事實上，港府的政策一向是該劃管制用市區土地，以便為附近的市民提供就業機會。

相信有很多外國工業公司不願支付香港的昂貴地價，因而促香港失去許多極有經濟價值的外商投資計劃。而香港的損失，就往往是新加坡或台灣或南韓的收穫。而歷來妨害工業分散化的還有其他因素，例如，香港工業較肯設施不足（如今已經改觀），多層工業樓宇不適合中重型機械工業的發展，此正是胡文瀚議員所說其他新工業發展的核心。重型機械及佔地很大的生產工業程序就無法裝置在高層樓宇中。

糾正政策 一改舊觀

工商署的高級官員也持有與胡氏類似的見解，經過若干年的研究之後，終於在一九七二年下半年提出主要政策的建議。該等建議相繼獲得經濟司、環境司及新界政務司的支持，結果對港府工業用地政策提出修改方案，並於翌年獲得港督的批准。如所週知，麥理浩爵士本人對此一問題也甚為關注，而有助於新政策的順利制定。

根據新的政策，香港各發展地區按合理價格向特種工業公司提供工業用地，此一政策有助於提高本港的工業技術，增加技術工人就業機會，須同時大力開展促進外國工業來港投資及或與本港廠商合資的各種海外活動，此一政策改變的結果，就是美國海氏化學公司及船外引擎公司在青衣島投資億萬元興建分公司。

此一政策修改為香港工業邨的設立舖平了前進之路。

工業邨此一新猶在若干國家早已實施多年，英國在卅年代首創工業邨，將所需之工業吸引英格蘭東北部及蘇格蘭某些部份等無條地區，結果大為成功，近年來最成功及最著名的工業邨是新加坡的裕廊，現已建成為一個花園般的工業重鎮。

工業邨是有組織的工業區，提供各種大小的地盤，及各項必要的服務。工業邨通常由政府或半官方的獨立管理局經營，地盤或售或租均可。

設局任賢 大展新猷

港府終於在一九七四年中成立工業邨工作小組委員會，研究興建工業邨的可行性，審訂租售工業地盤的政策，該工作小組由經濟司鍾信主持，成員均是港府高級官員。該委員會進行了週密的研究，準備了各種文件，向財政司提出了有關建議。該等建議及基本的經費建議獲得立法局議員的接受及行政局的批准。於是，此一建議可以付諸實行；但在正式動工興建前，還須從事大量的籌備工作。

去年十月，該工作小組改名為工業邨籌建委員會，由香港上海匯豐銀行副主席沈弼任主席。建築及經管工業邨的職責已明確規定，將授權一非政府機構承担，經費來源是公共基金。策劃工作又加緊進行。

今年四月，工業邨臨時管理局正式成立，原籌建委員會的成員被委任為該局的成員，主席仍由沈弼担任，經濟司則出任副主席。目前共有七位委員，其中包括香港總商會執行董事麥理覺及該局新任執行總管梅立賢。

填海造地 工程浩大

梅立賢先生於今年六月初抵港，梅氏是專業測量師及工程師，曾在英國，直布羅陀、羅德西亞、塞浦路斯、西印度聯邦及中東各大國際建築及地產公司服務，從事廣大發展工程。他來港前在飽羅斯集團屬下，為來西亞一大建築地產公司任執行董事。此類經驗對於負責建造及經管香港工業邨，顯然極有價值。

梅氏日前接受記者訪問，評述大埔第一個工業邨的工程進展情況：「大埔工業邨完全由填海造地建成，建築工程分兩期。第一期填海工程今年一月開始。第一批地盤共達五至十英畝，將於明年四月可供使用。本局關於地盤租用條件的建議，將於十月公佈，屆時各有關公司可以申請。第一期工程定於一九七八年中竣工，將可提供約六十英畝的土地，其中約四十英畝是工業地盤。

「第二期工程計劃提供超一百二十五英畝土地——整個工業邨合計約達一百八十五英畝土地，其中一百二十英畝是工業地盤。為了使工業邨可供使用，必須盡快開始第二期填海工程。本局希望明年初就能簽發第二期工程的合約。整個工業邨定於一九八一年中完成。」

計劃週密 設備完善

工業邨臨時管理局是否已詳細考慮了四周交通，水供應、氣供應，勞工來源，住宅等問題？

「為了使工業邨可供使用，本局當然必須確保一切必要設備均應有盡有，此等事項將由本局技術幹事詳加研究，他定於本月上任。

「住宅問題尤為重要。選擇大埔作為香港第一個工業邨理由之一，就是附近可獲得勞工及住宅。大埔正計劃興建三個公共住宅邨。然而，估計會被吸引來此的工業並非勞工密集工業，整個工業邨僱用的工人不會超過七、八千人。

「新加坡的裕廊犯了一個錯誤，本港應引以為戒，裕廊在初期工程中對住宅問題未予充份注意，結果又引起勞工問題。如今裕廊鎮當局同時控制新加坡的所有工業邨及該鎮的住宅發展計劃。

「工業邨將在附近建造一個蓄水庫，食水到首批工廠遷入時將會充份供應。

「至於交通問題已有計劃改善沙田至大埔的全段路面，大埔至工業邨的汀角路將改成雙程路，還準備在工業邨內修築一條鐵路支綫。」

再三比較 選定大埔

為什麼選擇大埔作為第一個工業邨？除了住宅因素外，還有什麼其他理由？例如，為什麼不選將軍澳呢？

「本局採用淘汰法，委員會查出能符合交通、水、電服務等標準的地點，又請新界民政署審查，提出八，九個地盤，再由委員會選出四處——大埔，元朗，將軍澳及屯門不選。查勘結果對將軍澳是否適合存有疑問，於是決定大埔及元朗最為適合，最後選定在大埔興建第一個工業邨，是因為大埔可以最先動工。」

梅立賢透露，管理局正設法獲准在元朗興建第二個工業邨，如果一切順利，興建工程將於明年中開始，估計元朗工業邨佔地約一百八十五英畝，與大埔工業邨相同，如果工業地盤供不應求，在九龍灣已有填海土地可供使用。

本港海外 機會均等

可使用工業邨的工業種類有何具體標準？是否規定某些工業不准使用？理由何在？

「本局將盡力使此種標準富有彈性，暫不規定嚴格條例，唯有厭惡性行業例劃為「厭惡性」的工業，規定不准使用工業邨。此外，可以在多層工業大樓中生產的工業也不會獲准。當然，必須嚴格實行污染控制，因為工業邨流入吐露港的下水道極易受到污染。下水道處理可採用現代技術，不過會增加生產成本。本局將初步試行，聆聽反應，並觀察何種工業對工業邨有興趣。」

預料大部份申請會來自本港公司或海外廠商？

「本局對所有申請均一視同仁，絕不厚此薄彼。本港及海外公司，機會均等。理所當然，本局希望香港工業邨吸引海外高級技術工業來港投資。」

所以，管理局同樣歡迎本港公司申請工業邨地盤，但顯然準備在海外為本港工業邨進行宣傳推廣活動。有無計劃將此種推廣活動協調配合港府，本會及貿易發展局等促進海外工業來港投資的整體計劃？

「目前，此種海外促進活動，由工業投資促進協調委員會進行協調，本管理局主席沈弼也是該委員會成員之一。但本人認為由於促進工作日益多，香港應考慮設立一個專職的工業發展管理局。」

本局則在招聘一位商務幹事，負責銷售工業邨及處理工業家的諮詢。他將參加香港海外工業邨宣傳促進團，並將單獨訪問有關國家，宣傳推廣香港工業邨。」

租售價格 相當廉宜

也許，許多工業家均會提出此一問題：工業邨地盤的售價和租金將會如何？

「租售價格將按工業邨建造成本及新界各區的地價而定。本局宗旨不是牟利，而只是抵銷成本。」最後請問，管理局為何冠以「臨時」？如今有無可能放棄整個計劃？

「本局如繼續稱為「臨時」管理局，在宣推廣工業邨時就會遇到困難。事實上，工業家對工業邨興趣之大令人鼓舞。本人預料今後發售地盤方面不會有很大困難。因此，本人希望本局在不久將來可成為工業邨管理局。」

香港工業邨宏圖初展，結果如何尚待時日證明。本會與梅立賢先生一樣，希望大埔工業邨地盤開始租售時，本港及海外工業家均有熱烈的反應。

圖中方格為大埔工業邨

山水之友星期四 初秋試步臥龍潭

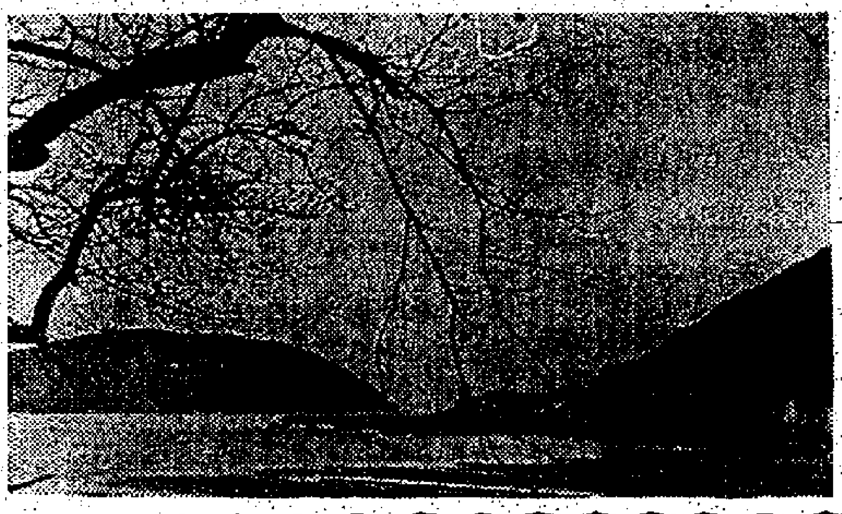
山水之友，非假日遠足隊，（一）九月三十日週四，山水之友半日遊。「南圍頂園秀茂坪」，是日下午一時正，彩虹邨巴士總站茶水亭側集合出發，步程三小時半，交通自備。（二）十月七日週四，山水之友全日遊，「青松觀走流浮山」，是日上午八時半，九龍佐頓碼頭入口處側認旗集合，到青松觀起步，由龍鼓坳落臥龍潭，四疊潭大休，出大水坑，稔灣白泥至流浮山散隊，路平易走，老少咸宜。又九月九日即農曆八月十六之追月遊，原定之追月抽獎節目，因雨改期，現定該日在四疊潭補行抽獎，屆時當又有一番熱鬧，至獎品方面頗豐富，計有永安公司郭夫人捐出名貴旅行袋，山友旅行用品貿老板捐出高級旅行袋等等。

錦囊號離島歡樂遊
香港仔太白畫舫進食豐富午餐
遊南丫島觀光古蹟

華僑日報讀者七海旅行團之本港旅遊部，最近為配合秋高氣爽的旅遊季節，并在海上遊覽社香港有限公司贊助之下，特別定於十月三日（星期日）上午八時卅分起至下午五時止，舉辦一項「錦囊號離島歡樂遊」，行程包括有九大特點：㊀張福節目創新：㊁崇華冷氣遊船錦囊號海上漫遊㊂觀光避風塘水上人家之浮家泛宅㊃冷氣船上共敍一堂同進食早點㊄南丫島登岸觀光天后古廟勝跡㊅香港仔太白畫舫進食海鮮午餐㊆登遊坪洲欣賞大自然綠水青山㊇船上享用下午茶點賞賞香美食㊈橫過青衣島大橋欣賞建築設計㊉設華選抽獎可獲各種名貴禮物。每位只收港幣四十八元正，小童參加特別優待，只收四十二元。

南丫島是「錦囊號離島歡樂遊」目的地之一，地處港島之西南近海的一個島嶼，距香港仔不過兩哩之遙，該島面積較大，可遊之地亦甚多，故吾歌往遊南丫島者大不乏人，尤其是風景迷人之索罟灣，都是愛好旅遊的好去處。

南丫島古稱舶寮洲，面積五．〇八方哩，人口超過一萬以上，由索罟灣通往其他各處之大道小路極多，均可見亘石嶙峋，有時亦會見到驚濤拍岸，白沫橫飛之奇景，真是非常壯觀，過去也曾有不少大海龜到附近沙灘下蛋，但近年由於村民撿拾者衆，均已少見海龜蹤跡。



風光如畫之索罟灣

要暢遊南丫島，雖然可乘搭油麻地小輪之定期班次，但是倘若你參加「錦囊號離島歡樂遊」，亦可在穩定舒適之「錦囊號」中安抵南丫島，同一享而數得之旅遊樂事，何況尚有香港仔太白畫舫海鮮午餐、中式早餐、下午茶點、登遊坪洲、抽獎等。本團仍由黃思源任總領隊。有關購票地點，請到香港德輔道中國際大廈一七〇二至七海旅遊有限公司。查詢電話：五—四四七一三七（四綫）。名額只限一百，先到先得，額滿隨時截止，有意參加者敬祈及早購票以免向隅也。

地產樓房租售專欄

分區 大字四個 小字卅四個 每天收費六元 （現有格式編排）
三寸半位（限排一格高） 每天收費 廿四元
七寸位（限排二格高） 六十元
不折不扣
◀每日下午五時截稿▶
如蒙惠顧 請撥電話 H248231‧H246228‧H221583

出售 香港區

山頂‧半山區

西閣摩 高尚地區 環境幽美 中山區西摩道交通方便有意見 利施置業有限公司H253962洽

西區

單唐邊樓 370呎 1廳2房 大安台8號向南1單位 恆生銀行信託地產部5-255011 $150,000

新大光廈 511呎連天台438呎向南新樓年底入伙 $160,000
462呎 高層 請電H247818標準洽 $120,000

眞大光廈 511呎連 向南新樓年尾入伙高尚住宅 天台438呎交通方便請電H247818標準洽

中區

商樓業宇 各行各業 特價版售 中區永樂街交通方便有入伙紙 天地置業有限公司H253962洽

中全區幢 商住樓宇 地點旺盛 中環擺花街一梯兩伙陸層連閣 樓版售 有意請電H230862洽

灣仔區

十五萬千 430呎 1廳3房 摩利臣山道高層唐樓連天台 恆生銀行信託地產部5-255011

商住樂宅 天樂里9至17號8 A有閣格裝修交吉水電齊通 冷氣300餘呎電H753839林太 $92,000

銅鑼灣‧大坑

高單層位 474呎 即可入伙 加路連山道5號1單位 恆生銀行信託地產部5-255011 $145,000

筲箕灣‧北角

旺鋪廉讓 1,000呎 不交吉 英皇道南方大廈旺舖有租約 恆生銀行信託地產部5-255011 $420,000

南大方廈 地點旺盛 舖位廉讓 英皇道旺舖不交吉有租約 恆生銀行信託地產部5-255011 $500,000

丹閣桂 高尚地區 商住均宜 北角寶園台環境幽美交通方便 同利置業有限公司H253962洽

麗大池廈 一千呎 兩廳全房 三樓向英皇道新裝修工人房廁 所齊交吉出售電5-761939呂洽 $215,000

港南區

石別澳墅 三層複式 花園水池 壁爐入牆櫃廚櫃全舖地毯冷氣水設 備私家停車場H247818標強 $400,000

出售 九龍區

尖沙咀‧油麻地

文輝樓 850呎 2廳4房 渡船街中層單位交通便利 恆生銀行信託地產部3-314411 $240,000

華大敦廈 商住皆佳 1250呎 B1座五樓向彌敦道出售 管理處或電3-686617洽 $280,000

康大信廈 三房一廳 設備週全 尖沙咀其松街166—172號康年 人壽H458021 K843637 K663581

旺角‧大角咀‧深水埗

新大興廈 1,400呎 即可入伙 彌敦道607號高層單位 恆生銀行信託地產部3-314411 $450,000

即即買住 540呎 高層單位 通菜街25號唐樓1單位吉讓 恆生銀行信託地產部3-314411 $102,000

全廉幢讓 地942呎 三層戰前 荔枝角道336號不交吉廉讓 恆生銀行信託地產部3-314411 $630,000

大新同邨 大業樓12號連平台全新吉售 請電5-250211劉振先或呂志強 $170,000

住唐宅樓 二樓前座 約600呎 福華街68至70二樓A連平台即入伙 利昌置業有限公司K685372 $120,000

永大如廈 兩房兩廳 800餘呎 彌敦道693號向南交吉地點旺 近地鐵出入口H247818標準洽 $200,000

紅磡‧土瓜灣

交旺吉舖 260呎另 閣260呎 美景街50號旺舖單位 恆生銀行信託地產部3-314411 $220,000

興大廈 1,583呎 3,556呎 紅磡民裕街4樓及11樓分層 售有意電H247818洽 $270,000 $680,000

租賃 香港區

西區

旺出舖租 堅尼地城商業區四百呎至七百餘呎電話H249311洽

中區

寫樓字租 由六百呎至數千呎設備齊全洽 租電話H249311洽

小字寫樓 二百餘呎 余道生行余崇本行 廉租請電5-238038洽

灣仔區

旺連舖閣 灣仔大道東137號 合和六十層側地下千餘呎另石屎閣六百呎 H480905梁洽 月租$4,000

租賃 九龍區

尖沙咀‧油麻地

洋招樓租 新裝修尖沙咀白富軒道八號二樓自供二大房、二大廳工廁即齊電3-666385

紅磡‧土瓜灣

高住尚宅 三房一廳 千二呎 太平道獨立四層高花園靜環、電5-447377

業主請注意

若閣下置有高尚住宅區樓宇，有意租售與國際性外資公司者，請來電：5-235141-3或駕臨香港和記大廈2013室，委託本公司香港辦事處代爲處理

ESTATETOWER

ASSOCIATED WITH HONG KONG BRANCH OF MANPOWER INC., — 650 OFFICES IN 37 COUNTRIES — SUBSIDIARY OF PARKER PEN INC., U.S.A.

海聯大廈‧嘉洛商業大廈

高士打道221-226號 灣仔洛克道114—120

地下旺舖 一、二、三、樓適合

樓上高級寫字樓 酒樓‧學校‧工商業用

（租金每呎二元）

現貨特價租售

二成入伙 十年分期

怡華 中環雪廠街新顯利大廈97室 電話：5-229162

新建 商業樓宇 分層出租

皇后大道西562至570號二三四樓每層約七千餘呎適合酒樓學校及其他商業用途租廉有意請電五—二三八〇三八洽

仁俊大廈

九龍窩打老道口砵倫街18—26號

高尚住宅現已建成 九五折優待

由$118,800起可按八成 首期一成 十年付款 樓高23層 69年期 柚木地板 顏色潔具

仁德置業有限公司 中環干諾道中130號 誠信大廈1903室（即港澳碼頭對面） 5-447229、5-437753

新型商業大廈

大角咀橡樹街74—76號

一梯兩伙‧交通方便‧62年期

首期三成‧六年付款‧九折優待

洽購處：利棧置業有限公司

佐敦道嘉信樓一樓F座 K-685372 K664995

環球鎣記

上海街288號地下 K-848073 K-889473

富安商業大廈

深水埗長沙灣道190-192號北河街大單邊

最旺商業地王樓宇‧每呎只售百餘元

全層、分戶任擇‧分期付款‧歡迎面洽

獨立廁所 電梯兩部 商業舖位
分戶水錶 上落快捷 只餘一間

有入伙紙 即買即可營業 欲購從速

洽購處：安華建築有限公司 富堅有限公司

葵涌高級工廠大廈

打磚砰街和宜合道交界

地下二樓兩層招租

每層23,000呎 樓底高18呎

請電 威廉公司 H241005

寫字樓租

中區永樂街45—47號三、四、五樓

500呎 $1,200 1000呎 $2,200

請電 5—453057

新昌置業公司（代售）

半山	馬加仙峽道嘉慧園	3355呎	130萬
赤柱	佳美道花園洋房壹幢	20909呎	300萬
銅鑼灣	福華道十一號	2000呎	30萬
加多利山	布力徑	2500呎	80萬

請電5—236709 5—241718李劍琴洽

兆業大廈（105年期）

九龍旺角花園街183—189（近太子道）

九折優待

四至十四樓四百餘呎十二萬五千元起

二及三樓八百餘呎十五萬元

即買即住 首期壹成 十年付款

永安祥置業有限公司

電話：5-430303-9 地盤電話：3—956430

中區 大廈寫字樓

三百餘呎‧七百餘呎‧ 廉租

德輔道中砵甸乍街口香港華人銀行大廈

寫字樓面積數百呎至一千餘呎

電話：H244133內綫223或224

香港華人銀行租務部洽

華僑日報 地產樓房租售專欄 廣告 創設新計‧樓集房中‧易查於閱‧費廉用宜‧收宏效大

每段 三寸半位（限排一格高）七寸位（限排兩格高） 每天收費 廿四元 六十元

不折不扣‧上期收費（每天下午五時截稿）

如蒙惠顧 請撥電話

5-248231‧5-246228‧5-221583

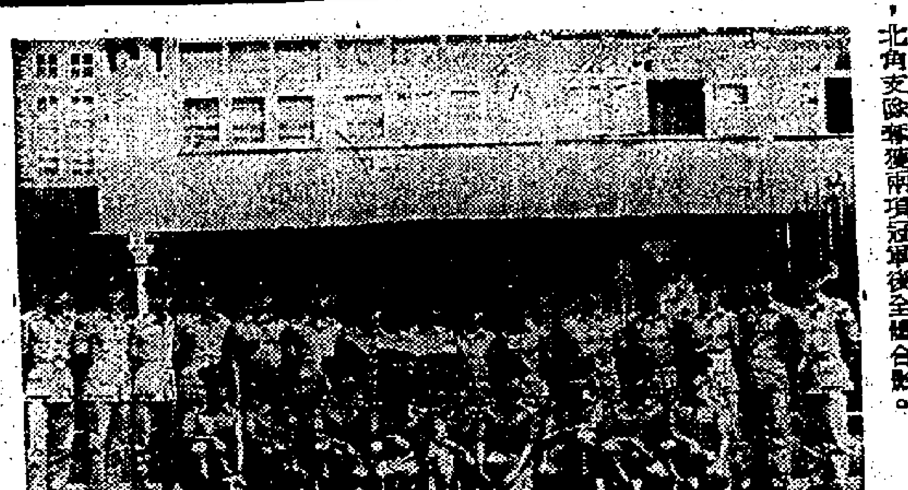
本港新聞

救傷隊分區隊際 週年大賽次日 北角囊括錦標

聖約翰救傷隊香港分區隊際週年大賽，經過兩日分別舉行急救，及裝備，換法賽事，結果由星島日報資助之北角支隊，囊括次日賽事之全部獎品，包括裝備機關之陳克承杯，又換法賽之何鏡波杯，英皇會生會支隊獲何鴻章盾，香港仔支隊獲急救賽之克利爾紀念杯。

參加比賽共二十支隊，昨（廿六）日爲第二部分比賽，上午九時至下午二時，在北角油街政府物料管理處舉行，比賽過程雖遇天雨，惟各隊表現，均認成績優異，担任評判之英國陸軍醫院軍官，均爲在義務團體而言，實屬難能可貴。賽後隨即由前分區總監何鏡波夫人主持頒獎各項獎品，現任分區總監商公輔訓詞，對優勝者勗勉有嘉。

是次大賽由趙公輔担任總指揮，長官黃毅賢，鄭文耀，朱兆麟，譚汝森，邵洽平，鄧健成，林明滋，林明灝，袁昭明，陳庭，何證，寶瑜，馮坤枝，吳偉林，鄧蓀，陳庭婷，劉靄導，蔡，吳享雅等分別指導，聖約翰救傷會機構主席馬頓，會長，何毅賢，李志剛，周國武等嘉賓數十人蒞臨觀賞。圖爲聖約翰救傷隊周年大賽北角支隊奪獲兩項冠軍後全體合影。



麗華裁剪女校 百名學員行畢業禮

圖爲陳子釗議員在林麗卿校長陪同下頒發證書予畢業學員。

（港訊）位於土瓜灣益豐大廈四〇三號四樓及官塘物華街五十六號二樓之麗華服裝設計裁剪女校，開辦迄今已逾六載，作育不少英才。今屆又有百多名學員畢業，已於九月廿六日下午七時假在尖沙咀登酒店銀宮殿舉行畢業典禮，並邀請市政局議員陳子釗授證並致訓詞。

典禮中有時裝表演，展品全部由學員縫製及設計。

該校教學內容，包括設計、縫紉，設計包括最新流行服式及男女服裝，至於縫紉，則備有新衣車供學員實習。該校教師，俱爲經驗豐富能手，在授課之餘，還進行個別指導，所以學員都能於短期內學會縫紉及設計等課程。

海天酒樓夜總會 定期演大歌舞團

菲律賓的樂隊早已馳名於東南亞，他們因此有歡迎，而西歐的舞蹈對於舞的表演亦與日本比美，他們的歌舞團進軍東南亞各地均受當地熱烈歡迎。海天酒樓夜總會可算是東南亞有提倡歌舞的，其旅民族的特色，出品改進也好，設備改良也好，節目也好，均走在時代的尖端，表演節目也好，故其一切都處於領先地位。

該酒樓夜總會除每週更換精彩節目外，必特別聘請各界人士有興趣的大型歌舞團來港表演，節目，該夜總會於下週起由菲律賓歌舞團來港演出，屆時必有一番熱鬧。如欲欣賞這些精彩的歌舞，請留意本報預告其公演日期，以免失良機。

恒生銀行午餐會 工商副署長講解 紡織品出口配額（續昨）

（八）在共市方面，於一九七五年時，有許些貨物於一九七五年七月十八日簽署之協議前，是未被限制者。在未受限制前，這些貨物之出口量是較協議所給予一九七五年之限額爲高的。出口量，當時之出口量亦比一九七六年之限額爲高。是說，故此，缺乏配額情況又一再出現。

（九）對於這種困難，乎有兩個辦法可以將之解決：其一是增加配額，不足以引起的困難之限額；其二是重新分配配額。

（十）上述之第一個解決辦法甚爲空泛。我們的紡織品協議均在多種纖維協定條款下簽署。多種纖維協定值得提供最低出口額，並無說到最高額。我們從所有協議中所得到的出口限額已是入口國政府所能接受最高者。況且，入口國政府根本上是在保護其本土工業，當然沒有其他理由使他們能接受香港一個超乎多種纖維協定所能賦予的定額。

（十一）在這種情形下，我們在施行新修訂制度時，惟有盡量努力擴大「自由額」的數量。由於人人均可申請「自由額」，擴大「自由額」的結果，在一定程度下，可達到「重新分配配額」的目的。

（十二）對不斷出讓配額者予以處罰

（甲）「自由額」是以下列辦法擴大的：

凡是在連續兩年內出讓之實額達百分之五十或以上者，將在第三年大量減少其配額分配。

（乙）在以前之制度下，配額持有人用去其配額百分之九十五或以上者，將會在下一年度得到其在上一年度所持有配額的百分之百，再加增長率，再加從收回餘額所批的「紅利」。今後，這種「紅利」分配將終止，改爲撥入「自由額」中。

（丙）配額持有人將來只能獲取協議中所規定的增長率，超逾此額者將被撥入「自由額」中。

（十三）大衆媒介報導似乎對配額轉讓制度之修訂有若干誤解。我樂於對此解說幾句。有關對不斷出讓配額者之處罰，所實施情形將如下述：

（甲）如配額持有人，在連續兩年內，經甲種轉讓方式出讓之實額，超過其在同期內所得之總配額及經乙種轉讓方式讓入或讓出之實額數量達百分之五十或以上者，則在第三年內所獲得有關市場之配額，將根據其在該兩年內所讓出之配額減少百分之廿五。如該配額持有人有資格獲得有關市場一類目以上之配額，每種類目配額亦將減少讓出實額的百分之廿五。

（乙）如配額持有人在任何一年內，以甲種轉讓方式讓出的實額，佔其配額百分之五十或以上，則在下一年度不得以乙種轉讓方式出讓其持有同一市場的任何配額。

（丙）爲符合上文（甲）及（乙）條件所規定，所有臨時（甲種）配額轉讓，均以個別市場爲基礎予以計算。舉例而言，配額持有人的全部美國配額被視爲一整體，而所持有歐洲共同市場每一會員國的配額（所有類目）亦被視爲一整體。

（十四）再者，我們將要實施一新制度，規定配額轉讓之時間，以排除中間人泡製配額價格之機會。以前之制度並無規定轉讓之時間，中間人於是乎在出讓人簽發轉讓表格後，拿着那份表格等待高價而沽。在新制度下，轉讓必須在七個工作日內完成一切手續，包括在本署登記。另外一點，在這修訂之制度下，轉讓配額之雙方均可以協議一個有效日期，期滿後，如承讓者未曾利用該份轉讓之配額，出讓者可領回本署將配額撥回其本人。此舉目的在避免香港整體上能盡量利用所得到之出口配額。

（十五）各位可從報章看到，對修訂之制度之評論並不劃一。有些人說修訂之制度顯然是一項改善，但亦有人說工商署本可以做得更透徹一點，提供一更公平之制度。顯然，這種批評在於觀乎我們之批評者是否爲配額持有人或其有足夠之配額在手而定。依我個人所見，修訂之制度是否對紡織界有利，一定要在實施一個時期後才得到結論。不過，無論實行甚麼的制度，我們一定要依照下列三項大原則而定：

（甲）制度應該具有效率及公平；

（乙）必須具有足夠彈性以供應適應紡織貿易之趨勢；

（丙）任何之修正均不可有礙於制度之整體效率。（下）

瑞士航空公司安排 希臘旅業考察 代表團於日前成行

（特訊）近年來本港市民赴歐旅遊之數量大增，使本港成爲亞洲區促進歐洲旅遊業之中心。

希臘國家旅遊局擬就一套完整計劃介紹給本港之旅遊業人士。在瑞士航空公司之協助下，一個由本港旅遊界人士組成之十四人代表，於昨離港赴希臘作爲期一週之考察旅遊。

據瑞航發言人表示，由港赴希臘之旅客人數已顯著增加，是次考察旅遊之目的，爲使本港旅遊界人士親身體驗該國之名勝古蹟，以作日後爲本港人士提供最新之旅遊資料。

圖爲旅行社代表出發赴雅典前情形。

輪船電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二四〇一七一
川崎	二五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七七一
天祥	二四三一九九
山下新日本	二四九六〇〇
日本郵船	二四八〇八一
中央	二三七一九一
永泰	四五八一七五
水航	二三三〇一六
泛洋	三三六〇九一
通利	二三一七四一
沙喈	二二五一四四
怡和	二二八〇一一
明仁	四四五〇六一
百保利	二五三一四一
東海	四五七〇六一
招商局	四四〇五五五
香港海運	二二五〇四六
高洲	四五七一六一
美邦	二二六〇八一
美輪	二三七〇七一
海通	二五六一八七
海發	四五七〇八一
捷成	二四九二〇一
渣華	二四一一八一
港郵	二四八〇七一
順昌	二四九〇九六
振盛行	四八〇一三六
華林	二二八一三一
華夏	二四二一六一
祺福	四四六一四八
源源	四四二〇〇五
新興行	二五七一一一
萬邦	二五〇一〇一
興拿	二二三一五一
福來	二五三〇八五
遠行	二五八〇四一
寶隆	二三七一〇一

航訊

大白丸由日經港轉赴紅海 美國神弓詹遜總統 兩輪昨日開返美國 力打靈往歐洲國寶放曼谷

（特訊）日本郵船公司代理之大白丸（DAIHAKU MARU）號貨輪，前日由日本啓航來港，於本月廿六日下午抵埗，卸貨二千餘噸，泊A廿四號泡，本港即落貨，昨晨離港往紅海各埠。

美國總統輪船公司代理之詹遜總統貨輪（PRES. JOHNSON）號，由美國來首途來港，於本月廿六日上午抵達，寄泊九龍塢橋上落貨，昨午啓碇開返美加西北岸。

美國輪船公司代理之美國神弓（AMERICAN ARCHER）號貨輪，前日由美國航抵本港，泊裝碼頭，起卸貨物後，於昨午離港開往美國西岸及紐約。

寶隆洋行代理之力打靈（NEDER RIJN）號貨輪，前日由日本抵埗，泊A廿二號泡，上落貨後，於昨午離港開往熱那亞，馬賽等埠。

建華海運公司代理之國寶（TREASURE COUNTRY）號貨輪，由曼谷啓航來港，延於本月廿六日晨早抵埗，寄泊油麻地，本港即落貨，昨晚離港開返曼谷。

大阪三井商船代理之赫臣丸（HUCSON MARU）號貨輪，於本月廿六日上午由日本抵港，泊A卅二號泡，裝卸貨物後，於昨晨航赴加勒比海各埠。（榮）

以星遠東區總部 從東京遷至香港

（特訊）以色列國營之以星輪船有限公司，現將其遠東區總部從東京遷到香港。

正在遠東區視察業務之公司董事經理羅德林（ROTEM）日前宣布上述消息時稱：以星輪船公司現正迅速地集結其在遠東的所有業務中心。

基於地理，商業及交通等因素，香港實爲理想之中樞地點。自從去年後期本公司開辦來往以色列的第二階段貨櫃運輸服務，香港日漸成爲以星在遠東區業務的中心。

以星輪船公司現時提供全球性貨櫃運輸服務，共有十五艘船隻，其中包括七艘可運載一千六百隻二十呎貨櫃的巨型貨櫃輪。

羅氏又指出：對以星公司來說，香港有一流的基本建設——優良的貨運並非單靠船務，我們能夠提供一流服務的唯一方法，就是運用有效率的支援性服務——這正是香港，特別是本公司的代理新興行船務有限公司所提供給我們的。而明智的香港政府儘量減低非必要的官僚作風，也是我們決定遷來香港的主要因素之一。

以星輪船有限公司經營三條經過本港的航綫：

連接美國及加拿大東西岸，再轉地中海；伊力港——遠東船運是從紅海各港口至以色列的伊力港的環球運輸服務；以及金星輪船提供兩條分別至西非及南非的散貨運輸航綫。

伊力港及海法港是由一條僅長三百二十公里的「陸上橋樑」所連接，以方便有需要時將貨櫃經由陸路接駁。

尚有航訊 刊在第四張 第三頁

港澳飛翼船有限公司

飛凰｜飛鷺｜飛翠｜飛燕｜飛鳳｜飛達｜飛騰｜飛鴻｜飛鳴｜飛龍｜飛鵬｜飛麒

票同來天七售預日即

香港開 由上午八時起至下午六時半·每半小時開航一班·

澳門開 由上午八時起至下午六時半·每半小時開航一班·

售票處 香港：上環新填地港澳船碼頭 電話444441 438648 澳門：新馬路國際酒店 電話3742

福來輪船公司

香港總公司康樂大廈21樓 電話：5-233181-5。業務部電話：5-262071（20綫）

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。（到）（開）

船名	到	開
香港怡美利 THOMAS EVERETT	十月二日	十月三日
新菲島怡美利 JOHN EVERETT	十月八日	十月九日

往門司、神戶、橫濱、釜山、名古屋

船名	到	開
遜利怡美利 MAK EVERETT	九月三十日	十月一日
寶利怡美利 PABLO EVERETT	十月十三日	十月十四日

往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水

船名	到	開
利民怡美利 RAMON EVERETT	九月三十日	十月一日
發利怡美利 FERNANDO EVERETT	十月十五日	十月十六日

往喀喇嗤、刁拜、科威特、亞布打比

船名	到	開
☆ STAR BORDAGAIN（☆不收本地貨）	十月四日	十月五日
蓮星 STAR BELLATRIX	十一月九日	十一月十日

收貨站：香港國際貨櫃有限公司 葵涌式號碼頭（HIT. Berth 2 Limited NT）

往：日本（暫不收貨）

船名	到	開
景星 STAR ANTARES	十月四日	十月五日

順昌航業有限公司

中環大廈十八樓 電話：5-219006（5綫） 客務部：5-232357

（最新型客貨輪時速16浬·全部客房冷氣）

大寶石 M.R. TAIPOOSEK 直透：庇能·新加坡 本期：十月六日抵港 十月九日開行 下期：十月廿五日抵港 十月廿八日開行

大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 直透曼谷 即日落貨 九月廿九日下午開行 船泊B16泡

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 直透曼谷 十月七日抵港 十月九日開行

ORIENTAL LINE

木星輪 M.S. "STAR WOOD" 不收出口貨 十月一日抵港

新亞輪 M.S. SUN AUK 十月三日由日本抵港 十月四日開往星洲

請各收貨人來辦理提貨手續

總代理：東洋船務有限公司 貴客付貨 惠臨接洽 大道中僑商大廈1101室 電話：5-249429，250241（十綫）

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

山竹丸 M.S. "YAMATAKE MARU" 不收出口貨 十月二日抵港

康安輪 M.S. HORNED OWL 不收出口貨 十月七日抵港

總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中僑商大廈一〇一一室 電話：5-249429，5-250241（十綫）

BARBER LINES HONG KONG LTD. 百保利輪船公司

香港皇后大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141（十綫）

BBS barber blue sea

芬景 FERNVIEW 九月廿九日抵港 九月三十日開行

太平 TAIPING 往美國東岸及加拿大多倫多、滿地可。十月十九日落貨 十月二十日開行

保德和 PROTESILAUS PEISANDER 十月二十五日落貨 十月十一日開行

百先得 往：溫哥華、馬連、砵倫、西雅圖、委內瑞拉、德金 十月廿六日落貨 開行

收貨站：尖沙咀九龍倉八號倉（由五號閘入）電話：3-687585，3-675151（內綫180，210）

百保利輪船公司

香港萬邦行十九樓 電話：5-253141。WILLINE 香港——中東綫

杜倫 TULANE 泊A50泡 船已抵港 即日開行 往：刁拜、科威特、巴連、哥林沙。

美國太平洋遠東輪船公司

LASH

美國西岸航綫

直航：羅省、舊金山、聖地牙哥

THOMAS E. CUFFE

加富 十月二日收貨 十月六日截貨 十月九日啓行

JAPAN BEAR 日本熊 十月十四日收貨 十月十七日截貨 十月二十日啓行

PACIFIC BEAR 太平洋熊（往波斯灣） 即日收貨 十月一日截貨 十月四日啓行

CAVN中南美加勒比海FNG

委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營公司

FORTHDANK（VOY. VL-008）

利鵬 船泊A15號泡收貨 九月三十日啓行

Buenaventura, Cristalbo (Colon & Panama City) La Guaira, Puaerto Cabello, Maracaibo Curacao, Aruba, El Guamache, Kingston, Santo Domingo Port Of Spain, Georgetown, Paramaribo Cartagena, And Barranpuilla.

總代理 香港海運有限公司 中區聯邦大廈23字 電話：5-225046，5-236171。

美國輪船公司

百年傳統優良服務

香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲

船名	香港	☆三藩市	羅省	▲紐約	波的摩	諾福克	▲▲鹿特丹	
美國寶星號 American Apuarins☆☆☆	10月7日	10月21日	10月23日	11月4日	11月5日	11月6日	11月17日	
美國金戈號 American Lancer	10月12日	10月26日	10月27日	11月9日	11月10日	11月11日	11月22日	
美國自由號 American Liberty	10月17日	11月1日	11月2日	11月15日	11月16日	11月17日	11月28日	
美國太空人號 American Anollo	10月25日	11月9日	11月10日	11月23日	11月24日	11月25日	12月6日	
美國百靈號 American Lark	10月30日	11月13日	——	11月30日	12月1日	12月2日	12月13日	

一切貨櫃截貨時間 ☆☆☆一九七六年十月五日下午十一時
☆兼收費城、沙灣拿及加拿大各城市貨櫃 兼收百慕達島、巴哈馬群島貨櫃
☆☆順搭歐洲各大城市貨櫃由諾福克經鹿特丹轉運

東南亞區貨箱貨運服務

香港——基隆

	VOY.		香港	基隆
AM. MIST	166	美景號	10月2日	10月4日
AM. MAIN	167	美滿號	10月7日	10月9日

香港——馬尼拉（小呂宋）

	VOY.		香港	小呂宋
AM. MAIN	166	美滿號	10月2日	1月4日
AM. VENTURE	15	美業號	10月7日	1月9日

香港——高雄

	VOY.		香港	高雄
AM. MIST	166	美景號	10月2日	10月5日
AM. MAIN	167	美滿號	10月7日	10月9日

香港——星加坡——曼谷

	VOY.		香港	星加坡	曼谷
AM. MING	162	美敏號	10月6日	10月11日	10月15日
AM. VENTURE	17	美業號	10月19日	10月25日	10月28日

港澳總代理：業初船務有限公司 於仁行616室 電話：H-237071，H-221301。

葵涌辦事處電話：12-263821　葵涌收貨站電話：12-259393

AMERICAN PRESIDENT LINES 美國總統輪船公司

香港康樂大廈廿一樓 電話：H266041

貨櫃服務·定期航綫來往

台灣：基隆、高雄。日本：神戶、橫濱、沖繩島。

美國內陸捷運：費城、波士頓、紐約、威明頓、邁亞米、武福、紐奧連斯、加域士頓、侯斯頓。

美國東岸西岸及加拿大：沙灣拿、紐約、諾福克、波的摩、查爾斯頓、（西雅圖十五日）：舊金馬、朗威、屋倫三藩市、士托頓、羅省、及內地各城市。溫哥華（十六日）、多倫多、滿地可、克利法斯、聖約翰及各埠。

船名		集成貨櫃截貨日期	貨埔倉截貨日期	到港	開行
溫寶臣總統	P. Van Buren	10月2	10月3	10月4	10月6
皮亞士總統	P. Pierce	10月8	10月9	10月10	10月12
傑佛臣總統	P. Jefferson	10月16	10月17	10月18	10月19

環球航綫：星加坡、巴生港、庇能、哥倫坡、孟買、喀拉嗤、拿不列斯、力眼、熱內亞、馬賽。

船名		集成貨櫃截貨日期	貨埔倉截貨日期	到港	開行
羅斯福總統	P. Roosevelt	9月29	9月30	10月1	10月2
夏利臣總統	P. Harrison	10月16	10月17	10月18	10月19

本公司黃埔船塢辦事處 3-334265

貨櫃收貨站：九龍紅磡黃埔船塢貨櫃站 電話：3-634257-8；香港北角聯益貨倉貨櫃站 電話：5-703231-2；荃灣九龍貨倉貨櫃站 電話：12-427523

地中海貨櫃 電話：5-266041

業務部（接美國及日本）電話：H262071-20

澳門總代理電話：84900內綫127，128。

澳洲西太平洋輪船公司

AWL

代理：福來輪船公司 電話5-233181-5。香港康樂大廈廿一樓 業務部：5-262071-20。

直航：澳洲雪梨、墨爾砵、阿德雷比利士彬 十天到達（大量貨櫃供應）

船名	貨箱截貨	到港	開行
愛華樂 ADVARA	10月25日	10月26日	10月27日

收貨站 黃埔運輸有限公司（東倉）九龍紅磡蕪湖街 電話：3-684257-9

銀星 皇后星 美麗星 月星

銀星 M.S. SILVER STAR 往：釜山。（兼收貨箱貨）十月三日到港 十月一日開行

皇后星 M.S. QUEEN STAR 往：釜山。（兼收貨箱貨）十月五日到港 十月七日開行

美麗星 M.S. MARY STAR 往：釜山。（兼收貨箱貨）十月九日到港 十月十一日開行

月星 M.S. MOON STAR 往：釜山。十月十六日到港 十月十八日開行

新興行船務公司謹啓 電話：五一三五三二一號南華大廈九樓 電話：五一一七三一（十綫）

S.K. LINE 昭榮汽船

香港—高雄、基隆全新貨櫃服務

飛航雅士 CLIPPER ACE（VOY.12）截貨：包箱 十月二日下午五時 散貨 十月一日晚上十一時 十月三日抵港

寶利雅士 BONITA ACE（VOY.18）截貨：包箱 十月四日下午五時 散貨 十月三日晚上十一時 十月五日抵港

收貨站：現代貨箱碼頭

總代理：東洋船務有限公司 貴客付貨 惠臨接洽 大道中僑商大廈1101室 電話5-250241，5-249429。

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

直航	經蘇彝士運河 歐洲定期航綫			由漢堡轉
漢堡	江亞快輪 SULU CAREER	十月十七日落貨	十月十八日開行	奧斯陸 不來梅
安特衛普	馬來明珠 MalaysiaPermai	十月廿六落貨	十月廿七開行	赤爾辛基 哥本哈根 GOTHENBURG
HULL 倫敦				MALMO DUBLIN
鹿特丹	入口船期 請從速辦理船邊提貨手續			LE·HAVRE 斯德哥爾摩
利物浦	江發快輪 Kara Career（歐洲來）十月二十日到港		直航：上海	AMSTERDAM

總代理：汎洋航運有限公司 TRANS-OCEAN SHIPPING LTD. 德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：5-238091（八綫） 澳門代理星華船務公司 電話2797 地址巴素打爾古號街95

Japan Line 日本海運株式會社 加勒比海

往美國西岸及加拿大等埠 收貨站：香港國際貨櫃有限公司 葵涌式號碼頭

CFS：（HIT. BERTH 2 LIMITED NT）

三藩市 羅省 溫哥華 西雅圖 貨箱航綫

陽興丸 M.S. YOHKOH MARU（VOY. NO.19）十月二日下午五時截止收貨 十月四日到港

飛航雅士 M.S. CLIRPER ACE（VOY. NO.12）十月一日下午五時截止收貨 十月三日到港

寶利雅士 M.S. BONITA ACE（VOY. NO.18）十月三日下午五時截止收貨 十月五日到港

亞洲雅士 M.S. ASIA ACE（VOY. NO.24）十月九日下午五時截止收貨 十月十一日到港

第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3（VOY. NO.29）十月十一日下午五時截止收貨 十月十三日到港 往：羅省、三藩市、列治門、溫哥華、西雅圖。（OCP DESTINATION）

委內瑞拉特快航線 波多黎各

15 PRESIDENT QUEZON 奎松總統快輪 十月五日落貨 十月六日開行

直航：拉士多貴，巴拿馬，COLON, LA GUAIRA MARACAIBO

PORT OF SPAIN, ORANJESTAD

CURACAO CORINTO SANTO DOMINGO

波多黎各·MANZANILLO, ACAJUTLA

兼收下列各埠：SAN FERNANDO（千里達）

MANAUS（BRASIL）WITH TRANSHIPMENT AT PORT OF SPAIN 經馬田 VIA CURACAO

貴客付貨請移玉步 德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室

總代理：汎洋航運有限公司 電話：H式三八〇九一（八綫）

澳門代理：星華船務公司 巴素打爾古街九十五號·電話：式七九七

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
天虹	PITRIA	日本	廿九	鐵行
愛輝	FEXL GLORY	基隆	廿九	東昇
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	日本	廿九	大三
海興	OCEAH PROSPER	日本	廿九	大三
秋島丸	AKISHIMA MARU	日本	廿九	東源
漢堡丸	HAMBURG MARU	新加坡	廿九	大三
大西洋星	ATLANTIC STAR	日本	廿九	寶隆
士打非士高	STRAAT FRESCO	基隆	廿九	渣華
海雄	HAI HSIUNG	日本	廿九	永裕
山竹丸	YAMA TAKE	日本	廿九	協成
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	歐洲	廿九	馬士基
	CAPE SOVA	新加坡	廿九	大三
雅風	AZALEA BREEZE	日本	廿九	中海
長立	EVER PROMOTER	高雄	廿九	利達
士打阿古拉斯	STRAAT AGULHAS	神戶	廿九	渣華
威沙瑛金	VISHVA VIKRAM	新加坡	廿九	東亞
博多丸	HAKATA MARU	基隆	廿九	日郵
安德馬士基	ANDERS MAERSK	新加坡	廿九	馬士基
大同	TA TUNG	高雄	廿九	東海
東方理財家	ORT FINANCIER	高雄	廿九	港郵
多威	TOURVILLE	基隆	廿九	沙鳴
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	庇能	廿九	鐵行
威爾斯丸	WALES MARU	南非	廿九	川崎
長洲	CHEUNG CHAU	新加坡	廿九	香島
韓國領袖	KOREAN LEADER	日本	廿九	港郵
來福	RAPHAEL SEMMES	日本	廿九	海陸
明智	MING CHIH	基隆	三十	明仁
芬景	FERNVIEW	新加坡	三十	百保利
路易士萊克	LOUISE LYKES	高雄	三十	怡和
淳祥丸	JUNYO MARU	日本	三十	永泰
海德	HALLIDIS	丹絨勿尼	三十	多利順
東方海員	ORT.MARINER	高雄	三十	港郵
美高莎	MAY CRUISER	日本	三十	中央
瑪蓮馬士基	MAREN MAERSK	日本	三十	馬士基
麥地堡	MAGDEBURG	日本	三十	東亞
亞利德馬士基	ARILD MAERSK	美國	三十	馬士基
利文怡美利	RAMONEVERETT	釜山	三十	東亞
海國	HAI KUO	基隆	三十	永裕
雄源	ADHIGUNA KARUNIA	日本	三十	東源
士伯多	WELSH TROUBADOUR	日本	三十	大三
旺翔丸	OSHO MARU	日本	三十	大三
友信丸	YUSHIN MARU	日本	三十	協成
海皇	SEA KING	日本	三十	天祥
長運	EVERLUCKY	高雄	三十	利達
昌盛	ASIAN TRADER 1	日本	三十	海聯
利德吉	LEIDERKERK	基隆	三十	渣華
馬利怡美利	MAKEVERETT	新加坡	三十	福來
星木	STAR WOOD	日本	一日	東洋
利家拿	NAGARA	澳洲	一日	百保利
東海二號	TUNG HAI 2	高雄	一日	東海
	SEEVETAL	基隆	一日	新興
士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	一日	馬士基
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	一日	怡和
薩拿摩地	JALAMOTI	新加坡	一日	天祥
蘇地吉	ZUIDERKERK	歐洲	一日	寶隆
柯沙利美亞	AL SALIMIAH	日本	一日	怡和
光大	KWONG TA	日本	一日	天祥
金武士	GOLD CHARRENGL	日本	一日	大源
美華碧琪	MARTHA BAKKE	三藩市	一日	鐵行
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本	一日	福來
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	美國	一日	總統
多加蘭	TOGARAN	印尼	一日	亞利來
華耶富納	WAJABULA	印尼	一日	亞利來
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	一日	東海
新旭	SUN AUK	日本	二日	東洋
泰來	TAI LAI	高雄	二日	東海
國榮	GLORIOUS COUNTRY	曼谷	二日	德華
多瑪高	TOMAKO	印尼	二日	亞利來
銀星	SILVER STAR	釜山	二日	東興
海光	SEA LIGHT	日本	二日	東源
香港島	H.K.ISLAND	高雄	二日	香島
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	二日	東源
香港成功	H.K.SUCCESS	高雄	二日	港郵
貿易	SL.TRADE	美國	二日	海陸
奎松總統	PRES.QUEZON	日本	二日	泛洋
士拉和	WLADYSLAWOWO	歐洲	二日	天祥
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	高雄	二日	怡和
新東京	ZIM TOKYO	美國	二日	新興
邊和德	BENALDER	歐洲	二日	邊行
摩耶山丸	MAYASAN MARU	日本	二日	大三
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	三日	中央
寶德和	PROTESILAUS	納閩	三日	百保利
溫寶籃總統	PRES.VANBUREN	美國	三日	總統
	BORDAGAIN	日本	三日	福來
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	三日	東海
嘉和	GARZAWORLD	日本	三日	海聯
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	三日	中海
東方企業	ORT.ENTERPRISE	澳洲	三日	港郵
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	四日	川崎
多宇治	TOWUTT	印尼	四日	亞利來
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加州	四日	海運
多宇治	TOWUT	印尼	四日	亞利來
哥羅拉多	COLORADO	美國	四日	怡和
星	STAR ANTARES	波斯灣	四日	福來
佳珍	GURJAN	日本	四日	東洋
安輝	ASIAN RENOWN	高雄	四日	太古
海民	HAI MING	基隆	四日	永裕
金華	KING HWA	高雄	五日	東海
東發	TUNG FAU	基隆	五日	東海
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	五日	太古
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	美國	五日	美輪
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	五日	東洋
派卓高基	PIONER CHUKOTKI	拿可基	五日	華林
星后星	QUEEN STAR	釜山	五日	新興
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	東京	五日	華林
南非嘉蘭	S.A.KAAPLAND	南非	五日	怡和
信安	ASIA LAKE	釜山	五日	東安
花蘭麗光榮	FARALLON GLORY	日本	五日	永泰
英大	YENG TA	日本	五日	天祥
東方倫敦	ORT LONDON	日本	六日	永泰
偉航	GREAT GUIDE	日本	六日	永泰
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	六日	順昌
偉航	GREAT GUIDE	日本	六日	永泰
東耶	DON RENE	高雄	六日	中太
曼寶一號	MANO 1	釜山	六日	港興
	NORDHAUSEN	歐洲	六日	東亞
邊多倫	BENDORAN	歐洲	六日	太古
利來福	NL.DELFT	歐洲	六日	寶隆
嘉雄	CHAR HSIUNG	高雄	六日	嘉華
地中海	MEDITERRANEA	基隆	六日	天祥
月星	MOON STAR	釜山	七日	新興
加富	THOMAS E CUFFE	加州	七日	海運
士打莫三鼻	STRAAT MOZAMBIQUE	基隆	七日	渣華
大龍山	TAILUNG SHAN	曼谷	七日	順昌
西京丸	SAIKYO MARU	新加坡	七日	日郵
愛威	AVA	仰光	七日	振興
愛輝	SEA FARER	波斯灣	七日	東昇
亞華馬士基	ALVA MAERSK	美國	七日	馬士基
星達	FORTUNE TRADER	日本	七日	海聯
康安	HORNEDOUL	日本	七日	協成
英倫丸	ENGLAND MARU	日本	八日	川崎
	SOUTHERN OCEAN	日本	八日	大三
長洲	CHEUNG CHAU	高雄	八日	香島
博榮丸	HAKUEI MARU	日本	八日	東洋
正龍丸	SEIRYU MARU	日本	八日	永泰
永和	EVER HARRMONY	日本	八日	大三
詩美	SIMANI	沙巴	八日	東安
東利碧琪	LLOYD BAKKE	三藩市	八日	鐵行
海瑞	SEA DOLPHIN	日本	八日	大三
亞利德馬士基	ARILD MAERSK	新加坡	八日	馬士基
夏沙利五號	NO.5 HARSARI	日本	九日	天祥
太平	TAI PING	新加坡	九日	百保利

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
	美洲綫			
福賓	FORTH BANK	加勒比海	廿九	海運
韓國領袖	KOREAN LEADER	加州紐約	廿九	港郵
安德馬士基	ANDERS MAERSK	加州紐約	廿九	馬士基
長立	EVER PROMOTER	加勒比海	三十	利達
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	溫哥華	三十	鐵行
威沙瑛金	VISHVA VIKRAM	加州	三十	東亞
來福	HAPDAEI CEMMES	美國西岸	三十	海陸
薩拿摩地	JALAMOTI	加州西北太平洋	一日	天祥
路易士萊克	LOUISE LYKS	墨西哥灣	一日	怡和
利德吉	LEIDERKERK	墨西哥灣	一日	渣華
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	紐約	二日	總統
新東京	ZIM TOKYO	洛杉磯	二日	新興
貿易	SL.TRADE	美國	三日	海陸
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	三日	山下
香港成功	H.K.SUCCESS	西雅圖溫哥華	三日	港郵
奎松總統	PRES.QUEZON	加勒比海	四日	泛洋
寶德和	PROTESILAUS	溫哥華	四日	百保利
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	四日	川崎
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	五日	山下
摩耶山丸	MAYASAN MARU	加拿大	五日	大三
菲安東尼	PHIL. A. LUNA	沙灣拿紐約	五日	大工
哥羅拉多	COLORADO	加州	五日	怡和
派卓高基	PIONER CHUKOTKI	加州西北太平洋	五日	華林
溫寶籃總統	PRES.VANBUREN	加州西北太平洋	五日	總統
美國寶星	AM.AQUARIUS	加州紐約	六日	美輪
加富	THOMAS ECUFFE	加州	七日	海運
亞利德馬士基	ARILD MAERSK	加州紐約	八日	馬士基
華盛頓	WASHINGTON	西雅圖溫哥華	十日	怡和
太平	TAI PING	紐約	十日	百保利
交易	SL.MXCHANGE	美國	十日	海陸
亞洲雅士	ASIA ACE	墨西哥灣	十一	山下
芬景	FERNVIEW	紐約美國大西洋	十一	百保利
台灣鳳凰	TAIWAN PHOENIX	美國西岸	十二	太平
皮雅斯總統	PRES.PIERCE	加州西北太平洋	十二	總統
新熱那亞	ZIM GENOVA	洛杉磯紐約	十三	新興
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	墨西哥灣	十三	川崎
長麗	EVER SUPERB	紐約	十四	利達
亞華馬士基	ALVA MAERSK	加州紐約	十五	馬士基
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	溫哥華	十五	鐵行
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	加州北太平洋	十六	華林
陽興丸	YOHKOH MARU	美國	十六	川崎
金融	SL. FINANCE	美國西岸	十七	海陸
威沙馬達	VISHVA MAMTA	加州北太平洋	二十	東亞
	歐洲綫			
芬力士	FINIX	鹿特丹漢堡	廿九	仕嘉
大西洋星	ATLANTIC STAR	鹿特丹哥頓堡	三十	寶隆
麥地堡	MAGDEBURG	鹿特丹漢堡	二日	太
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	熱那亞馬賽	二日	總統
邊和打	BENALDER	漢堡不來梅	三日	邊行
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	倫敦漢堡	五日	華林
利來福	NL.DELFT	鹿特丹漢堡	六日	寶隆
地中海	MEDITERRANEA	熱那亞馬賽	六日	天祥
不來梅丸	BREMEN MARU	地中海	八日	大三
邊多倫	BENDORAN	[illegible]利物浦	八日	太古
力打蘭	NEDER RHONE	熱那亞馬賽	十日	寶隆
大阪灣	OSAKA BAY	南安普頓漢堡	十日	太古
派史溫基	PIONER SLAVYANKI	倫敦漢堡	十一	華林
高寶賓	CLOVER BANK	漢堡	十四	仕嘉
蘇馬	SUMA	漢堡利夏化	十四	仕嘉
賓嘉祖榮	BUNGA TANJONG	鹿特丹漢堡	十五	萬邦
朱莉達	JURATA	鹿特丹漢堡	十六	天祥
芙蓮堡亞	FLINTSHIRE	都柏林	十六	太古
派卓高基	PIONER CHUKOTKI	倫敦鹿特丹	十八	華林
史蘭地亞	SELANDIA	漢堡鹿特丹	十八	寶隆
江山	SULU CAREER	漢堡鹿特丹	十八	泛洋
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	漢堡	十八	怡和
夏利遜總統	PRES.HARRISON	熱那亞馬賽	十九	總統
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	漢堡鹿特丹	十九	邊行
箱根	HAKONE	熱那亞馬賽	十九	寶隆
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	不來梅鹿特丹	廿二	馬士基
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	南開普頓利夏化	廿四	川崎
	澳洲綫			
威航	LYUDMILA STAL	澳洲	一日	華林
美華碧琪	MARTHA BAKKE	弗里曼特爾	二日	鐵行
東方海員	ORT.MARINER	澳洲	三日	港郵
澳洲企業	A.ENTERPRISE	澳洲	四日	怡和
安輝	ASIAN RENOWN	澳洲	四日	太古
新疆	SINKIANG	新西蘭	五日	太古
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	布利士彬雪梨	十日	香島
翠雍	TSUI YUNG	雪梨墨爾砵	十日	怡和
澳洲開發	A.EXPLORER	雪梨墨爾砵	十一	怡和
	印・巴・中東綫			
愛輝	FEXL GLORY	波斯灣	三十	東昇
長運	EVER LUCKY	杜拜巴林	三十	利達
天虹	PITRIA	波斯灣	三十	鐵行
杜柏多	WELSH TROUBADOUR	紅海	一日	大三
柯沙利美亞	AL SALIMIAH	波斯灣	二日	怡和
香港怡美利	THOMAS EVERETT	仰光吉大港	三日	福來
太平洋熊	PACIFIC BEAR	波斯灣	四日	海運
香港島	H.K.ISLAND	波斯灣	四日	香島
馬成馬士基	MARCHEN MAERSK	波斯灣	五日	馬士基
	BORDAGAIN	波斯灣	五日	福來
嘉新	CHAR HSIUNG	遮打	七日	嘉華
士打莫三鼻	STRAAT MOZAMBIQUE	波斯灣	八日	渣華
長洲	CHEUNG CHAU	紅海	九日	香島
約翰怡美利	JOHNEVERRETT	仰光吉大港	九日	福來
新洋	NEW OCEAN	波斯灣	十日	[illegible]
皇冠	CROWN	杜拜巴士拿	十日	東方
大華達	TOWARDA	波斯灣	十一	百保利
利都	LINDO	底布吉依力	十一	新興
出雲丸	IZUMI MARU	波斯灣伊斯坦堡	十一	日郵
熱田丸	ATSUTA MARU	仰光吉大港	十一	日郵
翡翠灣	JADE BAY	波斯灣	十一	山上
牧順	MOK SONG	巴林杜拜	十一	東方
伊予丸	IYO MARU	盛得港班加西	十一	日郵
靜岡丸	SHIZUOKA MARU	波斯灣	十二	日郵
	KOTA MEGAH	底布吉亞森巴	十二	太平
河內丸	KAWACHI MARU	紅海	十四	日郵
快輪	A VESSEL	地中海	十四	日郵
	APJ PROTI	波斯灣	十五	怡和
先進康年	STRATZONON	波斯灣	十六	鐵行
東方快輪	EASTERN EXPRESS	波斯灣	十七	嘉華
	東南亞綫			
大中山	TAICHUNG SHAN	曼谷	廿九	順昌
英山丸	EIZAN MARU	新加坡	廿九	天祥
平安	PING ON	山打根	廿九	東安
山和丸	YAMATO MARU	新加坡巴生	廿九	中央
山洲丸	SANSHU MARU	新加坡	三十	大三
雅風	AZALEA BREEZE	椰加達	三十	中海
海皇	SEA KING	新加坡	一日	天祥
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	一日	振盛行
昌盛	ASIAN TRADER	新加坡	一日	海聯
士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	新加坡印尼	一日	馬士基
美高莎	MAY CRUISER	馬尼拉	一日	中央
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡印尼	一日	福來
雄源	ADHIGUNA KARUNIA	曼谷	一日	東源
淳祥丸	JUNYO MARU	曼谷	一日	永泰
美和	HERO	雅加達泗水	一日	聯航
廣東	KWANG TUNG	新加坡	一日	太古
美滿	AM.MAIN	馬尼拉	二日	美輪
光大	KWONG TA	新加坡	二日	天祥
新旭	SUN AUK	新加坡	二日	東洋
香港怡美利	THOMASEVERETT	曼谷新加坡	三日	福來
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	三日	東源
那加勒	NAGARAJ	曼谷	三日	亞利
金武士	GOLD CHARRENGL	新加坡巴生	三日	大源
嘉和	GARAWORLD	新加坡	四日	海聯
名古屋丸	NAGOYA MARU	印尼	四日	中海
嘉和	GARAWORLD	新加坡	四日	海聯
國榮	GLORIOUS COUNTRY	曼谷	四日	德華
佳珍	GURJAN	新加坡	五日	東洋
華耶富納	WAJABULA	印尼	六日	亞利來
英大	YENG TA	新加坡	六日	天祥
明義	MING YEE	雅加達	六日	明仁
錦祥丸	JINYO MARU	新加坡	六日	大三
美敏	AM.MING	新加坡	六日	美輪
美真興	BULSOOK	曼谷	六日	振盛行
花蘭麗光榮	TARALLON GLORY	曼谷	六日	永泰
翡翠	EMERALD	馬尼拉	七日	東方
多瑪高	TOMAKO	印尼	七日	亞利來
偉航	GREAT GUIDE	新加坡巴生	七日	永泰
天加	TANGA	新加坡巴生	八日	大源
	台灣・日本・釜山綫			
馬哥孛羅	MARCO POLO	日本	廿九	怡和
海龍	HAI LONG	基隆	廿九	永裕
海雄	HAI HSIUNG	那霸	三十	永裕
馬利怡美利	MAKEVERETT	日本釜山	一日	福來
七海橋	SEUEN SEA BRIDGE	日本台灣	一日	怡和
海德	HALLDIS	日本	一日	多利順
美景	AMERICAN MIST	基隆高雄	二日	美輪
東海	TUNG HAI	高雄	二日	東海
海王	HAI WANG	基隆	二日	永裕
士拉和	WLADYSLAWOWO	日本	三日	天祥
曼寶一號	MANO 1	山釜	三日	港興
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	三日	東洋
泰來	TAI KUO	高雄	四日	東海
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	四日	東海
海國	HAI KUO	基隆	五日	永裕
銀星	SILVER STAR	釜山	六日	東興
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	七日	東海
保羅騎士	CHEVALIER PAUL		十日	怡和
	非洲綫			
士打拉各士	STRAAT LAGOS	南非	廿九	渣華
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	南非	三十	大三
海興	OCEAN PROSPER	西南非	三十	大三
明忠	MING CHUNG	西非	三十	明仁
士打非士高	STRAAT FRESCO	西非	一日	渣華
多威	TOURVILLE	西非	三日	沙鳴
英倫丸	ENGLISH MARU	南非	八日	川崎
海瑞	SEA DOLPHIN	南非	九日	大三
永和	EVER HARMONY	南非	九日	大三
南洋	SOUTHERN OCEAN	東非	九日	大三
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	角城西非	十日	馬士基
林寶	LAMBROS TSAGLIOTOS	西非	十日	川崎
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	南非	十日	渣華
巴	BATU	東非	十一	渣華

今日空郵（星期三） 截郵時間

地區	截郵時間
台灣、星加坡、馬來亞、沙勞越、沙巴、汶萊、印尼、菲律賓	下午一時
越南	下午二時
西德、奧地利	下午四時
印度、孟加拉、尼泊爾、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、瑞士、芬蘭、葡萄牙、西班牙、美國東岸、阿根廷、牙買加、墨西哥、哥斯達尼加、南非、葡屬東非、扎伊爾、巴基斯坦、塞浦路斯、敘利亞、阿富汗、沙地阿拉伯、南韓、意大利、以色列、法國、希臘、澳洲、奧地利、馬拉加斯、蘇利文、伊朗、委內瑞拉、紐西蘭	下午五時
美國西岸、中南美洲、泰國、日本、緬甸、加拿大、夏威夷、菲律賓	下午六時

今日平郵

地區	截郵時間
英國、中南美洲、巴西爾、加拿大、菲律賓	下午五時

泰國代表團赴河內 商恢復南越航空綫

（特訊）泰國政府代表團已於九月二十七日前往河內並經永珍與寮國和越南商討有關泰國航機恢復飛越寮國及越南領空的事宜。

八人組成的泰國代表團將會與寮國，越南航空當局會面，而泰國國家航機，泰國國際航空公司，暹羅航空公司亦陪同泰國代表赴會。

各國際航空公司曾嘗試與中南半島政府磋商有關恢復飛越越南領空，因爲沿中南半島邊緣飛行招致額外的燃油費用。

泰國代表團今次是被寮國和越南政府邀請，準備在寮國逗留兩天，於星期三前往河內。越南政府曾與幾間大航空公司，包括英國航空公司，菲律賓航空公司，泰國國際航空公司，暹羅航空公司等接洽，但雙方還未達成協議。

代表團表示，希望這次談判能重新開始商業航空飛行服務。根據航空公司透露，越南和高棉需要各航空公司付出飛越領空的費用。

西班牙旅遊發達去年遊客三千萬

（本報訊）據民航界消息透露：南歐的西班牙是個旅遊事業十分發達的國家。據過去一年最新數字說：去年有三千多萬外國遊客前來西班牙遊覽，在西班牙的支付平衡方面幫補了三十四億零四百萬美元。

新聞部說：去年外國遊客總數爲三千兩百一十二萬二千四百七十人，今年下跌了百分之零點七，但旅遊收入增加了百分之六點八。

航空業務非法競爭 澳航虧損千四百萬

（港訊）澳洲政府所擁有的澳洲航空公司主席證實，不合法和不道德的市場競爭者，使到澳航在未扣除稅項時，已虧損超過澳幣逾一千四百萬元。

澳航主席李頓希域爵士稱，根據澳航午報顯示，因爲違背協議所定下的國際航空票價，而令澳航在澳洲國內市場減少二千五百萬收入，相信在海外市場會有更多的損失。李頓希域爵士在呈交報告到國會時透露，世界性的乘客下降及有關方面的引誘破壞了航空協議，使澳航無法與其競爭。

在世界各地，不合法和不道德的生意方式普通被認爲違例的，所以大部份的旅客是購買正確價格的機票。希望在一九七六年至一九七七年度，政府能在國際航空服務上積極率行紀律。

國泰航調整班次 增超級三星服務

（特訊）國泰航空公司昨（廿七）起啓用第三架超級三星廣體客機，並隨實施新訂航期表，調整部份航綫班次。

據國泰航空宣佈：由昨廿七起，每日上、下午均有超級三星客機往返香港、台北、東京之間，香港開出時間爲上午八時三十五分及下午五時，東京啓航爲上午十時及下午二時半。而香港星加坡綫，超級三星客機服務，亦由每週五班增至每週七班，開出時間爲每日下午五時正。其中四班續航耶加達，然後返航。其他經調整之航綫，包括香港、馬尼拉綫，由每週五班增至六班，香港、台北、漢城綫，由每週十班增至十三班。兩綫均爲波音七〇七噴射客機服務。

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	三三五一七七
巴基斯坦	六六四七七〇
日航	二三〇〇八一
中國	二三四八〇二
中華	二四九三二一
比航	二二五一七一
加航	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
全日	二五一三〇六
南非	二六二二二一
印度	六六〇三七六
之美	二三一一一一
法航	二四八一四五
星航	二五四四一一
東航	二二三一三一
港航	二七七五二一
英國海外	二二九一〇一
環球	二四五〇五一
馬航	二四四一一一
泰國	二四二一四三
埃及	二四五一三一
埃塞俄比亞	六七三九六二
新西航	二四九〇四一
澳航	二二二六八九
荷蘭	二二〇〇八一
國泰	二五二一一一
越航	二三三一三一

多利順洋行
中環於仁大廈19樓 電話5-226111

海德 HALLDIS 十月一日抵港 十月二日開行

海興 HAI HING 十月五日抵港 十月六日開行

海華 HALLVARD （兼收冷藏貨） 十月十八日抵港 十月十九日開行

往：橫濱、名古屋、神戶、門司。

N.Z.U.E.
太古：大阪三井・渣華 聯合航綫
直航：非濟島，奧克蘭，威靈頓，列提頓。
收貨站：海運樓及葵涌彩虹德記

SINKIANG （已滿載）
新疆 十月二日載貨 五日開行
AUCKLAND, WELLINGTON & LYTTELTON.

SOOCHOW
蘇州 十月十四日載貨 十八日開行
LAUTOKA, SUVA, AUCKLAND, WELLINGTON, & LYTTELTON.

總代理 太古船務（代理）有限公司
香港於仁行四樓 TEL. 5-264311

太古船務
亞澳航綫提供貨箱服務
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
現代貨箱碼頭及彩虹德記葵涌道33地段收貨

SYDNEY, MELBOURNE, BRISBANE
(ADELAIDE VIA, MELBOURNE)
雪梨、墨爾砵、比利斯本
（愛德雷特・經墨爾砵）

	截貨集運	普運	開行
東方海員 Oriental Mariner	已載貨		三十日
澳洲企業 Australian Enterprise	九月廿九	卅日	十月三日
安輝 ASIAN RENOWN	十月一日	十月二日	十月五日

新畿內亞及太平洋航綫
廣東 KWANGTUNG A-25泡 九月廿八日收貨 九月卅日載貨
JAYAPURA; WEWAK, RABUAL, LAE, PORT MORESBY, NOUMEA, KIETA.

渣華（香港）有限公司
代理：渣華郵船公司・利來郵船公司
香港 5-241181 九龍 3-955121 澳門 6463

航綫	船名		開航日期	直航
南非	STRAAT LAGOS	士打拉各斯	九月三十日	南非毛里求斯順收星洲貨
	STRAAT HOLLAND	士打荷蘭	十月九日	
東非	BATU	巴圖	十月九日	東非各埠順收星洲貨
	BANGGAI	本格艤	十一月九日	
西非	STRAAT FRESCO	士打非士高	十月一日	西非各埠
	STRAAT NAGASAKI	士打長崎	十月廿五日	
拉丁美洲	STRAAT BALI	士打巴里	十月廿四日	拉丁美洲各埠
	WONOSARI	溫拿莎利	十一月十六日	
南美	STRAAT FIJI	士打菲芝	十月廿四日	南美各埠順收星洲貨
	STRAAT ALGOA	士打雅高亞	十一月九日	
墨西哥灣	LEIDERKERK	利德吉	九月三十日	墨西哥灣及巴拿馬各埠
	KAPELLE	嘉培麗	十月廿一日	
中東	STRAAT MOZAMBIQUE	士打莫三鼻	十月九日	杜拜、阿布扎比、巴連、科威特。
	WONOSOBO	溫拿蘇寶	十一月九日	

SHOWA LINE
昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本及台灣貨櫃）

飛航雅士輪 M.S."CLIPPER ACE"(VOY12) 十月三日抵港 三日開行
寶利雅士輪 M.S."BONITA ACE"(VOY.18) 十月五日抵港 五日開行
亞洲雅士輪 M.S."ASIA ACE"(VOY.24) 十月十一日抵港 十一日開行
英偉雅士輪 M.S."DYNAMIC ACE"(VOY2) 十月十三日抵港 十三日開行

截貨日期：船到前兩天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司
電話：3-480915, 3-481775.
葵涌現代貨箱碼頭 電話：12-268289.
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE
三協海運株式會社

星馬綫
直航：星加坡、巴生港
協南丸 M.S. "KYONAN MARU" 十月廿二日抵港 廿三日開行

菲律濱綫
直航：小呂宋
美高莎輪 M.S. "MAY CRUISER" 九月卅日上午九時抵港 十月一日開行
馬來人輪 M.S. "THE MALAYAN" 十月十一日抵港 十二日開行

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。

總代理：中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD.

N.Y.K.LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
康樂大廈廿三樓 電話：5-248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海	IZUMI MARU	10月11日	地中海各埠
	A VESSEL	10月14日	
紅海	KAWACHI MARU	10月14日	紅海各埠
	PEARL ISLAND	10月15日	
東非	HAMPTON MARU	10月11日	東非各埠
南非	IWASHIRO MARU	10月13日	南非各埠
北非	IYO MARU	10月11日	北非各埠
波斯灣	SHIZUOKA MARU	10月12日	波斯灣各埠
吉大港	ATSUTA MARU	10月11日	仰光吉大港

寓言

狐狸與鶴

·美琪·

一頭狐狸與一隻鶴交朋友，一天狐狸請鶴到他家去吃午飯。「好朋友，請來吧。」她說。「我要你來試試我煮的湯。」

鶴依約抵狐狸的家，見到狐狸早已用一個大碟子盛着湯。她對鶴說：「來吃吧，這是我煮的！」

鶴於是用牠的長咀巴去喝，但他連一滴也吃不到。此時狐狸卻迅速地舐去碟上的湯，一滴也不剩下來，並且說：「親愛的鶴，好味嗎？可惜沒有了！」

「朋友，很多謝你，」鶴回答說。「你明天來我家吃午飯吧。」

第二天中午，狐狸來到鶴的家。鶴煮了一鍋美味的魚湯，他用一個長而窄的瓶子盛着，並說：「朋友，這就是我煮的魚湯，希望你會喜歡。」

狐狸在瓶子四週徘徊，雖然他嗅到湯所散發來的美味，卻無法不能喝得到。但鶴卻吸吮瓶內的湯，直至乾涸爲止。「親愛的朋友，好味嗎？」鶴問。

從這天起，狐狸與鶴再不是朋友了。

兒童天地

—第四六〇一期—

交通意外與致命

小朋友：

最近你們有沒有留意到有關交通安全的宣傳。那些宣傳字句是「一次意外，足以致命」，意思是，如果不幸遇到一次交通意外，可能會把生命也掉了，就是你的生命得以保存，但如果因此而成爲殘廢的人，終身抱恨，也是不值的。

雖然今次當局宣傳的對象是以老年人爲主，我們這些年輕人就不用在意交通安全嗎？當然並不。我們每天都要過馬路，如果不小心，不留神，非但我們的生命有極大威脅，同時也會危及其他行人及車輛哩！

有時候，我們在路上會見到不少驚險情景，尤其是那些大意的路人，他們往往爲着快捷，竟然不走斑馬綫，而從欄杆跳到馬路旁，從繁多的車輛間穿插走過，看見這些情形，別人也替他感到危險哩！然而卻不知道自己正與死亡開玩笑。

小朋友，姨姨希望你們都是學校的好學生，香港的好公民，都能遵守交通規則，這些安全守則，你們早已熟悉，也無須姨姨在這裏重述，不過，我卻給你們一句警記的：「過馬路切勿貪圖一時之快！無論上學或放學，一定要走斑馬綫過馬路，紅燈亮着也切勿走過才對。」

·唐姨姨·

小朋友心聲：

勤力讀書好嗎？

—小類—

很多人都很羨慕黃伯伯，大家都認爲黃伯伯很幸福，因爲他有一個勤奮向學的兒子，十足是一個書獃子。不錯，他的兒子錦明，每次考試的成績都令人感到滿意，所以每逢有人向黃伯伯提起錦明，黃伯伯不禁揚揚得意。

可是問題因此而發生了。錦明的弟弟是一個活潑而又好玩耍的孩子，有他在家，整天便不得安寧。因爲他在家裏，不是玩球，便是看電視，自然使錦明那個整天也在溫習的哥哥，黃伯也曾勸他靜靜地玩，不要騷擾哥哥；弟弟雖然知道這是自己的錯，立刻靜靜下來，可是所謂「本性難移」，不久又吵鬧起來，久而久之，錦明對自己的弟弟憎厭起來，弟弟也認爲哥哥只懂讀書，不瞭解同胞弟弟的性情，這樣你我不理不睬，終於發生一幕家庭悲劇。

上述的一段故事，並不是憑空杜撰，而是千眞萬確的事情。我想這段文字，必會引起很多人的共鳴。勤力讀書當然是好，但做父母的卻要注意子女是否太沉迷於功課，把應具的遊戲也丟棄，以致運手足之情也忘記了。所以，只顧讀書，不去遊戲，也不是一定好。

人類的古石器時代

—荷若—

小刀是我們日常用品，如果缺少了它，就很不便，但是有一個時期，人類簡直沒有刀的，當我們的先祖以極的用一個時代的物品。利用他們的腦力以前，大約有一個時期，他們用石塊來製成一把刀。但是有些聰明的人想出一個方法來，用人工做成一把片，或是把石塊互相敲擊，使它們分裂爲一片片，往往有尖利的邊。當時人們用石塊來做工具的時候，有時一片破裂的石塊雖然很尖利，但其形狀未必符合需要，後來這些上古的人類便發現他們的聰明，把石頭的邊，鑿成刀的形式，他們是用另一塊石來鑿這塊石，因此不少地方曾經發現無數的已鑿成粗陋刀形的石塊。上古人類用石做成的東西，不只是小刀，小刀只能用剝開獸皮，或削尖木棍，若一個人想從樹上砍下一棵大的樹枝，他就不能用小刀了。

小常識

▲無子西瓜並非天然生長的，而是經過人工培育而成。當西瓜的花初開而尚未傳粉與受精時，以一種化學藥劑溶液用噴霧器在一週內隔三天向花朶噴射各一次，或者以化學藥劑溶液放入杯中，把西瓜的花在溶液中浸一下，亦在一週中隔三天各一次。這樣一來，花朶的子房受到化學藥劑刺激後，加速新陳代謝的作用，並強烈吸收營養物質，於是很快長大起來，而由於花朵未經傳粉與受精，所以瓜內不生子，便成爲無子西瓜。但是目前在市面上買到的無子西瓜，仍有小小未成熟的瓜子，這是由於未受到化學藥劑噴射前已接觸花粉，終於結出少許瓜子，也就是說，這種培育技術，未能盡善所致。

▲並蒂蓮是在同一花蒂上生出兩個花蕾而開的變異現象，是由於植物學上稱「芽變」所致，「芽變」一名詞的來源，是植物受到溫度、異常光照，又有些因素的影響，在同一花序上生出不同顏色或不同形態的花，所以稱之爲「芽變」。

很好的。有時可能發生上述悲劇，只要在讀書時讀書，應遊戲時遊戲，這已是很好了。

康樂家庭

·逛公司·

金屬藝術擺設流行　動物塑像栩栩如生

義大利出品最宜擺放廳堂

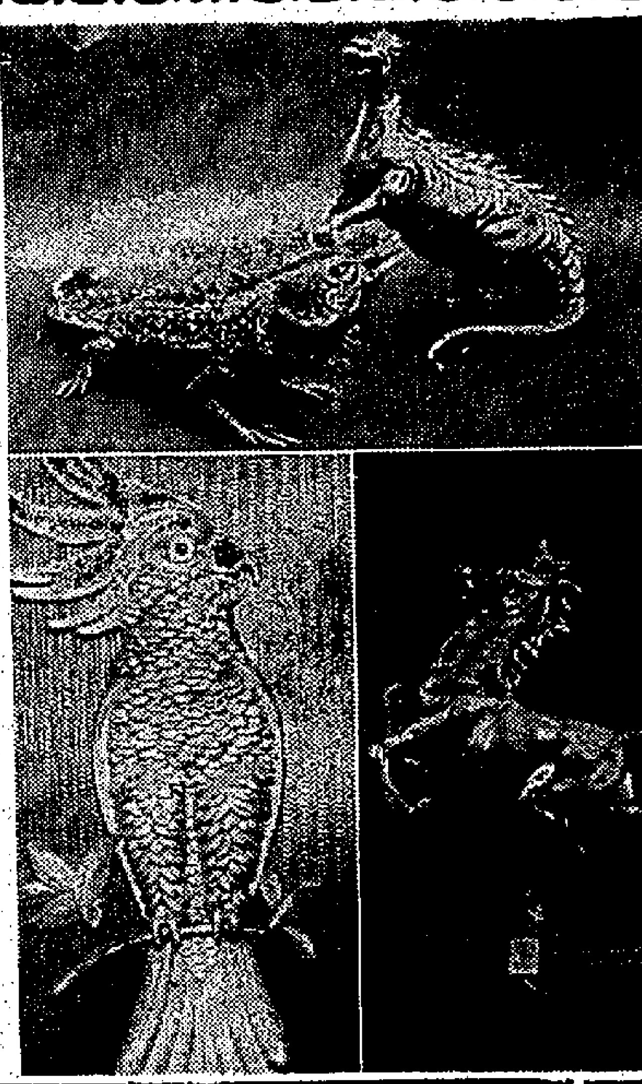
最近歐美居室裝飾方面有一個趨勢，就是流行一些金屬製品的藝術擺設，而這些擺設，如是以動物爲主題，由於塑像生動而富於藝術，也確是擺設廳堂的理想裝飾品。

此種藝術擺設分爲立體塑像及懸掛兩種，前者是更富藝術性的，可從多個角度觀看與欣賞，因此在擺設方面亦絕無研究問題，隨意放置，在那裏也可欣賞得到。後者則祇供掛牆而已，亦祇限於從一個角度欣賞。

由於乃是屬於藝術品，故來頭亦不少，大多來自意大利，此外美國亦有，擺設，就是美觀，並且栩栩如生，乃是先施公司所出售之新貨品。上圖是一具恐龍像及鯉魚像，像的神態活現，同時像身凹凸富於質實感，兩具兇猛野獸像擺放廳堂，確實生色不少，售價方面恐龍像售二百三十五元，鯉魚像售二百九十五元，均爲意大利出品。

下圖左爲一個美國製的掛牆裝飾，乃是鸚鵡像，形態較爲抽象化，採用上等塑膠製成，外層鍍金，因此金碧輝煌，最合用作掛於居室佈置較爲古雅的牆上，每對售價二百九十五元。

圖右則爲另一款立體的意大利出品駿馬像，駿馬作半跳躍之狀，馬身肌肉紋路玲瓏凹凸，像下更以木塊裝飾，使到此像看來更具藝術感，也更見名貴，售價爲一百六十元。以上的藝術擺設在大減價期內照原價九折或八折出售。（若）



先施出售之金屬藝術動物塑像。

基督教女青年會

繼續開辦多項新班

教授服裝設計，美容，西餅，中西菜餚

本港基督教女青年會爲使廿二歲以上之婦女能利用餘暇獲得基本學識起見，特於九龍開設三間夜小學，課程有中文、英文、算術、常識、理科、尺牘等科。除以上學科外，並於每週末晚上附設中國民族舞、英語、會話、編織、栽剪等興趣小組。

該會將於十月二日在馬頭涌夜校增設週末服裝設計班，課程內容包括：人體比例，服裝剪裁之關係；布料與服裝之關係；布料之認識；色彩與設計之鑑賞法，介紹各類服裝設計等。修業時間需時十個月完成，第一期收費爲四十五元（三個月）。歡迎對服裝設計有興趣之婦女參加。該會各夜校每晚七時半至九時半上課，如有意參加者可到下列各校報名，辦理入學手續：（一）馬頭涌夜校：九龍馬頭涌道一三五號三一堂學校內，（二）黃大仙夜校：九龍黃大仙下邨廿一座光明學校內，（三）藍田夜校：藍田邨十二座四樓幼稚園學校內。

該會又續開設之各項新班計有：一、美容護膚班，美麗清新的儀容對女性甚爲重要，尤其在秋涼天氣，皮膚應加以護理，該小姐教授美容化粧基本知識，美容，按摩，皮膚護理，保養，面部化粧，敷面，並備指導實習，定十月七日（星期四）下午二時半開課，全期五課。二、西餅班，由經驗導師呂伍惠文女士教授各款西式鹹甜糕點，全期三個月，共廿四款，定九月廿七日（星期一）下午二時半開課。三、西菜班，聘請經驗專家朱楊瑞娥女士教授世界各地著名西菜食譜，使學員能夠深入認識不同國家菜式的特色，定九月廿九日（星期三）下午二時半開課。四、中菜班，由烹飪專家羅譚勵明女士任教，每次精心編排選擇合時特色家庭小菜，客佳餚，著重色，香，味，使學員能從烹飪以外認識食物的營養價值，定九月廿八日（星期二）及十月一日（星期五）下午二時半開課。以上各班上課地點在香港麥當奴道一號總會所，詳情可電（二）二二三〇一〇一查詢。

婚姻講座　石金言

應灌輸婚姻常識

在這自由戀愛的社會中，由於大多數的青年對於如何可稱成幸福的婚姻，毫無認識，抑亦無可探討，一般所說自己想像，去胡亂摸索，故實際上很難獲致幸福的結合。

本來，婚姻是人生里程碑中最重要的一件事情，在學時期對有關婚姻常識必須有所了解；可是，從沒有這樣做，以致尋求伴侶，就爲理想，均缺之正確指導，這顯然是不合理的。

社會學家朱浩然就上述問題指出：大抵一般青年爲找伴侶與物色良朋益友差不多，祇要談得投契，便行。其實，朋友與伴侶完全不同，因爲伴侶是畢生相依附，甘苦與共，痛癢相關，有共同責任去組織新家庭，也必須負起撫育下一代的職責，同時也繫於事業發展，與工作情緒，日常生活是否愉快，身體健康等等，都有重大密切關係；而一般青年們，卻不知就裏，男的爲女的夠性感，女的覺得男的夠瀟灑而多金，也就納然生愛，正爲這樣，在大家往還演進中，總是隱惡揚善，百般遷就，自然覺得可親，以爲結合後一定天生一對，殊不知相處下去，以往大家感到對方之可貴和完滿新鮮的氣息，現在漸漸覺得平凡；而且大家已絕無隱藏地揭露了自己的本性，再不會曲從；倘發覺對方有若干不對勁的地方，更多所指責，以致口角時生，恩愛之情，早已冷了一大截。故此，顯見婚姻問題，並不簡單，這是人生哲學最深奧的一課。

朱氏認爲：學校選課，婚姻問題不能列爲必修科，亦必須作爲常識之一，並要有專人指導啓發，使能深入認識，不致在物色伴侶時，像「盲人騎瞎馬」一般「合眼亂碰亂撞」，隨便找一個比較「一般」的就算了，其實，現代的自由戀愛結合方式，已誤會不少蒼生，有關方面必須設法補救。

女壇點將

吳鮑瑞鴻精於催眠之道

今天爲大家介紹的是一位對催眠學素有研究的女專家，她就是吳鮑瑞鴻女士，也就是本港著名精神治療家吳國平先生之夫人。也許大家只知道吳先生精於催眠之道，其實吳太太也是個中能手，只不過她退居幕後，做先生的好助手而已。

吳太是出身於催眠學世家，她的父親鮑芳洲先生是以前上海一位很著名的精神治療專家，曾在一九一一年創辦中國第一所精神療病院，利用催眠治好過不少精神病患者。吳太自幼便得到父親傳授，加上耳聞目染的情況下，漸漸便把握到各種催眠治病原理，其後與吳國平先生結婚（吳先生乃鮑芳洲先生之學生），更加多機會實習，所以她的催眠技能絕不遜色，她還是英國催眠學會會員，年前更代吳先生出席英國第二十屆週年催眠大會。故此伊不單是吳先生家庭的賢內助，也是他事業上的好助手。

據吳太指出：許多生活在都市的人，由於生活緊張，精神受困擾，加上種種恐懼、焦慮，在不知不覺間，形成神經衰弱，精神壓力大，心理偏差，甚至引起種種身體毛病，但看醫生卻無效，在這種情形下，就可以利用催眠來糾正該種精神上的不平衡。同時在催眠學上更可以訓練精神集中，穩定情緒，克服恐懼，消除自卑，增加自信心。所以未必一定要是精神患者才可施行催眠，其實普通人得自我催眠，對本身心健康都有幫助。

「假若對方受你催眠，豈不是完全受你控制支配？」「不會的，雖然對方受你催眠，但如你要他做違背良心的事，譬如打劫殺人，他的潛意識便會反抗，這樣催眠作用是無效的。至於從電影上所看到催眠殺人，只不過是誇大催眠的效果。」

伊除經常協助先生的專業外，她還是女青年會、女童軍的中堅份子。又對絲帶花、插花藝術很有心得，並領有教師文憑。此外她也是一位烹飪能手，空閒時間，愛下廚烹製幾味與家人共享，家庭樂趣無窮。（武）

眼藥的使用

眼藥誰都知道它是治療與預防眼疾的藥物，不過，買了眼藥而不知道如何使用，這是比較普遍存在的問題，因而用法不適宜，常浪費藥物，就誤醫治時間，本當靈驗的藥物也變成失敗，甚至發生意外事情。

滴眼藥的時候，頭部應盡量向後仰或睡在床上，眼睛向頭頂望，眼藥水滴入後眼睛合閉一兩分鐘，以利吸收，在這些過程中要注意：

（一）先檢查藥水是否變質，如本來澄清的藥水發現混濁則不宜應用。

（二）應由別人施用，不宜本人自己滴用，以免滴管擦傷眼睛，或因不能正確滴入眼時而浪費藥水。

（三）眼角放置棉花球等吸水物品，可避免藥水滾至臉頰，污染衣服。

（四）滴管應稍離眼睛，如觸得太近也不好，因爲藥水不易正確滴入眼睛。

（五）每次眼睛每次只須一滴藥水，兩種藥水不宜同時滴用，必須間隔半分鐘，待滴入的藥水吸收後再滴另一種藥水。至於用眼藥膏的方法，較藥水爲難，先用眼科玻璃棒，玻璃棒沾上約豆大藥膏，平放已向外翻開的眼瞼，拉開下眼皮，把玻璃棒徐徐抽出，然後在眼皮外按摩一、兩分鐘。

本版與先施公司合辦婦女秋冬時裝設計賽圖爲常服組優勝作品之一　趙安納設計

席地而坐·雙人浴缸

倫敦一位喜好席地生活的富人米高史超活在倫敦英國城頓選擇了一所有七間睡房，價值六萬五千英鎊的大屋，內部裝飾相當豪華，上圖爲內部的席地而坐客廳，招待客人。下圖爲豪華的雙人浴缸設備，包括浴室的鍍金水龍頭。（合衆國際社）

醫藥顧問　任卓琪

腎虛損與腸胃障礙

陳耀文君：

你說現年廿四歲，身體一向瘦弱，氣血不足，近兩年來因手淫縱慾過度，以致身體日壞，近半年來，發覺性機能顯著衰退，且患早洩，稍一刺激，即一瀉如注，平日精神萎靡，常覺頭暈及頭痛，指甲背白，手足冰冷，你提出的問題答覆如次：

（一）早洩一症，是腎元虛損所致，你現在年紀還輕，如調補得宜，當可改善。

（二）關於補腎方劑，爲求實效，必須自行配劑製造，一般配製方法，都是委託有名中藥行代造，必要時，本醫務所亦可代辦，茲提供配製藥丸方劑如下，照此方配製，連製工在內，約需二百五十元。

方用：老熟地一両，山萸肉二錢，淮山八錢，製茯苓六錢，丹皮一錢，澤瀉二錢，白朮二錢，四錢，珍珠末五分，西黨四錢，高麗參八錢，鹿尾巴五錢，白蓮鬚四錢，北芪三錢，熟棗仁一両，枸杞子四錢，白芍二錢半，炙草一錢，子二錢，五味子錢半，丹參四錢，龍眼肉四錢，女貞子二錢，上藥共研細末，蜜爲小丸，每服二錢，日服二次，淡鹽湯送下。

（三）可另用製香附五錢，白朮三錢，陳皮五分，以二碗水煎存七分，去渣，再加入高麗參四錢，用參盅燉四小時飲之。

（四）身體很瘦弱，祇得九十餘磅，高約五呎三吋，又常感胸部不適，照肺後證實肺部正常，醫生說因腸胃不佳所引起，你現在胃口不算太差，大便正常，祇是間中有胃痛，此種情形，可服下方：

方用：法半夏錢半，藿梗三錢，絹茵陳四錢，大腹皮三錢，陳皮八分，星川朴二錢（後下），存恆紬三錢，炒麥芽五錢，雲苓皮六錢，鷄內金三錢，枳殼二錢，白芍二錢，海螵蛸三錢，廣木香錢半（後下）。（滴水煎服）

華僑馬經

老吉主編

賽期迫近早課熱鬧　百好快試火氣迫人　永恒之光勁力平平

昨旋早課出試馬相當多，是出試以來最擠擁的一天，現將各駒操練情況，報導如后：

百好自薩棟試半哩，廿九秒四，廿九秒，全程緊繃而試，走勢極之洶湧，馬匹試步闊大，彈力甚佳，從馬身來看，則此駒現時成熟進步，毛色油潤，肌肉紮實，今季由自薩棟主練，背定是大熟大勇之輩，表現必佳。

太陽鳥潘納試六化郎，卅四秒二，卅一秒，廿九秒三，全程扣韁，力留，走勢雄勁，馬身已肥，背定是轉壯的表現，馬匹酒質不俗，步法一流，今季有顯著進步，定有不同的表現，值得跑好的一匹。

象雄甘光達試六化郎，卅三秒一，卅一秒，廿九秒三，全程力度貫注，馬匹步伐開朗，年背定是極之出色，今年成熟進步，馬匹已有冒起之態，季初應有表現，留意爲宜。

野火噬加利試半哩，廿八秒一，廿九秒，走勢從容不迫，力度亦見實注，全程走來，自勁搶韁，氣勢甚佳，馬匹成熟進步，現時已具大勇之勢，潛質相當優厚，第四班背定留不住，勁態顯示，亦有急進之意，值得捧場。

永恒之光曠加利試六化郎，卅一秒，廿九秒，三馬四卅走勢暢順，勁力亦見十足，從現時的操練來看，雖然似乎未有急急求功之意，但卻屬一匹進步如理想的實力份子，值得盯緊。

鄉村佳麗吉東尼試半哩，卅三秒三，廿九秒二，馬匹開順後，走來勁度十足，馬身扎實，毛色油潤，狀態肯定在水準之上，近期積極打磨，似乎有意在首仗爭功，體態約未十足，但質素不弱，三甲或可爭一席。

永福蘭尼試六化郎，卅三秒，卅二秒二，卅一秒二，全程扣韁而馳，未曾放鬆半步，馬匹步法一流，勁力亦漸見十足，馬身紮實，毛色亮麗，健康顯然已在上佳水準，近期已見催磨，馬亦有冒起跡象，值得在季初捧場。

七寶蘿蘭洲試半哩，卅秒四，廿七秒四，輕鬆而回，未予催騎，仍見爽勁甚急，老馬有火，當係馬好之跡象，近期勇態繼續冒升，現時已有相當好水準，值得盯緊的一匹。

安勝劉同安試六化郎，從容不迫，扣韁而馳，卅二秒二，卅秒，廿九秒四，馬匹走勢相當不俗，彈力亦見增強，近期有備而試，勇態亦見冒起，今番有望出擊，三甲有望。

我亦盼蘭尼試半哩，卅秒二，廿九秒四，輕鬆非常，力度貫注，此駒潛質功夫早已做足，今回有意出爭，必然有相當跡象，值得盯緊。英之寶更邀與獲多寶潘納同試，而駒均大勇之中，內欄獲多寶雖然不俗，但比較外檔英之寶，則顯有不如，馬在第三次，實在在超級兜。

賽馬特別彩池將逐步電腦化　場外孖Q增辦二串三　投注中一關亦有派彩

六環彩四重彩稍後亦改電腦檢核　夜馬增辦「場內三寶」利便搏大堆

塵哥

馬會總經理彭福少將昨日上午十時在馬場記者新聞房舉行記者招待會，新聞秘書史釗城陪同出席。此爲本季第一次記者招待會，故與會者衆。彭福少將宣佈：本季賽馬若干彩池有新措施，現已採用電腦及電腦分處理，以代替部份之舊辦法。

十月九日第一次賽馬時，場外孖Q改用電腦投注，並增辦二串三，每一注可同時投注下一格，二串三之投注，亦可以下注。場外孖Q之外，更可分別下注頭關及尾關。

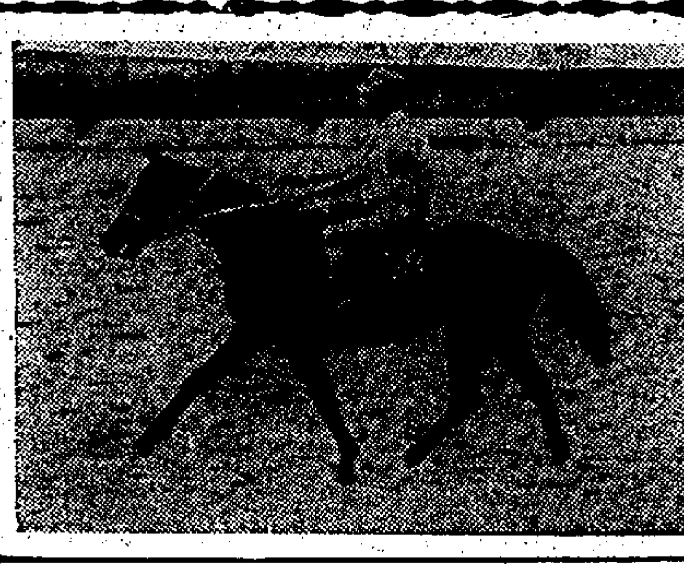
孖Q二串三祇須下注者選中兩關之頭二馬，此項單Q之投注，係用獨立彩池處理，故派彩將與場內所設之合併運算彩池派彩是不同的。

此外，用電腦處理孖Q之彩池，可以投注十元，二十元或一百元。

六環彩暫時仍用舊式，投注格式，一俟電腦投注之後，上季已經可以下注過關，今季起加多一項運顧位，投注者可以選擇任何一場運顧位（甚至一場），四重彩季初仍用舊式表格投注，到十二月亦改用電腦投注。

由十月廿日第一次夜間賽馬開始，增辦「場內三寶」，與現在的「場外三寶」辦法相同，至於日馬則不設「場內三寶」。

不派彩，科加士下一場運顧位，投注在十元以下的小數，彩票亦照派發。今季起電話投注用戶，獲大方便，除可下注投注之後，各種投注過關，可以選擇任何一場運顧位。



七六年新馬選談

炳堯

三十八號新馬「永惠」，灑色，四歲，雄性，身高十五掌三，隸陳毓鳳馬房，馬主爲顧森康兄，英文名（CLOUDY WAVE）。此馬爲陳廐今年度所配得十駒中較好的一駒，混生相，四平八穩，早課騰口靈活，能如人意，爲早熟份子之一，因已見演出不弱之照，在本屆新馬之中，亦是一匹可在一早建功之良駒也。

四十年來馬坊拉雜談

老吉

這一年度「夜遊人」第一次上陣，是五五年十一月五日，平時馬會的每一場度第一天賽，多數在十月中，到現在都是一樣，可是這一年度何以要到十一月五日方跑第一次馬呢？原來，在這一年馬會第一天啓用會員席新樓，這是第一座，在五四至五五年度，馬會當局已早有預備拆舊建新，所以往時賽馬的年度終了之時，多數在五月中旬，可是這一年度，就跑到四月廿三日，之後便休息拆舊樓，當時我還記得，在四月廿四日經過馬會會員席門前時，已見大批工人在那裏搭竹棚預備拆屋了。

爲了造新看台，這一年跑少了一個月馬，（五四至五五年度提早半個月終結，五五至五六年度延遲半個月開賽），而且要拆樓，建築公司則日夜趕工，更要希望老天作美，少下一些雨，建築總算能順利完成，當時記得是由彭山君經理的建築公司承建。

當年的新會員席能順利完成，馬會的主席是張超合約，而且他是好年因爲他是一位馬會老人，當時他也是先生所以任，因爲馬會全體選舉老人家對馬會的一切，順利進行，推舉他擔任名譽董事，他欣然允任，每次賽馬，必來馬場參觀，而且他還一直擁有「賽錦」、「愛爾蘭假期」與「博德」三駒。一年他到馬場，已是坐上了輪椅，由特別看護推進馬場，可惜在四年前，他已與世長辭，馬會還爲他下半旗誌哀。）合約上限定建築完成的日期，如能提前建好，按日照加建築費，（大雨不算），因此彭君對此事幾乎日日都緊張非常，結果，雖不能提早完成，卻也並不過延，可以說如期完成。這便是這一年度提前休息與下一年度延後開賽多了一個月的理由。（二〇五）

白禮棟過檔吳廐兩駒　獲多寶大勇季初留意

棟華

今季最大勁敵，私下透露，其中見有同鄉之流的白禮棟今季加盟，可見今季小白駒威之勢大，實比諸過往在業餘賽時，會之要而無不及。

△白禮棟今季轉騎之多，騎師之冠，令人嘖嘖稱奇。

今季特勒騎師頭有望矣，而大機會快跑出頭，全程見馬兒快馳，以急勁有力步伐走畢全程，絕不比前者遜色，易贏易配之後，能有此佳態，白頭吳廐馬的功夫之到家，絕不比冠軍練馬師佐治摩亞遜色。此四匹馬實而不華，尤擅跑沙地，季初上陣，當有優先留意之必要。

△昨旋早課熱鬧非常，精彩鏡頭此起彼落，令欄邊觀操客目不暇給之感。其中最惹人好感者，首推獲多寶，快試三段，全程走來一氣呵成之妙，視伴跑的勇將軍如無物，獲多寶以昨晨一課表現最出色，目前狀態已以後背勁，此駒也是特別擅長跑沙地，只要季初機的話，又是可以在季初建功的一駒，未來勁態，切宜盯牢。

沙田馬場工程順利　明年底可養馬一百

馬會總經理彭福少將昨在記者招待會中透露：沙田新馬場一切工程進行順利，現已構工興建馬廐及職員宿舍，估計到明年底前可容一百至二百五十名馬伕及其家屬入住，由十一月起可以在沙田發展式的練馬場及練習跑道已經建成，至於草地之準備仍在積極試驗中。

除兩位澳洲練馬師早期已答應在明年來港在沙田開廐練馬外，現又邀請兩個英國練馬師法蘭慈爾及哥頓史密夫明年來港開廐練馬。

英國馬廿四匹，下（十）月即港行操勝，集齊之後，將於十一月空運來港，此等馬匹均有過一年以上賽跑經驗，所以抵港後即可插入第一、二班作賽。

依照例文規定，插入第一、二班的澳洲馬及英國馬一季內是不會降班，但如果評磅員認爲有此需要，是可以將之降班的。

英國馬過去不准更改英文名，但應馬主之要求，馬會已向英國當局洽商准許照澳洲馬辦法，自由改名，下星期一（十月四日）便能在英國馬會會議時，提出洽商，希望可以成功。

彭福少將又稱：受聘新任騎師學校教練已經接受了聘任，此人在澳洲是士騰馬場擔任要職十餘年，富有經驗，此行來港是填補夏迪根遺缺的。

第一屆學徒騎士，第一屆學成的見習騎士，如果到一九七七年二月一日仍未能畢業，當局已批准彼等可以繼續約滿一年，但如能在明年二月一日前畢業的，自然不必續約。

第三屆馬會騎術學校學生，由於應考者衆多，接見及甄選需時，至最近始選定十五人收爲學生，定十月一日開課，稍後時將會安排新學員參觀該校的。

場外投注站，上季有一百三十四個，現在削減二十個，祇有一百一十四個，其中一百投注站是馬會設立的，另外十四個特別站，是附屬在商店內的。

彭福少將稱：本季設備，可以再增五千戶，目前共有二萬一千餘戶投注戶口，照現有機械，賽馬取銷了每次日馬的尾場小搖彩，至於一季四次的大馬票則仍然保留。

英鎊跌至新低廠商對貿易前景不感樂觀
輸英貨蒙受不利
每英鎊兌八點一港元，較三月前跌近百分十，已遭嚴重損失。去貨七成為紡織品，大部屬中下價品，滙率變動所受影響最大，轉口貨受損亦難倖免。英貨因鎊滙下跌刺激，銷港有利將有所增加。

（特訊）英鎊跌至新低點，本港對英出口及轉口貨品繼續蒙受不利影響，但另方面，英國輸港貨品及品種將有較大的增多，短期內，港商對英貿易將會進一步放緩。

綜合廠商報導指出：由於英鎊近日下跌轉速，降至一英鎊兌港幣八元一角，較三個月前下跌幅度接近百分之十，這種因外滙兌換價格的變動，港商已蒙受到頗嚴重的損失。由於目前英鎊的跌勢未止，所以有關廠商對往後的貿易前景多不感樂觀。

一般情況，本港廠家接進訂單後多在三個月付貨，雖然接入訂單的時候，大家均看淡英鎊後市而預先拋售英鎊外滙，以儘量減輕因英鎊下跌所蒙受的外滙損失，但事實上，三個月期間，滙率下跌達百分之十，這種巨大的跌幅，實非任何有經驗的商人所能預見，故此，就算他們能在事前預先將貨品價格稍為報高，藉此作為萬一因滙率下降時的補償，處於競爭劇烈的今日環境下，任何廠商均不敢將貨價預先調升百分之十，故此，今次因英鎊下跌的影響，這些廠商的損失將會是肯定的。

據總指出：最近幾個月來，已有不少廠商對英貿易採取觀望的態度，而這最主要原因是輸英出口貨品中，佔有百分之七十以上是紡織類製品，而這些產品中，除極少數屬於高價貨外，大部份均是中下價貨品，而這些中下價貨品在滙率變動中，所受到的影響亦最大。

其次，本港廠家購進的原料，除少部份化工原料外，大多數是來自非英聯邦地區，各類貨品貨款的支付，完全以美元作基本計算單位，故此在英鎊下跌的情況下，亦不能減輕成本，換言之，輸英貨品在滙率上的損失，並不能獲得補償或抵消。

轉口方面，近年從中國大陸及各地經港輸英的貨品已愈來愈少，但無論如何，在今次英鎊滙率下跌的風潮中，轉口商蒙受損失實難倖免。

另一方面，英國貨品由於滙率下跌，刺激貨價較其它地區為廉，在競爭上取得有利地位，故此，近月來，英國銷港的化工原料，衣絨料，西藥，糖，及其它食品，紛紛向港爭取市場，而其品種亦較前有所增加。

從目前的情勢表現，本港短期對英貿易將會加強其觀望意態，而英商亦極少向港商接觸，在今年上半年內，香港對英銷出貨值雖然有所增加，但貨量則有所減縮，據統計署資料顯示，七六年一月至六月，出口貨值是十六億二千萬，較去年同期十二億九千萬，增加三億三千萬，幅度為百分之二十五。

歐洲市場急劇下瀉影響
港英鎊創有史低價
業內英滙賣價八點一〇，下跌三角。現鈔賣價八點三〇，跌二角三仙，一夜間貶值百分二。美元堅穩，德馬克日元齊升。
業內銀鬆拆息續低二厘一二五

（特訊）英鎊在歐洲外滙市場上狂跌，影響所及，港市英鎊兌價亦告大瀉，創下了英鎊對港元有史以來的低價。美元走勢牛皮靠穩，馬克與日元上揚。銀行同業拆借活動轉淡，息價續跌，歐洲美元與亞洲美元利率，短期者企穩，長期者略軟。

據金融業消息報導：在星期一歐洲貨幣市場收市時英鎊跌至一點六八一美元的低點，影響所及，港市英鎊亦告大跌，昨（廿八）日，銀行業內，英滙買入為八點〇九，賣出為八點一〇，比上日下跌三角，滙豐銀行英電牌價買入八點〇七五，賣出八點二〇，比上日跌一角五仙，現鈔賣出價為八點三〇，比上日跌二角三仙。一夜之間貶值達百分之二。

由于英鎊急劇下跌，英國會將開會討論有關應採用之緊急對策。雖然英政府正迫使對來自日本等國家一些敏感性的入口貨物採取入口管制措施，但「一些左翼」部長則支持對正發展國家的入口貨物施行普及收入口限制。另一則仍未交與內閣立法通過的決定，是對入口貨物需要採用入口按金的問題。這一行動已反映出，英政府在最近施行的公共支出與收入及貨幣政策來減緩英鎊下跌已明顯的失敗。而政府現時所關注的是鼓勵英鎊官方基金持有者保持其英鎊基金繼續在於英國。

英倫銀行從美國及其他中央銀行貸來以保衛英鎊的五十三億美元最近已抽出十億元來支持英鎊，但在過去兩週來，英倫銀行在外滙市場已停止支持英鎊。

一般相信，英政府最近的策略是讓英鎊滙率繼續自由地浮動，在貨幣的供應上對英鎊價值在為長遠的調和，這策略雖然受到一些支持，但如果英鎊跌得太多，則將會受到沉重的政治攻擊。

英鎊是否會繼續下跌，而英政府是否會立法制定入口按金管制政策，這些將有賴於英國下次的貿易情況，在這數星期內的零售價格指數，與海員工會協議對其他工會的沖擊力，及英政府是否可以成功地造成進一步貨賦的需求。

美元方面，市況呈牛皮，做價堅穩向上，銀行業內美電以四八七點五〇至四八七點六〇開成，竪日無甚變化，收市時企住於四八七點六〇至四八七點八〇之間，市內交投平淡，成交量不大。馬克及日元均上揚，馬克買入一九六點七，賣出一九八點七，日元買入一六九點三，賣出一七〇點三。

金行同業拆借活動，由於港元頭寸供應復增，交投轉淡，昨（廿八）日，業內活期拆息成二厘一二五至二厘二五，隔晚錢成一厘八七五。

歐洲美元利率：一個月期五厘三一二五，兩個月期五厘三七五，三個月期五厘半，六個月期五厘八七五，九個月期六厘，十二個月期六厘一八七五。

亞洲美元利率，一個月期五厘二五，兩個月期五厘三一二五，三個月期五厘三七五，六個月期五厘八一二五。

紡業對國際棉升無反應
存倉積壓仍多外訂觀望
今後六月需要無慮料近補限部份長纖棉
紗市銷勢弱十支OE紗續降價尚難沽放

（特訊）國際棉花價格回升，但本港棉紡業未有反應，因為棉紗實銷減弱，棉紡廠已訂購的棉花預計可以充分供應今後六個月需要，相信近期內即使有補充訂購，數量亦很少。

據國際棉花貿易商透露：昨國際棉花價格回升，美國棉花一吋三八點F·O·B·每磅七角五分半美金，國際棉花C·&·F每磅九角二分七五美金·R級棉花C·&·F東非洲A·F·土耳其棉花八角三分美金。但本港棉紡業已訂購的棉花及存倉棉花預計可以充份供應今後六個月需要，最近個別棉紡廠且將一部份已訂預購的美國棉花匹拋，近期內即使有補充訂購，數量亦很少，因為需要補給的，只限於一部分長纖維棉花而已。

又據紗商消息：巴基斯坦棉紗近兩個月出口轉呈減少，特別是輸往日本減少得為明顯。巴基斯坦方面個別紗廠積壓棉紗較多的，近日開來新貨盤價格已見降低，三十支上級筒庄每包三百三十美元，中級筒庄每包三百一十美元，十六支上級筒庄每包三百六十美元，中級筒庄每包三百五十美元，廿一支上級筒庄每包三百六十五美元，中級筒庄每包三百五十五美元。但本港存倉積壓仍多，實銷亦弱，紗商仍未考慮訂購。

棉紡廠商表示：目前港產棉紗實銷最弱的，就是十支O·E紗，價格雖繼續降低，尚難沽放。但七支至八支O·E紗還有相當銷量，E紗是織白胚布用以磨毛的，需求尚不少。十六支普通棉紗銷亦保持穩定，其他棉紗銷盤平常。

此間收到美國航信報告：美國織牛仔布的布廠，減產亦很明顯，普通牛仔布減產率由三成至四成不等。但有一家大規模紡織廠，織製高級牛仔布及燈芯絨的，仍然保持正常生產率，以上訂單，燈芯絨訂單有六個月，則排至今年底交貨。由此顯示，高級牛仔布尚有相當銷路。

昨（廿八）日棉紗市，大勢仍淡。港產七至八支O·E紗每包一、八〇〇至一、八三〇，十支O·E紗一、七五〇元至一、七八〇元，十六支A級紗一、九五〇元至一、九八〇元，廿支A級紗二、〇五〇元至二、〇八〇元，卅二支ABK二、三二〇元至二、三五〇元，半精梳二、九〇〇元至二、九五〇元，四十支半精梳三、〇〇〇元至三、〇五〇元。巴基斯坦十支上級筒庄每包一、五八〇元至一、六二〇元，中級筒庄一、五三〇元至一、五五〇元，十六支上級筒庄一、八三〇元，中級筒庄一、七八〇元，廿一支上級筒庄一、八五〇元，中級筒庄一、八〇〇元。南韓卅二支普通紗每包二、四二〇元，精梳紗二、七五〇元，四十支普通紗二、四二〇元，精梳紗二、八五〇元。台灣卅二支精梳紗每包二、七〇〇元，精梳紗二、八〇〇元。

歐英鎊進一步下挫
拋售潮降至一點六五九〇美元
美元對歐幣續普遍低軟
黃金價倫敦蘇黎世早輕微下跌

（特訊）布魯塞爾廿八日電：由於一般對英國經濟前景展望繼續缺乏信心，推使正在風雨中飄搖的英鎊予星期二對美元的比價再跌至另一新低點。在各種跡像顯示出英鎊仍會進一步下跌。美元在大部份的歐洲貨幣市場仍滯留在近十四個月的低水平中。

在倫敦英鎊開市時兌一·六六三五美元，比上日收市價一·六八一〇美元更低，使英鎊首次跌破一·七〇美元。但在交投中，一個拋售浪潮將英鎊兌價再拖低至一·六五九〇美元。

一貨幣商人稱：英鎊無人問津，除非有若干堅毅的措施帶入來，否則在未來兩三天內，英鎊將會跌到一·六〇美元。

在法蘭克福，英鎊亦跌至四·〇九馬克的空前新低點，雖然四方八面均出現拋售浪潮，但英國的中央銀行英格蘭銀行仍守字原訂政策，並不介入支持英鎊，該行目前顯然非常估惜的保存外幣儲備。

其後在卡拉漢在黑池英國工黨年會發表一強硬演說，要求國家恢復平衡，使英鎊略為回升，而外國銀行家對英國經濟前途稍復信心。市場上以一英鎊兌一·六六七〇美元，但市場人士們認為英鎊尚有一段漫長的路要走。

一九七五年英鎊還值二點四美元，但至本年三月五日便跌破兩美元大關，英國仍飽受經濟問題的困擾，其中包括了龐大的貿易赤字及失業率高創紀錄以及年通貨膨脹率高達百分之十三點九，因此英鎊便一直下跌。交易商說：並無單一的因素造成英鎊之最近的下跌，簡而言之就是英鎊無人問津。一銀行家形容英鎊的表現是「十分可悲的」，他又說：「現時並無『神奇的東西』可以終止英鎊的下跌。」

英國著名的經濟學家，倫敦布魯尼爾大學教授莫斯在「標準晚報」一篇題名為「誰人敢說」的分析文章中說，今年冬天英鎊將會跌至一點五美元，在七十年代末則可能更跌至一美元。

莫斯說：「最近經濟展望是可怕的，這不單是我個人的見解，也是受人尊敬及居重要地位人士的高見，這是貨幣人士的意見。」英鎊有跌無已，主要原因是無人相信我們具有克服困難的能力。

星期二，美元在歐洲各外滙市場的開市價仍然在近十四個月來的低水平中徘徊。在法蘭克福美元由二·四六九〇降至二·四六三〇馬克。在阿姆斯特丹由二·五七八五降至二·五七五五荷蘭盾。布魯塞爾由三八·七〇降至三八·五五比利時法郎，此一開市價是自從一九七五年七月中以來的最低價。

在蘇黎世美元開市時報二·四六五八瑞士法郎，由上日的二·四六八三下跌。

在巴黎美元則微升，由四·九〇五五升至四·九〇七〇法郎，而米蘭外滙市場在過去十個交易日來穩步上揚，週二開市時紛由上日的八五〇升至八五一·二五里拉。

黃金價格略為下跌，蘇黎世開市時每安士報一一八·二五美元，上日收市為一一九美元。倫敦每安士則由一一八·五〇降至一一八·一三七五美元。

東京股市大幅上升

（特訊）野村國際（香港）有限公司九月廿八日接東京野村證券株式會社特電稱：

星期二東京股市大躍幅上升，但成交仍欠活躍。上午大多數股票均以高價位開盆，午後，個別股票做價繼續上揚，更以最高價收市。活躍股票為三井物產、中外製藥、錦囊相機、味之素、村田製作及日立電器等。道鍾斯平均指數收市四七八一點七〇，上升五九點六四，新市場指數三五四點五四，上升二點四三，全日成交一億八千萬股。

股市交投仍屬淡靜
做價反覆低軟
四證總值二千五百卅八萬元，恒生指數跌三點二〇，只酒店紡織類微升。永高派中期息二角，屈臣氏中期息八分。

（特訊）昨（廿八）日香港股市仍屬淡靜，交易數值雖則比前日稍有增加，惟是四市場之交易數值合計亦只略過二千五百萬元而已。各項股票做價低軟勢稍為明顯。在昨日上午開市之最初段落，交投雖靜，但做價則穩，其後由於賣家估售者衆，交投略增，而做價隨告低順，下午市道無甚起色。投資人士之心態仍普遍的保守觀望，事實上，從投資情形而觀，亦難以使近期交投興趣提高。

昨日交易總值為二千五百三十八萬元，比前日交易數值增加約六百萬元，上午半日交易數值有一千六百二十五萬元。在交易總值中，香港交易所佔七百九十七萬元，遠東交易所佔一千一百零五萬元，金銀交易所佔五百九十四萬元，九龍交易所佔四十六萬元。至於指數方面，據恆生指數在上午收市為四……除酒店及紡織類微升外，其他各類均微報低。

德滙穩升 澳滙報挫

（特訊）昨日（廿八）外滙市況，日滙報一六八·〇〇，即在日交一萬日元，在港兌一百六十八元，台滙報高一……[illegible]……四角，多兌五仙。

印度啤降 馬元亦跌

（特訊）昨日（廿八）外幣市況，加紙低……[illegible]

美國今年十月以後零售生意會振作

（本報訊）據外電報導，美國的零售商認為，雖然競選的消息和通貨膨脹的問題使一般人仍不敢大量購物，但是相信零售生意會大增。由六月份到七月份，存貨量已開始增加，而銷售量也分別比去年同期增加百分之十及百分之九點六。雖然八月份的銷售比去年只增加百分之九點五，九月份的例常淡季，相信銷售增幅會繼續下降。但過了這個淡季，一般人都寄望十月開課後，銷售增幅可會上升。

供應充裕轉告
三鳥市局部降價
用家多以上鴨代替鵝隻
米鴨填鴨企穩

（特訊）本港主要副食品市道，昨（廿八）日三鳥來途續增，市場供應較前充裕，加上雨天需求欠殷，零售價格局部低降。

據市場消息透露：近日大陸雞售銷港上市量繼續微增，新界農場雞隻供亦稍多，市場雞隻供不應求勢逐漸消逝，零售價格局部低降，其中上雞價跌五角，中雞及下雞價跌三毫至五毫，綫雞售價亦告跌二毫至五毫，谷鴨來途略增，市場供應緊細勢亦漸放緩，零售價格低降五毫，北京填鴨及元朗米鴨上量亦稍增，惟鵝隻供應不繼，售價仍多企穩。由於連日天氣陰多雨，酒家茶樓多以上等鴨隻代替鵝隻，影響需求不振，銷情平穩。

一般三鳥食品零售價格如下（每斤計）；上雞八元五毫，中雞七元五毫至八元，下雞七元二毫至七元五毫，燙湯雞六元五毫至七元八毫，綫雞五元五毫至七元二毫，谷鴨五元五毫至五元二毫，北京填鴨六元五毫，米鴨六元五毫，黑中鵝九元至九元五毫，黃鵝九元至九元五毫，白鴿（每隻）五元、十二元及十六元。

生猪銷勢弱 台產降十元

（特訊）港九生猪市道，昨（廿八）日交投繼續疲淡，全日成交量六千八百一十餘頭，內大猪四千九百六十餘頭，燒種一千三百餘頭及猪花五百一十五頭，大陸及新界盤企定。台灣猪盤局部調低十元。

大陸猪共成六千零三十餘頭，內大猪四千七百八十餘頭，頭盤成三百二十元至三百一十元，尾盤三百元。燒種七百八十餘頭，頭盤成三百八十元至三百七十元，尾盤三百六十元至三百五十元，三百四十元。另猪花五百五十餘頭，每担做七百五十元。上列猪隻係從：上海、浙江、湖北、安徽、河南、湖南、梧州、廣東、肇慶、惠陽、東莞等地運港。

新界上市六百三十餘頭，其中大猪一百餘頭，頭盤成三百九十五元至三百八十五元，尾盤三百七十五元至三百六十五元，三百五十元。燒種五百二十餘頭，（包括中猪）細身揀手貨頭盤四百七十元至四百六十元，尾盤四百六十元至四百五十元，中猪頭盤成四百四十元至四百三十元，尾盤四百二十元至四百一十元，四百元，最低三百八十元。台灣純約克夏種毛猪一百六十餘頭，每担做三百九十元至三百八十元。

猪市成盆六千八百餘頭

生紅瓜多銷 紅柚泰客扯 土魷價回軟

（特訊）[illegible]

清理候寄 米市續疲 部份價降
泰大米谷仔跌二及四元

（特訊）昨（廿八）日米市，繼呈疲靜，入口米商估計十一家開盤，提出食米二十款，其中有成盤的五款，泰國米佔三百一十大包，大陸米佔一百四十中包，泰國大米每担同降二元，谷仔米每担降四元。

據米業人士透露：泰國米訂價仍高，普通香米每噸三百七十美元，第三號米每噸三百美元，C1米每噸一百九十五美元，需米每噸二百廿五美元，但本港入口米商對於第四季入口額差不多訂購足量，近期內只有小量補充而已。上週間，泰國米供應極為緊細，價格曾告上升，近兩天來，由於第四季入口米可以提前沽放，同時入口米商加緊催促，三盤商清理候寄的，故此泰國米價格也告回降。

成盤紀錄：泰國番鄉谷仔米每担一百一十元，吉金瓜精米每担一百一十二元，大陸大字新粘每担一百二十六元，吉發財新米每担一百一十元，玉字米新油粘每担九十九元。

美國國際收支
去月赤字仍然龐大
逾七億五千萬元

（特訊）美國政府說，雖然入口石油數量大減，但在日美國出現的國際貿易大赤字，在商業部月報中說，八月份美國的入口比出口多了七億五千七百七十萬美元，使今年第三個月貿易出現第七次赤字。

由於石油入口減少了二億五千六百二十萬美元，以致八月的總入口值減少百分之三點七，即三億〇三百萬美元，以一年計入口則降至一百四十億四千萬美元。出口則下降了百分之三點三，即三億三千四百萬美元，而為九十六億九千萬美元。

世界石油生產回增
每日五千七百萬桶
上半年增幅百分之五

（港訊）據美國「石油及天然氣雜誌」報導，今年上半年度，世界石油生產增加百分之五，顯示石油工業不景氣已成過去。

據該刊指出：一月份至六月份，世界日產五千七百萬桶，六月份即增至五千七百二十萬桶。

美國自七〇年創下每日產油九百六十四萬桶之紀錄後，遂年減產，本年產量為向續第六年下降，上半年度平均日產八百一十四萬桶，減幅達百分之三點七。同期內美國每日輸入石油四百八十萬桶，增百分之廿九點五；輸入精煉成品則為一百七十五萬桶，減縮百分之十三點二。

今年上半年內石油出口國組織十三個會員國，平均日產石油三千八百五十萬桶，增百分之八點二。

世界石油產量回增，部份由於世界經濟復甦所致，另石油出口國組織自去年十月將原油價格提高百分之十以來，油價穩定，亦為刺激生產之一個因素。

一般預料在一九七七年度出口國組織油價將提高百分之十至十五，但伯拉中，最大產油國沙地阿拉伯，曾力阻油價升逾每桶一點五美元，今年底沙國將通過於須多付。石油消費國每年之石油帳二百億美元。

外圍盆軟人心向淡
港金反覆價續低落
收市為六八七·五跌出元五角
美電穩好收市價為四八七·六

（特訊）本港九九金市道，昨（廿八）日大勢淡態持續，價格續見下跌，外圍西歐現期金市假後報盆全面軟順，心理頗受影響，歐市主要貨幣動盪，美國財經界對經濟情況憂慮，造成英鎊下跌，貶值率已超過百分四十三點七，導致其他貨幣亦受牽動，市場人士對金市暫作觀望，報盆軟順，顯示當地交投疏落，在靜觀待變中形成牛皮態，雖有好友進場操作，但心存虛怯，力不從心，同時賣盆仍強，價格稍低落，倫敦報盆一一八·九〇美元，下跌二角半，瑞士一一九·二五美元，下跌二角半，巴黎一一九·六四美元，下跌一元，加拿大則價一一九·一仙。

九九金上午開市六八九·〇〇，最淡六八五·八〇，收市六八七·二〇，下午開市六八七·〇〇，先升上六八八·〇〇，後低下六八六·五〇，又扳上六八七·〇〇，復低下六八六·三〇，收市六八七·五〇，早晚盤差距低一元五角。比較上日續降四元五角，據息加三元四角半，場內上牌現貨交收六千四百両。

美電開市四八七·〇〇，最好四八七·七〇，最淡四八六·三〇，收市四八七·六〇，比較上日穩升一角。

美鈔開市四八六·七〇，最好四八七·三〇，最淡四八五·八〇，收市四八六·六〇，比較上日穩升一角。

南太平洋地產宣佈半年業績

（特訊）據南太平洋地產有限公司昨日（廿八）宣佈，截止七六年六月底止六個月內，除稅前及支付小股權利前收益為六百六十七萬四千港元，去年同期收益則為一百二十八萬五千元。稅後及支付小股權利後收益為三百四十一萬元，去年同期則為四萬八千元。上述業績乃反映該公司及各聯屬公司依照權益比率計算損益。

飾黃金價下跌十元

港金市昨日仍呈疲態，九九金繼續下跌，飾黃金價亦告低調，港九各金舖昨上午掛出飾黃金每両七百四十元，爾後續調低五元，為每両七百三十五元，飾白金牌價無變動，仍為每両一千一百元，紋銀實價每両廿五元，與上日價同。

英鎊極度疲弱
引起商品期貨敏銳反應
巴西咖啡升幅最猛烈

（港訊）據外電報道：英鎊疲弱成為上週支持期貨市場價格之主要因素，咖啡吸引極多之投機興趣，使價格升至新紀錄水平，羊毛亦升至近三年來最高點，反之，糖價仍然很弱，跌至近三年來之最低水平。

國際貨幣基金協會決定繼續其黃金拍賣，不斷反對，早期時曾出現不穩定，尤其是在金銀市場。

但美國衆議院反對一項出售部份銀、鑽石之儲存議案後，由銀市帶領下，強力反升。英海員罷工資料紛解決，再無影響力，除穀物則例外，其於上週後期下跌，同時受國際小麥委員會預測今年小麥豐收達新紀錄之影響，南非之最新情況，羅德西亞將於今晚市場收市後決定同意基辛格之和平建議，對買賣方面均成警覺，尤其是金屬市場為然。

金：不規則。國際貨幣基金協會宣佈賣金後開始時上跌，市道迅即回升，並有投資之需求。

銅：較穩。因目前之低價水平，歐人購買興趣大增，日本亦有需求，但獲利回吐者亦甚速，謠傳美國福特車廠之罷工將快要解決，遂消息幫忙支持銅價。

錫：較穩。美入貨消息使市場在週中一度蓬勃，雖然檳城之不規則波動令人有小小担憂。泰（世界七大生產區之一）國之政治危機及其和馬來西亞之邊界問題（全球最大之生產地）而緊受控制。因無新事件引領，價格將跟其他地方之形式。

銀：更穩。貨幣因素加上美拒賣儲存之議案使銀價升至最高，但後期實買者採觀望態度，因傳美議案之形式有變。

白金：更穩。其他：橡膠，穩而青。羊毛：穩。糠：因貨幣情況，無價目。

據外電報導，巴西咖啡管理局發表今年巴西收成只及去年估計數字的三成。

香港金融行情表
（九月二十八日）

九九金每司両（最高）六八九·四〇（最低）六八六·二〇（收市）六八七·五〇

	單位	收市價（港幣計）
美帋	一〇〇	四八七·六〇
美單	一〇〇	四八七·〇〇
美鈔	一〇〇	四八六·〇〇
英鎊	一〇	八三·〇〇
加拿大圓	一〇〇	五〇二·〇〇
法國法郎	一〇〇	九八·二〇
瑞士法郎	一〇〇	一九六·五〇
西德馬克	一〇〇	一九六·〇五
意大利里拉	一〇〇〇	五·六〇
荷蘭盾	一〇〇	一八七·七〇
澳洲圓	一〇〇	六〇〇·〇〇
日本圓	一〇〇〇	一六·八八
非律賓披索	一〇〇	六〇·三〇
紐西蘭圓	一〇〇	四二〇·〇〇
坡幣	一〇〇	一九六·五〇
台灣圓	一〇〇	一二·四〇
泰國銖	一〇〇	二四·〇五
印度盧比	一〇〇	四八·〇〇
澳門紙	一〇〇	九二·〇〇
南非蘭特	一〇〇	四五〇·〇〇
馬幣紙	一〇〇〇	八·八〇

國際股市金融行情
（一九七六年九月廿八日當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）		
開市	−5.00（339.60）	
午市	−7.30（337.30）	
五種主要港股價（買盆及賣盆）		
滙豐	H.K.$18.64	$18.86
置地	H.K.$ 6.91	$ 7.23
怡和	H.K.$18.55	$18.79
和記	H.K.$ 3.19	$ 3.39
會德豐	H.K.$ 2.24	$ 2.48
紐約股市（道瓊斯工業指數）		
開市指數	− 3.57（1009.56）	
東京股市（道瓊斯綜合指數）		
收市指數	+59.73（4781.79）	
倫敦金市（每盎斯）		
頭盤	U.S.$−1.15（117.75）	
尾盤	U.S.$−2.65（116.25）	
美元開市價格：法蘭克福	2.4630馬克	
倫敦（英鎊）	1.6635美元	
東京	287.60日元	
巴黎	4.9070法郎	

台灣玻璃製品質素價錢
在香港留下了深刻印象
十四家廠商在港展出產品，使港人認識到台玻璃工業的快速發展和成就

從發展歷史上來說，台灣玻璃工業與世界先進國家比較，它僅屬於孩童時代，但由製品的多樣化和高級生產科技的考慮去衡量，台灣玻璃工業的快速發展和成就，實是有目共睹和令人驚訝的。

十四家台灣玻璃廠商所聯合組成的一個參展推銷團，雖然已離開香港，但曾經參觀過今次展會的本港廠商，均對台灣玻璃製品的質素和價錢，留下了深刻和良好的印象，並且更有許多港商希望能取得再進一步的資料和貿易機會，從此足可證明台灣玻璃參展團今次在港的展出是成功的。

不僅香港方面反應如此，就算是在日本和美國方面的展出，亦有很大的收獲，據遠東貿易服務中心外銷推廣處專員查麗芳小姐說，她們在美國展出的時間，適巧是美國二百週年國慶，到展會內參觀，由於製品的價廉物美，參展團各廠家均接獲大量的訂單。

該團團長及德臨貿易公司總經理董有新對記者指出，技術人員充裕、模仿能力強、勤苦及工資低廉是促使台灣玻璃工業近五年來快速發展的內在有力因素。由於各地工資昂貴，而且玻璃製造廠的溫度頗高，工人工作相當辛苦，形成若干國家的玻璃工業有漸趨放慢的跡象，反之，台灣便獲得這方面的有利條件而贏得國內外廠商的支持，玻璃工業發展可謂一日千里，當然，大部份原料不需外求和天然瓦斯供應豐裕，都是後途發展的有效保證。

目前台灣玻璃製品中，以平板玻璃為最大宗，約佔玻璃總銷出量百分之五十以上，其中包括有安全玻璃、壓花玻璃。其次便是藝術及裝飾用玻璃，包括水晶玻璃、藥品及化粧品容器、食品容器、眼鏡片（主要是太陽鏡片）、燈管、燈胆及各類燈飾等，而顯微鏡片及若干精密儀器鏡片的生產計劃，現已有廠家籌備中。台灣玻璃製品行銷的國家包括東南亞、中東、非洲、紐澳、美國、加拿大及日本。由於台灣玻璃製品水準進步神速，許多產品已達世界一流水準，故頗受用家讚賞，銷場不斷擴展。

董氏續說，為加強國內技術發展和吸收先進經驗，中國玻璃工業研究所將在技術方面担負起指導的職責，並增強業內學徒的培養，並派員出國深造。今後，台灣玻璃工業在政府的支持和協助下，將會繼續向各方面發展，力求使產品製作水平全面提高。深信台灣玻璃工業在世界地位將不斷提高，發展前途是十分樂觀的。

德臨貿易有限公司是台灣新生高級玻璃廠之出口總代理，為台灣最大之實驗室用玻璃儀器、裝璃用玻璃瓶及化粧品容器出口商之一。該公司供應之玻璃儀器，品質與世界聞名之PYREX玻璃極為接近，價格低廉，目前除已遍銷東南亞、中東、非洲、紐澳、美國、加拿大外，並已逐漸成為美國、日本等著名玻璃廠之供應商。該公司之藥瓶及化粧品容器，係自動及半自動機器製造，大小訂單均能供應。

參展團在港展出的六天中，柏斯國際有限公司展出的藝術玻璃製品受到非常多觀衆查詢，據該公司總經理閻世賢先生說，台灣技術工人的精巧技藝，從事玻璃加工和藝術玻璃，前途是異常遠大的，目前該公司員工達一百三十五名，產品包括有燈罩、磨邊玻璃、印刷玻璃、雕刻彩色玻璃、紀念贈送廣告盤、裝飾盤、菓盤、玻璃磁磚及明鏡等。

台灣聯邦玻璃工業股份公司負責人李正明說，該公司生產太陽眼鏡用之濃色平板玻璃，其厚度在一·五毫米至三·〇間，色彩鮮麗，有灰、茶、綠等色。其製造過程中自原料調配、熔解，及成型均有精密之控制，故其產品具有優異之光學性質，最有利於眼睛之保護。

條遠企業有限公司，為台灣最大之汽車用強化玻璃及建築用安全玻璃之出口商。該公司除專營玻璃及汽車用照後鏡等業務外，並兼營美術燈、地毯、門鎖五金等建材業務及玻璃傢俱業務。

娛樂圈

十大歌星頒獎典禮花絮

微風細雨阻不了歌迷的熱情，大會堂音樂廳內，昨夜星光熠熠，歌手雲集，全港十大歌星金駱駝獎頒獎禮空前盛況，大批歌迷聞風而至，爭睹歌星廬山真貌，欣賞悅耳動聽的名歌，實為賞心樂事也，大會堂音樂廳內被擠得座無虛席，場面一片熱鬧。

×　×　×

一跳蹦蹦的溫拿五虎，昨晚一反常態，正襟危座，一本正經的坐在台上，等候頒獎。阿倫、阿B、阿強、阿健、陳友全部變得斯文淡定，個個都成了乖仔，靜如處子，動若脫兔，溫拿暫時的轉性，一樣吸引歌迷。

×　×　×

大會由胡章釗擔任司儀，胡翁口齒便給，最能製造氣氛，令大會高潮迭起，生色不少。

×　×　×

獲選為十大歌星之一的新特樂樂隊，早就是青年人的偶像，他們的樂隊向有「聯合國樂隊」之稱，由於六位成員國籍不同，其中也有不通廣東話者，故司儀宣佈他們的名字時，你眼望我眼；無他，最怕攪亂！

×　×　×

「陳家洛」鄭少秋，近來發福不少，以前素有排骨秋之稱的他，成個唔同晒，打聽之下，原來他前後胖了二十多磅，鄭少秋一曲「芳草情天」，更是博得不少掌聲。

×　×　×

得獎歌星昨晚大展歌喉，一顯身手，中西名曲共冶一爐，水準之高，可謂集全港之精英了，溫拿的熱情奔放，蔡麗貞的活潑可愛，徐小明的占篳伴唱等等，均成為頒獎禮上的特色之一，珠玉薈萃。

×　×　×

有無數次出場經驗的各位紅歌星，仍然不放過每一個練習機會，輪候在後台內準備出場的歌星，個個喃喃自語，哼調子背歌詞，態度認真，他們紛紛表示，要報答歌迷的愛護，所以臨場表演時，亦特別賣力。

×　×　×

得獎的新特樂樂隊與溫拿樂隊，在後台內，亦不忘交流經驗，談笑風生，打成一片，當然啦！難得有機會這麼齊人，老友碰頭，少不免開懷暢說，聊過不停了。（璉、客）

第七屆十大歌星頒獎，溫拿樂隊（上）、新特樂樂隊（下）榜上有名。

由華僑晚報、國民漆廠聯合主辦的第七屆十大歌星、樂隊及銀星獎歌星，昨舉行頒獎典禮。附圖是入選十大的八位歌星。（右圖由上至下）徐小鳳、舒雅頌、奚秀蘭、甄秀儀。（左圖由上至下）陳秋霞、劉鳳屏、鄭少秋、薛家燕。

美國務院爭取八百壯士列為二次大戰文獻影片

丁善璽現已因「八百壯士」一片，已成為美國國務院有關第二次世界大戰紀錄資料榜上有名人物，因該部影片由美國務院資料室購入，列為二次大戰紀錄文獻，同時購入的有丁氏上一部作品「英烈千秋」。

日前丁善璽來港，趕製「八百壯士」的英語配音版本，便是為此。據知能引起美國務院歷史資料室的注意，是由去年一位荷里活製片家赴台灣，參觀了丁善璽拍戲而起，他看了丁氏拿着擴音筒，同時指揮着千餘軍隊及戰車拍攝的戰鬥場面，嘆為觀止，並說荷里活拍攝最大的戰爭片也不外如是。

及後這位製片家返美，和華府朋友談起這部「八百壯士」時，剛巧紐約唐人街正在放映國語版，他們便特地去觀看，一看之下，覺得水準之高出乎意料，更主要的是能忠實而細的拍出中國抗戰序幕，和盟國當時在上海處境的情形，中國能拍出這樣大型的戰爭片，於是立即補看紀錄張自忠將軍成仁的「英烈千秋」，和決定了把這兩部片購入資料室，作為參考性的重要歷史文獻。中影透露，現有關丁氏導演的第三部戰爭片「長沙大會戰」一，該方面亦已照會，屆時也要購入存檔案的。

入選銀星獎的四位歌星。右起：賈思樂、甘婉霞、蔡麗貞、徐小明。

張清在「荊軻」劇集中，演秦始皇。

陶敏明與芳羣參演獨行殺手

佳視新劇「獨行殺手」在菲律賓拍攝外景時，陳琪琪是惟一的女角，因此成了外景隊的瑰寶，陳強、李樹芬、韓國才等經常地圍繞在她左右，成了萬綠叢中一點紅，陳琪琪返港後回憶在菲律賓一週的外景日子，還洋洋得意呢！

但昨日佳視製作人林念萱又宣佈了多兩名女角參加「獨行殺手」的演出，使陳琪琪，不再是「獨行殺手」的唯一女角了，這兩名「獨行殺手」的女角是陶敏明與芳羣，她們並已於昨日上午在佳視拍了造型照。

「獨行殺手」在菲律賓外景時趣聞多多，除了陳琪琪受歡迎外，陳強與韓國才都極受菲律賓少女垂青。

據製作人林念萱昨日透露：「獨行殺手」將會於下月初到泰國拍外景，但外景隊卻會以女藝員為主，而赴菲的藝員則只有陳強會繼續到泰國去。

據稱「獨行殺手」在泰國的片段林念萱打算拍占士邦式的橋段，屆時陳強相信將會艷福不淺，左擁右抱了。

男妓女娼越映越旺 頭四天收七十餘萬

由呂奇編導，艾蒂、凌波、音音等主演的「男妓女娼」，目前正在邵氏院線上映。「男妓女娼」上映以來，生意極好，第一天[illegible]，四院收入二十一萬，可說是越映越旺，頭四天已收入七十餘萬元，按呂奇自己的估計，[illegible]。

呂奇[illegible]「男妓女娼」[illegible]，是近期作品中收入最好的一部。

江龍忙極不易找到 方輝自白感到慚愧

顧影心聲

最近很難找到江龍，問方輝，她說：「出外景去了，你要找他，後天吧，他後天似乎沒戲。」

「後天？你都知道？」

「他自己說的，不過，你可不能太老定，常常會變的！你最好明天先打個電話來！」

江龍近來忙，是事實，但想不到他會忙成這樣，便轉問方輝，她演的庭警幾時可以和觀眾見面，她笑說：「你還記得我當庭警？噫，說真的，你說，我演的庭警怎樣？還像吧？」

說真的，方輝個子高大，扮相不必說，都是英挺了——由他扮庭警更加像，更加給人好感呢。

方輝與筱華都在胡小峰執導的喜劇片「一磅肉」中演出法庭庭警。實在美極了。

方輝說，她已看過試片，問她有甚麼感想，他說：「拍戲的時候，我並無特殊感覺，但看試片，可就不同了，一看就覺得好笑，想不到自己竟會那麼狠，看來真慚愧！」

「一磅肉」早已大功告成了，只待覓得好期，便推出與觀眾見面，到時，大家將會看到兩個靚庭警了。（林天）

▲「凶兆」是一部題材詭異的影片。附圖是女主角李麗娟在劇中一幕演出。

艷而不淫 俏師娘

通常很多輕鬆香艷浪漫的性喜劇片，都源出於意大利，而事實上該國拍這種影片是拍得別創一格的，很有樂而不淫的味道，而且隨達到娛樂觀眾的目的，也能滿足製片家賺錢的需求。意大利的性喜劇，並不是拍得亂七八糟，胡鬧一通的貨色，總是有條不紊，故事完整，結構清新，拍攝角度優美，色彩明朗，這一點是其他地方所製的性喜劇影片所難以比擬的。

目前，意大利的艷情片似乎偏向於一種「三代」的風氣，說這影片即是性地裏出現一名絕色美女，令到一個大家庭或家族的祖、父、子三人，齊對她產生好感，追逐在她的石榴裙下。最新的「俏師娘」一部就是此類作品之一，在該部影片之前，如「花心大少」、「滿堂春」、「鹹濕世家」以及剛上映過不久的「三代同床」，都使人明顯地感覺到這種「三代」風氣的存在。

「俏師娘」，正如很多的意大利性喜劇一般，有完整的故事，拍得也清新流暢，令觀眾看得很舒服。女主角芬媚挺露絲有很大膽的裸露鏡頭出現，這一些鏡頭，在目前的電影潮流下，已是見怪不怪了，唯一的問題是它拍得醜陋或優美，肉麻或性感。在意大利攝影師的技術下，有健美身材的女主角的演出，相信是不會令觀眾失望的。

佐治史葛也是影迷 對大明星如數家珍

以「鐵血將軍巴頓」一片而奪得影帝寶座的佐治史葛，本身是一個影迷。他說：「我經常都往看電影，所以很少在街上閒逛。從九歲起，我便想當一個演員，我對當年一批影星，如占士格尼、保羅茄尼、愛華普洛利等所主演的影片，一部也不會錯漏。女星比提戴維絲是我最崇拜的，她是我看過的電影女星最具有吸引力的一位。我發覺她從沒有用同一方式去演同一的東西，或把一個角色重複一次。」

「馬龍白蘭度是影壇一個巨人。他赤手空拳把演電影的方式改變了。馬龍白蘭度和孟甘瑪利奇里夫是我的時代的兩位最好的演員。奇里夫的死是一個大損失。直到今天，我依然欣賞他在「紅粉忠魂未了情」裏的演技。他把一個小兵的角色，演得乾淨俐落感人心弦，真可說空前絕後了。」

佐治史葛縱論影壇的人物，極為中肯，而且也可說是夫子自道。他本身就是一個演技出色人物。他讚比提戴維絲從來不把一個角色重複一次，他自己何嘗不是一樣。舉例來說，他在「鐵血將軍巴頓」裏飾一個性格剛烈火爆的美國將軍，但他在「興登堡遇險記」裏飾一個深沉的德國軍官，是一個險記的，把兩個極端的人物，完全不同的角色，都演活了。他在荷理活拍攝「興登堡遇險記」的時候，一位記者問他可什麼演這個德國軍官的角色，他答得很巧妙：「我要給德國人同樣的時間。」

佳視編導唐煌昨腦充血去世

佳視名編導唐煌，於昨日下午四時許，正在佳視台工作之際，突感不適，由佳視製作人林念紗送入九龍聯合醫院，其後唐煌家人於下午五時到醫院拜望他，到晚上八時，唐煌因腦充血不治去世，終年六十一歲，唐煌本是國語片名導演，曾任職麗的，去年轉佳視任編導。

陳星昨飛荷拍片 荷籍攝影師隨行

陳星昨飛赴阿姆斯特丹，與他同行的，尚有一荷蘭籍攝影名家希爾寧斯等，他們將會在荷蘭逗留三個星期，然後返港，因為，陳星主演的另一部片，「四大門派」尚未拍竣，昨日，「四大門派」在嘉禾片廠繼續拍時，該片尚有廿個工作日，陳星的戲場，尚有少少。

陳星赴荷，是為了主演嘉禾機構第一部英語片「荷京喋血」，這是嘉禾開拓國際市場的試金石，因此，無論演、職員等，都是一流的，即使是拍劇照，亦重金禮聘名攝影家希爾寧斯專人負責。

「荷京喋血」是嘉禾本年度投資最大的一部片，該片將分別在荷蘭、英國和香港三個地方拍攝。

與陳星一齊演出的，有羅拔米淇、李察仍根與積揚等。嘉禾當局有意在今年內將此片拍竣，至低限度，亦先行將重要戲場，先行拍完，導演希洛斯已於月初前往荷蘭了。

黃淑儀續約無綫

無綫藝員黃淑儀於昨（廿八）日下午四時卅分和公司再簽新約，繼續為無綫電視服務。簽約儀式由該公司助理總經理梁淑怡主持。黃淑儀目前正參加該公司拍攝的長篇劇集「書劍恩仇錄」演出，她把扮演李沅芷一角，甚獲好評。

費比奧提斯是壞人又好女色，他在槍戰動作片「綁架獄長妻」內，做盡一切壞事，此為他與女人溫存的場面。

難忘的戰鬥 連環故事

（五）一股流竄於太平集一帶的土匪，強迫船夫孟蛇虎撐艇，不遂，欲開槍射殺，無援無助的運姑抱着水生，只有怒視匪兵的橫行。

難忘的戰鬥明在港獻映

南方影業公司發行，上海電影製片廠出品的反特戰鬥故事片「難忘的戰鬥」定於明（卅）日在新江、普慶、南華、南洋、珠光、銀都獻映。

「難忘的戰鬥」的彩色與攝影，在同類的影片中，少見有相似的精美！

該片由同名小說改編，劇是孫景瑞、嚴勵；該片突出地刻畫了解放軍指戰員田文中這一英雄形象，所以說「難忘的戰鬥」有兩道戰門，一是戰場上真刀真槍的戰鬥，一是不同形式的智鬥，前者是明，後者是暗，在暗門中，一樣激烈，一樣危險；因為是奪取糧食，而戰鬥用一樣真刀真槍！該片導演是湯曉丹、天然、于本正；獨唱是張瑞芳、陳述、主要演員有達式常、陳肇衍、世明、周國賓、張雁、焦晃、程之、馬昌鈺、徐阜、顧也魯等！參加演出的解放軍有南京部隊與方明任軍事顧問、武漢部隊。

△以李小龍秘密為題材的動作片「詠春與截拳」，有不少外籍拳師參加演出。

華僑經濟

海外節日補充單湧 塑膠品產銷呈一片旺盛

高級玩具廠需加班趕產應付 業內開工率達九成

（特訊）由於較早時大批海外訂單注港，與及近期部份聖誕節塑膠用品補單陸續開到，致使此間塑膠製品加工業產銷呈一陣興旺狀態，全業平均開工率達正常時期九成，部份高級玩具廠且需加班趕產，估計今年產銷旺季將要延長一月，即至十一月底始結束，部份大中型廠更可能保持足工生產至旺季終前。

陳本港塑膠製品業鉅子，塑膠廠商會會長梁知行表示：塑膠業在上半年接獲的訂單，已較去年同期平均增加四成。而各廠生產情況亦一直堅穩向上，今年首六個月，本港四項主要塑膠產品——包括玩具、家庭用品、膠花樹及膠鞋——輸出貨值，共達十億零二千餘萬元，比去年同期的七億四千四百餘萬元，增加了百分之卅七點五。

梁氏表示，今年下半年的好景，除訂單充足外，另一主要原因，是上半年工人供應不足，使部份訂單順序推延，要待聖誕節期訂單趕完後，才開始動工生產，而使旺季延長，就膠業的經營，最主要是聖誕市場，每年踏入十月中旬，當聖誕季節貨品陸續付運後，就進入了淡月，例子，要到明年初春，訂單再度開到，塑膠業才能恢復全速生產。不過，由於今年海外訂單來港甚多，致使今年塑膠製品業產銷旺季可能較正常時期延長一個月，亦即至十一月中下旬始結束。個別以生產高級玩具為主而手頭上接下之訂單較多的大中型廠，將可能保持全速生產至明年一、二月。無論如何，今年下半年本港塑膠製品業出口產品將較今年上半年增約一成，與去年同期相比，增幅達百份之卅五至卅七左右。

梁知行氏又表示：明年塑膠市道，將可以繼續保持增長的發展趨勢。由於塑膠業在今次復甦期間（由去年末季開始），一直有穩定發展，亦未出現供過於求的現象，而影響到未來的發展。因此，雖然製衣及電子業的發展已告放緩，塑膠業卻仍能一枝獨秀，有光明的前景。另一方面，雖然數目估計達七千至八千人的學生暑期工相繼返校上課，卻並未有使塑膠業出現勞工短缺現象。因近期部份製衣及電子業的業務退縮，不少工人回流返塑膠業，正好填補了因暑期工退出後而起的空缺。塑膠業工人薪金，將仍會維持於現有水平，新手工人日薪十七元至廿一元，較熟手者日薪廿七至廿八元，熟練的件工則每日收入得三十至卅五元左右。

國際飄忽不定 砂糖市頹弱

現期貨均難找較大買家

（特訊）昨（廿八）日砂糖市，淡勢未改。由於國際糖價仍然飄忽不定，本港製品商用糖較多的，觀望未敢購入。

據糖業人士指出：目前砂糖市極為頹弱，現貨及期貨均難找較大量買盤，幸而本港存倉砂糖尚非很多，價格下跌而受損失尚非嚴重，問題是已經向日本、南韓、歐洲、南非洲訂購而陸續運來的砂糖，每噸要虧損三百元以上，故此最近本港糖商忍手未敢繼續訂購新貨，用糖較多的製品商亦觀望未敢購入。

昨（廿八）日港市成交仍然很少。南韓幼砂現貨碼頭交收每担一百〇七元至一百〇八元，十月初旬到港碼頭交收每担一百〇四元至一百〇五元，十至十一月付船每担開價九十九元至一百元，日本幼砂現貨碼頭交收每担一百一十元，馬來西亞粗砂現貨碼頭交收每噸一千八百五十元至一千八百七十元，十月初到港碼頭交收每噸一千八百三十元，台灣特砂現貨極疏，價位偏高，每噸二千三百元，大陸榴花中粗砂亦很少出售，每噸要價二千二百五十元。

國際糖價，繼續回升。倫敦（廿七日）原糖現貨每噸一百一十五鎊，比上週收市價升四鎊，十月期貨每噸一百二十一鎊點五〇，比上週收市價升一鎊，十二月期貨每噸一百二十六鎊點八五，比上週收市價降點六〇鎊，三月期貨每噸一百卅五鎊點九五，比上週收市價升點四〇鎊。紐約（廿七日）原糖現貨每磅八·〇五美分，比上週收市價升·三美分，十月期貨每磅八·二七美分，比上週收市價升·一七美分，一月期貨每磅八·八八美分，比上週收市價升·〇七美分，三月期貨每磅九·一〇美分，比上週收市價升·〇三美分。

中華造船廠股票即在遠東會上牌

（港訊）中華造船廠有限公司股票將於本月二十九日正式於遠東交易所掛牌買賣。該公司成立於一九四〇年；主席王華生，業務不斷蒸蒸日上，該公司股票於一九七三年在九龍會掛牌買賣。

中華造船廠在七五至七六年財政年度中成績非常美滿，營業額為五千四百六十二萬四千六百九十五元，純利達二百六十七萬八千三百五十一元，較上年度高出百分之五十五點七，而派發末期息每股七仙，較上年度高出百分之十六點六六。

現時，中華造船廠已接獲之定單數至一九七八年初約達一億港元。

入口國有擴大限制趨勢

港府重視織品談判發展

力求減少人為貿易干擾 舊協議已影響六十億港貨出口

（港訊）香港工商署助理署長余國雄昨天在一個茶會上，以「香港將來在世界貿易的地位」為題，發表談話時指出，多種纖維協定重新談判的結果，將會直接影響到港府對外談判的能力和間接影響香港工商業對外的出口。

他說，香港根據現行多種纖維協定，一共與八個入口國家達成限制協議，紡織品有百分之六十六受到出口限制，也就是說，該協定現已直接影響到價值六十億元的香港出口貨品。據一九七五年貿易數字顯示，港貨全年出口總值達二百四十億元，而紡織品佔了總數的一半或一百二十億元。

他指出，多種纖維協定將於明年底結束，雖目前仍未確定知道該協定是否會就此結束還是繼續下去，但多種纖維協定現已重新談判，有些國家，包括美國在內已經表示希望協定能夠延長。有些入口國家的紡織業，特別是歐洲國家的紡織業，更表示不但希望協定會延長，還希望可進一步談判，以達成一個更嚴密的協定。

目前已有跡象顯示入口國家有可能進一步擴大入口的限制。余國雄指出，根據現行協定，入口國家如要限制貨品進口，它就必須對每一個出口國提出證據，證明出口國家的貨品擾亂其市場。但是入口國家的紡織界已經提出，只要入口國能證明到其中一個出口國的貨品擾亂其市場的話，該國便無需再提出證據，而可在第二個出口國家貨品增加入口的時候進行限制。

此外，有些入口國家的紡織業又提議，在經濟衰退的時候，配額應該酌量減少。如果這方法實行的話，所有本港的廠家都受影響，因為他們將因配額的數量被削減而不能按原定計劃進行生產。

余氏表示，由於出口國家要求進一步放寬入口限制，而入口國家則建議加緊入口限制，那末，明年的談判將有更大的意見分歧，而且如果入口國家堅持不合理要求的話，談判將會有分裂的危險。

余國雄最後說，港府對這個談判的發展十分重視，不但參加談判，也與其他處境相同的國家交換意見，力求減少人為的貿易干擾，以保證本港工商業得到正常的發展。

紐約股市升較跌衆 擺脫拋售

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接電訊報導紐約股市如下：

股市本日輕微上升，成交普通，分析家稱股市在早上能夠擺脫拋售的壓力，可能使投資者感到鼓舞，早上的壓力係週五下降延續，杜瓊斯工業指數上升三·八二，收市為一〇二三·一三，起跌股票為三對二，成交共一七·四三百萬股，上週五為一七·四〇百萬股。

芝加哥特權交易價位上升，起跌為三五四對一〇八，成交共七四·六五八，上週五六九·四五八。

杜瓊斯工業股平均指數收市於一〇二三·一三，上昇三點八二，鐵路股收市於二二一·四六，上昇〇點一二，公用事業股收市於九〇點二六，上昇〇點一四。

當日交投的股票有一八六四種，上昇的股票有八〇四種，下跌的有四八〇種，無變化的佔五八〇種，創本年新高價的有八三種，新低價的有八種。

全日交投共一千七百四十三萬股。

日本貨輸美急增 正引起美國反感

官方盼業界能夠自律

（東京電台廣播）日本通產省對於日本對美出口，今年以來，急劇增加，已引起美國反感一事，感到憂慮，由廿日起，對日本國內廠商，出口情況進行調查。

這項調查是把重點放在各廠家，出口部份市場，和出口合同等方面，以貿易調查結果為基礎，從長期觀點，對各廠家進行行政指導。

對於美國業界的動勢，日本通產省認為若置之不顧，將招致美、日貿易多方摩擦，因此希望業界自己考慮做有秩序的輸出，而今後將積極說服業界，建立有秩序自動限制輸出體制。

因事實上日本廠家對美國輸出採取的方式各不相同，當前不可能期望業界能夠步調一致，對於該類增加的對美輸出採取利軍作用的自動除制輸出。因此，今後看美國方面的態度如何，通產省也有可能對日本業界採取行政部事而促迫日本業界對美國輸出，採受自動限制方式。

國大地產股份繼續暫停買賣

國大地產企業有限公司董事局昨宣佈，在公司財務顧問 ORION PACIFIC LIMITED 建議下，已要求遠東貿易所及金銀證券交易所，繼續暫停買賣該公司股份，直至新鴻基地產發展有限公司發出建議書為止（該建議書定於十月廿六日或該日前後寄與各股東）。此事已獲證券監察專員批准。

國大地產企業有限公司董事局曾於九月十五日發出一項通告，繼續暫停買賣該公司股份，使國大地產董事局及其財務顧問得以詳細考慮該建議的細節內容（建議書在準備中），然後才向股東就該事表示意見。在建議書發出前，國大地產將會另有宣佈。

尚有經濟刊載第五張第一頁

本港新聞。

九社團聯合歡宴 賀胡鴻烈獲勳

（新聲社）港九新界……[illegible]

各社團歡宴胡鴻烈獲勳及榮任立法局議員，賓主合照。（新聲社）

大會主席盧惠文致賀詞稱：胡議員任市政局議員以來，對各社團工作匡助，經常與各會檢討政府施行政策，使小販同業獲得正常經營謀生。英廷頒賜胡議員O.B.E.勳銜，[illegible]員，最近並榮任立法局議員，盼胡議員繼續賜導，[illegible]

慷慨解囊充善舉，可將痨魔早日除。

十月二日（星期六）爲香港防痨及胸病協會售旗日，請多捐善款，澤及痼病。

紐西蘭景物壯麗使人目不暇給

本報讀者澳紐旅團 提供最佳旅遊服務

由於經驗累積內容節目更見進步而出色

華僑日報鑑於過去所舉辦十一屆澳紐觀光旅行團，極得大衆讚賞，爲酬以往向隅者的素願，或有志於不厭重遊，茲決定續辦第十二團和第十四團，仍與紐西蘭航空公司合作，定期本年十二月廿二日及明年二月十六日出發，全程十二天，收費八千五百五十元，

本報歷年舉辦世界各地遊程觀光團，無論食宿，服務與觀光節目，參加者無不稱心滿意，但仍不敢自滿，精益求精，無經存滯，服務更完美，節目更豐富。

澳紐幅員廣袤，民豐物阜，風景幽美，珍禽奇獸，舉世無匹，且治安良佳，路不拾遺，有如世外桃源。

在不可勝數的勝蹟中，除了有青山翠谷，高峯冰河，更有變幻百出的螢火洞，迷離撲朔的煙霧地帶，鬼斧神工的地底巖洞，勝似富士山的雪山，目不暇給的曲山公園。

且澳紐得天獨厚，氣候特佳，尤宜於久居亞熱帶的香港人士。且人民活潑豪放，熱情好客，使遊客有如歸之樂，在飲食方面，不獨精美，且包羅萬有，牛、羊、鮮蠔、海鮮、乳酪、水果，固然名馳於世。各種佳釀，葡萄酒、拔蘭地與啤酒，亦舉世聞名。

茲將參加澳紐旅行團辦法如下：（一）旅程日期：第十二團：一九七六年十二月廿二日，第十四團：一九七七年二月十六日，全程十二天。（二）旅遊地區：雪梨、皇后城、曲山、盧多路亞、雜多摩、奧克蘭等紐西蘭南島和北島風景最佳吸引力最大的名城和聖蹟在內。（三）旅遊費用：每名港幣八千五百五十元，包括來回及內陸機票，一流酒店，早、午、晚三餐，參觀及入場務費用，酒店及餐館小帳等。（四）登記辦法：報名時交全費或定金二千元，餘款在啓程兩星期前付足，需備旅行證件如護照，旅行身份證（C．I．）相片四張，旅行證件如未備而欲申請者，可協助辦理。（五）登記日期：經已開始報名，額滿即止。（六）登記地點：華僑日報中區辦事處，香港中區孫甸乍街香港英人銀行大廈地下，聯絡電話：五—二五一九七四。

回首當年

（一九六一年九月廿九日）

△港督柏立基爵士，於今（廿九）日正午十二時，參加在聖約翰大教堂舉行之已故聯合國秘書長哈馬紹追悼會。

△新界總商會，定今日下午三時，假座荃灣沙咀道社區服務中心，舉行第二屆理監事就職典禮，敦請行政局議員祁德尊上校監誓。

△足球總會於今日下午六時，舉行新執委首次會議，推選各組職員，推行新年足球賽將爲本屆重要方案。

△港督柏立基爵士，回英渡假完畢，定明（卅）日返任，歡迎儀式在愛丁堡廣場舉行。警務處長今日宣佈：由是日午夜起至三十日下午七時止，愛丁堡廣場，全天星小輪碼頭東端與海軍船塢西端間，均禁止在廣場兩邊停放汽車。

△在今年年初開始建之馬會之七層大廈公衆看台經已落成，下月可啓用，可容觀衆六萬名，今日下午六時試機演習滿意。

△截至八月底爲止在警務處交通部登記之各種車輛共有五萬三千六百三十四輛，其中包括私家汽車三四、四四〇部，電單車三、七九七架，巴士九七四部，人力車八五三架，及轎四頂，使用共爲一二〇、八四三八名，較七月份減少二三〇名，八月份發出之駕駛執照共九五一份，取銷駕駛執照則爲一、一八一份，在八月底，領有學車紙之臨時駕車人共有一、三三〇名，駕車考試共舉行五、一一七七次。

△由澳門總督馬濟時中校，和香港國際象棋協會總務委員會主席端納爵士，發起的港澳埠際象棋比賽，第二屆合定期今日下午八時半在告羅士打酒店舉行，賽前設酒會，匯豐銀行行長端納爵士主持行棋禮。

真善美旅行社 續辦台日遊團

享譽本港旅遊界已有十六年之真善美旅行社，續辦多團日本、台灣超級豪華遊，參加人勢踴躍，報名務須從速。

真善美旅行社爲國際性機構，總社設於南非約堡，分社遍設亞洲及美國，一向以「真正享受、盡善盡美」宗旨爲旅遊人士服務，故歷年所辦各團，均深受歡迎。是次舉辦之日本六天豪華旅遊、遊東京、橫濱、鎌倉、江之島、熱海、箱根、富士山及富士五湖等地，僅收一千九百餘元，定於十月十七日、廿四日、十一月七日、十四日、廿八日、十二月十二日及廿四日出發。至於台灣九天環島豪華遊，僅收一千六百餘元，定於十一月二十日及十二月廿五日出發。真善美地址：彌敦道一百號東英大廈四二四室，電話六七三〇一八。

華僑文化

名畫家劉大步 香港酒店展畫

十月一日起一連二週

國畫名家劉大步教授，定十月一日（星期五）起，一連二週至十四日止，假香港酒店六樓池邊酒吧畫廊舉行爲期半月之個人畫展。劉氏專業致力繪事四十餘年，其畫由西而中。早歲在國內遍遊大江南北，抗戰時期，任職政治部美術宣傳工作。一九四五年在重慶，加入以陳樹人、徐悲鴻、張道藩爲首之中華全國美術會。在渝舉展，梁寒操、郭沫若爲文介紹，[illegible]一九四六年：在南京，適逢張道藩政壇失意，再向齊白石拜師。得白石相贈。一九四七年往關外，任教國立長白師範學院美術系。松花江畔、長白山頭，實地寫雪景。一九四八年南返，舉「國立入門」。設居竹樓授徒，定居香港。歷次畫展，連獲三屆港督爲其主持開幕。一九六三年：出洋畫展、遊覽歐洲、美洲、歐洲廿餘國。一九六四年：應紐約世界博覽會之邀，表演手指畫，轟動藝壇一時。同年：在巴黎參觀各大美術館廊、博物館。一九六五年返港，設帳授徒。劉氏專研寫竹，以其研究寫竹數十年，馳譽中外。其精研寫梅、荔枝，獨到之處，則鮮人知。是次展品，除竹、梅外，並有花卉、鳥獸、虫魚、山水人物等數十幀，盡是近期寫生創意之作。由十月一日起，至十月十四日，每日下午一時至六時半，歡迎參觀云。

轟動日本的圍棋賽

石田輸了給大竹名人 還有第二局到第七局

石田經過長考一小時又三十分的白32封手，是上邊馬步應。

第二日九時整，經立會人日本棋院理事長長谷川章說：「請開始」，雙方行禮後，將昨日所寫33手一個一個交互寫於棋盤上，接着立會人宣佈啓用封手，將放在信封內的封手記錄紙出示，同時石田九段將白32著於棋盤。

大竹一看白32，又進入長考，使用了五十一分的時間，始落黑33二間跳。

棋勢已漸進中盤，圍棋最深，最困難的，中盤戰術，虛虛實實，你來我往，雙方所落出的每一手棋子，都是最具威力的招式。

同屬木谷道場門下的師兄弟，同爲現在日本棋界最尖銳的名將，爲爭奪最榮譽的頭銜「名人」，雙方在盤面上可以看出，互不相讓，鬥到底的氣概。

一筆由朝日新聞提供，數以幾千萬日圓的獎金，等着新名人誕生，可謂贏得此次比賽的人可謂名符其實的「名人」，名利雙收。

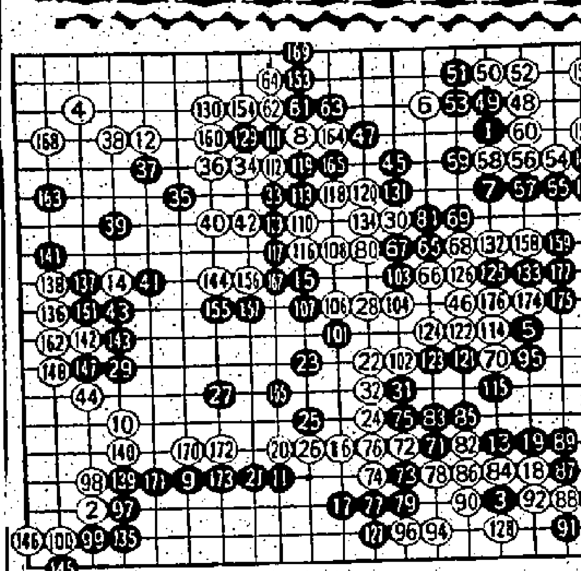
第二日上午僅進行到封手，下午一開始，大竹名人即以黑35猛攻白陣略要點，但是石田九段不予理睬，分別在右上角和右下角，侵入活角，佔取目數。

大竹名人只得追攻中央白陣，以圖得利，攻[illegible]對局情況，日本棋院[illegible]加藤正夫十段，本田邦子四段等，在研究室與坂田榮男九段，趙治勳七段，詳細討論對局形勢，對黑白所著每手棋的得失，互相發表意見。

自100時，由於雙方均衡的形勢，和複雜的中盤變化，經過幾個專家的棋士，都無法判定那一方優勢。

緊張的氣氛，籠罩着整個對局室，終於，在黑177粘時，也就是下午八時十五分，石田九段發出微弱的聲音：「輸了！」在外面等候這個勝負時刻的所有有關人員，一齊湧進對局室，電視攝影的燈光一亮，把使人窒息的緊張而煩悶的氣氛一掃而空。

棋士，雖是超人的專家，其思考力已遠超人類的限界，動用一切腦細胞，連五臟六腑都被切成碎片似的，一場困苦的棋戰，終於完了，可是，尚有第二局，第三局……每名人位爭奪的比賽，第二局決定於本月二十九、三十日在寶塚市的[illegible]舉行。（完）



經過一場惡戰苦鬥之最終局勢

石田（左）陷於沉思，大竹（右）則好整以暇地輕搖摺扇

黎炳昭辦 回台寫生團

從事兒童美術教育工作之黎炳昭，首辦少年寫生團，於雙十節期間回台寫生。該團已委旅行社代辦，除其弟子外，歡迎外界人士參加，凡有興趣者，十二至十六歲學生參加，短期內公佈行程及費用云。

第五屆全球中國信徒大會 港代表團赴台

第五屆全球中國信徒大會，定十月三日至六日，在台北市舉行。港信徒已組成代表團出席，由陳能方長老、楊振聲牧師，分任正副團長；顧問：邵錦山、李成義；領隊李武九牧師，團員四十餘人，定下月三日乘機出發，參加大會開幕禮。會後，參加雙十慶典。凡港信徒持有入台證者，仍可到香港聯絡處英皇道六號吉利大廈之培道聯愛會，或電H：七〇九三九五，李武九牧師洽云。

學海書樓中大校外部 潘小磐與陳湛銓講學

學海書樓與中文大學校外進修部合辦之國學公開講座，本週末（十月二日）下午二時半至四時，在大會堂高座九樓演奏廳，由潘小磐續講「古文摘」。紹於上週講「谷風」兩篇，本週將選講「[illegible]」、「卷耳」、「漢廣」、「防有鵲巢」等篇。潘氏在講授方面，着重於將本文細爲解釋，對於牽強之說，必參證各家，曲爲引伸，以求出其真義，並將其造句巧妙，設喻恰當，韻味深長，音節鏗鏘等各點，逐一指出，使聽衆然于我國最古詩篇所含之美，而加深其欣賞之興趣云。星期日（十月三日）同一時間，在大會堂高座九樓演奏室，由陳湛銓續講「杜少陵詩」，有北征等引，派發講義，有志者，歡迎參加云。

出版消息

小朋友畫報

第四一七期小朋友畫報出版。刊登畫信箱比賽得獎名單，並優異作品。本期故事有：動物故事「小飛飛的故事」，童話「小花貓」，小故事「等於五〇五」，算術故事「小草蜢」，小故事「教你用顏料洗屋」等。此外有：「小百得」、「小強」、「熊貓比比」等漫畫。定價一元。訂閱電話五一四七三三二四號。

自製望遠鏡

萬里書店近出版「自製望遠鏡」，介紹了望遠鏡的原理和幾種製作方法，如開普勒式望遠鏡、稜鏡式望遠鏡和折射式天文望遠鏡等，圖文並茂。書店有售。

長短（詩？）

毛偉凡

人皆有長短，我短唯遜拙。肝膽常贈人，背作犯顏說。好猶遲暨智，更欽陶令節。種竹思淩雲，愛菘能傲雪。世道日式微，君子貴自潔。安忍逐浮名？要爲人中傑！

五天$1300 六天$1390 曼谷芭堤雅豪華團 仙蓮旅運

九龍機票市場
台北 530 美國 1380 東京 870
星馬 1440 曼谷 710 倫敦 1480
彌敦道375號11字樓金勳大廈 電話：K884585 K853297 （各國簽證）

星馬泰菲 ⑤-266108 ⑤-266107
星馬泰簽證7天辦妥 $110
星馬泰菲10天遊覽團2980
泰國6天遊1350・菲島6天1480・星馬8天2490
遠東機構。中環德輔道中60號萬宜大廈211室

美加澳洲 ⑤266107 ⑤266108
美加澳旅遊探親24時辦妥
澳紐12天豪華遊覽團8700
美加夏威夷16天遊覽團7450・10天探親團590
遠東機構・中環德輔道中60號萬宜大廈211室

旅遊
尚有分類廣告刊在第八張第一頁

台北 甲種（國際）旅行社聯營 *台證$125* 簽證$100 *台北機票$530* 高雅 富麗 舒適
廿國慶嘉賓團 13天環島豪華遊$1380
台灣康年 直接收客 天天出發
特價九天$1290 八天$1340 七天$1270
10月5日中午乘華航出發
亞里山 溪頭 渡蜜月
聯合辦事處：香港大道中14號大具行809室 電話：5224765 5260951 5235164 夜假5469957

往台灣可帶合法百貨 招牌金 信用好・貨色齊
★可帶免稅納稅合法百貨用品・價廉簡便・倘遇退貨・十足還款★
機票$520 快證$118
得其利公司 旺角彌敦道607號新興大廈1817室電梯按18字 K851245 K849562

信譽昭著保証對現 台灣健康團 四天$1290 八天$1890 十天$2050
包括往來機票，全身檢驗，環島遊覽，膳食等。
逢星期五依期出發，每團限額十二名，報名從速。
東南亞旅遊中心 旺角彌敦道494號晉利大廈20樓全層 電話：3-850443,3-859934,3-852521

中華民國護照 台證 出入台灣九天辦妥 $140
特快泰國簽證$110。電話⑤266107。⑤266108
台灣七天環島遊覽$1280
遠東機構。中環德輔道中60號萬宜大廈211室

英國護照 ⑤266107 ⑤266108
無香港出世紙歸化入籍可領英國護照本部具備多年實際經驗正確指導辦理全部手續快捷妥當
美加澳洲旅遊探親特快證
遠東機構。中環德輔道中60號萬宜大廈211室

四季旅遊公司廉機票
皇后大道中35號商業大廈906室 H-239147 H-254272 H-254276
英國1200 加拿大1200 美國970
星加坡650 澳洲1800 歐洲1390
台北270 日本480 曼谷350
馬尼拉400 紐約1500 耶加達000

台灣豪華團 九天$1350 七天$1240 台證$120 五天$1150 逢星期六出發
菲律賓豪華團 逢星期五出發 七天豪華團$1450 四天歡樂團$1290
特快台證●廉價機票●百貨配售
邵氏大廈610金門旅遊公司 彌敦道684號 K942821 946441 假日照常辦公

專辦台證・泰證
特廉機票 各國遊覽 ◁信譽保證 忠誠服務▷
捷迅旅遊貿易公司 電話：⑤-944086 ⑤-943774
旺角彌敦道733號振宜大廈801室

旅遊菲島 太陽最好
菲島歡樂團四天$1290七天$1450逢星期五出發
專業辦理菲島各項特快簽證CI均可
特約代售廉價美國、菲律賓、澳洲機票
太陽旅行社有限公司

美加 台北
東京$875 印尼1070 星馬$976 曼谷$375
歐洲1750 1580 $535 澳洲3600
中環雲咸街3A號302室 ⑤224611⑤261548⑤237266

美加澳洲包簽
旅遊探親商業考察勞工移民學生升學本公司專業人士辦理及指導並提供一切可靠資料
海外旅遊機構★★★★ ⑤246197 ⑤246196 ⑤233847
皇后大道中35號商業大廈102室

渥士里（香港）旅行社 電話：3-669797, 3-662727 尖沙咀海防道32號寶豐大廈七樓
星馬泰 十天$2790
星馬 八天$2490
曼谷芭堤雅 五天$1390
曼谷清邁芭堤雅 七天$1790

菲律賓 七天碧瑤$1550 六天豪華遊$1450（乘菲航可自由逗留另有六，七天普通團住希爾頓酒店）
台灣 5,8,10天 ★豪華★
韓日 七天九天
星馬日本九州七天豪華團$2480 美國十天豪華團$4999 曼谷芭堤雅六天$1240
新國際旅行社 尖沙咀加拿芬道15號七樓B 電話K-691892 K-671945

廿國慶觀光慶典團
十四天$1400 九天$980
出發日期十月四日。歡迎自備證者參加
台證$100，各國特廉機票、百貨批發
金航（香港）公司旅遊部 3-858846・3-857745
旺角彌敦道607號新興大廈五一二室

台灣敬老團
10月30日出發 七天880元包證遊
遊台灣並可參觀十大建設 三軍表演
10月3日及6日國慶團有證者可參加
主恩社 K-859338 K 889002

華登旅行社 台灣豪華團九天 $1450（逢星期六出發） 環島渡假團九天 $1350
專辦台特快證 ◀證到收費▶ （各國特平機票）
彌敦道611號萬隆大廈1505號 K311829。K311839

菲律賓夏連娜豪華團
六天遊馬尼拉名勝，碧瑤，夏連娜海灘，大高地火山，百勝灘急流，飛機往碧瑤，多晚豪華夜總會，旋轉餐廳晚宴，欣賞馬尼拉夜景，夏連娜海灘狂歡會，萬壽宮乳豬全席。
日期：25/9 2/10 9/10 16/10
特價$1,390（菲航）
星晨
曼谷巴堤雅古城豪華團
五天遊佛寺，大皇宮，玉佛寺國寶，巴堤雅，珊瑚島，水上市場，鄭王廟，玫瑰花園及泰村各項精彩表演。住凱悅系豪華酒店，夜總會節目欣賞，飽翅乳豬席。
C1$40 日期：18/9 25/9 2/10 9/10
特價$1,350
星晨旅遊有限公司香港中區都爹利街8—10號興發行505—7室 ⑤—256973 ⑤—24962

英國護照
在港居住九年有出世紙均可歸化入籍領
美加澳英法簽證快捷妥當
台灣護照$180綠印同價
世運旅游公司北角新都城大廈1511室H629052

特平機票
英美加包機・台泰菲快證
台灣環島九天團 $1,480 逢星期六出發
馬尼拉五天追逐遊 $1,350 逢星期五出發
康樂旅遊公司 電話⑤441531 441867
香港中環先施公司對面世瑛大廈501室

福興旅行社平機票
香港德輔道中102號厲氏商業大廈3字⑤—456360
九龍彌敦道655號胡社生行180 4字⑤—964241
英國1400 台北530 加拿大1550
歐洲1750 曼谷720 美國1450
澳洲1900 星加坡1460 日本880
—代辦各國簽證及旅行團—

美加歐747特平
平價機票 美加歐洲台灣特快簽証
成功旅運公司 德輔道中萬華銀行大廈506
專寄外埠行李☎5-440550 448271

東南亞旅遊中心有限公司
九龍彌敦道494號晉利商業大廈20樓全層
電話：3-852521,3-853562,3-850443,3-859934
信譽昭著保證對現

曼谷
五天豪華團 $1,490
佈吉七天豪華團 $1,790
住凱悅，納莱，亞洲（芭提雅）佈吉假日酒店。精心策劃，最新行程，宿芭堤雅兩晚，與衆不同。逢星期六出發
9/10 23/10 13/11 27/11 11/12 22/12 23/12 24/12 25/12 15/1 5/2 17/2 18/12 19/2 20/2
芭提雅 佈吉

星馬泰
十一天酬賓團 $2850
住美倫，京華，聯邦，馬來西亞，曼娜拉，亞洲等酒店。曼谷檳城全乘搭飛機，絕無舟車勞頓之苦。
3/10 17/10 7/11 21/11 5/12 19/12 23/12 24/12 9/1 23/1 18/2 19/2 20/2
芭提雅

台灣
特價酬賓團
七天$1330. 九天$1490
住東亞，鑽石樓，阿里山賓館，鴻賓，亞士都第一等酒店。保証對現，絕不取巧
逢星期六出發
2/10 4/10 16/10 30/10 13/11 27/11 11/12 22/12 23/12 24/12 25/12 8/1 22/1
阿里山

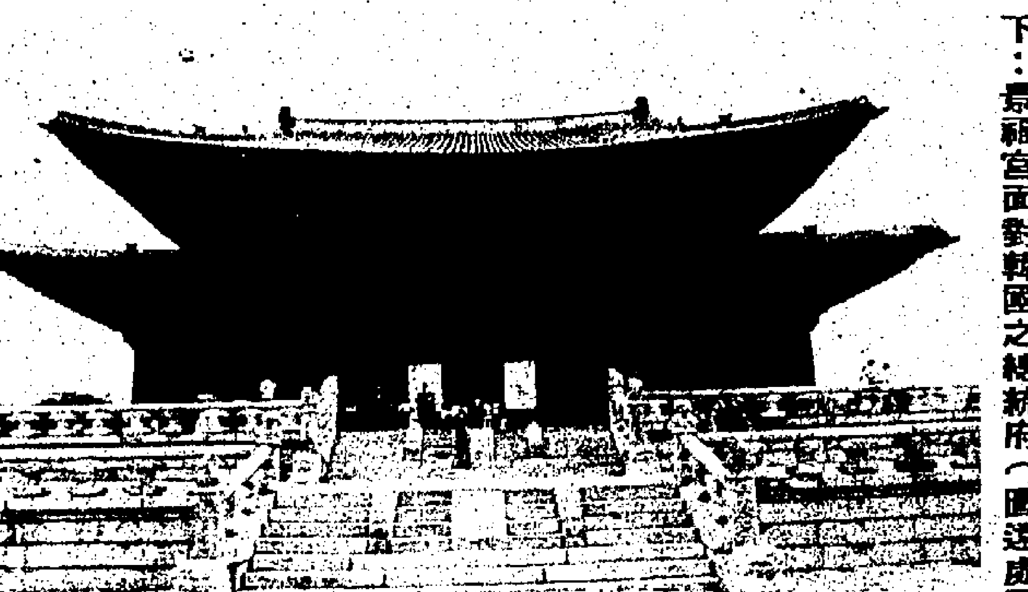
台灣
特價酬賓團
七天$1350 九天$1450
住永安，鑽石樓，寶島溪頭，宇宙東亞等酒店。全新行程，超值享受。
逢星期六出發
23/10 6/11 20/11 4/12 18/12 23/12 24/12 25/12 15/1 29/1 17/2 18/2 19/2 20/2
溪頭

日本
六天$2250 十四天$3090
住銀座第一，富士山，京王，新阪急，東亞，教師會館，阿里山，鴻賓，宇宙。遍遊日，台名勝，風景優美。
11/10 25/10 15/11 29/11 13/12 24/12 25/12 17/1 31/1 17/2 18/2 19/2 20/2 21/2 22/2
台日联遊

韓國
四天$1550 九天$2850
住：華克山莊，國賓，新大谷，山中湖，名鐵，新阪急。暢遊韓日名勝，住宿一流。
7/10 21/10 4/11 18/11 9/12 24/12 25/12 17/2 13/1 27/1 18/2 19/2 21/2
韓日联遊

旅遊
TRAVEL PAGE
逢星期三出版

暢遊 漢城 東京 台北（二）



上：漢城景福宮內之勤政宮，建築雄偉，美侖美奐，為韓國歷史最悠久之建築物。
下：景福宮面對韓國之總統府（圖遠處圓頂建築物）近處為景福宮之大廣場。

當旅遊巴士抵達市中心時，已是萬家燈火，只見街道上熙來攘往，一片熱鬧，與香港的旺角和銅鑼灣相仿，領隊恐怕我們餓壞了肚子，建議我們先吃晚飯再往酒店，我們來到一家名為參雞湯餐廳的地方，據說是發明「人參燉雞」的老舖，所以設備並不華麗，但生意極佳，顧客中除了外地遊客之外，還有不少是本地人士。一排一排的木枱木櫈與普通食堂無異，冷氣也不足。餐廳內一角另闢有貴賓室一個，全是塌塌米式，人客席地而坐，食物就放在矮枱上面，女侍應為我們端來一盅一盅的人參燉雞，以及數碟醃泡白，醃蘿蔔、大蒜等，還有一小杯的人參茶和一小碗的麵條。瓦盅之內滾熱的稀湯中浮着一隻嫩滑的子雞，雞的內臟經已除去，裏面釀有糯米飯團，還有一條比手指還粗的人參。雖然湯味不濃，但滋補靈顏，是韓國人的上菜。還有用烏雞造的人參燉雞，每盅索價韓幣四千（合港幣四十元）。導遊告訴我們，韓國人由於常吃大蒜及人參，所以身體強壯，精力充沛，而且性能力較強。經他這麼一說，本來無人問津的生蒜，立即被當作上菜，有人還嚷着要買人參回香港補身。

我們住宿的太平洋酒店，就在餐廳的附近，與日本的太平洋酒店屬同一機構，但只有一百多個房間，所以不是一流酒店，事實漢城酒店的等級，是以房間多少來訂定，而不以設備是否豪華為標準。它的優點是位於漢城最繁盛的明洞區，二樓又設有全漢城最豪華的夜總會HOLIDAY IN SEOUL；地庫又有開至凌晨四時的阿哥哥式新潮夜總會。所以許多到過漢城的遊客都知道這家酒店，後來還知道這家酒店是可以帶女朋友進出無阻的，所以日本的單身遊客都喜歡住在這裏。

我們辦好了登記手續之後，有些團友說疲勞得要立即睡覺了，另外一些團友則意猶未盡，要觀光一下漢城的夜生活。領隊告訴我們漢城晚上十二時至凌晨四時是宵禁時間，囑付我們不要去得太遠，否則很難找到車子回來。又告訴我們不要接近酒吧附近的醉漢，免遭無妄之災，因為醉酒打架是很普通的事情。此外還要提防橫街窄巷的扒手和隨街拉客的撈女。

我們一行十多人離開酒店，步過行人天橋，到達明洞區的熱鬧街道上，明洞是漢城的一處高級商業區，幾個大型百貨公司都集中在這裏，其他大小商店更是不計其數，就好像東京和大阪的商店街。五光十色的時裝店、童裝店、皮鞋店、手袋店、精品店等陳列着款式不餚的本地製品，價錢大都比香港便宜。也有各式各樣的飲食店和酒吧、夜總會，許多穿着暴露的吧女在門外向行人弄姿作態。我們所見的韓國人大都衣著入時，男女均以西式服裝為主，只有個別年紀較大的才穿着傳統服裝。後來我們果然看到了醉漢打架的場面，因為初到貴境，不宜停留觀看。

直到晚上十點多鐘的時候，又看到了韓國人爭搭的士的緊張場面。由於許多人必須在宵禁前趕回家，所以不分男女，均爭先恐後搶搭公共巴士或的士，他們你推我擠各不相讓，韓國男人的粗魯作風見諸一斑。此時此地的韓國女人的表現也絕無溫柔體貼可言。

第二天的節目是市區遊覽，我們先到景福宮參觀。在旅遊車上，一位團友向我們訴苦，原來他昨天晚上沒有跟我們一塊去逛街，卻一個人跑到酒店地庫的MUGEN新潮夜總會去「獵艷」，結果被「斬」到一頸血。事前他聽朋友所說，晚上十一時後，許多有家歸不得的各式撈女會在那裏找臨時伴侶而所費不多。於是他花了一千八百韓幣入場，侍者不理三七二十一先給他搬來了三枝大啤酒和一碟生菓，然後又輪流過來問他要不要小姐陪酒，那位團友並不理會他們。

坐了大半個鐘頭之後，一位講流利英語姓李的部長走過來，狀甚親熱，告訴他陪酒小姐之要三千五百溫一個小時，那位團友在百無聊賴只際便答應了他。稍後果然帶來了一位年紀輕輕、皮膚白皙的韓國妹。於是他們一邊喝酒一邊跳舞，享受了一段溫時光，那位小姐還答應在打烊後到他的房間去找他。這樣過了差不多兩小時，那位團友便叫埋單，豈料賬單開來，竟然要收費一萬九千多溫，而那位陪酒小姐又要另外索取七千溫陪酒費。那位團友當然不服，便與他們理論，那位姓李的部長門搬出一大套理由來推搪，由於已是凌晨二時，不好意思驚動領隊，又無處投訴，唯有忍痛照付。第二天早上由領隊出面與酒店方面交涉亦因證據不足而作罷。後來導遊告訴我們，那間夜總會並非直屬酒店管理，是不設陪酒女郎的，酒水生菓也不會那麼貴，那位陪酒女郎不過是待應時約的應召女郎客串而已，那位姓李的部長串謀欺騙遊客的事，以前已發生多次，大都不了了之。不過他奉勸香港客以後不要再光顧那一家就算了。

景福宮是漢城市區最大最雄偉的宮殿。原是李朝時代的正宮，建於一三九五年，十六世紀倭寇入侵時付之一炬，一八六七年重建，一直保留至今。其中最大的勤政殿是皇上接見文武百官的地方，所以宮殿四周都有寬闊的石地台，分成兩層，四以雕刻精美的石棋杆。正門對門的地方是一大片廣場，文武百官均站在部裏朝聖，地面上有左右兩排石柱，柱上刻有官階。

廣場四週是護城牆和通上蓋的走廊，宮殿後面有通路通向後宮。我們抵達的時候剛好有一隊來自香港的外景隊在部裏拍外景，他鄉遇故知，少不免傾談幾句，原來是嘉禾在部裏拍武俠片。廣場上有六七位穿着韓國傳統服飾的少女在遊客中穿插，初時以為是明星之類，原來是供人拍照的模特兒，男仕們可以租借官袍一件與模特兒拍照，一張十乘七彩色照片收費二千溫，並由專人送往酒店，許多團友都大感興趣，做了一次只有幾十秒鐘的大官。

夏利

泰國風情畫（七）

上文提到在曼谷市紅燈區一家名為「西施」的舞廳式夜總會，遇到一位舞小姐，原來是一位兼職的女警。她用半咸半淡的英語與我交談，告訴我她芳齡廿一歲，家在清邁，與一位妹妹在曼谷謀生，以維持一家十口的生活（是否屬實，不得而知）。她白天當女警只能賺到八百銖的月薪，在夜總會兼職，每月的銖錢也不過一千銖左右，言下之意，其主要收入是來自客人的外快以及夜渡資，所以大部份舞小姐在午夜打烊之後，都希望人客帶出外宵夜及回酒店過夜，而夜渡資不過是三百銖左右，難怪外地來的男性遊客都醉翁之意不在酒了。後來我問同行的吳先生，那位舞小姐是否地道清邁妹，吳先生說一點不錯，因為清邁少女麗質天生，不但面目嬌俏，肌肉結實而富彈性，體毛黝黑濃密，而且時別熱情，這完全是由於清邁的地土和氣候影響所致。

離開夜總會回到西他酒店，已是深夜時分，我與友人仍意猶未盡，便在大堂的咖啡座小坐，只見裏面一片熱鬧，坐滿了各式遊客和本地人，細看之下，有兩三張桌子上坐了十多位打扮得花枝招展的女郎，不時向我們這兩位不速之客送來熱情的目光和誘人的微笑，我們已意會到是那些在等主顧的應召女郎，找來了侍應生一問，證實我們的眼光不錯，他還問我們有沒有興趣，並說只收二百銖就可以陪伴一晚，我們婉拒了他的好意，並問及一些其他情形。原來在曼谷，許多一流酒店，對應召女郎的管制很嚴格，是絕對禁止人客帶回酒店的，也有部份酒店則採取隻眼開隻眼閉的態度，如果預早「方便」了管房，則到時可以通行無阻，否則會有被揭穿的尷尬場面出現。後來我們看到兩位日本遊客挑選了其中兩位女郎一同由橫門離去，據說他們是到附近的汽車酒店開房去了，因為我們住的酒店是不准帶女件住宿的。

翌日醒來已是星期一，由於在廊曼機場被海關人員遺失了我的旅行證件，所以原定的遊覽節目被迫取消，因為必須先到英國領事館辦理報失及補領手續。吳先生派了一位職員駕車子送我們到領事館，並協助我辦理各項手續。英國領事館在市中心的領事館區內，佔地甚為廣闊，除了辦公大廈之外，職員宿舍也建在一起，裏面還有一大片碧綠的草地和花園。簽證部內人山人海，許多泰國人在輪候前往香港的簽證。我向一位泰籍職員道明來意，又將由警局帶回的文件出示，他便遞給我一大疊表格叫我逐一填寫。花了大半個鐘頭填寫好表格，那個職員君到我填寫遺失的是香港身份證明書（CI）時，便叫我另填一些表格，原來警局的文件錯寫成遺失英籍護照，以致擱了大半天。既費時又失事，無奈午膳時間已到，唯有下午再回去見領事。

接見我的一位領事秘書，也是泰國人士，當他知道我的遭遇時，便問我有沒有其他證件，如香港身份證，結婚證明書或回港證等可以證明我的身份，當我回答沒有時，他便呈現出疑難的表情，並表示用人事担保或商戶担保亦無法辦理，並建議我立即通知香港的家人將有關證件寄來，才可以繼續辦理，在失望之餘，我們唯有先返回酒店再算。與香港的家人通過了長途電話之後，心情稍覺輕鬆，想起機場的海關人員，曾給我一張名單，裏面記有同一班機的持CI港客的住址和電話，於是我懷着希望，逐一打電話與他們聯絡，可惜十多個人名中，只有三個填報的酒店是對的，但他們都出去了，無法與他們聯絡。

抱着既來之則安之的心情，暫時忘掉一切煩惱，與幾位曼谷朋友到酒家吃晚飯，友人告訴我們這種酒家有別於一般的菜館或餐廳，而是有酒女陪件的，為着增廣見聞，當然樂意一試。我們驅車來到一條鄰近街市的橫街，停在一座數層高的酒家門前，那是曼谷頗有名氣的素叻大酒家，雖然不及加力斯（CALAXY）般豪華，但經濟實惠，識途老馬多喜歡光顧。（未完）

周遊

初哥漫遊歐陸（一）

鍾離

預先作妥善安排．橫衝直撞闖關卡
言語不通有辦法．條條大路通羅馬

乘搭「德航」DC十型班機，晚上九時離開香港，於翌日晨早七時便抵達西德的法蘭克福，即可趁早班機前往歐洲各城市。這是一個非常快捷的航線。

飛航途中大約午夜十二時停曼谷，三時停新德里，到了停在雅典機場時，是歐洲的時間晨早五時，在九時許轉機飛羅馬，抵達時是上午十一點許。

我是初次到歐洲，僅懂得少許英語，而且沒有同行的旅伴，朋友們笑我像個獨行俠，說此行是個冒險，說到此次獨個兒到歐洲旅遊的順利，實在應該讚揚「德航」的服務。

這次我準備到歐洲遊覽的目的地是：德國的法蘭克福，東西柏林，慕尼黑，漢堡，意大利的羅馬，威尼斯，乏和里，龐貝，梭倫多，翡冷翠，英國的倫敦，威爾斯，蘇格蘭，荷蘭的阿姆斯特丹，鹿特丹，比利時的不魯塞爾，法國的巴黎，尼斯。

「德航」班機的航線從香港起飛，到法蘭克福轉飛羅馬。因此我要打如下機票：由羅馬飛慕尼黑。（二）由慕尼黑飛漢堡。（三）由漢堡飛倫敦。（四）由倫敦飛法蘭克福。（五）由法蘭克福飛曼谷。（六）由曼谷飛香港。

到倫敦後因有朋友到機場接我，之後就帶我同遊英，荷，比，法四國名城，因此我的機票只打到倫敦為止，此後是準備與車同遊。

關于簽證（我的旅行證件）「德航」辦事人員除了為我簽妥西德的入境手續外，幷指導往其他國家的入境簽證。

由于不懂外語，而英語也差不多等於中文，因此在訂票時「德航」人員在我的「有七張來回）機票封面上特別註明：「這位乘客只能說中國話，僅少少英語，須要幫助」。另外，還打了封英文信，說這位窮貧，如遇有困難須盡協力助，當我上機落機以及航程途中的轉機，或者更改行程，提前或延後，便拿出這封信給「德航」的辦事人員，每次都得到很滿意的解決了問題。

一當航機早上七時許由香港抵達法蘭克福機場，就要轉搭另一架客機飛羅馬，一個初出門的「大鄉里」，怎麼懂得轉機呢？

法蘭克福機場是世界最大的國際機場之一，機場大廈共有五層，上機的閘口（候機室）一共有五十二個，分別以A、B、C，來區別，A是西德國內和歐陸的航機閘口，B是國際航機的旅客上機閘口，C是乘搭包機旅客閘口。

機場大廈最下一層是火車站，上面是各種商店，最上三層全屬于機場，入境的旅客在三層機場大廈的最下層，也就是地面，一出大廈就是馬路，可由此出境，而上一層機就可轉搭飛往各處的航機。

下機後，行一段走廊，有一服務台，為旅客換過轉機的機票記得，我的新機票在（GAFE）格內寫了（B4），即是說在B4閘口上機，但是不懂，也不知道B4閘口要往那裏走，拿着機票問機場人，因不懂話，他向下面一指，可是，我找到最下一層，還是找不着，那時離開機時間還不到半點鐘心裏異常焦急，幸好遇到一個「德航」客郵件的人，他帶我乘電梯到（乙）字那層樓找到正確的上機閘口。

上了飛羅馬的航機，有日本遊客母女二人向我打招呼，大概認為我是她們的同胞吧，因沒有劃位，就坐在她們旁邊，這樣就交談起來，我的有限英語談不來時就用中文作筆談。那不過二十歲的女子名 田惠，大阪人，識英語，正在大學讀法文，乘暑假之便和母親同遊歐洲，在飛羅馬之前，她們已在法蘭克福玩了三天，曾參加過法蘭克福旅遊局的免費招待，享受過許多個節目，晚上還看德國歌劇。又到過羅致堡（ROTHENBURG）參觀，大讚那城堡的美麗，說在東方永不會看到像這樣的中古色彩的地方。

日本出版的旅遊書籍相信是很齊備，而完善的，田小姐將要遊覽的地方，都有一本日文專門書籍，而且相信它，我見過那本介紹羅馬的，有四五百頁之厚，圖文幷茂，附有多種地圖，她就是這樣按圖索驥，帶同母親遊歷的。

「德航」人員代我在羅馬訂了酒店房間，到了羅馬，必須先到這家酒店安頓下來，有朋友告訴我，羅馬機場離市中心很遠，千萬不要叫的士，因可能要花美金廿元以上，但坐機場巴士只花四百里拉（港幣三元條），而且只得一種巴士，決不會搭錯，到下了巴士，才好叫的士到酒店，那位日本小姐原來也懂得這一套，就是由她先到巴士站買車票的。真是「條條大路通羅馬」。

本文作者在羅馬無名英雄紀念堂前攝。

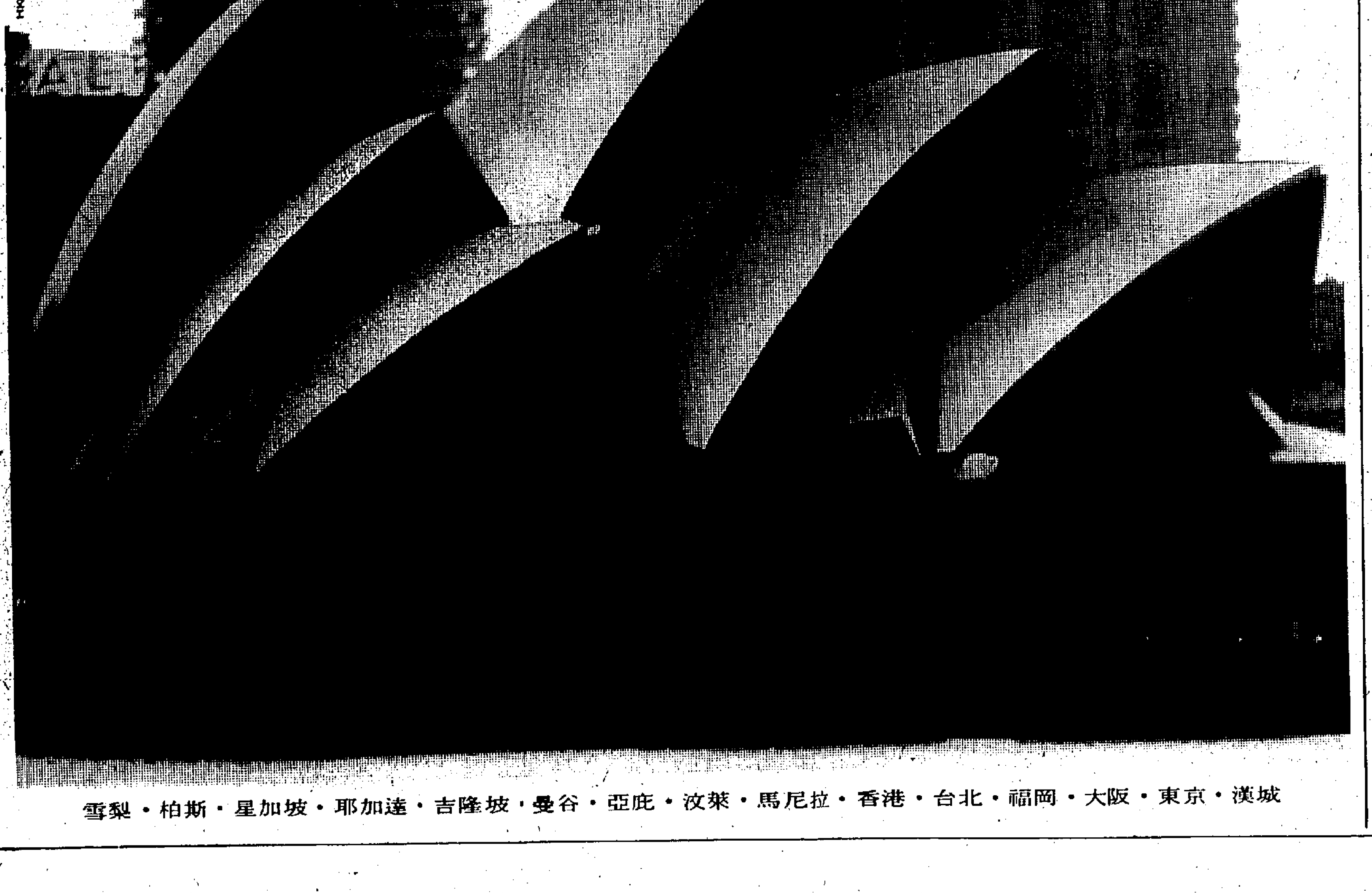
國泰每週五班直飛雪梨

由十月三日開始，國泰的香港至雪梨航線，將由每週四班增至五班，全部直航，逢星期一、三、五、六、日晚上11:15起飛。國泰往雪梨的直航班機受到乘客廣泛歡迎，因為國泰是唯一可以為你提供每週五班直航的航空公司，同時服務亦勝人一籌。乘搭國泰往雪梨，你可以在最舒適、最寧謐的環境下飽睡一晚，以便養足精神來應付翌日抵達雪梨後必須辦理的大小事項。由雪梨返港，亦請乘國泰，我們同樣為你安排了每週五班直航機，逢星期一、二、四、六、日早上11:15起飛。

國泰善解您意　深得您心

亞洲經驗最豐富的航空公司
國泰航空公司
太古集團

*十二月四日起，國泰將每週兩班直飛墨爾砵。



雪梨・柏斯・星加坡・耶加達・吉隆坡・曼谷・亞庇・汶萊・馬尼拉・香港・台北・福岡・大阪・東京・漢城

日本單軌電車通行無阻
解決交通促進旅遊
四通八達節省交通費用

日本的單軌電車，成為日本交通上一大特式，不但可以解決城市交通問題，而且更可促進旅遊的發展，一吸行更多的遊客前往參觀，一試聞名以久的單軌電車。

單軌電車最初是為配合機場而設的，東京近郊的羽田國際機場的單軌電車服務已有十一年歷史了，從機場通往（東京中心）的總站，濱松町共十三點二公里，只需十五分鐘，每六分鐘開出一班。紅色車廂的單軌電車所經的路線，大部份與全市最繁忙的公路線平行，可是，快速公路上的汽車，在繁忙時間亦不免擠迫，於是單軌電車便發揮其最大的本領，風馳電掣地暢行無阻。

單軌電車全程車費只需二百三十日元，相等於同路程的計程汽車費用的十分之一，而且又不受交通擠塞所影響，可以預期時間到達，既省時又廉宜，難怪成千上萬的日本人及外國人均利用它為交通工具，其中三分之一是月票持有人，足見已成為公認可靠，省時的交通工具。

有人會提出如下的問題，例如巴士不是一樣的有時間表及平宜嗎？計程車不是一樣能在高超公路上風馳電掣嗎？其實，巴士已不是十分可倚賴的交通工具，雖然巴士也有時間表，但因為搭客要等候甚久才能乘上一架巴士，而在交通繁忙時，往往幾班同一路線的巴士都先後接在一起。

計程車也有同樣的困難，有時還不如乘搭別的較為快捷，這種情形往往容易使人遲到，由於單軌電車路線有時橫跨高速公路，有時越過海灣，有時凌空超過建築物，通暢快捷，全無障礙。

單軌電車的系統，不論是橫跨式或懸掛式，在百年前已被採用，愛爾蘭於一八八八年開其先河，德國在一九〇一年也開始使用，差不多一世紀後日本才採用此交通工具。在東京的單軌電車以外，還有一條七公里長的懸掛式單軌電車，從船到大湘南江之島，那是一個發展中的住宅區。

除了以上的單軌電車線外，還有八條在近郊地區，但這些路線主要聯繫遊樂場或私家鐵路，不能被視為大規模的公眾交通網。

在大都市中，如東京，大阪或名古屋，聚居人數由數百萬至一千萬人或更少人口的城市，龐大的建造費就不合算了，因此，較廉宜的單軌車便成為最快和最適當的交通工具了。

目前，新的單軌電車計劃已經有不少在進行中，九州島的最大工業城市北九州，有計劃建造九里長的單軌電車，而聯接池田和，的五十六公里長的單軌電車也在策劃中，可見單軌電車發展迅速，將來會成為日本各大都市發展運輸工具的主要方式。

華僑日報　WAH KIU YAT PO

中華民國六十五年公曆一九七六年九月廿九日　星期三

夏曆丙辰年閏八月初六日　第六張第一頁　日本專刊

獻詞

今次華僑日報編印「日本特刊」，謹此致以深厚的敬意。

作爲亞洲成員國的日本，爲亞洲之和平與繁榮而盡力是國策之一，日本政府與亞洲各國在經濟、文化、政治方面相互協力合作，進而殷切的希冀亞洲對於世界之和平與繁榮能有所貢獻。

日港間在經濟、文化以及人的交流方面有着極其密切的關係，尤其是在貿易方面年年擴增加，并希今後愈加發展爲盼。

此外，爲促進日港間的文化交流，日本政府一方面資助香港大學及中文大學成立日本研究講座，以協助該等大學研究日本。另一方面，又行設立日本留學制度；日本文部省每年以國費獎學金贈予本港數名學生赴日留學，本年度經已有三名國費留日學生赴日，最近期間預定將另有兩名國費生赴日，截至目前爲止，本港之國費留日學生已達至六十名之多。

爲了增進日港間的友好親善關係，而加深相互間的理解，極其重要自不待言。因茲，此「特刊」內具有美麗的圖片與豐容的內容，對日本的社會、文化、經濟以及其他所有各方面均有介紹，相信對於理解日本，當有莫大貢獻。

謹於此向華僑日報編輯部同仁以及協助此特刊出版之有關人士，衷心的致以謝意。

日本國駐香港總領事館
文化部長　犬丸忠雄　謹誌
一九七六年九月二十九日

日皇伉儷多才多藝
科學藝術皆有心得

戰後的日本天皇，已不再擁有政治實權，只是國家及人民統一的象徵。已歷渡過七十四歲生辰的現任日皇，是日本有史以來在位最久的天皇，達半世紀之久；去年初，日皇及皇后的慶祝金婚紀念，也是日本皇室歷史上的頂峯。

日皇每天早上用過早餐和閱讀完早報後，大約十時左右，就會離開邸宮，然後乘車或安步當車前往皇宮中的辦公室，開始他的一天繁忙工作；在途中，有時他會與一些志願來皇宮打掃的人傾談。

日皇每天都要處理大批公務，而至黃昏始休息，他的工作包括有：接見外國來賓，接受新派任外國大使的國書，監察最新行政和司法機構，祝賀獲頒國家最高勳章者，簽署國會呈遞的議案或其他有關議案等；其中單是由國會呈遞的公文，每年就超過一千三百件。

晚上的時候，除非要出席國宴，否則，日皇伉儷通常都會靜靜地在寢宮內晚膳，之後，日皇會閱讀晚報和看電視，或翻閱生物學的書籍，又或者研究植物。

日皇亦是一位國際知名的海洋生物學家，對於水母水息類的研究，更是很有心得，曾就此方面撰寫過四本書，他公務繁忙時，也都常會走進藏書豐富的皇宮圖書館，與其他研究者一起，共同研究海洋生物。

日皇的研究興趣並不僅限於海洋生物，對於植物亦一樣有很濃厚的興趣，每年夏季，日皇及皇后都會前往東京以北栃木縣的那須御用邸居住兩個月，此時，日皇就會在行宮附近一帶，熱心研究植物的分類和分佈，並將研究的結果輯印成書。

日皇夫婦都很喜歡在吹上御所的花園內散步，這個花園是一個名符其實的植物園，栽有許多名花異卉，有許多罕見候鳥經常飛來棲息，日皇夫婦在園內時，都能獲得很大的樂趣。由於日皇外出觀察植物時，皇后必定陪同左右，在旅途之下，皇后對於植物亦有興趣的知識，是日皇的最佳研究助手。

現年七十二歲的皇后，亦有多方面的興趣，包括日本丹青、書法、詩詞、音樂、彈鋼琴等。曾追隨名藝術家前田靑邨繪畫的皇后，很擅長日本式繪畫，每年宮內廳舉辦藝術展覽時，皇后的作品都有陳列出來，在去年和兩年前，皇后曾舉行作品個展，一般人對她的畫，都評價很高。

每年新年，在皇宮之前，都會聚集數以千計的人，穿着光鮮的衣服，向皇室家庭致敬祝賀，在一月二日，日皇伉儷會偕同太子夫婦，皇子夫婦等，出現在皇宮陽台上，向齊集宮前的人羣揮手致意。這一個場面，在每年四月廿九日（日皇生辰的一天）亦會出現，斯時，正是春意盎然，皇宮內一片青蔥，綠葉滿枝，許多人扶老攜幼，組成一支龐大的祝賀隊伍前來皇宮祝壽。在近幾年，這支龐大的祝壽隊伍，更有許多是外國遊客，每當日皇夫婦向羣衆揮手時，亦可以看到這些遊客們會立即迅速按下攝影機的快門。

在每年的植樹節，日皇及皇后都會前往不同的縣份參加慶祝和植樹，並藉此機會視察當地情況，留意福利建設、工業和文化活動等。

秋天是日皇伉儷出席國家運動會的季節，此會也是每年易地舉行，目的在促進國人健康。日皇會在開幕禮上致詞，並到各項運動比賽地點參觀。

無論日皇夫婦出巡到國內那一區，在途中，總會有無數的日本人熱烈地揮動着國旗表示歡迎。

在春秋兩季，日皇及皇后都會依慣例，舉行園遊會，邀請許多政治界、經濟界、文化界和其他方面的人士參加，包括外交使節團等。園遊會的輕鬆氣氛和悠揚樂聲，給予日皇夫婦又一次與大衆接觸的機會，在這些場合裏，日皇夫婦總是顯得很開心。

日皇最主要的公務之一，是召集國會，和在地方議會的每年新議季中主持開會典禮，此外，他還需參加日本學院及日本藝術學院的頒獎儀式，與皇后一起參加許多其他的典禮和展覽等，相撲（摔角）比賽在東京舉行時，他間中亦前往觀看。

爲了解國內外局勢的發展，日皇經常召見有關方面學有專長的學者和專家。對於人民的福利，他亦很關注，常常都捐款賑濟天災災民，和支持鼓勵社會福利團體。

至於皇后，她是日本紅十字會的名譽會長，每年都出席該會的週年大會，並親自頒發護士的最高榮譽「南丁格爾獎章」。

日皇伉儷去年慶祝金婚紀念時，日皇曾在報界面前強調他的最大期望，是使皇宮與市民間，有更密切的接觸，和實現世界和平。在促進國際友好方面，日皇正在積極的耕耘着，一九七一年，日皇伉儷曾到歐洲許多國家作友好訪問，美國總統福特和英女皇依利沙伯二世及皇夫愛丁堡公爵先後於去年秋天及今年五月訪日時，也都受到日皇伉儷的熱烈歡迎。在今年九月三十日開始至十月十三日之間，日皇伉儷會前往美國訪問。

九洲長崎大村灣建成
世界第一個海上機場

一個四面都被海洋包圍着的新飛機場，最近已在日本九洲長崎附近的大村灣落成啓用，這個世界上第一個建築在海上的新型機場，現時已引起了人們的關注。

該機場位於大村市對開一點七公里的小島上，爲了開闢這個東西長零點五公里，南北寬二點五公里的小島成爲機場，島上的一座山已被剷平，而在四周，沿岸邊的海水區域被填爲陸地。

機場與陸地之間，是由一道長九百七十公尺的橋樑相連，機場的面積是一百三十四萬平方公尺，跑道長二千公尺，寬六十公尺，這條跑道，在將來會延長至三千公尺，以適合波音七四七珍寶噴射客機的起落。現時，這個機場已被國內航綫的波音七二七噴射客機使用。此機場設有幾個停機坪，可同時停泊三部波音七二七噴射客機和兩部波音七四七噴射客機，此外，並有一條長二千九百五十公尺的飛機滑行路。

該機場的建築工程，是在一九七一年十二月開始動工，工程時間超過三年，建築費用高達一百八十億日元。大規模海洋土木工程的最先進技巧，都被使用上了，例如以特殊爆炸方法，將一塊體積達二萬立方公尺的大礦石馬上爆碎，然後利用多部六十七噸重的超級型剷泥機，將碎礦石全部倒入海中，再利用一道流動的堤岸將之圍住，把海水填爲平地。

在日本，現時要在內陸找到一塊適宜於建築機場的土地，事實上十分困難的，因爲不但適用的廣濶平地少，而住在機場附近的人，亦對飛機噪音深感不滿。

遠離住宅區而建築在海島上的新長崎機場，現時已在日本被視爲是解決土地短缺和解決噪音問題的方法。

與此同時，在大阪灣建立一個類似的大規模國際機場的計劃，現時亦已差不多準備完竣。

位於大村市對開大村灣箕島的長崎市新機場，在去年五月一日開始啓用。此一移山填海建築的新機場，可以容納多部珍寶噴射機。新機場的面積共達一百三十四萬平方公尺，約等於舊機場的五倍，至於設備，亦能符合國際水準。該機場之所以會計劃和建築在海島上，是爲了使居住在舊機場附近的居民，不再會受到飛機噪音和污染。

日皇伉儷與英女皇伉儷合攝

聯合國大學在東京成立
學者討論三項行動計劃

聯合國大學的總部最近已在東京成立；該大學是以解答世界面臨的全球性問題爲宗旨，並將在世界各地設立許多分支的研究和訓練機構。

聯合國大學是一所新型的大學，它並不是一個供青年學生們接受教育的地方，更不會提供學習的課程或頒發學位。該大學將致力邀請一流學者專家們，就該大學所列爲優先旨趣的問題，也即是與當前整個世界社會有關的重大問題進行研究和訓練。現時已被該大學委員會指定爲第一批要解決的問題是有關世界飢饉，人文及社會發展，以及自然資源的使用和管理等。在這些總標題下的各項個別活動，透過在各地的大學，學院和研究機構中研究不同學科的學者的合作，將會在世界許多地方推行。這些大學和學院等，卻是爲了一特定的目的，成爲了達到一相同的目標而參與聯合國大學。

首先討論 世界飢饉

最近，該大學邀請了分爲三方面問題的三批學者，前去東京該大學的總部，舉行三次會議，討論聯合國大學的計劃以甚麼型式進行，而又應該用什麼策略方可達到目標。

在第一個討論世界飢饉問題的會議中，來自十六個國家的十九位學者，都認爲由於人口日益膨脹，世界社會正面臨糧食供不應求危機，目前首先必需關心的是發展中的國家；聯合國大學發動工作最快而能生效的方式是發展新的技術，以減少農產品收成和收成後的損失量，有時竟達百份之四十。他們又認爲另一個必需關心的地方是有大量人因食物不平衡和貧窮而引致營養不良；這點必須要克服。在此方面，這批學者和專家亦向該大學提供了廣泛的活動計劃。

人文發展 社會會議

隨着這個會議之召開後的，是討論有關人文及社會發展的會議，被邀參與這個會議的，亦是一組世界知名的學者和專家。該小組之建議乃根據聯合國大學的獨特地位而提出。他們指出：該大學是以整個國際社會爲對象，不受任何國界或意識的政性限制！這樣，它就不受外國干涉的影響而尋求新的解決方法。該小組促請聯合國大學就教育方面，應積極發展新的改革性的解決方法；在社會和文化背景以及有關的工藝學科方面，應居於領導地位，協助現存的工藝學向新的局面發展，或發明所需的新工藝學。對於社會及人文的急劇轉變所造成的影響，亦需特別留意，如可能的話，更需優先考慮這些問題。此外，並應在影響廣泛的社會和政治變動發生時，建議各國政府應採取什麼決策，才是保護人民福利的最佳辦法。

自然資源 使用管理

至於有關「自然資源」的使用和管理」的會議，亦是從國際性的觀點來進行討論。該會議在有關保護、能源、和在資源短缺時期發展新的經濟生活等方面，爲聯合國大學列出了一個積極的行動計劃。

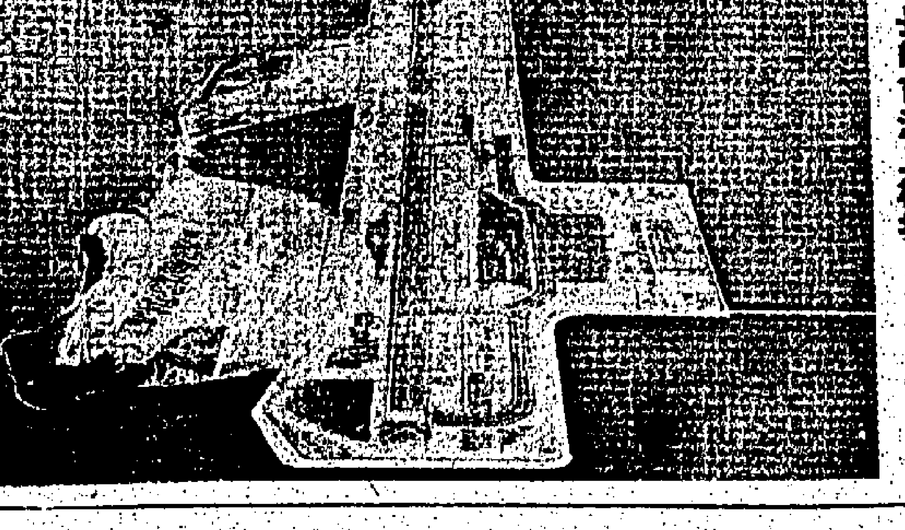
這些建議和支持這些建議的行動計劃，將會於明年一月，聯合國大學委員會在加拉卡斯召開會議時，由大學行政當局進行討論。

由於該大學是一個國際性的機構，該大學的行政部門亦是國際性的，成員都是學者和行政專材。校長赫斯達博士是一位美國人，他本身是一個歷史教授，並曾在紐約的最大私立大學紐約大學担任行政工作。主管大學行政部門的副校長，是由在日本很有名氣的加藤博士担任，他本身是一位傑出的法律學家，以前曾任東京大學的校長；主管計劃和發展部門的副校長是英國學者阿歷山大桂龐博士，他一度是英國劍橋大學的會經獲獎的古典文學學者，後來受聘爲加納大學的副校長。赫斯達博士和桂龐博士兩人，最近將前往多個國家訪問，闡揚聯合國大學的宗旨。

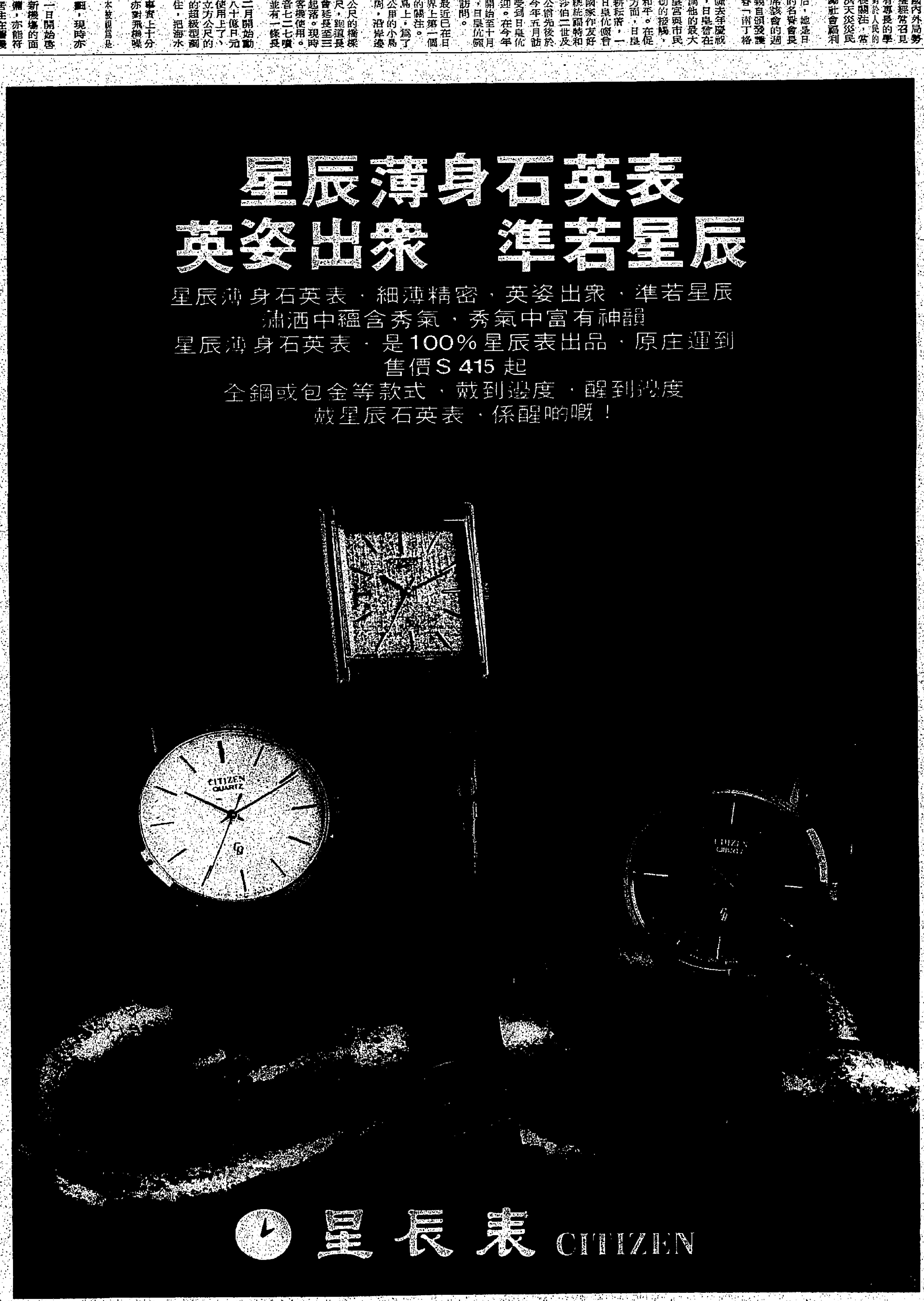
二十四位 著名學者

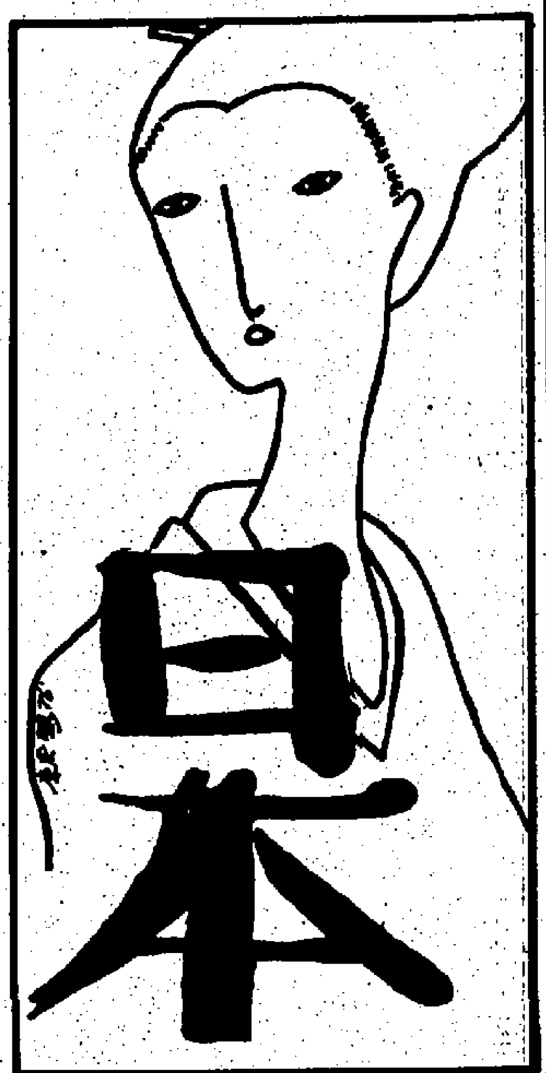
該大學的總管理機構是大學委員會，由二十四位著名的學者，大學校長和專家組成；此外聯合國秘書長、聯合國文教科學組的首長、聯合國訓練及研究機構的首長、和赫斯達博士，都是當然委員。該委員會每年舉行兩大會議，通過所有計劃。

建立聯合國大學的計劃首先是由已故的聯合國秘書長宇丹在一九六九年提出；一九七三年，該計劃在聯合國大會獲得通過，並在一九七四年委任赫斯達爲校長。該大學展開工作所需的第一批主要捐款二千萬美元，是由日本政府撥出，另一批同等數額的捐款，於今年初募得；和第一批捐款一樣，第二批捐款亦撥作捐款基金，而基金的利息則作爲該大學所需的流動資金。該項基金捐款，預期在五年之內，可達一億美元之數。該基金項目將包括日本國會的撥款和其他國家的捐款。現時，該大學的捐款基金已收到加納、塞內加爾、瑞典和委內瑞拉等國的捐款，其中一些數額相當大；此外，美國也正在採取立法行動，準備撥出第一批捐款一千萬美元。但到目前爲止，來自日本以外各國的捐款，仍與預期相距頗遠。該大學校長和副校長桂龐今年初到各國訪問時，呼籲捐款是爲主要任務之一。



長崎市海上機場





日本東京單軌電車解決城市交通問題

東京近郊的羽田國際機場無疑是世界上最擠擁的航空站之一。機場的大堂經常擠滿了人，不斷有大批的旅客到達。可是他們很多人都似乎胸有成竹，一出了大堂就直奔單軌電車的地下車站，對停在機場門口的一排計程汽車看都不看一眼。

羽田機場的單軌電車服務已有十一年歷史，從機場通往（東京市中心）的總站，濱松町共十三點二公里，只需十五分鐘，每六分鐘開出一班。紅色車廂的單軌電車所經路綫，大部份與全市最繁忙的公路綫平行。可是快速公路上的汽車，在繁忙時間亦不免擠迫，於是單軌電車便顯出它的本領，風馳電掣地暢通無阻。

熟識交通情況的日本人或外地人，都喜歡選擇這種交通工具，因他們充份了解這是通往市中心最快捷的路綫，而且票價也最廉宜。

單軌電車全程車費只需二百三十日元，相等於同路程的計程汽車費用的十分一，而且更可在預期時間到達，比坐租賃汽車更省時，避免道路上的擠塞。

巴士也已不是十分可倚賴的交通工具。雖然巴士也有的時間表，但很少人注意，因爲搭客要等候甚久才能乘上一架巴士，而在交通繁忙時，往往幾班同一路綫的巴士都先後湊在一起。

計程車也有同樣的困難，有時還不如不乘搭爲妙。因交通擠塞以致躭誤時間是常見的，往往使人遲到。

在此種情况下，無怪越來越多人轉而乘搭單軌電車，其路綫有時橫跨高速公路，有時越過海灣，有時凌空超過建築物，通暢快捷，全無障碍，使它成爲受歡迎的交通工具。

單軌電車最初是爲配合機場交通而設，現在每天有成千上萬的人利用它爲交通工具，其中三分之一是月票持有人，足見已成爲公認可靠省時的交通工具。

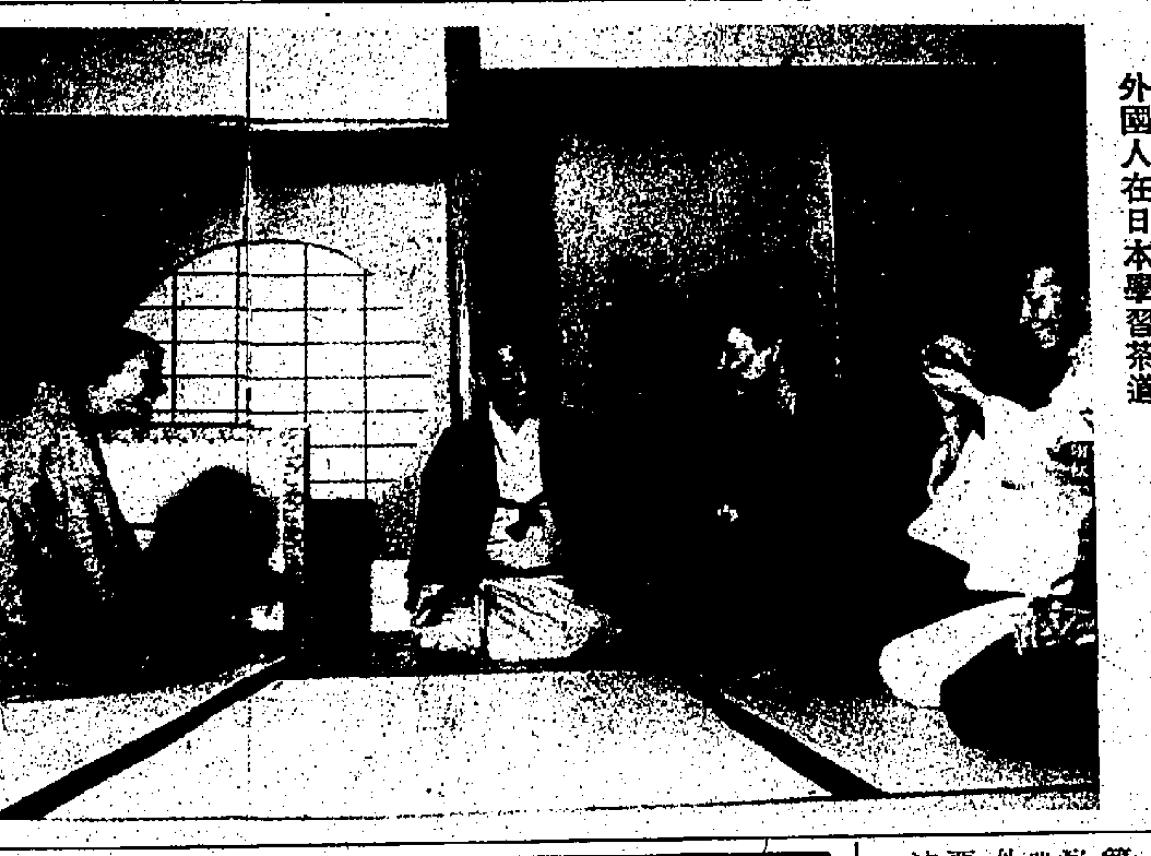
單軌電車的系統，不論是橫跨或懸掛式，在百年前已被採用。愛爾蘭於一八八八年開其先河，德國則在一九〇一年也開始使用；差不多一世紀後，日本才採用此交通工具。在東京單軌電車以外，還有一條七公里長的懸掛式單軌電車，從大船（日本國營鐵路在東京西部的一個中樞站）到湘南江之島，那是一個在發展中的住宅區。

除以上的單軌電車綫外，還有八條在近郊地區；但這些路綫主要是聯繫遊樂場或私家鐵路，不能視爲大規模的公衆交通網。

由一九七四年財政年度開始，日本政府訂立政策以調節單軌電車的交通網，訂立撥款津貼的計劃。單軌電車的構造費用較其他地下隧道的費用便宜，而且噪音較少。

在大都市中，如東京，大阪或名古屋，聚居人數由數百萬至一千萬人或更少人口的城市，龐大的建造費用就不合化算了。因此廉宜的單軌車便成爲最快和最適當的交通工具。

新的單軌電車計劃已經有不少在進行中。九州島的最大工業城市北九州，有計劃建造九里長的單軌電車，聯接池田和堺的五十六公里長的單軌電車也在策劃中。這條路綫由北至南橫越大阪市的中部，這兩個城市是在大阪兩旁的迅速發展住宅區。單軌電車將成爲日本各都市發展運輸工具主要方式。



外國人在日本學習茶道

日本議會的元老
三木武夫服務議院前後歷時三十八年

三木武夫首相是日本議會的元老，已經連續十四屆當選爲衆議院議員，前後差不多三十八年。他的議員生涯，在國會兩院所有議員之中，年資居第二位。

三木在一九七四年十二月四日出任執政黨自由民主黨總裁；於十二月九日被國會任命爲首相。

在他十二月十四日第一次向國會發表政策演說時，首先表明決心要克服日本當前在國內外面臨的困難。他強調要重視國際合作，以解決通貨膨脹，經濟蕭條，以及國際金融動蕩，以及能源食糧匱乏。他也淸楚指出，在新內閣之內，日本外交政策基本路綫維持不變。

在經濟戰綫上，首相陳述其決心，要克服通貨膨脹并防止進一步經濟退縮，以穩定經濟并糾正社會之不公平現象。

在政治戰綫上，新首相說他深信政治并不是力量的對抗，而是要經過不斷的交換意見以發展協力合作的一個程序。

三木武夫出生於一九〇七年三月十七日，在一九三七年他「三十歲」之時進入政界，首次當選爲「衆議院議員」。無怪他被許多人稱爲一個「天生的議會人材。」

他出生四國島上德島縣的一個富裕農家，畢業於東京明治大學法學院。在大學時代，他是校內辯論團體的活躍領袖。他也曾在美國的幾家大學讀書。

一九六五年他接受洛杉磯南加州大學的榮譽法學博士學位。

在他成爲國會議員的早期，年靑的三木致力於防止日本與美國兩國利益的衝突。他組織了「日美友好協會」，以努力擴展兩國人民之間的友誼與互相了解。

在大戰期間，他堅持其對議會民主的信念，而那時的政府則已變成極權性質。一九四二年舉行的那次普選是戰時唯一的一次，如果沒有政府的極力保薦，就極難贏得選民支持；他卻以本區獨立候選人身份競選，并獲得勝利。

在戰後的幾年，三木以保守派的小黨領袖身份活躍地參加政黨政治；那時全國政界正在接受新的民主概念之後歷經波折變化。

一九四七年，三木被任爲郵電大臣，在政壇初露頭角。一九五四年他成爲運輸大臣。

自民黨於一九五五年組成之後，他歷任重要內閣職位，如經濟企劃廳長官、科學技術廳長官、通商產業大臣、外務大臣、以及副首相兼環境廳長官。

在不担任內閣職位時候，三木在自民黨內也曾任要職，包括幹事長（兩任）、政務調查會會長，以及特設的兩年爲期的全國組織委員會會長。

三木在自民黨的政策設計工作中一直是一個主導者，例如他早就提出要美國歸還沖繩，并支持與中國關係正常化。

一九七二年四月，三木訪問北京與周恩來總理和其他中國領袖會談。他那時是副首相，一九七三年十一月，他遍訪中東八國，對該地區謀和工作及與能源有關諸問題進行坦誠的交換意見，以促進與那些國家的相互了解及合作。

在一九七四年一月，緊接着中東之行，他訪問美國，與當時副總統福特、國務卿基辛格、以及聯合國秘書長華爾翰會談。

作爲環境廳長官，他曾呼籲要重視公民福利，多於企業利益。經他的手曾解決了許多次企業界與當地居民爲工業有害廢料所引起的爭執。

向來大家公認，三木有一股誠毅的決心，致力議會政治及消廢政治，不斷提倡主張自民黨革新改組，把他個人的政治生涯都投放在這目標之上。

以黨的重建爲號召，過去他曾經三次競逐政黨的總裁職位，亦即政府首相職位。而在一九七四年十二月四日，三木終被任命爲自民黨總裁，這是一個有勇氣的政治家的成就。

三木的家庭包括他的夫人睦子，以及他們的兩位公子和一位已出閣的女公子。長子名叫啓史，受僱於東洋製罐股份有限公司；這是日本最大的製造罐頭的公司。次子名叫格，現在美國讀書。女兒名叫紀世子，女婿是高橋亘博士，他們有一子一女，高橋博士現在是他岳丈的秘書。

三木及夫人很喜歡和外孫及外孫女一起玩；這可以使首相在公餘享到難得的輕鬆愉快。他的消遣包括圍棋、書法，以及茶道。然而，當有人問到他個人嗜好時，他總是回答說：「政治。」

日本首相三木武夫於國會發表施政方針時攝

ASPARAGINE 酸基十維他命A・E

高級 V-老篤

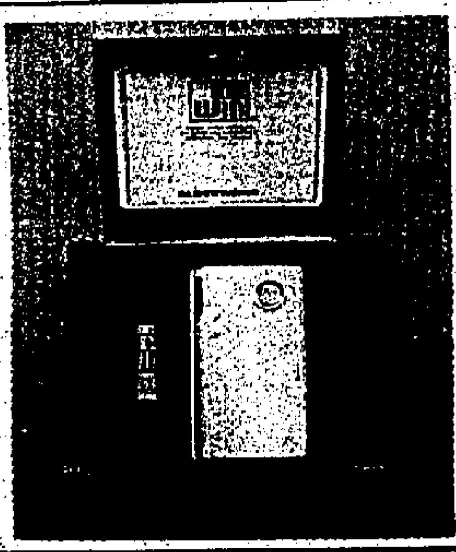
（銀盒裝）眼藥水

每日一滴清新眼睛視力
補充眼部細胞活躍能力

滴後

駕駛人士，常用眼力，
眼神消耗，眼倦起紅筋，
眼痛……來一滴
V老篤（銀盒裝）眼藥水
解除一切普通眼疾。

老篤製葯株式會社
日本・大阪



日本勝利牌電動打火機
新潮寵物・寶石按鈕

日本勝利牌電動打火機行銷世界八十餘國獲用家一致讚賞。其廠方製成品種類繁多，花色新穎，配合黃金、銀及寶石等等適合各行各業人士採用。雖是同一款式亦分輕、重型兩類，最突出之式認是圓型寶石按鈕製，鮮明奪目趨超靈倖，無論任何一款勝利牌產品都是以令你覺得自豪。圖爲勝利牌七七〇〇型電子寶石按鈕打火機裝璜華麗成爲藝術上之珍品。

豐田TRUENO跑車

夠快、夠勁、所向無敵！豐田車廠新出品－TRUENO跑車。

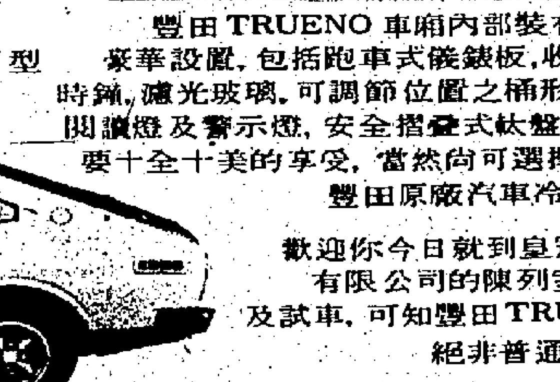
豐田車廠最新貢獻的TRUENO跑車，能令你使駕駛成爲樂趣，威風八面。TRUENO跑車，車身經特別設計，具有噴射機身的優美流動綫條，配有兩種不同引擎，以供選擇。

TRUENO GT配有1600 c.c. 雙正頂凸輪軸引擎，該引擎曾在七四、七五年度的澳門賽車中奪得錦標，强力懸掛避震系統與傳向系統；五前速傳動系統；雙重碟型車掣及闊身跑車呔。

TRUENO ST類型，配有1600 c.c.V型推進杆引擎，同樣是性能卓越，表現出色的設計。

豐田TRUENO車廂內部裝有各式豪華設置，包括跑車式儀錶板，收音機，時鐘，濾光玻璃，可調節位置之桶形座位，閱讀燈及警示燈，安全摺疊式呔盤支柱；要十全十美的享受，當然尚可選擇安裝豐田原廠汽車冷氣機。

歡迎你今日就到皇冠汽車有限公司的陳列室參觀及試車，可知豐田TRUENO絕非普通跑車。



皇冠汽車有限公司
英國英之傑集團附屬機構
香港：
總行・香港鰂魚涌
英皇道1063號 5-622226
蘭芳道分行 5-778966
洛克道分行 5-278487
九龍：
馬頭圍道分行 3-010102
太平道分行 3-041194
元朗分行 12-771453

日 NISSAN 產

1975年全世界汽車廠出口量總冠軍

日產自動車株式會社出品之「得勝」、「士佳麗」及「實力」車系由高級豪華大房車以至經濟小房車、名貴跑車、旅行車、客貨車與及油渣大房車、的士、小巴、貨車等，陣容鼎盛，傲視車壇，七五年更榮獲全世界汽車廠出口量總冠軍及全美國入口汽車第一名，可見「日產」汽車的確風行全球，廣受世界各國汽車用家一致歡迎。

日產「得勝」「士佳麗」汽車
均備有原廠冷氣及自動波可供選擇
星期日及公衆假期
營業時間
上午十時三十分至下午四時

總代理：大昌貿易行有限公司／屬下機構
合誠汽車有限公司
香港堅拿道西23－23號A 電話：5-740301（10綫）
九龍柯士甸道118－120號 電話：3-688235（4綫）
貨車部：九龍土瓜灣馬坑涌道8號 電話：3-019251（6綫）

日本的國粹

角力競技超過千年傳統

柔道現在是列入奧林匹克競技項目裏的世界性的體育運動。日本除柔道之外，還有劍道和角力兩種代表國家的競技；這兩者都還不大受到普遍的注意。就兩者的海外普及程度來看，劍道有美國、加拿大、巴西、瑞典等十七國加入了國際劍道聯盟。僅參加聯盟的成員就達二萬人左右，而角力則僅夏威夷一地，即有三萬人左右的愛好者。如將柔道、劍道、角力比較一下，各有長短，柔道近西洋式的摔跌，比賽時間很長，勝負不易分，大半都由裁判員判定，不免令人感到遲緩，而劍道則很像西洋式的劍擊。至於角力和西洋式的拳擊相較可說似是而非，在直徑四．五五米的圓圈裏，赤膊相鬥，如果角力者的腳從圓圈踏出一步，或者在圓圈中手或軀幹首先和地面接觸就算戰敗，勝負易於決定，不必依靠判定，長則二、三分鐘，短則一瞬之間就可決定。角力共有四十八招數，裁判員每一次定要宣布是由那種招數決定勝敗的。在短短的時間裏即見勝負，對於觀衆雖有不能盡興之感？但如能抓住一瞬間的微妙動作，對愛好角力的人也是極有興趣的事。就這點來說，西洋式拳擊比賽時間既長，而且非把對方打得倒下去不休手，未免有點殘忍，跟角力恰好成爲對照。

角力具有一千年以上的傳統，尤其是職業角力者們競技的間歇照例作儀式性的表演例如第一級的力士每天一次腰圍金錦緞兜襠褂，另還腰齊分幾股搓成的白色粗大的繩子，在摔跌場上表演特殊技藝，使觀客格外感到興趣。

大衛鐘斯自一九五五年以來迄最近爲止，曾經擔任過多年的泛美航空公司遠東區總經理，日本的角力每年都要在東京舉行三次，大阪、名古屋、福岡各舉行一次，前後共合六次的定期比賽，鐘斯每次都穿日本服裝，說日本話，將泛美公司的優勝杯授與優勝者，他的這種裝式成了每次比賽的最受歡迎的節目。鐘斯愛角力，也愛日本，當他任遠東區經理期間曾屢次有晉級的機會，但他都辭退了，不想離開遠東區的職位。據他說「角力是世界上最使人激動的競技。美國式足球或者籃球都比不上。當兩個角力者對戰的時候，不禁手裏揑一把汗。」他對角力的歷史以及過去和現在的力士的知識比日本人還要豐富。

下圖：日本力士等候出場競技

雅樂

無形的「文化財」從外國輸入日本

雅樂是日本現存的最古老音樂和舞蹈，它本來是中國、韓國、東南亞及印度等地的古代音樂和舞蹈，在七、八世紀時由中國及韓國流傳入日本，至今已有一千多年的歷史，日本雖非雅樂的發源地，但它在平安時代（公元七九四——一一九一年）流入後，一路發展，至今已被認爲是一種獨特日本式的音樂和舞蹈，更嚴格的說，是雅樂已有了日本化，雅樂中有些本來就是日本式的音樂和舞蹈，只不過因受雅樂影響而有改變，例如催馬樂及朗詠等宗教樂曲，和御神樂、東遊、久米舞、倭舞等，都早在雅樂流入前，便已存在。

雅樂表演時若只有音樂而無舞，稱爲「管弦」，載歌載舞則稱爲舞樂。由中國及印度傳來的樂，稱爲「左方之樂」或「唐樂」，由韓國流入的，則稱爲「右方之樂」或「高麗樂」。演奏樂器包括有管樂——笙、篳、龍笛、高麗笛；弦樂器——箏及琵琶；敲擊樂器——太鼓、鉦鼓、羯鼓和三之鼓等；管弦樂器齊奏時，管樂器是主任、弦樂器則伴奏。前面所說的「管弦」，乃專指使用龍笛、笙、太鼓、羯鼓和鉦鼓等樂器演奏的「左方之樂」（唐樂），而「右方之樂」（高麗樂）並不算。

日本的「雅樂」舞蹈表演

舞樂中的舞，傳自中國及印度的，稱爲「左方之舞」或「左舞」，由韓國及其他地方流入的，則稱爲「右方之舞」或「右舞」。「左舞」表演所穿舞服裝，是紅色的，「右舞」則是綠色。舞樂的表演，傳統上是在舞台上演出，舞台高約一公尺，四週有七公尺的紅色欄干，舞台前後各有一個階梯，台中間又有長寬均約十六公尺的地方，上面蓋著綠色的布，舞台後由左至右是放置大太鼓、鉦鼓等的地方。

舞樂大略又可分爲「文舞」、「武舞」、「走舞」和「答舞」等幾種。文舞又稱爲手舞，是十分優雅的舞蹈；武舞是一種戰士舞，特色是一把劍和戟；走舞是十分活潑的表演，表演時要帶面具；答舞則是由一個小孩表演。

古時候，雅樂是在宮廷宴和宗教儀式中表演，現時，宮內廳的樂部下表演者，例如宮廷禮節部的成員，都已被政府承認是此一重要日本藝術的保留者，同時，雅樂本身亦經被視爲是一種「無形的文化財」。

茶道已成爲國際化

外國人不遠千里赴日本學習

「太平洋之友」雜誌的一名日本作家和攝影師在去年九月底訪問京都今日庵的「裏千家學院總部」，受到一羣身穿和服的「奇妙外國人」以日本話表示歡迎，使他們兩人大爲驚奇，有一陣子簡直不曉得怎樣說話。這羣外國人不只是說日本話，而且坐在塌塌米上，嚴格依照日本禮節敬請喝茶。

這羣人是從遠方來到日本學習「茶道」的，茶道也就是飲茶之道。

當那兩位日本人進一步觀察到那些外國人在當地的日常生活時，更由驚奇而感到迷惑。那些外國人到市場買東西；很內行準備「會席」——在正式茶道中的點心小食；他們洒掃庭園，在「床之間」（附室）佈置插花，然後在燈光朦朧的狹窄茶室中靜默享受一杯綠茶。

那位作家和攝影師互相望一眼，不禁發生疑問：「我們和他們，到底誰才是真正日本人？」他們恍然大悟，原來茶道已成爲國際化，就像插花藝術、柔道和空手道一樣。

茶道最初是在「平安時代」（七九四——一一九一）從中國傳入日本的；到鎌倉時代（一一九一——一三三三）禪宗佛教的臨濟宗宗師的榮西，從中國帶來茶種，並以其具有酒藥價值而勸人飲用。在這時期，據說禪宗的禪師們喝茶以使他們在漫長的禪定期間保持清醒。在十四及十五世紀，貴族開始參加「品茶會」，爲主人所用的各種茶葉命名。

十六世紀時，千利休（一五二一——一五九一）首創「茶道」，亦即現在的「飲茶之道」。他繼承了武野紹鷗（一五○二——一五五五）的「純樸的寂靜觀念」，演變出茶道的比較簡樸而不太講排場的風格，把它發展成日本的一種具有高度美感的藝術，其中蘊含了禪宗佛教概念的道德精神，宗教信仰和哲學。

太平洋戰爭後，千宗室將茶道發揚光大；他是千利休第十五代，並是現時裏千家（由利休後人繼承的三家學校之一）的「茶道大師」；他致力向外國人推廣飲茶禮節的方法和精神。抱着「茶道有利於遵行個人信仰原則」的信念！這位前任海軍機師透過一杯綠茶而促進了和平運動。

他曾訪問若干外國，示範飲茶禮節，並發表演講，討論茶道與和平，或是茶道和人與人的關係等。這位國際茶道運動的領導者，在美國、法國、義大利、澳洲、秘魯、巴西及墨西哥等地建立了二十六個裏千家學院海外辦事處。

這位茶道大師曾教導過一些在世界上很有名望的人物，如最近的諾貝爾獎得獎人佐藤榮作、前首相福田赳夫，已故小說家三島由紀夫，電影明星三船敏郎及前松下電器工業株式會社董事長松下幸之助。英女皇伉儷在去年五月訪問東京時，他也曾奉上一杯綠茶給女皇和菲臘親王。

千宗室也在訓練茶道教師的茶道裏千家學園之中爲外國學員設了一個特別班，稱爲「綠會」。大約有四十名來自北美、歐洲和非洲的人參加道特別班，由大師親身指導，這是一班日本學員很少受到的殊榮。這些外國學員並不認爲茶道是好奇的東西；相反地，他們認爲它是「日本藝術之中心」，而且很希望透過茶道訓練去改進自己的個性。他們之中有些意欲取得教師資格，在回國後可以傳授茶道。

廿六歲的加拿大人約翰麥克在接受「太平洋之友」訪問時說：「當我第一次到日本在大阪舉行的七○年世界博覽會加拿大館擔任嚮導時，便迷上了茶道；然後我來到京都並參加了特別的裏千家茶道班。關於我的日常生活，我住在金閣寺附近一間日式建築物，有時會邀請一些日本朋友前來茶聚，作「月見」（賞月）和「花見」（賞花）。」

與妻子蔣斯蒂一同參加茶道班的廿六歲美國人米高健，對「太平洋之友」記者表示，茶道最絕妙的一面就是靜。在問及茶道是否費用高昂時，他回答說：「你可以在京都的貨店中買到價廉物美的器具，所以茶道花費並不貴。」

「太平洋之友」的記者向另一位學員米高比治詢問，茶道是否具有普遍性，這位住在京都市郊山科區而學習茶道已達十年的卅歲英國人回答說：「我想是的。和貝多芬與巴哈並非只屬於歐洲人一樣，茶的享受亦不是日本特有的。它是國際的。只不過你們安排器具的藝術感，以及顏色的選擇是屬於日本的；所以茶道的傳達媒介是日本的，但其概念則是普遍性的。」

「太平洋之友」記者對他說，採取日本生活方式的外國人，往往對日本藝術的認識比一般日本人更多，道一事實令人感到驚奇。那位學習日本藝術的英國學生安慰他說：「你不必感到不好意思，如果你到倫敦，你也會認識倫敦比我多。所以這是一樣的事。我想由於我知道日本的時間很長，所以就傾向學習得更熱烈一些。」

與今日庵中的那些「奇怪的外國人」道別後，那兩名日本訪客以西方常見方式點頭，並且在返回東京的「新幹綫」現代化火車廂裏兩人相視而笑。他們心中的感受很複雜，正如同十一年前在電視上見到一個日本柔道選手在東京世運會中被一名歐洲人擊敗時的那種感受一樣。

日本眼科醫學界提供眼睛的保健

最近年來在日本醫學界，正使用於人體細胞得以直接發生作用的新活力劑ASPARAGINE酸鹼。日本製藥株式會社採用於多方面研究開發，製成眼藥，提供給人們使用。日本老鷹製藥株式會社經多年研究及各種臨床實驗，證實ASPARAGINE酸鎂、鉀（MAGNESIUMKALIUM）可作爲眼藥用，而在保健上獲得優異之效果，此時日本眼科醫學界於一九六三年以後，不斷發表關於ASPARAGINE之報告。老鷹製藥株式會社研究之成果，可供人類使用之眼藥——新裝V老鷹銀盒眼藥水ASPARAGINE酸鹼配合維他命A之眼藥水。

主劑之配合（一方）促其特殊性能，使眼睛細胞活潑呼吸，…

維他命A能治，若情況嚴重者，甚至可導致盲目。維他命A能夠增強眼睛之抵抗力，防止角膜炎、結膜炎以及夜盲症等，與他命A保護眼睛的能力，已受傳染的部份，眼睛新陳代謝，會促進眼睛疾病非常快的痊癒。

一間最具特色的汽車服務中心在淺水灣開幕

皇冠汽車有限公司屬下之淺水灣服務中心，設立在淺水灣酒店對面，最近由英之傑集團香港主席霍沛德先生主持開幕。該中心提供各項汽車服務、修理、零件、汽車租賃、並設有汽車電器、電風扇、電暖爐、電熨斗等家庭電器及音響器材等。

便利附近居民，皇冠汽車有限公司設「一式式俱備」的標準服務站。爲了提供最佳服務，服務站的技師每週工作七天，務使各階層人士均感方便。

皇冠汽車有限公司又於本年九月十四日與屬下之十二個汽車技工學徒簽訂合約，工業訓練處主任、勞工處代表及各學徒家長出席簽署儀式。根據一九七○年學徒法案，政府規定的學徒必須在理工學院受三年至四年的課程訓練，每星期上課一晚及日間部學徒課程。此項訓練由皇冠汽車有限公司成立，使每個學徒能在實踐與理論並用，將來能成爲汽車行業的優良者，公司並計劃日後進一步訓練。

皇冠汽車公司開幕

錦囊相機

在奧運會中搶盡鏡頭

1976年奧運會大會專用35米釐攝影機 錦囊

欲知詳情，請移玉至 錦囊陳列中心 香港中環太子行二樓商廊110室

「勝利牌」勝利之光型電蕊打火機

點火無敵

勝利牌打火機均由日本勝利打火機株式會社廠方保証

各大公司，打火機行均有售

總代理：勝利貿易公司 電話 3-671492, 3-675804

香港保護兒童會

有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能爲力之兒女及其雙親等向各界呼籲。此種困乏之情況不常見於繁盛市區之內，而是在於人烟稠密擠街窄巷之中，在此等地區內，本會工作人員，大多數爲義務者正在實施工作，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻碍本會主事人的計劃與希望，故此向各界人士呼籲，廣爲協助，或參加爲會員樂助年費二十元，永遠會員，二百元請將捐款或會費等寄灣仔軒尼詩道15號902室或轉本報則不勝感謝矣！

東寶 DODES'KA-DEN

沒有季節的小墟

東寶公司享譽全球巨片

影藝宗師 黑澤明 第一部彩色片

全港影評大讚 越映越盛 今日五場夜

最佳攝影音樂 最佳導演 最佳演出

總統 華盛頓

利舞台 倫敦 影都 太平 大滿 今天日夜五場 請訂座

全港影評，一致大讚！

百萬雄師滿江紅

BATTLE of NERETVA

麗都 國泰 民樂 寶石 北河 英華 官塘 恒星 嘉華 聯邦 光華 南昌 永華

警世下期獻映 奇情

淫人妻子 謀人丈夫 殺人滅口 非人所爲 色眼適鬧 天下大禍

騷在骨子裏 盡在不言中

楊權 胡錦 劉志榮 石堅

華僑日報 1976年 香港年鑑 經已出版 編排風格新穎 參考資料齊全

難忘的戰鬥

明天盛大獻映　新光　普慶　南華　珠江　南洋　銀都

即日開始預售門票

上影出品　最新製作　戰爭題材　大氣磅礴

解放戰爭中的一場令你此生難忘的戰鬥·

充滿火藥味！富於時代感！

主演　達式常　周國賓　馬昌鈺　白穆　顧也魯　陳述

大導演 湯曉丹 最新傑作

原著精華·盡收眼底

敗軍之將　尤欲逞強　孫猴子臉　七十二變。公開隱蔽　複雜錯綜　明鬥暗鬥　你死我活

槍戰。炮戰。肉搏戰。還有攻心戰

調整時間　新光·南洋 珠江·銀都 12:30 2:30 5:20 7:30 9:40　普慶 12:15 2:15 5:15 7:15 9:15　南華 12:45 2:45 5:45 7:45 9:45

彩色反特戰鬥故事片

上海電影製片廠攝製　南方發行

國寶·南昌（深水埗）K 208917

今天五場　泛亞公司巨片　陳惠敏 唐菁 施明 陳天龍　逃獄記　早場：王羽 張沖 叛徒

南昌街尾今仍映　艾蒂·邵音音　男妓女娼　香艷巨片　公餘場：鑽石雌雄盜

新華·新都

最後五場　池女　現實社會問題　兒童不宜

明天五場獻映　黑社會火併大爆炸巨片　譚馬士 米蘭 主演　膽包天

新華午夜場：花心三少騷銀姐。新都早場：玉手間春

文華·明珠

最後今天五場　未看勿切走寶　金賽博士及六位世界名醫指導攝製　·優待學界一律三元式角·

男性　女性！

明天映：春色滿天下

今晚文華午夜：不迷人人自迷　明珠：千面魔女

翡翠 娛樂 荷李活 樂聲 亞洲 寶聲 英京

今天全綫五場　一未看要快定

艷星自殺內幕　本片公開　步姬生涯　搬上銀幕

男妓甘娼　呂奇

書院女一失足成千古恨

總統 華盛頓 蘭宮（荃灣）

今天早場　黑澤明　第一部彩色片　沒有季節的小墟　DODES'KA-DEN

華盛頓今午夜：龍鳳神偷

蘭宮最後　香艷色情　路邊春

明天獻映　男性女性

東方 域多利 國華 國賓

今天獻映　床上溫妙　不可言　辣·頭香　刺激動作

床上趣事　偷歡調情！兒童不宜

國賓今映　最裸露的電影　男妓女娼　兒童不宜

帝國 帝后（香港仔 牛頭角）

今天獻映　最恐怖！最驚人！　殘酷大世紀　兒童不宜

帝后今映　性愛巨片　北歐格調　丹麥風情　夜夜望春歸

太安 寶石 觀塘 明月

即日五場　有血有肉有淚　黑社會　池女（兒童唔啱）（編導張森）　池女相搏鬥　除衫又除褲　美體同按摩　未演已銷魂

今天放映　十二點正半場　池女　林建明 焦姣 主演

今天五場　十二點正半場　男妓女娼　艾蒂 凌雲 主演

新舞台·國都·聯邦　K862123 H713619 K719314

兩院今明仍映　七彩爆炸性社會巨片　池女　粵語對白　張森導演　焦姣 林建明 周潤發 余安安

聯邦早場：亡命浪子　今五點半：伏虎　南天 後院 花心三少騷銀姐

新舞台今天12時半 二時半　電影　鹹濕先生 行大運　今早場：燕南飛　今五點半：超級市場　今晚八時開演　新星歌舞藝團

家華·大華·華聲

第四週！　歐洲藥學公司本年度發行色情片

The Virgin Wife　愛雲芬芝　卡路碧嘉　之大色胆作　愛女娘子

影評大讚特讚　兒童不宜

紐約·凱聲　3-816656　5-768721

今明最後兩天　大地震　EARTHQUAKE　超感身歷綜藝體！

大埃勃公司聯合獻映　興登堡遇險記

海運·百樂　H 702412　K 678091

最後三場　英武巨星　孟甘穆利活 主演　雷神太保

今晚兇兆　格哥柏利·李麗媚 主演　霍士公司驚心動魄巨片！

海運午夜場：亡命雙雄大決鬥

國泰·國際　K-820749　H-724745

最後一天　世界搜秘奇觀　平分春色　兒童不宜

今天四場　三代同床　兒童不宜

麗都 麗華 民樂 北河 英華　H277968 K921958 K675659 K867856 K211655

今天五場續映　爆炸性社會問題電影！　張森導演　池女　爆得徹底　除得乾淨　睇得過癮　兒童不宜

下期獻映　花心三少騷銀姐　胡錦 劉志榮 主演

南華·南洋　3·881755　5·737388

今天五場最後　鳳凰出品社會奇情彩色巨片　泥孩子

明天盛大獻映　彩色反特戰鬥故事片　難忘的戰鬥

南華早場：古鐘風雲

京都·新聲

泛亞公司發行珍貴紀錄片　氣勢如虹

創西片一天最高收入紀錄　賣座數字有增無已！

殘酷大世紀　SAVAGE MAN SAVAGE BEAST

新聲今午夜場：夜探毒龍潭

珠江·銀都　3·023941　3·891187

最後今天獻映　鳳凰出品社會災難奇情巨片　石雋 江漢 丁勞 若冰 亮 領銜主演　小童星 朱承賢 驚人之作　泥孩子

明天盛大獻映　難忘的戰鬥

皇后·皇都·麗聲·黃金

破盡紀錄！今天五場　泛亞公司繼繼繼後又一巨獻　殘忍動作！殘酷鏡頭　粵語旁白　傳意傳神　特別精采　真實鏡頭　珍貴無比

殘酷大世紀　SAVAGE MAN SAVAGE BEAST

五獅分屍！慘不忍睹　兒童不宜觀看

倫敦·京華·快樂·金冠

大讚！大滿！今天五場　世界史前最大規模戰爭片　百萬雄師　滿江紅　德國意大利南斯拉夫三國合製　尤伯連納　施娃歌仙娜　法蘭高尼路　沙治邦德卓　哈地克魯格

人山人海！日夜五場　殘酷大世紀　SAVAGE MAN SAVAGE BEAST　世界製造殘酷·殘酷構成巨片　五獅生食活人，吞　兒童不宜　拍攝歷時四年　足跡遍七大洲

利舞台·影都·太平　H776327 K726111 H466268

今天五場　太平後世界無例前史最大戰爭鉅片　利舞台 12 兩點半 五點半 七點四 九點半　BATTLE of NERETVA　百萬雄師　滿江紅

太平明天五場　鐵金剛龍虎豹

普慶·新光　K·849977　H·632959 北角

最後今天獻映　石雋 江漢 丁勞 若冰 亮　朱承賢　泥孩子

明天盛大獻映　南方發行彩色戰鬥故事鉅片　難忘的戰鬥

金門　油麻地

今天盛大獻映　色香艷大膽裸體的電影　男妓女娼　艾蒂 邵音音 凌鳳 李黛 鶴鳴 伊蓮 領銜主演　早場：惡霸

全面裝修·停映二天　後天起盛大獻映：興登堡遇險記

龍華·恆星·福星

大膽暴露揭開池女生涯是一部爆炸性問題電影

池女

余安安 林建明 鄉鄉 周潤發 張惠儀 羅石青 領銜主演

工人世界

根據統計處今年六月調查所得
本港工廠三萬多家
小廠佔了絕大部份
僱用員工不超過九人之工廠佔了六成以上
僱用員工弍千或以上之工廠全港僅有七家

據統計處於本年六月份調查所得，在各製造業中，就業工人達七十多萬，六成以上的機構所僱人數不超過九人。

是次統計共調查了三萬三千八百〇九間工廠，其中有五百〇五間因在調查中沒有從事生產而不被列入資料範圍之內。

茲將是次調查結果錄后：

（一）僱有一至九人之工廠，有二萬一千四百六十間，共僱有員工十萬〇三百七十八人。

（二）僱有十至十九人之工廠，有五千六百〇五間，共僱有員工七萬九千六百五十八人。

（三）僱有二十至四十九人之工廠，有三千二百三十一間，共僱有員工十萬三千六百三十一人

（四）僱有五十至九十九人之工廠有一千六百七十六間，共僱有員工十一萬五千四百一十七人

（五）僱有一百至一百九十九人之工廠，有八百一十八間共僱有員工十一萬一千六百三十二人

（六）僱有二百至四百九十九人之工廠，有三百七十四間共僱有員工十萬〇八千七百一十一人

（七）僱有五百至九百九十九人之工廠，有九十七間，共僱有員工六萬六千一百〇三人。

（八）僱有一千至一千九百九十九人之工廠，有三十六間，共僱有員工四萬六千九百五十二人

（九）僱有員工二千或以上之工廠，有七間，共僱有員工一萬六千三百七十二人。

從上述數字得悉，僱有員工五十至九十九人的工廠，共僱有員工人數最高，佔就業人數千份之一百五十；而總僱員人數最低者，乃有員工二千或以上的工廠，只佔就業人數千份之二十二。（云）

飲食業涼秋入佳境
粉麵製造工作繁忙
熟練工人加班工作人手頗感缺乏

本港粉麵製造行業，月來由於天氣轉涼及潤月喜宴婚嫁多，粉麵需求增加，在業工人工作分配充足，人手仍缺之。

據該業工人指出：粉麵製作，其旺淡季隨市民食慾增減及市民消費能力而有較明顯之旺淡反應。

往年當屆冬寒，由於市民食慾增強，故粉麵銷量增加，較夏時有較佳表現。

老例，粉麵製造，按行頭多夏淡冬旺，而一般粉食，則有夏旺冬淡之慣常趨勢。

但近年來，由於粉麵因被列為港人一般普通副食品，其銀食粉麵每隨其個人即時口味變動而定。而且在業人手素感不足，故有關粉麵工人工作，全年旺淡季候，分別實際並不明顯。

本港粉麵製造，去年下半年開始漸有起色，本年迄今，由於市民消費能力轉強，而本港市民近年對食之享受最不吝嗇，故此，粉麵需求，本年復見殷切，在業工人，日常工作分配至為充足。

粉麵推銷對象，計分有各大小飯食店及熟食牌檔等。

酒家茶樓，由農曆八月開始，喜宴婚嫁，酒樓生意殊增，喜慶筵開，頗多有爆棚之盛，並且更逢潤八月，喜宴旺勢料將持續，粉麵需求更增，工人工作擔當更充足。

一般熟食牌檔，近兩月由於雨水過多，牌檔生意略受影響，對粉麵需求量可能減少。

但一般酒家茶樓茶市旺，相反個逢假日過雨，市民消遣節目改變，多以飲茶為其主要消遣項目，於是茶市生意因而更旺，粉麵工人工作更見充足，人手更形缺之。（行）

秋風秋雨 工作小心
物料潰濕 失去工作

一連幾天，經下着秋雨，秋風瑟瑟，帶來涼意，暑氣全消。工友們不受酷熱的威脅了，惟是在這涼天氣之中，慎防着涼，傷風咳嗽，確保健康才好。

除此之外，於工作時，同樣的需要。聽說：有一間造木廠，早前打下一大批來路木料。經過鋸好、刨好、打漿運到這裏。由於沒有地方安放，而租用了一個空地存貯。不知是無知、大意，還是判斷錯誤，如以為很快便搬走使用，等。存放了協件之後，底部沒有雜高，上邊沒有加油，久經太陽的曝曬，風雨的侵蝕，目下全部的木料變質了，變色，變曲，完全失去用途，這是如同一堆廢料一樣，就是水濕和潰濕帶來的災害——管理不善的災害。

有一些物品不能近火，但亦有一些東西，一有水滲入，若干時日之後，會自燃起來，發出可怕的綠光。（如氮化物之類）。有一些東西，水濕之後，互貼得很緊，移動時要用鐵枝挿入，才可撬開，此外，防水濕、防潰濕物件，即使是鐵器，於潰濕之後，不及時抹乾，亦可能慢慢氧化而致穿孔的。

除了不使物料受損，下雨時最好停工，物料記住加油蓋好，以免潰濕，於公於私，均應如此做。（啓光）

金門戲院停業
工人要求發遣散費
勞資談判未有結果

土瓜灣金門戲院開業已十多年，昨日宣告停業，三個月前，資方已通知工人遣散。工人要求資方發給遣散費，但未獲協議。工人向資方提出五項遣散補償的要求：一，五十天工資遣散費，二，年終雙薪，三，年資補償一年以十日計算，四，六日有新假期工資，五，以粮按的數目計算。資方祗允發一個月遣散費及年終雙薪（只計九個月），其他未有答覆。昨日勞工處人員前往安排勞資談判，但尚無結果。

勞工教育工作者
四日四夜訓練營
勞資關係協進會主辦

勞資關係協進會為推動「勞工教育」，培養勞工教育人才，經常舉辦勞工教育課程及工會教育，於九月廿四至廿六及十月一日至三日止，假座港島半山區馬禮遜館舉辦勞工教育工作者訓練營，該班由勞資關係協進會主辦，並由亞洲兄弟勞工聯合會贊助。

該課程共四日四夜，全日進行體驗與實踐及勞工教育課程教學法。

該營目的：（一）藉經驗與實踐，使參加者對推行勞工教育課程的原則及技巧等有所認識。（二）使參加者能學以致用，並返回其原屬單位推廣勞工教育。（三）提供機會，使各勞工教育工作者互相切磋及經驗交流。

內容計有：（一）成人學習的條件，原則及影響因素。（二）確定學員需要之方法。（三）學習目標之釐定。（四）課程策劃。（五）培養學習氣氛之方法。（六）成人教學法之介紹。（七）課程評估與檢討。

這次營的輔導員為梁超平、林煜偉。助理為鄭天寶，參加學員共二十名，來自七個單位：黃天生（市政事務署九龍職工總會），謝國俊，區翠燕（政府放射技師協會），唐文標（香港政府文員會），莫偉雄，劉嘉明，張玉磁，朱鉅明，利玉蓓（均為職工青年中心），鄧澤明，王志帆（勞工教育中心），許啓明，蔡惠芬（牛頭角明愛中心），潘景湖，譚樹，鄔永漢，姚豐臣，嚴其祥，何永昌（均為勞資關係協進會）。

勞工教育工作者訓練營定於十月三日下午五時半舉行結業禮。

工場噪音盡量減輕
有助促進工作安全

當你伏案工作，或因業務上的關係，而與外間打電話聯絡的時候，環境愈靜愈好，蓋頭腦冷靜，思路清析，對方聆聽，亦不為雜音所擾，一切事情好辦，易辦，而且能順利完成。倘若在你幹如上工作的時候。機械操作聲軋軋地響個不停。還有，那些油渣起重機，不停地轉動，發出磨擦，轟隆轟隆聲，以及那些噴出一氧化炭的死氣，令你又煩又悶，含咳不休，有損呼吸器官的。

太嘈雜的聲音，打亂了你的思路，精神不能集中，長時間如此，可能令你神經衰弱的。不但用腦的工友，有如此的感覺，即使在工場中操作的工友，或在噪音太大的工作間中工作，特別易感到疲勞的。

在未有具體方法消除嘈音之前，如果能夠在工場之中，撥出一個房間，供用腦力的人使用，經過隔聲，噪音自可減少。加上足夠的潤滑劑於機械之上，太舊的機械，加以更換，多開散熱散聲的門窗，減少回聲；總可減輕噪音的困擾，亦即節省了人力，並促進了工作上的安全。願大家對這一點加以正視。（建佳）

你想找尋工作嗎？

各業工廠招工人
（請按址逕往工廠接洽）

製衣工人 九龍大角咀時怡廠請男女工。到樂聲街中原樓十樓十三室洽。

籐廠工人 粉嶺工廠請包裝員工及練習生。到安樂村七十一洽。

火牛廠工人 鰂魚涌工廠請女工。電五—六一三〇五五洽。

塑膠工人 塑膠廠請大小自動機熟手男啤工多名。到新蒲崗大有街一號三樓B座洽。

五金工人 五金廠請熟手男女包裝工名數名。到荃灣大涌道二十四號洽。

電子工人 電子廠請熟手修理腦機女員工數名。到觀塘開源道五十八號駱駝漆大廈四樓嘉樂洽。

牛仔衫褲工人 牛仔衫褲廠請洗水工友多名。到旺角鴨寮街五號B中華漆廠八樓洽。

製衣工人 製衣廠請熟手女時裝車位數名。到北角英皇道七三四號樂蒂工業大廈十字洽。

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導股，免費為市民提供職業介紹服務，現有下列空缺：

女校園藝校工一名 男性，月薪八百四十元，小學程度，體健，具有園藝常識，經驗更佳。年齡在卅五至五十三歲為合，須於校內留宿。在港岸西區半山工作。

物料供應管理員一名 男性，月薪九百元。中五畢業程度，操流利英語，具有二年以上倉務物料供應管理工作經驗。在中區工作。

小型電腦機操作員 女性，月薪由七百元至九百元，視工作經驗而定。英中五會考全科合格，操流利英語，打字速度每分鐘在四十字以上，具有一年類似電腦操作工作經驗者，優先考慮。在中區工作。

會計文員一名 女性，月薪七百五十元或以上。英中五會考全科合格，持有倫敦商會中級簿記證書，缺乏有關會計算帳工作經驗之求職者亦接受考慮。在中區工作。

除上述空缺外，該股尚有其他空缺，有意申請上述職位及正在找尋職業之人士，請於辦公時間內，帶同本人身份證，相片，學歷證件及其他有關證件，到就近其住所之該股辦事處登記。此外，希望該股協助聘請職員之僱主，亦歡迎與該股任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下，電話：五—二七〇二七六；九龍廣東道三九三號廣東道政府合署五樓，電話：三—六八八一三一；九龍深水埗元州街郵局大廈二樓，電話：三八七五八三七；九龍同仁街觀塘政府分署三樓，電話：三—八九六五三九；新界荃灣沙咀道渣打銀行大廈四樓，電話：一二—四二六七二三。

富麗華選出模範職員

富麗華酒店每月選出之模範職員又告誕生了。八月份由工程部音響技工陳澤民及房口部管房唐啓成獲得。這獎是希望能給予各員工一點鼓勵，藉以提高對顧客的服務水準。圖為富麗華酒店總經理高富來為唐啓成扣上紀念獎章時攝。

明年初新例實施前
勞工當局舉行
機器遮欄展覽

政府已通過一九七六年工廠暨工業經營（機器護罩後操作）規例，使僱主對危險機器遮欄事宜有所遵循。新規例除將機器或設備需裝置妥善護罩之危險部份清楚列出外，並規定五種裝置護罩之方法，僱主可選擇採用其中一種或同時採用數種，此等方法為裝置固定護罩，匣鎖式護罩，自動護罩，跳動式護罩及雙手控制裝置。

由於僱主可能須為其機器作出必要之調整及更改，以便裝置適當之護罩，因此，規例將由一九七七年四月一日起實施，在這段期間內，勞工處工廠督察組人員將以訓練及宣傳方式進行教導僱主及工人，使彼等對規例之內容有所認識。

勞工處亦將印製一本中，英文對照之手冊，免費派發給僱主，以協助彼等遵守新規例之規定。

此外，在明年此規例實施之前，勞工處計劃在勞工處設於廣東道政府合署之工業安全訓練中心，舉辦一項機器遮欄展覽，該項展覽旨在向僱員示範十七種危險機器部份之不同遮欄方法，使能安全運用，該十七種危險機器部份均列於規例之首份附表內。（云）

勞資雙方 唇齒相依
唇亡齒寒 不可不知

華僑日報主辦
暑期獎學金學藝比賽
英文第一組題目答案

英文 第一組 （一）

Quiz I

1. These statements about well-known characters have become disordered. Can you match them correctly?

a. Jack 1. beheaded several of his wives.
b. Cinderella 2. was befriended by seven dwarfs.
c. Henry VIII 3. climbed up a beanstalk.
d. Snow White 4. sat on a wall.
e. Humpty Dumpty 5. lost a glass slipper.

a. - (3) d. - (2)
b. - (5) e. - (4)
c. - (1)

2. Odd Man Out: Underline the one which does not seem to belong to the group.
a. pansies, asters, daisies, carrots, violets
b. beans, peas, cabbages, sweet peas, tomatoes
c. robins, swallows, swifts, eagles, ducks

3. If you were looking at the reflection in a mirror of a clock behind you that was striking four o'clock, what time would the hands in the mirror seem to show? 8 o'clock

4. Crossword Puzzle:

R	O	S	E	
E		A	N	D
A	L	I		
L	I	N	E	N
		T		O

Across:
1. A flower which may also be a girl's name
3. A conjunction
4. World Heavy Weight Boxing Champion
5. A kind of cloth

Down:
1. opposite of false
2. A holy man
6. Negative

英文 （第一組） （二）

Group 1 Quiz 2

1. At what particular time of the year are these eaten or given ?

e.g. Christmas pudding — Christmas
a. Rice Dumplings Dragon Boat Festival
b. Chocolate Eggs Easter
c. Red Packets Lunar New Year
d. Moon Cakes Mid Autumn Festival
e. Hot Cross Buns Easter

2. Jumbled Letters: In each group there is an odd man out. Can you find it? Underline the one you find.

a. foor c. nowdiw
b. lingice d. yaddd

Answer is d. daddy.
All the other are parts of a house:
a=roof b=window
c=ceiling

3. What will these young creatures grow up to be?

a. Calf deer, cow, bull
b. Fawn deer
c. Filly mare
d. Kid goat
e. Lamb sheep

4. Crossword Puzzle.

S	H	O	E	S
O		V		U
C		E		N
K		N		N
S	I	S	S	Y

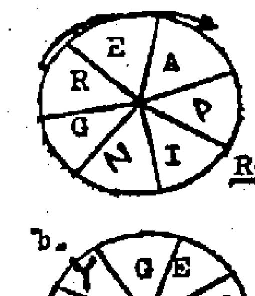
Across:
1. You wear them on your feet.
4. A boy who acts like a girl.

Down:
1. You wear them on your feet, but before you put on "Across 1".
2. You roast meat or bake cakes in them.
3. When the sun is out.

英文 （第一組） （三）

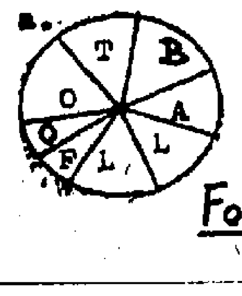
Group 1 Quiz 3

1. The alphabets in the following circle should form a word if you can discover what the missing letters are and where you should begin reading it. Insert the missing letter and discover the mystery word. e.g



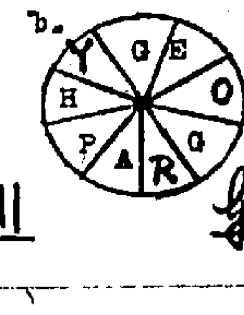
Reading

a.



Football

b.



Geography

2. Pair each adverb with the phrase of similar meaning:

a. all at once 1. boldly a. 3
b. without delay 2. hurriedly b. 5
c. without fear 3. suddenly c. 1
d. in a hurry 4. distinctly d. 2
e. in a clear way 5. immediately e. 4

3. In what game
a. is "one" worth morth than"ten"? cards — Ace
b. is the score 65 better than 72? golf
c. do we have a score of "40 love"? tennis

4. Crossword Puzzle

C	O	L	D	
O	R	E		P
O				E
L				A
	N	E	A	R

Across:
1. Opposite of Hot
2. Native mineral
4. Not far

Down:
1. Opposite of warm
3. A fruit

英文 （第一組） （四）

Group 1 Quiz 4

1. Analogies: Fill each space with the word that is most suitable.
a. Cat is to miaow as bird is to Song. (robin, fly, song)
b. Pen is to write as Spade is to dig. (spade, ink, dog)
c. Tall is to short as yes is to no (Perhaps, none, no)
d. Finger is to hand as toe is to foot. (joe, toe, toast)
e. Tea is to grocer as steak is to butcher. (tea, apple, orange)

2. Which goes with which? Pair each person with the thing with which he is associated.

a. anvil 1. tourist
b. guidbook 2. carpenter
c. handcuffs 3. farmer
d. plough 4. blacksmith
e. plane 5. prisoner

a.-(4); b.-(1); c.-(5);
d.-(3); e.-(2)

3. Can you arrange the following spoons in order of size from small to large?

a. coffee spoon b. dessert spoon
c. salt spoon d. soup spoon
e. table spoon f. tea spoon

1(c), 2(a), 3(f), 4(b),
5(d), 6(e)

4. Crossword Puzzle:

E	I	G	H	T
		A		I
A	N	T		M
		E		E
B	U	S		

Across
1. Two times four
4. An insect
5. Public vehicle

Down:
2. means of entrance or exit
3. hours and minutes and seconds

英文 第一組 （五）

GROUP 1 QUIZ 5

1. Some words can be spelt backwards to from another word.

Meaning of word	THE WORD	Meaning of it when spelt backwards.
a. not cooked	RAW	a battle
b. long tailed rodent	RAT	thick black substance put on surface of roads
c. insane	MAD	a barrier to hold water back.
d. highest part of anything	TOP	a round vessel
e. middle	MID	not bright

2. Can you continue the series indicated by the following initial letters.
a. SMTWT F S (Friday Saturday)
b. JFMAMJ J A (July August)
c. DEFGHI J K (Alphabets)
d. IV V VI VII VIII IX (Roman numbers)
e. 3 6 9 12 15 18 (+3)

3. Who in the Bible was famous for:–
a. Strength Samson
b. Wisdom Solomon
c. Friendship David & Jonathan

4. Crossward Puzzle:

L		H		L
E		O		O
M	A	R	E	S
O		S	A	T
N		E	T	

Across
4. Female of 2 down
6. Past tense of sit

Down:
1. Add in tea to make it sour
2. A cowboy rides it
3. Missing
5. Put in the mouth

今樂府

香港一台

香港二台

商業一台

商業二台

麗的英文台

麗的中文台

綠邨電台

翡翠台

明珠台

佳藝電視

先發制人 以柔制剛 軟硬兼施

下期盛大映 爆炸性動作刺激巨片！

奧利華烈 費比奧提斯 寶拉比蓮歌拉 主演

沙治奧蘇利馬 導演傑作

分分鐘刺激！秒秒鐘緊張！幕幕戲驚險！

綁架獄長妻

各出奇謀 兒童不宜

REVOLVER

街頭幾番大火併！拳脚交加為迫供！劇情峰迴又路轉！鬥智鬥力耍花招！

獄長嬌妻被綁票！憤懣填胸恨難消！千辛萬苦救愛妻！深入黑幫抗羣梟！拚個你死我活 殺得地暗天昏

總統 華盛頓 東方 國華

華僑晚報分類廣告 每天弍元 費廉效大 上期繳費 不折不扣

文華·明珠

明天隆重獻映

華納公司出品性感風趣偉構

珍寶金以本片 征服巴黎男人 征服巴黎觀衆

最風趣的性喜劇巨片

特藝七彩 片上中文

春色滿天下

珍寶金

春眠不覺曉 處處聞啼鳥 夜來風雨聲 花落知多少

一嘗糖詩鹹濕濕！這部鹹片甜蜜蜜！

脫，人有我有 嗲，唯我獨尊

兒童不宜觀看

Catherine & Co.

新華 新都

明天盛大獻映

黑社會大火併 暗殺搏殺鬥智鬥力警匪巨片 「鱷魚虱乸」鬼馬勇武巨星

譚馬士米蘭 飾演米蘭傳奇性江湖好漢「胆包天」威風八面！

約瑟哥頓 芬媚班露絲 兩大巨星。聯合主演

胆包天

ONE JUST MAN

。不宜兒童。

富豪幼子被綁票。兩大黑幫大火併。英勇警員遭暗殺。鐵胆壯士顯神通。

驚心駭魄！刺激緊張！

智勇雙全 胆大包天 獨鬥羣雄 威風八面 爆火激烈 動作佳片

劇情緊湊 高潮迭起

海運　百樂

美加獻映迄今，收入已超二億港元！

本港預映場場滿座！好評如潮先聲奪人！當然擠擁請即訂座！特藝七彩闊幕・片上中文

兒童絕對不宜

今晚七時半・九時半優先獻映

令全世界都震動的影片！ 導演李察唐納 製片夏維般赫

凶兆

THE OMEN

六月六日六時，不祥之兆！

霍士公司超特製作・驚心動魄緊張巨片！

金像獎影帝 格力哥利柏・演技派艷星 李麗媚 ・領銜主演・

陰風四起・雷電交作・鐵矛貫胸

車掣失靈・玻璃飛射・身首異處

高空飛屍・墳場劈棺・魔犬圍攻

20th Century Fox

紐約　凱聲　金門

攝製兩載，耗資一千五百萬金元！

預售三天座票。

盛大獻映

新藝瑪國際公司發行環球公司繼「大地震」後

災難片皇

後天

興登堡遇險記

"The Hindenburg"

四屆金像大導演：羅拔淮斯 最新傑作

一九三七年德國飛船興登堡號在美國神秘焚燬內幕！

「巴頓將軍」金像影帝：佐治史葛

「海上奇人」「畢業生」金像影后：安妮賓歌羅美

合演。

本年度最緊張大刺激名片！

納粹政權炫耀實力　建造巨型豪華飛船　三十四秒熊熊烈焰　龐然大物灰飛烟滅

UNIVERSAL CITY STUDIOS　Cinema International Corporation

監製：黃卓漢

潮州怒漢大導演 王星磊 一年一度嘔心傑作

詠春大兄

King of Kung fu

皇后　京都　太安　黃金　新聲

金冠　帝國　國寶　國際　油蔴地　萬年　好景　元朗

下期隆重獻映

先聲奪人唯我獨尊

大兄電影　呢部最威

兒童不宜恕待招

創截拳于下無敵，飛巔峯竟以身殉。

FIRST (1) FILMS

黎小龍一鳴驚人之作

翡翠　娛樂　荷李活　亞洲　樂聲　明月　寶聲　英京　國賓　永華　福星　南昌　大光明

下期全綫盛大獻映

歡迎學生哥携伴欣賞！

老夫子　大番薯　唯肖唯妙見到就笑　短度濶封成個番薯

我係老夫子

MR. FUNNY BONE

導演 桂治洪

根據王澤名著漫畫人物改編搬上銀幕

李菁 飾演陳小姐

王沙 飾演老夫子

劉陸華 飾演秦先生

矮冬瓜 飾演大番薯

劉慧玲 客串

莊莉　江洋　吳天　徐少強　艾飛　梁尚雯 主演

SB

男妓甘唱

爆內幕　揭醜聞

翡翠　娛樂　荷李活　亞洲　樂聲

明月　寶聲　英京　永華　南昌　國賓　大光明　元朗　油蔴地

夠晒養眼！

今天全綫仍映五場

翡翠，荷李活加映午夜場

特大爆

滾友花樣多　女人要小心　撈女識扮野　男人要提防

兒童不宜觀看

領銜主演 艾蒂　邵音音　舒雅頌　金妮　李鳳蘭　顧鳴　伊蓮 聯合主演　新進艷星 凌黛 主演

編導 呂奇

SB

皇后　華京　京都　皇都・麗聲　快樂　新聲　黃金　金冠　帝國　好景

世界製造殘酷　殘酷構成鉅片

創下空前賣座佳績　向二百萬進軍

今天日夜五場

敬請提早訂座　兒童不宜觀看

汎亞公司榮譽獻　電視紅星粵語旁白倍添奇趣　京華、京都、快樂、新聲、金冠原庄英語

殘酷新聞　無日無之　行遍七洲　歷時四載　寰宇搜羅　當然精采

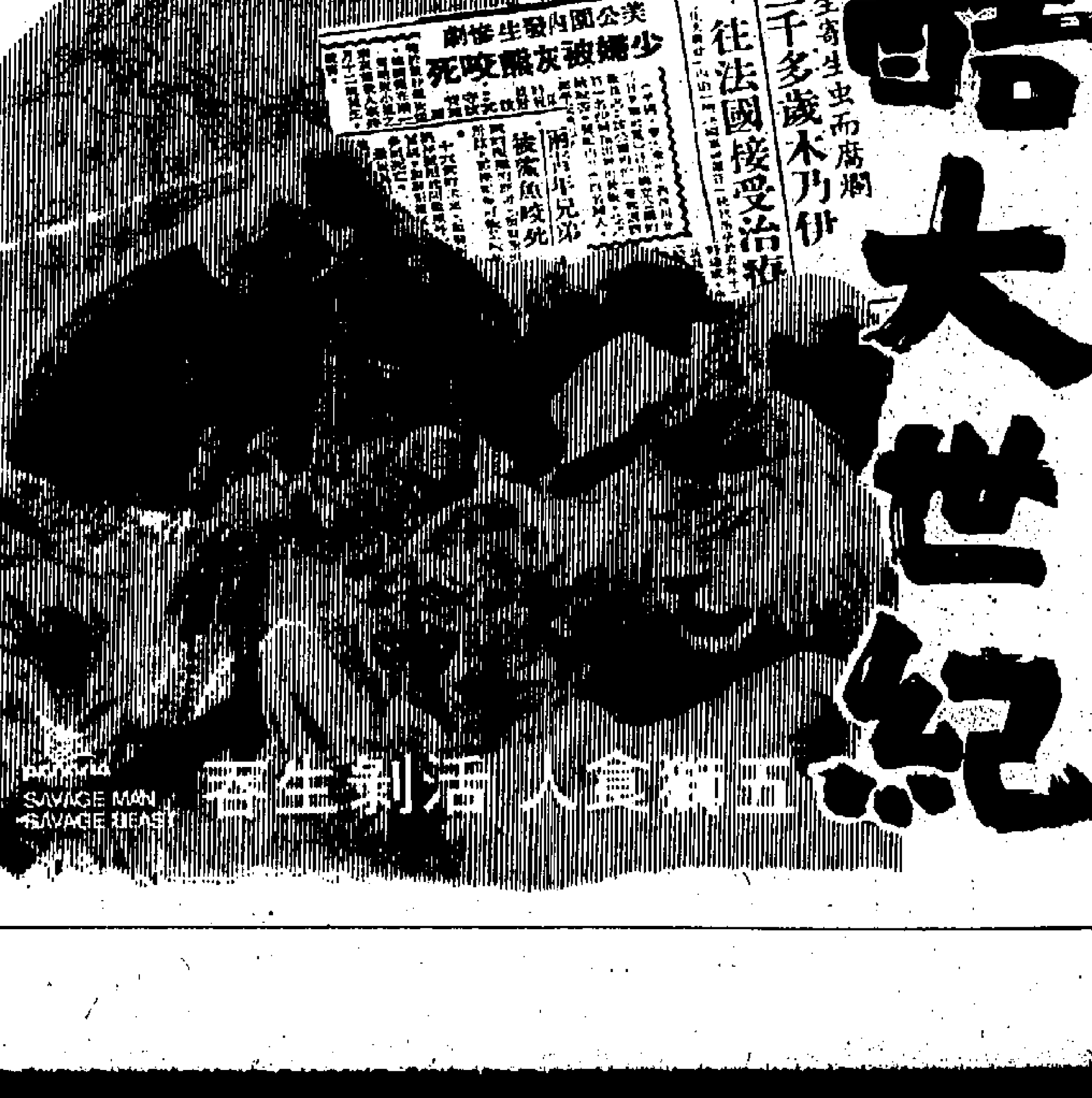
影評大讚

有殘酷的一面　有奇趣的場面　宣揚人道精神　發揚和平共處

特麗七彩

明報晚報九月廿四日報導

殘酷大世紀



SAVAGE MAN SAVAGE BEAST

五顆食人　活剝生吞

花邊雜文

讀者袁小姐問：我外省人是否重男輕女？中國人在傳統上比起西方來更重男輕女，外省人亦中國人，自不例外，以自三十年代開始的上海言，納妾者漸少，所以家庭中兒女一定不如廣府社會多。昨天袁小姐所提到他所住的一區中父親依賴女兒大「歎世界」的事，在三十年代開始的上海與五十年代開始的香港外省人社會中是極難找到的。廣府人比外省人更重多妻主義，這是事實，我曾提過報紙上老太爺「仙遊」後的訃告，「未亡人」每係「堂皇陣容」，此間外省老太爺的訃告上這點是遠所不及了，在三十年代以前，上海丈夫若是經濟情形不到小康，而他太太已有兒子，絕對不能納妾，否則為親友所不齒。大富人家納妾，不成問題，那些小老婆所生的女兒都是小姐，怎麼會出去做工人而養父親？三十年代開始，大富之家的艷妾們當丈夫經濟大走下坡，則每下堂求去，另找男人，而這次所找的一定是她心愛的男人，第一次嫁人作妾，每是受到家庭所逼。自一九四九年多天起，不少外省男人由上海來港前，已把妾侍遣散，祇偕正式太太，幾年後在事業上有些成就，對太太又不忠的很多，卻是偷偷摸摸，對外室美其名為「女朋友」。有些人在上海時不曾納妾，南來有外室，外室已給他養了兒女又在讀大學了，也仍是女朋友，丈夫永遠不在外面過夜，丈夫臥病醫院，外室與兒女都不敢去探訪，這樣的丈夫，我卻認識幾個。

外省人對兒女的教育，在大陸易手前，十分重男輕女，二十六七年來他們在香港，若是經濟達到小康，是平等了，不到小康，重男輕女的現象不如袁小姐所記那些本省人之甚。在一般情形下，外省不正當的男人才依賴女兒，這女兒一定是脫離歡場了。母親依賴女兒者較為普遍，但這些母親絕大多數是寡婦。男人把女兒嫁與一個有錢佬而依賴女兒，女婿也不光榮。寡婦如此，則不算丟臉了。女兒做人小老婆，亦例外。

外省人亦重男輕女溺愛劣子

于立

這二十六年多來，此間我所認識的外省人中的子女也是女的比男的對父親與兄弟姊妹好些。沒有一個女孩子非常壞，非常壞的男孩子則有。有幾個寡婦，依賴女兒在「撈」而養尊處優，又寵壞她們的「寶貝兒子」，而「寶貝兒子」又依賴其姐姐或妹妹而在外面花天酒地，大玩女人。萬一這「寶貝兒子」在外殺人，做母親，一定要女兒設法給他「擺平」，萬一真能「擺平」，那就再害人下去。溺愛大概是中國舊式母親的傳統，而她們所溺愛者一定是兒子。其實，與其溺壞兒子傳接代，不如絕子絕孫，有知識的，應具這項觀念。

新的時代

·何行·

倩倩一邊看，一邊讀，她讀完後說：「伊絲美母親的病是很久了，幸虧你給她錢多，她給她母親在醫院中療養，很可能是需要動手術才回去。」她說時坐到沙發上，隨手把字條遞給了穆人傑。

穆人傑看完字條，放到了小几上，一把摟住了倩倩笑說：「伊絲美不回來，那是機會，她是和我和姦，小親親！你怎麼樣？是和我通姦。」

「不要吵！你是伊絲美的遠令，我們是好姊妹。」倩倩在撐拒，同時說：「你這種玩笑開不得。」

因為倩倩撐拒不力，而穆人傑對她早有企圖，祇等機會，因她太像史璜了，他對史璜的一份情慾，都可在她身上舒洩，所以穆人傑一定想得到她，以開玩笑口吻說：「你不肯通姦，那末我祇有強姦了，明天你可以有藉口，對伊絲美說我強姦了你的。」

「不……不可以……」倩倩以手撐拒在他胸口。對穆人傑注視說：「即使這樣說，伊絲美亦會恨我的，別說是我，她對葉慧亦懷恨，說是她若是搶走了她寶庫，她會和葉慧去搏命的，你不要使她亦來恨我。」

穆人傑笑說：「她當我是寶庫，那末她在我身上，不過是取一份寶而已。葉慧取不到我寶庫的，現在你亦可有一份，我又不會斷了她這一份，她不會懷恨你的，我們有緣，葉慧，安妮和何綺蓮，她們要和我做朋友，我都不歡喜她們，寧願和你和伊絲美在一起的。」倩倩是聽他在講，當穆人傑眼光看到她時，她的臉驟然紅了起來，穆人傑笑笑，把她撐拒的手一拉，一把摟住她，然後又是吻她。

這一次吻她時，他的手不再是愛撫，而是把她身上的衫逐件卸下來了。倩倩雖有抵抗，可是象徵式的，在不到五分鐘後，穆人傑是玉人在抱了，倩倩的肌膚細膩，是有點滑不留手的，不過她肌膚有彈性，穆人傑想到了史璜，雖則亦是肌膚細潔，卻不及倩倩的彈力足，那完全是年齡問題了。

當穆人傑抱她起來時，倩倩把頭埋在他胸前，口中卻是在急急的說：「門……門……」穆人傑會意，便過去把門上插鎖門上。

穆人傑把她放在床上，倩倩是在抖顫，他看到她雪白的肌膚，心中忽然在想，不知是誰運用那句為男人俘虜上床時，形容為待宰的羔羊，眼前這情景就是。

五分鐘後，穆人傑是以天體姿勢上床了，他發現倩倩抖個不停，笑笑說：「你別緊張，你是怕嗎？還是這樣保守。我又不是吃掉你，應該是放鬆一點情緒，不要緊張。」

偵探小說　湖上惡風雲

天風

跟着，阿爾根再次回來工作，他的手臂仍然不能活動自如。他仍然負責幫助湯美管理纜索，但他始終沒有和他說話，據我所知，他不再去看菜蒂。

她自阿爾根恢復工作之後，又再在湖上遊玩，和她一起的仍然是那兩個年青傢伙。有一天我在碼頭的附近再次遇見檢查官哈特斯。

「仍然在這裏追查失竊的珠寶嗎？」我問道。

「也許。」他把我打量一番，好像覺得我們見面是很偶然的。「你在船上一定很忙，你還要替阿爾根和湯美兩人做和事老。」

「我們是做我們的工作，」我說，「在湖上走上走落。」

「很好，」他微笑着說，「看起來每一個人都很守他自己的本份。但據我看來這樣好的天氣恐怕有變。」

我們分手之後，我玩味着他那番話的含意，抬頭看見斯加利角的山頭被一片烏雲籠罩着，天氣真的要變了，現在連我自己也覺得有些寒冷。

當我回到拖船上去接班的時候，蒙頓也跟着來到，他望了望天空。「希望今晚天氣不要大變。」他說完就走到下面的機房去。

阿爾根搖着登上拖船。「我雖然只有一隻手工作，但如果我這隻手不受傷的話，我絕對不容許兇殺的事件在這船上發生。」

我並沒有告訴他，因為他的一隻手受了傷工作，使到湯美做多很多工作，只有在晚間經過斯加利角的時候，湯美才會故態復發，嚇得躲藏起來。

這時候我正想跟湯美談一談這件事，但他很久仍沒有登上船來，直到我們預備開船的時候才來到。當我們的拖船穿過吊橋駛進黑暗的湖面之後，我將他叫到船房裏來。當他進來之後，我發現他恤衫內有些東西凸起來！同時我還聽到一聲微弱的哼聲。

「老鼠？」我問道。（八）

香港竹枝詞

半個詩人

操馬

日來已多操馬，且多在天亮之前，蓋掩人耳目也。

正是：

黑夜傳來試馬聲，
卿枚疾走兩三程，
他時爆冷當滋味，
爆破算機亦可驚。

安內求外

燒什菜

「聽說尊夫人擅於燒什菜魚塊是不是？」

「是的，我已吃了二十年。」

「不覺討厭嗎？」

「如果表示討厭，我在外面口福便大減了。」（粟）

天下第一邪

這一回　斬虎屠龍平素願　翻江倒海亦等閒

郝媚對石青楼本來已經起了疑心，產生惡念的，聽了金鳳這個分析，不禁暗感慚愧，原來自己對他了解與信任還比不上金鳳，她不禁注目看了金鳳一眼，表示讚賞地說：「不錯，還是你夠冷靜，看得清楚！金鳳，照你的看法，石大俠仍然會來？」

「嗯！我相信他會來！」

「一可當千，他如果真來就好了！」

現在，我們先到那邊去巡視一下，雪雁他們也許已經走了很遠了！」

「是，幫主！」

三個人按照計劃巡視，但心情卻不相同了，特別是郝媚，更覺開心。

走了一會兒，西懸再提起派人入杭城酒查，郝媚道：「不必了，我們有人在城，如果有甚麼事故，他們自會前來通知的！」

「幫主，我們在城中有人？」

「嗯！有人」

「這就好了，快則今日，遲則明天，想必會有消息傳來！」

「金鳳，你真這樣有信心？」

「幫主，我確是有這信心！我已經想過了，我們與石大俠素無往來，若非誠心相助，他何必自動請纓？這對他沒有好處，卻可能會有極壞後果！石大俠沒理由這麼做！」

「幫主，我也記起了，大爺說他不願招惹官府時，石大俠曾說過不把官兵看在眼內的，不把杭城看在眼內，他既然不怕官兵，自然願意幫我們的。」

突然，有人通報道：「幫主，有人求見。」

郝媚色然而喜，道：「什麼人？」

「一個由城裏出來的人，他說有要事要面稟幫主。」

「好，叫他進來。」

不一會，一個二十五六歲的瘦削青年來到郝媚面前，行禮道：「稟告幫主，這兒方便？」

「都是自己人，你說吧！可是城中發生了什麼事？」

「是幫主！」來人說：「昨夜，王守備與羅總兵都被殺了，人頭高高掛在城樓的旗竿上，城門墻上貼有宣佈他們的罪狀！」

「城內怎樣了？」

「不知道，我剛得消息就來稟告幫主了，城內發生什麼事，不知道。」

「可有什麼迹象？」

「沒聽說過。」

「是什麼人幹的？」

「不知道！」來人說，一頓，說「不過，幫主，我記起了，我認識王守備一個親信，他說王守備昨晚打點一切，準備今早出發來攻你們，想不到卻給人殺了。幫主，我話說完了，不能久留，我要回去了。」

郝媚道：「好，你回去吧！你們幹得很好，回去吧，有事就速來通知。」

「是，幫主！」那人行過禮，告退了。

（二四一）

牛公重信　喋喋不休

西洋怪異錄　貴氏別墅

·雅名·

在那吃驚的管家能夠制止他之前，他已經蹲在地上，用一根醮滿布的小棒子去擦那塊地板，不消一會，那裏已經沒有血漬了。

「我知道去污劑一定能夠把它擦去掉的，」他勝利地叫起來說，瞥了他的在欣賞着的家人一眼；可是，他的這句話剛說完，這黑沉沉的房間卻突然的掠過一道電光，跟着轟隆一聲，彷彿像打雷似地，把他們都嚇得跳起來，而鄔妮太太卻昏倒了。

「多可怕的天氣！」那美國大使鎮靜地說，點着一枝長長的方頭雪茄煙。「這裏的人口雖然是這麼的稠密，但這種天氣卻對任何一個人都是不適宜的。」

「親愛的，」柯太太叫着說。「這個女人昏倒了，怎辦呢？」

「讓她休息一會便行了，」大使答。「她不會昏得很久的。」果然，過了一會，鄔妮太太便悠然的醒過來，同時，毫無疑問，她像很慌亂似地，向柯狄士先生提出了嚴重的警告，說亂事快要降臨到這間屋子了。

「我已經親眼見過不少這樣的事情了，先生，」她說，「而那些事情，使到任何一個信奉基督的人都會毛骨悚然起來的，而在不少的晚上，就因為那些事情，使我無法入睡。」自然，柯狄士先生和他的太太便溫情地向她安慰一番，說一個忠實的靈魂是不會怕鬼的，於是這個女管家便向她的新主人祝福，同時柯狄士太太又重新跟她議定過薪金之後，她才拖曳着脚步回到她自己的房裏去。

那個晚上大風大雨，但並沒有什麼特別的事情發生。翌晨，他們下樓吃早餐的時候，發現那堆血漬再次出現在那塊地板上。

「我猜這絕對不是那些去污劑沒有效力，」華盛頓說。「什麼污漬它也可以去掉的。這完全是鬼怪作祟了。」他第二次去擦掉那堆血漬，可是第二朝，它一樣又在這裏。第三朝亦然，雖然那房間曾經由柯狄士先生親手把它上了鎖。這時候，全家人都覺得這件事情太離奇了，同時柯狄士先生也開始懷疑他的無鬼論是過份主觀了。那天天氣很好，風和日麗，到了傍晚時份，尤其使人覺得涼快，於是舉家到外面去兜風，直至晚上九時，才回到家裏進晚餐，席上，他們已經不再談論魔鬼妖怪的事情，而賈西蒙這鬼魂也好像暫時養晦韜光下來。到了十一時，全家的人，上床就寢，十一時半，所有的燈光都熄滅了。（三）

晚明俠隱記

·聽濤·

第八回：湖畔起風雲

依依往下續道：「我悠悠醒來，只聽一陣車輪之聲，我睜眼一看，但見我自己躺在一輛大車之中，身邊還有一人，微微笑的瞧着我，正是胡莊主。」

我道：「我在那裏，這是什麼地方？他們呢，他們怎樣，老子死了沒有？兒子呢？」

胡莊主哈哈一笑，道：「你的問題太多，逐一的回答好不好？你的家翁丈夫，嘿嘿，你以後也不該這樣的稱呼他們了。他們每人少了一條手臂，都很好，已經回家了，以後都變了缺臂人。」

我道：「你是饒了他們啦？」

胡莊主道：「正是，壯士斷腕，算是自懲，也算是莫大的自懲了，我想不到史雲龍還有這一手，算是硬漢一條，便饒了他。」

胡莊主又道：「鐵願，你還有一件大事要辦，難道你忘記了？」

我道：「如此深仇大恨，正是仇深似海，不是他，我好好的在家中，也不致鬧得家散人亡了。」

胡莊主點頭道：「正是，我們此刻起程到北京去，由西南邊陲到我國首都，相隔千萬里，我備了一輛大車，慢慢的陪你上京去。」

我道：「我的血海深仇，能夠自己辦夠嗎？」

胡莊主道：「你以為他們的武功比較如何，是史雲龍勝一籌呢還是鎮遠鏢局張鐸石勝一籌。」

以武功而論，張鐸石自然遠勝，那一次，史雲龍率衆窮追張鐸石，合數人之力也鬥他不過，大敗而歸。

何況，據胡莊主說：「他十分清楚張鐸石的為人，道：「你知道張鐸石是怎樣的一個人？」

我搖搖頭說不知。

胡莊主：「鎮遠鏢局，總局是全國第一大鏢局，總局在北京，分支各局遍設全國各地。鏢局共有鏢師百多名，分為「一二三級，組織龐大無比。」

我道：「是呀，這一點我也曾聽人說過。」

胡莊主道：「你單身一人，身入虎穴，實在是太過危險了，張鐸石非史雲龍可比，你單身一人，決然討不到半點便宜，所以我非陪你上京不可。」

我暗暗吃驚，須知胡莊主乃是天下第一等高手，對方如果不厲害，她決不會親自出馬的。

據胡莊主說，鎮遠鏢局共有總局分局支局三十大家，鏢師合計二百三十名，其他在職人等如馬夫趟子手之類，人數不下千名。

（三六二）

股市

股市低價收盤。

望股市回升，俟河之清乎。

疏忽至此

犯人有超押專家之稱。

他大可以著書立說。

賽馬

賽馬季漸近了。

看到了投注站裝修可以知之。

舞蹈

將有舞蹈比賽。

提倡集體的健康舞蹈此其時矣。

春寒翠袖薄

·翠薔·

六：兩年之後

林太太離去之後，芷雅頓覺四大皆空，自己的確可以說生無可戀，她伏在枕上不知哭了多少時間，幾乎有厭世之萌念，但看看鏡中的自己，還是那麼年青，自殺了以後難免又引起一連串的醜聞，她於是又笑了！她冷笑人生。

不！我要活下去，我要改變環境，我要看看這個世界的狠心人！

她算算自己，還有三萬元存款，這層樓就快供滿了，欠人家的，祇不過數千，省穿省吃，安安份份也過得兩年有多，於是她的心安定了。她決定先把身體弄好，她不願再做病西施，林黛玉，這原是別人給她起的綽號，李先生的話是對的，我剛毅有勇氣，先充實自己，自然可以在社會立足了。

由於她有了決定，有了信心，身體不久便全好起來，從此芷雅不是看書，便是寫字還偷偷改名換姓，到英皇道對面「易通」英文夜校補習英文，電影圈的朋友，她沒有再往還了。原因很簡單，她要省吃省穿，再不能派場，充場面，有空，她便去跟李先生談話，學到不少人生哲理。她漸漸似乎喜愛文藝界中的朋友，他們似乎有真實感情，如此過了一年左右，芷雅已經不是當時的芷雅，她不會常常哭泣，她結交的盡是飽學的文化，藝術宿儒，她學到了不少，知道了很多，因為這一年來。

自從三萬元到期取回之後，她早已舒一口氣，欠傭人的，紹還姐的，和朋友的，全還清了。

她開始計劃自己的今後，她覺得以色相唱歌，或演戲賺錢，無論如何？是有年齡限制的，她要走文藝路線，於是她拜師習畫，雖然是祇懂得寫幾筆梅、蘭、菊、竹四君子，由於她還年青美麗，她運用聰明，懂得自我宣傳，又搶得花魁，不久她以畫家自居，往東南亞開畫展去了。

憑藉她勇氣幹勁十足，竟然敢當衆即席揮毫，於是聲名漸響，載譽而歸。別人還說她賺了十多二十萬坡幣，在十多年前，那是一個驚人數目。其實祇有她自己知道，祇有三幾萬元而已，但雖然如此，經過報章刊載，芷雅已非舊日之阿蒙，雖然是名成利就似的。

請她拍片的小公司，不計其數，連大機構，也派專人與她接洽，她一概拒絕，祇自資拍了一部，以當時的最紅明星作配搭之專題片。

故園彩夢

童華信

八十：難以下筆

阿敏道：「我可以肯定，有一天，她會回來的。」王子傑苦笑道：「這不過你希望而已。」阿敏道：「我認識表姑娘很久了，她每年都來，她的父母以前也常來，我自幼便看到她長大，她雖然是愛繁華，但是心地卻好，是一個好姑娘。」

阿敏道：「她的性格是好勝，她的主觀很強，她早在幾年前便說，讀完書，便要走進社會，要找事情做。因此，當她一有了機會，便不肯放手了，為了過于主觀，便常常把許多事情忽略了，有時候，又會覺得這個世界實是十分容易，什麼金錢名譽，都是易于到手。」王子傑點點頭，阿敏道：「這種性格，有好處也有壞處，好處是富于進取心，壞處都是常會粗心大意，入了人家圈套也不自覺。」

阿敏所說出來的一句，便是他也在就心，就心明珠入了人家的圈套，王子傑更是後悔當日明珠回來，他對她如此冷淡，他冷淡對她，不過是洩自己一時之忿，得到一時之快，說穿來，這是不應該的，這使明珠更加深了誤會。

阿敏道：「今天，真不知如何去找她了，她認識的朋友，我們全不認識。」王子傑默然，阿敏道：「甚至在市區中，我的朋友也寥寥可數。」

阿敏看看放在一旁許多幅未完成的作品，便道：「王先生，這個月，沒有作品完成嗎？」王子傑道：「你也知道的了，這個月，沒有工作過。」阿敏道：「這又何必。」他看到那一幅穿紅衣的少女，那少女，分明是明珠，身上穿的紅衣乃是王子傑所買的，他也知道，畫中的海灘，就是窗外不遠的海灘，那少女風神絕代，美艷照人，可惜是尚未完成，那面龐，那體態，還要潤飾一下，可是明珠已不再回來了，她不回來，如何能把這一幅畫完成。阿敏知道王子傑打算在秦天開一個畫展，這是他學成歸來第一次畫展，他要使社會人士認識他，這個畫展是只許成功不許失敗的，對他來說，乃是十分重要，在他的一生中，也起一定的作用。

而這紅衣少女，乃是他力作之一，他曾打算在畫展場中掛在當中處，一是顯示自己的造詣，二是紀念與明珠的戀情。

而今，戀情也已化為輕煙，禁不起風一吹，便飛散了，一點無存，存下來只是記憶，何況畫未完成，能否完成也大有疑問。畫展之期，一天迫近一天，他計算一下，他的作品實不足以陳列會場，王子傑心下也有點焦急，可是心情不好，又無法動筆，每天總也提不起興緻。

從事藝術工作，不似其他，要是心情壞，便沒有興趣動筆，縱然勉強而為，也不會好。

王子傑打算是最精的作品來示人，這是他在此地的第一次展覽，要打定他的社會地位，他心下愈急，愈是寫不出好東西來，作品不好，得到的是不佳的批評，日後如何立足，他知道為什麼會如此，還不是明珠捨他而去，只要明珠在旁，他下筆便如有神助。失去了明珠，使他失去了一件十分重要的東西，也可以說是失去了原動力。每天，他拿起了畫筆再又放下，可不知多少次，終于還是沒一筆寫在畫布上，看畫室中的畫，跟明珠離去時，還是一模一樣，並沒有多添一幅，不，甚至多添一筆也沒有，而王子傑每天都被情緒困擾着，提不起興緻，長此下去，究不是辦法，阿敏也不禁歎息。

離魂火

黃因

「不瞞你說，和一個陌生人談我們業內事，實在有些莫名其妙。」亞雷露出進退維谷的語氣，頓了一會，再說：「我相信你是誠實的人，不會有什麼企圖，如果你不怕來酒店找我，我們可以打開房門，更誠交談。」

「好，我馬上來。」辛迪太太放下話筒，匆匆出門，截了的士奔向太陽谷酒店。

亞雷住的房子不大，看來他的收入不會很好。太陽谷酒店在本市只是三流酒店，也許這個走碼頭的魔術師，和其他賣藝者的遭遇一樣，生活過得不很好。

辛迪太太坐定之後，便問：「希望你能詳細解釋什麼叫離魂火？」

「我不能讓你知道得太多，只許告訴你一個理論：我所用的小火棒，具有神靈的召喚力，可以使人的靈魂見到了火光就離開軀殼而去，因此火所燒的，只是一具沒有靈魂的軀殼，換上皮肉，就不覺得痛了。」亞雷說。

「當真有其事？」辛迪太太有所懷疑。

「你已見過了，我敢騙你麼。」亞雷說：「大概你還記得，小火棒的光是藍色的，這就是靈魂帶走的靈光，不瞞你說，我隨師學魔術十五年，師父對我另眼看待，才會送給我這枝天下無雙的小火棒，我也靠它走遍整個美國，成了唯一最具吸引力的技藝。」

「不錯，小火棒的火是藍色的，燒起來很慘淡。」辛迪太太彷彿有點不寒而慄了。

「現在要我來向你查詢：千方百計打聽離魂火，究竟有什麼目的。」亞雷說。

「這是我的苦衷，請你明白一個被丈夫冷落的女人的心情，多麼痛苦。」辛迪太太說着，緩緩低下頭來。

「你和丈夫之間的私事，跟我的離魂火有什麼關係？」亞雷茫然問。

「昨夜我已想通想透，決定借用你的離魂火，把丈夫嚇一嚇。」辛迪太太抬起頭來，口吻帶點懇求。

「我還是不明白，離魂火怎樣把你的丈夫嚇一嚇？」亞雷覺得對方的要求十分古怪。

（四）

花鳥蟲魚集

猪仔魚（答讀者來信二則）

園叟

園叟先生：

茲請解答下列問題於「花鳥虫魚」專欄之中。

（一）十六吋長八吋濶高十吋的魚缸，養六條猪仔魚是否適合。要用水泵嗎？

（二）現我養之猪仔魚已有三吋多長了，請問怎樣能分辨其雌或雄。

（三）猪仔魚最適合生長於那環境（水性、水溫。）所吃的食料最好是什麼？

（四）猪魚仔產卵或產魚仔，到何時是產期，飼養方法如何。魚種又如何培植呢？

（五）請園叟先生指點本人購買何種設備為最好，價錢約多少？

尚此請候　大安

劉同邦上　九月二十三日

（答劉同邦讀者）這樣大小的魚缸，猪仔魚長大後養一對也不够，因此用這樣細的魚缸養，應該是暫時性質。應該用氣泵。三寸左右的猪仔魚不能分辨雌雄，雌雄可從體色分，一般來說雄性比雌性美麗，色彩艷麗。

一般的水喉水也可養猪仔魚，水溫宜在七十五度以上，食料很雜，小時用大頭虫，再大用山坑小魚、牛肉。

猪仔魚差不多要養一年才成熟帶卵，成熟後宜用二十四吋大缸養雌雄魚一對，產卵時可放下一隻白色瓷碟一隻，牠們便會產卵在碟上，然後讓其孵化，到魚孵出後，到自由游動時才兜離大魚。

一般的水族舖都有售，售價已不記得了。

了哥

園叟先生：

你好，小弟於數月前曾請教先生關於本地了哥尾毛爛掉的原因及保救辦法，事後我天天把籠衣蓋在籠子上，現在牠的尾毛已長出來了，但是每當把籠衣揭起時，牠便跳撲不定，因此，牠的尾毛還是有些斷爛。牠為何會這樣好動？又有何辦法使牠不用籠衣也生活得安定呢？希望先生能給我詳細解答。謝謝！

近安！　讀者W·K·K·上

（答W·K·K·讀者）要了哥安定下來，是要有耐心的，不是一兩天或一兩個月所成功的，牠不是好動，而是怕人撲籠，很易受傷，要使牠安定，慢慢去接近牠，使牠習慣與人接近。

鐵石心腸

·司馬紅·

四八六：迷人的艷照

倘若有這種事情發生，那是很危險的，比較沒有訓練海豚更加危險，原因是海豚沒有愛國的心理，隨時倒戈。」

胡德把扼要的事情告訴金保羅之後，說：「金保羅，就算我不說，你也懂得很清楚，任何女人都是不可信的，特別是做過特務的女人，更不可信！」

金保羅連聲道謝，很誠懇的說：「胡局長，我已經走頭無路了，既然你沒有判我受刑，還這樣信任我，派我幹這種重要的工作，設法征服她，保護她，盡量使她專心訓練海豚，說不定有另外一次世界大戰，海豚救了美國，因此，我對你的賜惠非常感激，我相信不會叛變的，更不會投進女人的懷抱裏。」

胡德笑了笑，說：「金保羅，我當然是很相信你，然後委以重任的，你一百個放心，我決不會追究往事，你明天就動身去吧，在你啟程之前，我想你首先看看這個千嬌百媚的雅麗絲小姐。」

說完他就按動電掣，跟另外一個人用電話交談，隨即派人把金保羅帶到資料室。

保密局裏面有許多種機構是獨立設置的，資料室就是其中的一種，金保羅給人帶到資料室之內，找出雅麗絲這一份資料，便在該處細心閱讀，同時對她的嫵媚有特殊認識。

那一份資料不但把雅麗絲從小到長成所發生的各種遭遇寫出來，還把雅麗絲的祖宗姓名和身世都說得很清楚，那份資料指出她是一個孤女，家人死光了，戀愛方面受過兩次創傷，似乎對男人有特殊的憎恨，至於她的嫵媚，卻是美麗到無法形容的，簡直是一座活的石膏像。

附連於這份資料的艷照一共有十二幅，包括她的特大寫鏡頭，使金保羅對她的臉部輪廓有很深刻的認識，另一方面，她的曲綫也有很近的距離攝影，金保羅充份感覺到她渾身每一條曲綫都很美麗。

情劍劫

·滄海客·

六：多情自古多惜

美伶練功，不但把教她的招式練熟了，且已由熟生巧，若非生出了變化，豈會如此。

白逸就不僅是奇，而且驚了，怎麼她初學乍練，就能自生出變化來？他在劍上用了十多年功夫，亦不曾把師門的劍術稍作變化，更未自生變化，怎生她才練得幾招，才練得一日，就能如此！

那美伶比比劃劃，可不是全非他教的了，她人也如醉如痴，時而鎖眉，時而眼發異彩。

白逸的兩眼瞬也不瞬，漸漸看出些奧妙出來了，雖是她出手極其慢，但並不精妙絕倫，她的心思也隨着她的招式在轉，心下作着化解，竟然解不開，因是也更驚得目瞪口呆！

也更不敢打擾她了。心想：「若然她現下和我過招，只怕三數招之內，我就會受制於她了，奇怪，她再是絕頂聰明，豈會如此！」

直到黃昏天黑，連白逸也發覺天色暗了下來，太陽已下了山，她才把手中樹枝一拋，登時發出一聲破空銳嘯，她是向湖上投去的，但白逸極目亦不見水面出現浪圈漣漪，那樹枝像已飛去天外了一樣，無影無踪。

美伶喜道：「師哥，原來義父也騙人，騙了我這麼多年。」

這是甚麼話？當真沒老少，白逸心想：「親是師傅平日對她少了教導，但見她一臉笑容，倒不忍說她了。」

那美伶卻先說道：「師哥，你猜怎麼着，敢情義父早教了我武功，不過從沒有告訴我，那就是武功。」

白逸答道：「你說？」突然想起她適才練功夫，初時還依然他教的招式練，隨即獨自比劃起來，他不是以為這小師妹絕頂聰明，自生出變化來麼？

（三一六）

股市成交價目表（九月廿八日 星期二）

香港會成交：7,970,000元　遠東會成交：11,050,000元
金銀會成交：5,900,000元　九龍會成交：460,000元

四會成交總額：25,380,000元

恆生指數：412.84—3.20　遠東指數：2056.31—20.87
金指數：351.83—1.72　銀指數：383.46—3.47　金銀指數：353.38—2.22

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	105.00	105.00	105.00	—	105.00	—
匯豐銀行	19.10	19.10	19.00	19.00	19.00	19.00
海外銀行	2.60	2.625	2.60	2.625	2.60	2.60
友聯銀行	5.45	5.45	5.40	5.45	5.40	5.40
六厘半政府債券	—	—	—	—	—	—
地下鐵路債券	104.5%	104.6%	104.5%	104.5%	—	—
（二）公用類						
九燈	25.80	25.80	25.60	25.60	25.60	25.60
港燈集團	4.40	4.40	4.35	4.375	4.375	4.35
中華煤氣	18.90	18.90	18.90	18.90	18.90	18.90
電話公司	26.60	26.80	26.60	26.80	26.80	26.70
油蔴地小輪	12.20	12.40	12.20	—	12.40	—
九龍巴士	4.025	4.025	3.975	4.00	4.025	4.00
中華巴士	—	—	—	—	—	—
（三）工商企業類						
安達臣	1.19	1.20	1.17	—	1.17	1.18
隧道公司	9.10	9.10	9.10	—	9.10	—
青洲英坭	19.00	19.00	19.00	19.00	19.00	19.00
佐匯	3.80	3.80	3.80	—	—	3.80
和寶	2.975	3.00	2.95	2.975	3.00	—
永安	2.90	2.90	2.80	—	2.90	2.80
和記	3.35	3.35	3.30	3.30	3.30	3.30
怡和	19.00	19.00	18.80	18.90	18.90	18.90
近興	6.05	6.05	6.05	6.05	6.05	—
生力啤酒	13.00	13.00	13.00	—	13.00	—
福興公司	—	—	—	—	—	—
元施公司	—	—	—	—	—	—
錦光實業	4.875	4.875	4.825	4.85	4.85	4.825
屈臣氏	4.50	4.50	4.475	4.50	4.50	4.50
會德豐A（除息）	2.375	2.375	2.35	2.374	2.35	2.375
仁孚	1.06	1.06	1.06	—	1.06	—
信德企業	0.72	0.72	0.72	0.72	—	—
太古洋行A除息	10.10	10.10	9.90	10.00	9.90	9.90
亞洲保險	4.90	4.90	4.80	—	4.90	4.80
南聯	—	—	—	—	—	—
怡和實業	4.30	4.30	4.30	—	4.30	—
雅士集團	1.15	1.15	1.14	—	1.14	—
連卡佛A	20.40	20.40	20.00	20.40	20.00	—
利賓尼	0.26	0.26	0.26	—	0.26	—
鱷魚恤（除各項）	6.80	6.80	6.80	6.80	—	6.80
信昌	11.30	11.50	11.10	11.30	—	11.10
英思	0.73	0.74	0.73	0.74	—	0.74
（四）地產建築類						
創興置業	0.99	0.99	0.98	—	0.99	0.99
長江實業	6.30	6.30	6.25	6.30	6.25	—
香港置業	1.00	1.00	1.00	—	1.00	1.00
利興發展	0.92	0.94	0.92	—	—	0.94
聯百英	0.41	0.41	0.40	—	0.40	0.41
嘉年地產	4.45	4.45	4.35	—	4.45	4.35
置地公司	7.15	7.15	7.10	7.10	7.10	7.15
信託公司A	2.075	2.075	2.075	2.075	—	—
合和實業	2.575	2.575	2.55	—	2.575	2.575
新昌集團	—	—	—	—	—	—
和記地產	7.30	7.30	7.30	7.30	—	—
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華	3.175	3.20	3.175	—	3.175	—
聯邦A	1.65	1.65	1.63	—	1.65	—
海昌	1.27	1.27	1.27	1.27	—	—
新鴻基地產	4.60	4.625	4.60	4.60	4.60	4.60
大貴	0.35	0.35	0.345	—	0.345	0.35
東塔發展	1.03	1.03	1.02	1.03	1.02	1.02
嘉福	—	—	—	—	—	—
新世界	1.59	1.61	1.58	1.59	1.60	1.60
香明建業	—	—	—	—	—	—
[illegible]	1.59	1.62	1.59	—	1.60	—
大昌地產	1.18	1.18	1.17	1.18	1.17	1.17
大新公司	2.10	2.125	2.10	2.10	2.125	2.125
[illegible]	0.37	0.37	0.37	—	0.37	—
[illegible]置業	0.75	0.76	0.75	—	0.76	0.76
[illegible]置業	0.55	0.55	0.55	—	0.55	—
大生地產（除息）	1.54	1.56	1.54	1.54	1.56	1.56
明輝發展	0.51	0.51	0.50	—	0.50	—
建聯	1.37	1.38	1.37	—	1.38	1.37
英漢	0.87	0.87	0.86	—	0.87	0.86
珠光地產	0.87	0.88	0.86	0.87	0.88	0.88
海港工程	0.87	0.87	0.87	—	0.87	—
志正國際	—	—	—	—	—	—
大元	—	—	—	—	—	—
柯安	0.80	0.85	0.80	—	0.85	—
師興盛發展	1.32	1.32	1.30	—	1.32	1.31
兆安	—	—	—	—	—	—
周生生	0.78	0.80	0.78	—	0.80	—
城都地產	4.70	4.70	4.70	—	4.70	4.70
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	0.75	0.75	0.75	—	—	0.75
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
[illegible]	0.36	0.38	0.33	—	0.36	0.33
太古昌	1.94	1.95	1.94	—	1.95	1.94
[illegible]太平地產	—	—	—	—	—	—
伊人置業	—	—	—	—	—	—
偉華	0.67	0.70	0.67	—	0.70	—
[illegible]	—	—	—	—	—	—
華大	—	—	—	—	—	—
利豐	0.60	0.60	0.60	—	—	0.60
遠東發展	0.86	0.90	0.86	—	0.90	—
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
高登	1.25	1.25	1.23	—	1.25	1.23
永泰發展	3.00	3.00	3.00	—	3.00	3.00
（五）倉塢類						
黃埔船塢	10.30	10.30	10.20	10.20	10.30	10.30
九龍倉	17.30	17.30	17.20	17.20	17.20	17.20
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
均益倉	6.75	6.75	6.70	—	6.75	6.70
（六）酒店類						
凱聯酒店	2.075	2.10	2.075	2.075	2.075	2.075
城市酒店	34.00	34.50	34.00	—	34.00	34.50
香港公司	13.60	13.60	13.50	13.50	—	—
大酒店	11.50	11.50	11.50	11.50	—	—
山頂纜車	—	—	—	—	—	—
水泥	7.20	7.25	7.15	7.20	7.15	—
百年	—	—	—	—	—	—
（七）紡織製衣類						
[illegible]紗廠	6.10	6.20	6.10	—	6.10	6.20
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
[illegible]海紗廠	—	—	—	—	—	—
[illegible]紡	—	—	—	—	—	—
[illegible]紗廠	—	—	—	—	—	—
[illegible]時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	2.20	2.20	2.20	—	2.20	2.20
長江製衣（除各項）	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
亞洲航業	5.55	5.55	5.50	5.55	5.55	5.55
會德豐船A	3.575	3.575	3.575	—	3.575	—
會德豐船B	0.36	0.36	0.35	0.36	0.36	—
萬邦航業	4.70	4.70	4.70	—	4.70	—
維達航業	5.10	5.10	5.10	—	5.10	—
東方貨櫃	3.70	3.70	3.65	3.675	3.70	3.675
益光航業	3.75	3.775	3.75	3.75	3.75	3.775
新海平（除息）	—	—	—	—	—	—
（九）投資類						
[illegible]合企	—	—	—	—	—	—
太平證券（除各項）	—	—	—	—	—	—
怡和證券	8.00	8.05	7.90	8.00	7.90	7.95
森那美	7.45	7.55	7.45	7.55	—	—
新鴻基證券	1.76	1.75	1.73	1.75	1.74	1.74
（十）橡膠類						
聯合[illegible]	—	—	—	—	—	—
[illegible]橡膠信託	1.50	1.50	1.50	—	1.50	—
（十一）其他						
[illegible]	0.23	0.23	0.23	—	0.23	—
[illegible]氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	5.00	5.00	5.00	—	—	—
[illegible]華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	—	—	—	—	—	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
大亞石業	0.90	0.90	0.90	—	0.90	0.90
[illegible]屋貸款	—	—	—	—	—	—
[illegible]工程	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
保華	—	—	—	—
中華[illegible]	0.98	0.98	0.98	0.98
[illegible]置業	—	—	—	—
[illegible]	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	0.40	0.42	0.40	0.42
[illegible]	—	—	—	—
[illegible]	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

商業

好彩實業公司　廣安銀行　REG. DESIGN NO. 965768　專營出口及各大銀行廣告贈品　3-713996　3-716100

遊河　璐明公司　遊艇最多 歷史悠久　⑤—779096　⑤—446239

酸枝木座

放大 放影

打臘清潔　油水晶板　⑤444221 洗地蠟

工程 梳化

裝修 萬順

做衣車枱

翻新地板　牆紙油漆　K044986

樓房裝修

通渠改廁

洋服

特藝速印

影印材料

專修洗衣機

水晶地板　金石 ⑤709020 ⑤303803

大發裝修　設計工程承造樓房 間格泥水油漆牆紙 鐵器天台石屋價錢 特平大小歡迎 請電 12—201670洽

收壞彩色

清潔打臘

鋁質門窗

順昌裝修

雪櫃翻新

油漆裝修　K683403

塑膠噴色模

源利裝修

出國行李

油印中心

水陸運輸

浙江名堪興師　專陰風水陽礪

地板專門

漏水醫包

專家補漏　立興工程公司　K655733

冷氣　林立　買修安清雪櫃換 賣理裝洗櫃油漆　3—693881

補漏

電視　樂聲電業工程　5—794773　3—045329

半價至六折　清貨

歐美童裝　琛琛有限公司

遠東打臘　水晶地板　K666809　H719803

最高價收電視

製衣廠喜訊　本公司直接推出本廠最新出品30D 有光POLYSILK32 針織面印花 75D印花布及T/TC印花70D NYLON印花 等。歡迎直接訂貨。特設樣辦陳列室。歡迎參觀。或電話查詢即派員接洽。泰源印染（香港）有限公司　電話：3-680179-70

科學井　SUI SANG LOONG BORE HOLE WELL　專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井　瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

粉蒸動自機河

吳晃機器廠

興記裝修

打字機　買賣修理　專營二手座檯手提 原箱新機特平保用 軒尼詩道291 四樓 裕豐大廈中建公司 H738540 H743094

宇宙防水

漏水

新到 人造蔴打包布　定價特平　歡迎電詢　協興有限公司　九龍尖沙咀星光行1606室　電話3—684984・3—687310

高壓力黏补機械　高級HENRY牌自動大小各型黏补焗領機缺 新快捷耐用性能特佳　歡迎參觀定購　總經銷 漢英電機工程公司 九龍昌華街七號A地下 電話K719424 K719475

鋁門窗　日本住友鋁業合營大同鋁門窗總代理 上海工程貿易公司K684340 K693926

一鳴製造廠　電話：3-938050 3-936613

聖誕咭　免費印名　款式最新。早寄海郵。節省郵費。　—772875

執漏

收塑膠機　現金交易高價收塑 膠機工模車嘴鉋新 舊大細全間分批五 金機器風泵水泵 K620789

欠款

電動絞肉機

打字機　買賣修理　原箱新機價廉二手 商用手提座檯電動 彌敦道497號五樓 寶來公司K840931

大興裝飾公司　首創分期付款　手續簡單快捷。專人上門設計　電話H237730 236452 K270521 256920　地址香港皇后大道中勵精大廈五〇八室

新牛仔褲　YORK　旺角彌敦道782號二樓 3-808822

大源陳列用品公司　電話：5-731923

新湖中心

聖誕咭　1976最新款已出版　歡迎同行索取樣本協助推銷　一雅文具製咭公司　電話：H236382 H238537

何長銀器　另創銀器領導潮流一時代格　尖沙咀河內道六號A

ESAB　瑞典 OK 電銲枝　講究品質 提高拉力　高拉力鋼 OK48.15　普通輭鋼 OK46.00　各類鑄鐵 OK92.18　高質白鋼 OK61.81

ESAB 電銲機　變壓器 整流器　氫氣銲機 潛弧銲機　總代理 維昌洋行　電話 5-224141　各五金店 均有經售

WEATHERITE AIR-CONDITIONING 惠風牌　大型工商業用冷氣機　大型窗口机6-8匹　櫃机5-20匹　中國冷氣有限公司　電話：5-229025

利倫註冊專

精雅藝術製咭公司　新穎雅緻聖誕賀咭 商行自用批銷出口 電索咭辦價單即寄　請洽本公司總代理 鶴鳴書報發行公司 旺角TEL3—844996

精洗簾布

雪寶牌玻璃纖維冷卻水塔　電話：5-560231-2

專營樓房裝修　H256498 H257501 H698020 K691892

商行註冊

國際冷氣　H713301—H712857

打字機　買賣修理名廠新舊機保用保養舊換新　恒利打字機公司　H437326夜H517034

AICHI 愛知牌　恒僑有限公司

威靈頓（室內）裝飾公司　室內一切新裝飾　牆紙油漆最夠威　香港威靈頓街59號閣樓 電話：H-231347

聯友搬屋專家 二十元　3-671945　3-691892　5-763921　5-796152　12-204257

萬勝搬屋30元　大歡小迎　九952870　3-951013　龍235835

搬運

樓房裝修　承接泥水做木油漆鐵器大小工程無任歡迎九龍興華街27號電3—716807

出國皮褸 雪褸　九龍尖沙咀金馬倫道26號地下　特製防雪 學生特價　世界公司　K667149 K678750

NE 火花牌 打火机電芯　品質佳・壽命長　出口本銷・歡迎垂詢　國際電器廠出品　12-615840 3-028450

東方公司　萬能角鋼　窗簾美路

德發公司　TEL：3-690785　尖沙咀加連威老道51號　歡迎分銷・批發・零沽

遺失聲明　遺失啟事　遺失聲明　遺失作廢　遺失聲明

遺失

尋人

尋馮亞蓮

訪尋

致佳搬運有限公司　5-624914　5-620767　3-021138

金堂搬屋　專門搬屋・搬廠・搬寫字樓　九648131 港456561　九647979 港456573

林翔專門搬屋　港九新界大小歡迎　3-016145 5-522848　3-018037 12-780182

刊登本報分類廣告　請撥電話 H-221583

鳴謝　馮德旺啓 1976年9月29日

鳴謝

辭職啓事　陳國基九月十六日已自行辭去福全街23安昌機器廠工作計服務廿九年前因公受傷未復謹告親友。

承頂聲明

啟事

遺失聲明

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費三元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段編幅如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個 細字卅四個

每天三元

賜洽處：
①總社：香港荷李活道一〇六至一〇八號
②中區分銷處：德輔道中二一一號A地下
③灣仔分銷處：莊士敦道六十四號
④九龍分銷處：旺角彌敦道六〇七號地下
⑤九龍代理處：九龍城侯王道九〇號
⑥新界代理處：荃灣眾安街
⑦荃灣代理處：荃灣眾安街十二號
⑧灣仔代理處：灣仔軒尼詩道
⑨西環代理處：西環坊衆福利會
⑩北角代理處：北角英皇道

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

西環街坊福利會 西區：卑路乍街十四號A西環街坊福利會 電話：5-461663
灣仔軒尼詩道 灣仔：軒尼詩道244—246號二樓麗華軒文玩公司 電話：5-747766
北角海港道 北角：北角海港道36號（北角碼頭對面）香港牟行 電話：5-613913
九龍城老村道 九龍城：老村道二號C勝達圖書公司 電話：3-838355
九龍美孚新邨 九龍美孚新邨：百老匯街15D三樓 荔灣街坊福利會內 電話：3-718532
荃灣衆安街 荃灣：荃灣衆安街三號二樓正廣公司 電話：12-429081
時間：每日上午十時至下午六時 增設區內服務 既可省時 又免車費

待聘 各業

女司機 在高尚家庭工作，有多年經驗，盼能七時放工，如有管家提拔，請函本報信箱61，保證

半日煮飯 中年女傭，能煮飯小菜，或負責一份工作，上午四點前，下午八點後，電⑤622873

專代理賬 整理賬目，經驗豐富，包月做賬，收費低廉，電話九龍王門總數

司機連車 位高司機，連車受聘，或貨車工友，替公司工作，計件或月計，請函上述均可洽詢

裁剪待聘 專做針織衣服裁剪，有經驗，時價牛仔，電話K四四四四二六四四提拔洽

失業求職 山東青年，多年會計經驗，不論工作，請函信箱61號

會計主任 男性中年，會計經驗多年，任職公司，請函本報882洽

理帳報稅 各業帳目，整理月結，報稅按月，商業往來，電⑤271093洽

英文文法 精補英文文法，專心指導，以女性為合，電話 7950303洽

帳稅 K 854511 清理年結，按月記帳，快妥C帳，黃帳O帳

按月理帳報稅 專理工商各業，記帳報稅，K 8550227

女傭待聘 誠實可靠，快捷安全，服務九龍，K 854511

補習

鐘點女傭 服務週到，專業服務，留宿或不留宿，九點鐘至五時，電話5-260329，惠慈服務有限公司

司機待聘 男年五十，中年司機，經驗良好，大小車牌，電話H 437844

帳稅 劉君 港九商業，服務月結，會計師經驗，電話 438717

理帳報稅 電5-720862

廉費報稅 月結年結，代報稅務，請一切，有意者請電K七一六〇九七馬先生

港大預科 誠替中三以上，補習有意各科，請電⑧九九八七一理

經驗補習 理科，保證下學期，電⑤七五〇〇一

元朗補習 現職小學教師，補中一至中五，電七五〇

港大男女 誠替中五或以下，補習各科，電⑤401719

港大學生 預科學生補習，中小學，電 615644

理工學院 工程系三年級學生，誠替中學補習，電 K 七七四八八九曾治

英皇預科 誠替中四或以下補習數理化，電⑥四七二〇八陳

喇沙 中三理科，數學補習，電⑥

小學補習 下午誠替小學各級英文數學，電⑤77863

理工學院 替中小學補習各科，電H 692805

聖類斯 午晚補小學，七各級，四科

精補數理 港大預科，電話 618241

經驗補習 小學，誠補，K 724333 陳洽

聖心預科 誠補中小學，二年以後，H 1 區

精補小學 各級小學，誠替，電H 733133

港大學生 誠替中學補習數理，K 四四三四六

港大工科 中學補習數理化，電⑧九三二七

中大生化 專為中小學生補習，電⑤226845黃洽

廉價補習 現職教師，小學各級補習，電⑥966218 陳洽

港大預科 女生誠替中學各級補習，電H 527260 馮洽

香港大學 數理化替中四以下，電⑨752450

廉價補習 港大生替中學補習，電⑤520610張洽

津校書記 經驗會計，公司文員，電 833216

理工學院 三年級學生，誠替中學補習英文數理，電 H 各

數求專精 補英數理化，K 672571

通明補習班

中大學士主辦會考復習班
①保證成績C級以上
②冷氣設備
③教法優異，師資特優，經驗教師六位，三良五優四良，④模擬試題足時測驗。報名：旺角彌敦道611號806室（大元公司對面）K—312171

中小補習 經驗補習，誠替中小各級，電洽

精補理科 電腦學系，誠替，K 以下

浸會學院 理學院，文科，補習各級

盡責補習 誠替中三以下各級

筲箕灣 北角補習，電話

會考輔導中心

F.5F.4補習每月$35，時間任擇，每日上午九時至下午十時，親到旺角彌敦道611—615號萬臨大廈804室（國際酒樓對面）K 312668

英文 優異 會考 F5 專教

中港大工科 中學補習

鳴廉補習

精補升中小五 H—770585 H—719620

大港 理工數級高 K 792373

英文補習

中大預科

甲數 新舊數 求精數專 H 765690

港大預科

理工學生

甲數專補

浸會女生

香港大學

經驗補習

現職教師

升中升中

高中學生

化學 英文 會考專修班 $45 中學各級 預科專修 數理 506070

專誠補習

理工學生

銅鑼灣大

港大預科

理工二年

超然 威靈頓 街454812

浸會女生

女預科生

理工會計

港大工程

大專女生

大學畢業

中文大學

港大女生

港大工程

喇沙預科

港大理科

港大土木

英語八用精選 EIGHT BRANCHES OF KNOWLEDGE 詢問電話：⑤443793

華仁港大理工

英專文友

現職教師

中小補習

耐心補習

資深教師

港大預科

師範華仁

港大學生

華仁預科

在職教師

預科生

港大理科

現職教師

家庭教師

大學畢業

聘請

服裝售貨

辦房文員

補習地理

助理會計

代西人請

兼職女生

小學教師

化工機油

補習女師

學生兼職

玉器補師

月光餐廳

寫字樓請

請補數學

英皇舞廳

請推銷員

工廠會計

某育嬰院

書記

冷氣鋼徒

女職員

會計師樓

請女文員

證券公司

聘請女傭

誠聘練習生

化裝品類

招請樓什

聘請商行

商業急請

英專夜中

社團書記

文員

聘推銷員

雜役

黑房人材

股票交收

聘請司機

助理會計

請後生

黃竹坑

聘後生

文具送貨

請女書記

請送貨員

請結他手

高薪湊仔

誠聘教師

晚間兼職

裝飾公司

請女櫃面

養殖海產

女外勤

聘請女傭

聘女職員

誠聘女傭

女秘書及收

皮手袋廠

津校工友

聘練習生

聘請女傭

聘請什工

夜校教員

聘推銷員

聘中級文員

某大製衣廠

誠聘廠長一名，需具有多年實際經驗熟識製作過程品質檢查及能安排生產薪優，有意者請函履歷電話九龍城郵箱九三〇三號

某大製衣廠

誠聘出口部營業主任一名，需具有多年實際經驗熟識客路及出口業務，薪優，有意者請用中英文履歷電話九龍城郵箱九三〇三號

聘女簿記員

九龍區廠聘女簿記員，中文中學程度，字體端正，能刻苦耐勞，函履歷照片寄本報信箱一二〇七號

工藝廠請人

男性年14—17居葵涌為合，有意到葵涌和宜合道誼發商場地下廿三號洽

製衣廠

官塘牛仔廠請有經驗（一）車間指導員（二）查衫員（三）裁床師傅，履歷要求電話函九龍郵箱K一六二守秘

結構繪圖員

建築公司聘結構繪圖員，兩年以上實際經驗熟結構繪則，來函附履歷及希望薪酬寄本報信箱883

招請童僕

某家庭急聘年青力壯克苦耐勞童僕，月薪三百五十元，有意者請附近照一張及本人之英文信函華僑日報信箱370號洽

招請文員

招女文員

急聘

香港大學物業管理處

徵聘下列職員：（甲）二級油漆工人一名；（乙）工人一名；（丙）二級裝配技工二名。

北角區製衣廠

則樓聘師

請小姐

森林無線電行 誠聘

①經驗家庭電器售貨員
②彩色電視見習修理員
③經驗天綫安裝員
四天假期，待遇從優，應徵者請繕履歷及聯絡電話寄彌敦道三一〇號人事部收，絕對守秘。

森林無線電行 聘請

①會計文員：女性中學程度
②跟車送貨員：須能刻苦耐勞
③分期對保員：有經驗及領駕車駕駛執照。四天假期，請繕履歷要求待遇及聯絡電話寄彌敦道310號人事部收。

見習技術員

無需經驗，有前途，男性18—23歲，會考畢業，有志投染工業，函明九龍郵箱9518

會計師樓

珠寶售貨員見習生

香港中區大行英文男女，誠請有守見習，...

特藝有限公司 高薪

招請技工，刻模，製各機，名技，..., 洽號：西環卑路乍街十八號二樓

簿記文員

電子廠

請男見習生

英數教師

亞洲時裝訓練男女

男女文員

聘文員

某大製衣廠招請

染廠營業代表

某大針織染廠全部新型機械高低溫染缸及開邊定型日產萬餘磅，誠聘老經驗營業代表，需有實際客路，薪佣優厚，兼職亦可，函履歷電話本報1206信箱，守秘。

化粧小姐

葵涌區針織製衣廠

招招包裝助理主管，助理會計，出入口文員數名，有意者請詳履歷本報郵箱七五七號

售貨男女

金文泰男女

校友68至74年畢業擬任職校友辦之旅行社者，親筆寫中英文履歷附電話相片寄西環山市街7A七樓，年21以上，有兩年做事經驗，薪優，花紅，年賞，補水，免費旅行，實習識會計更佳。

高薪徵聘 擺位陳列小姐

請函詳履歷附相片寄香港上環郵箱三七六一洽

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼		中區辦事處信箱號碼				九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	
280	358	881	628	683	732	911	979	1111	1175
288	359	882	630	684	733	912	980	1112	1176
289	361	884	631	688	734	913	981	1117	1178
293	364	886	632	689	736	919	982	1120	1180
302	365	890	633	690	737	920	983	1123	1183
305	366	892	635	691	738	924	984	1126	1184
306	369	893	636	695	739	925	985	1128	1186
308	370	894	637	696	740	926	987	1132	1189
309	371	897	638	697	741	927	988	1140	1190
311		898	639	706	742	931	994	1141	1191
313		900	643	707	743	932		1143	1193
321		601	644	708	744	935		1145	1195
324		602	647	711	746	937		1146	1197
325		603	650	713	747	938		1147	1198
328		604	653	714	749	939		1154	1199
332		606	655	716	750	940		1156	1200
334		609	659	717	752	941		1158	1202
336		610	666	718	753	948		1161	1205
337		611	672	719		952		1163	1402
339		616	674	720		955		1166	1407
343		618	676	721		957		1168	1416
349		619	677	724		958		1169	1449
350		622	679	725		962		1170	
355		623	680	726		967		1173	
357		624	681	727		977		1174	

太古城園藝監督

太古城欲招聘一思卓之園藝監督，應徵者對花園之策劃保養及管理須有十年專業經驗，於幼苗培養及移植工作尤要認識，該職位負責發展及管理本港廣大住宅區內之園藝工作，對有創新能力者認為一難得之表現天才機會，應徵者須能操流利粵語及擁有適當園藝資歷，薪酬將按經驗及才能而定，有意者請詳履歷函香港於仁大廈1602號寶地產有限公司執行董事

某大毛衫廠誠聘廠務一名，需具有多年實際經驗熟識毛衫製作過程品質及技術及能安排生產，薪優，有意者請函履歷電話本報信箱369號洽

職員聘請

請練習生

請售貨員

醫藥

耳鼻喉 洪元冠 洪芬洲

馮風 專醫婦科

經驗文員

急聘

男女售貨員

中區高級男服裝公司高薪聘請男女售貨員，需豐富推銷經驗，佣金優厚，供午膳，請詳列履歷年齡待遇電話函本報七六八

誠聘職員

英商機構營業部空缺多名，初中程度，年十八至廿二，有上進心者請電H二六三五一七洽

童軍知友社

聘請書記

津中代數課

刊在第八張第三頁 尚有分類廣告

石武文 〈痔專科〉

上午候診，下午到診，電話：四六三九一三七八

喘哮 贈藥

弘守仁 前任廣華醫院跌打中醫師

譚寶鈞 中國國醫學院院長

西醫

平民痔瘻

名中醫鍾文本，慈善為懷，專為貧苦大眾根治痔瘻，患者二十元就可到診，效果確實，絕對保證。地址：香港皇后大道西317號二樓，電話H485175，規定時間：上午十一時至下午三時，星期日休息

租賃 香港

大坑道23 號向東南海景 四房兩廳 一浴 連車位 租H-740051李先生洽

向南三樓 近天樂里 約七百呎 全新裝修 有電梯 適商業 H·七〇四七 電話 八〇四 廁所 洽

洋樓出租 銅鑼灣 新街 三房 電話 H七三〇二九八 譚先生洽

寫字樓 灣仔 嘉華銀行大廈 小單位 全新裝修 向電車路 請電5-484536

旺舖 廉租 德付道西231號 地下連閣仔 二千呎 廉租 H-742934

吉樓 廉租 長沙街八號 三樓 H大四房 有水電 九六〇 陳先生 請洽

優美樓租 巴士總站 電車站 近 兩房一廳 ⑤二七九二 六八二 幽美 洽

中環商住 四樓金城大酒店對面 約550呎 租⑤二九二七 七四 廚厠水電

中環寫字 一樓 招租 近永吉街 一百呎 合伙 五六 電話四三八 九五

中區鴨巴甸街 大單邊 新裝修 有廁房 租 電H二三八 九四六 區洽

旺舖招租 灣仔 高士打道 二〇地下 適合各行業 有意者 請電洽 ⑤二三八 六一八 交閣

吉舖招租 中環 單邊 仕化利街 他適合 電話 四三六四六一六 三

寫字樓平租 中區亞畢諾道28至30號 一千餘尺 大元 另宜商住 租 H二二三三五二 何太洽

寫字樓租 對面永樂街 中環 世界大廈 460呎 租 先施 電⑤453424 張洽

寫字樓租 號A八樓 全層三百餘呎 五電 有三⑤四 四交通便利 張洽

中區樓宇 招租 畢利街26號 每層約七百餘尺 四樓 水電俱齊 只 ⑤439903洽

寫字樓租 54號 五樓 地方大 交通便利 合各行 生意 電話 ⑤ 1249371 或者 吏引 士丹利街

寫字樓 中區 4號大單邊 光猛 新裝修 百呎 另有房 電二二四二五 四租 士丹頓街76號 五 立洽

旅遊旺舖 灣仔 近盧押道 鄰近戲院 十二號 七六〇 五百尺 六百尺 ⑤ 九至 景藝 租

中區寫字樓 安蘭街1-4號 八樓 800呎 安蘭大廈 廉租 電H·234523 ·250834

工商大廈 中環 租 頓街17-19號 樓302號578呎 工商大廈 四 H·234523H·250834

大單邊旺舖 月租千餘元 合高級洋服 時裝 鐘錶 電器 牙西藥行 眼鏡 行皆可 側邊大酒樓 向正 港澳碼頭 巴士總站 干諾道中一二八號接洽

中區大廈寫字樓
三百餘呎·七百餘尺·廉租
（德付道中砵甸乍街口香港華人銀行大廈）
電話：H244133內綫223或224
香港華人銀行租務部洽

鋪平租 筲箕灣 大廈地下舖位 有全部裝修 業主有意 請到 上址 ⑤719574 或 ⑤560192 談 可洽 商電頂 內平 22號 河西街 有租

寫字樓租
中環威靈頓街
50號威廉行
約300呎
電話：H231552

寫字樓 平租 干諾道西七號 市街十三號 及新電梯 水電俱備 位餘數伙 獨立單位 即可入伙 管理處電：⑥—445545洽

高尚住宅 五號明珠台 三連車位 H二三 道16號 千二百 五 7樓 電 H二 一〇八二三四 二〇〇 D座 管

港澳碼頭對正 誠信大廈租 新建成高級廿五層商業大廈 至交通方便 由742呎 至3,604呎 所餘無幾 下旺舖 只限一間 保業有限公司洽 電：H491479 H491404

灣仔旺舖租
實際頓道卅七號南洋戲院隔鄰 實用千尺 租幼電 水廁 間格裝修 優格 齊備 泊車方便 合手工業 貨倉 或各行商業 租金三千餘元。
請電⑤—723875

中環寫字樓招租
德輔道中247號近政府停車場
德祐大廈
三樓（1900呎）
電梯冷氣間格裝修齊備即租即用
電話：⑤—227765浩華有限公司洽
⑤—441342樓下管理處引看

中區寫字樓 招租
四百一十呎皇后大道中53號及利源西街一號永昌樓管理設備完善
接洽請電：⑥—445303
譚先生或本樓管理處接洽

工商大廈 中環威靈頓街17號19號 工商大廈 14樓1100呎 租 電H234523 · H250834

商業樓宇 洛克道123—125號 1500呎 合小型工廠 有意 H四 租 九〇八 電

香港 房屋 協會舖位招租
西環觀龍樓舖位一間，閣樓附設居住單位，面積約四百五十三方呎，月租港幣四百七十元，差餉另計。申請者須於一九七六年十月七日前函香港郵箱八四五號列明開辦業務並申請人姓名地址及身份證號碼。飲食業，糧食及士多店，理髮業，文具店，中西藥行及診療所，肉食店則不予以考慮。申請者若於本年十月底前仍未獲協會通知接見，則該申請書不被考慮。

青年會宿舍
現代設備　月計八折
電詢5-435272-4

繼園街 北角新建洋樓 實用面積一千二百呎 柚木地板 有煤氣 水電 齊備 車位 環境 幽靜 請電：五 — 二四〇二二四洽

唐樓廉租 上環皇后街十九號五樓 九百呎合寫字樓 辦莊 商住 兩用 樓下引看 或電⑤ 4581253 陳漢民洽

賣租
銅鑼灣一廳三房 租千六 賣跑馬地一廳三房 租千六 另有六百尺一千尺賣 先電話約 H721516

寫字樓全層 八百元呎 洛克道馬師道 單邊 國家 大廈 三千三百呎 租每呎 元八 管理 電梯 防盜 電視 鋁窗 雲石大堂 H七三六五九九

近統一碼頭中區向海景
寫字樓出租
面積550呎至700呎及全層2500呎
中央冷暖氣系統有裝修間格即租即用管理設備完善特價廉租電：⑥-445177-8曾先生洽

恒生銀行 信託有限公司 住宅樓宇 招租
- 大坑道16號C 千三呎 二廳三房
- 雲景道珊瑚閣934 呎二廳三房 連車位
- 雲景道峰景大廈 千八呎 兩廳四房
- 銅鑼灣銀幕街五號 750呎 一廳一房
- 銅鑼灣嘉寧街五號千呎 二廳二房
- 般含道南寧大廈五百餘呎 二廳二房
- 旭和道雅翠園千三呎二 廳三房
- 巴炳頓道1B號九百餘 呎 三房二廳
- 西摩道23號嘉輝大廈八 百呎 三房一廳
- 麥當奴道21至23方呎 二廳三房
- 麥當奴道44號千七呎三 房兩廳
- 麥當奴道64號千八呎三 房二廳 連傢俬
- 麥當奴道112號 二千五 呎三房
- 寶雲道五號J千呎一廳 三房有海景
- 跑馬地多實道四號 850呎 兩廳三房
- 跑馬地藍塘道49號千五 呎2廳三房
- 跑馬地黃泥涌道九號千四 呎 一廳三房
- 北角木星街八百呎五房 $1,400
- 英皇道恆英大廈四百餘 呎$950
- 英皇道911號九百呎 一廳四房
- 英皇道金舫大廈650 呎 一廳三房
- 鉅益樓高士打道六百呎 向海一廳二房
- 寶馬山道天寶大廈千一 呎三房兩廳

商業樓宇
- 偉興商業大廈軒尼詩道 188—198號五百及千 呎
- 灣仔恒生銀行隔鄰 大道中中和行大細單位
- 德亨大廈機利民街 50號 寫字樓
- 五百四呎寫字樓
- 機利民新街34號寫字樓
- 恆隆大廈大道中一八四 號九百呎寫字樓
- 閣麟街15號閣麟商業大 廈七百五呎寫字樓
- 威靈頓街一五二號四百 呎寫字樓
- 萬利大廈大道中367—3 75號寫字樓
- 龍記大廈德輔道中有大 小單位寫字樓
- 上環禧利街17至19號商 業樓宇約六百餘呎
- 永樂街122號商業樓宇 約五百呎近上環郵政 局$850
- 中區鴨巴甸街39號地庫 $540
- 灣仔軒尼詩道昌業大廈 千呎
- 銅鑼灣霎東街一號 620呎$1,300

旺舖
- 灣仔景隆街27號250呎
- 英皇道993號六百呎
- 中區永樂街74號四百呎
- 霎東街57號地庫六百餘 呎$2,000
- 中區萬宜里七號三百呎 舖位近萬宜大廈
- 銅鑼灣道36號千呎舖

電話H255011內綫429：235或244

飲食旺舖 中區德己立街 五千尺 食肆 適合 冷氣 飲食 設備 全 連裝修 牌照 即可 開 業 二五九九八六二 請 財 理 商 租

大小寫字樓平租
永基大廈
德輔道西26至30號
電話 三四六三三四

天后廟道
41號翠灣閣
20樓1800尺四房兩廳四浴室有蓋車位廉租H705993區洽

夏彩文

洋樓出售 地產有限公司
- 旭和道八號 1600呎 珊瑚閣 2700呎 四房兩廳
- 寶馬山 嘉和 大廈 三苑 海景 連車位
- 摩星嶺 偷合道 三浴 2100呎 七號 1600呎
- 西灣河 唐樓 1000呎 三房 二廳 出售
- 麥當奴道106號1700 呎 三房兩廳 連裝修
- 九龍 先施大廈775呎

廠房出租 觀塘 新蒲崗 鯉魚門 英皇道 各區 廠房 設備 一流 招工容易 交通方便 25,000呎起

商業樓 招租（港九） 干諾道 馮氏大廈500 至3100呎 中央冷氣 德輔道中 國際金銀行 大廈290至3800呎 畢打街 290至1036呎 灣仔 永 安 545至1100呎 租二元 三週 冷氣 尖沙咀 漆咸道 昌興大廈1090呎—2200呎 灣仔 莊士敦道與 軒尼詩道 交界 上海商業銀行大廈中央冷氣 500呎至2350呎 或多層高級寫字樓
接洽處：中區聯邦大廈（10）樓
電話：五—二四九一七 五三二九八一 二七

租賃 九龍

大廳房分租 尖沙咀 免稅店 樓上 新裝修 大房 外籍 或日本人 商人 住 電 K—687349 高姐 適 空姐

布疋五金旺舖 深水埗 大南街一八一號 商業 建築三萬伍千 租伍千一 約三年 電⑧815787 潘

商業樓租 旺角 街近郵局 面積約400呎 向南 獨立實用 小工業 合寫字樓 電 一時前K438025 孫

單邊梗房 油麻地 瑞街 有三房 單邊 大房 220元 租電⑫·四三〇八三九六二八 洽 周

窩打老道山 高尚住宅租 恒信園 高層 環境優美 近 喇沙 海 景 大 露台 三房兩廳 主人套房 兩浴室 工人房 一千七百尺 連車位 電K—843497 沈洽

旺寫字枱 分租 元 月 二百二 甚可 水電 招牌 設全 潔淨 冷氣 高雅 電話 四〇三—三〇〇

荃灣地王海景工廠大廈
◁ 租 平 ▷
樂信海景工廠大廈N座 九樓面積七千二百呎 家私 海邊 馬頭 另有貨 物上落方便 價格相宜 歡迎參觀 接洽處：荃灣柴灣角街六號 企業有限公司
電話：(12)—403824 403810

荃灣廠房出租 橫龍街44號 大廈五千餘呎 新建高13海 呎 有 負重250磅 瓦 吋 六面部 詢電 ⑫—四三二八五三

亞皆老街 116號C旺舖 二千四百呎 自由 間 閣樓 適合 裝修 宜 寫字樓 餐廳 等用 列室 途 陳 電：(0)—034529

大單邊旺舖 平租數百元 近水上 街 有汽水 有大舖 四 千石 適合 其他 士多 業 餘 利 商業 小食 元 戲院 油 33號 好行 診所 紅磡 鋪 面 頂 街 對

診所分租 九龍 合 請 醫生 佐敦道 二百 元 午 中 專科 下 2號 平 電K—八四九一 四 二時後 好 時 2樓 修 裝 九

旺舖招租 近位 單邊 二七四四 合各行 電 曲 街 號 六 四 陳 七生 或 到 有市 紅磡 廣 洽

沙田石屋 花園 合住 一二千餘呎 永 電廁 浴 齊 有意 本報 獨立 招 租 二〇一號 或 工場

寫字枱租 尖沙咀 京士 做 出入 道口 一張 單位 行業 合 電話 (0)—六六五二七九

旺舖平租 紅磡 0地 加利 百 元 按 租 街 商 住 均 合 電話 937850

葵涌洋樓 新 樓 房 二 廳 涌 靜 向南 電 K七二一〇三八 洽 租650 晚 備

荃灣唐樓 德華街66號 三樓B座 二房一廳 連新裝修 旺中 租 單邊 電K943341 洽

彌敦道商住 四元 九百呎 租 水電 K—九三 一房 一租 千 樓 六八 成 呎 四二五 廳

洋樓招租 紅磡 無湖街 華 大廈 K·四 三百 呎 租 750 二 下 午 電 三 一〇九六 二 廳 洽

唐樓出售 向南 九百 呎 大 單 528 三 可 K八〇四七 國 籍 四 不 交 吉 收 租 售 出 合 晚 洽

聯合道 八號 新 裝修 三樓 吉 售 有天台 三房 請 接洽 經紀 勿 四張 電

出售 九龍

高尚住宅 環境 清幽 海景 近交通 新 光猛 樓房 出售 1300呎 或 大 單 位 電 K—四 〇 六 四 四 〇〇 請 下 午 時 洽 於

平租千餘元 旺舖免頂 尖沙咀 樓下 近商業 中心 新 建 商 底 業 地 舖 適 合 鞋 業 等 電 K042871 洽

旺舖平租千 餘元 碼頭單邊 深水 埗 巴士總 站 46號 紅 鋁 鞋 等 A 石 器 舖 頭 地 K042871 洽

汝洲街租 221號地下 頭舖 批發 金融 及 後 座 適 合 電話 1980 汝洲 H86

恒生信託

請電：K-31411 九龍 恒生

旺舖 尖沙咀 海防道 新 大廈 地下 七百呎 租 舖位 平 租 葵涌 高 芳 街 龍騰大廈

吉樓（九龍）招租
- 漆咸道一號十樓 千一呎 二房
- 太子道241號三樓九百 呎二房
- 太子道241號三樓千八 呎 一房一廳 一千五
- 恒星樓三樓 三百 餘 呎 租 一千
- 窩打老道 九號 三樓 一千八百 七 呎
- 山林道39號九樓 七百 呎 租 千 七
- 太子道一東方花園十 樓 車位 千呎 租 二千
- 山林道36號三樓 七 租 千 九
- 勝利道 九號 中 十樓 八百 租 千 二
- 摩地道42號六樓 一千四 呎 租 三千
- 太子道283號 六號 車位 租 五
（車位）
- 窩打老道 笑 滿 大廈 A座 五號 租 六百 四
- 笑滿大廈車位 八號 租 一百 六
（商業用途）
- 加連威老道十號十五樓 四百餘呎 租 二千 四
- 太子道146號 醫務所 1150呎 租 二千 五
- 亞皆老道 40號三樓 五十呎 二千 七
- 尖沙咀 重慶大廈 百呎 寫字樓 租 千 四
（旺舖）
- 尖沙咀 海防道 實 地下七百呎 租 平

洋樓急售 尖沙咀 道 山林 兩房 四百呎 K 〇九八 冷 紅磡 各 五 三 大 四 百 四 九 洽 售

交通最便 紅磡 郵 電 樓 四 架 呎 上 K 一 利 六 80年 大 八 千 四 廈 售 年 九 八 大 伍 理 向 南 管 理

錦綉花園 元朗 大生 圍 花 洋房 850呎 向南 二 時 後 電K七二〇八 請 出 四 八

新界石屋 兩房一廳 屋 連花園 空地 三 交通便利 約 七七 七〇 六 電⑫ 請 洽 萬

上海街 出售 旺舖 近 太子道口 停車場 1945年 上 下午 交 住 K 9376 洽

文華樓 吉 售 佐敦道 兩房 商 一 年期 電K 662432 洽

旺樓吉售 大角 咀 洋樓 65號 千呎 七十呎 電⑥·715360 口 時 晚 平 三至五

連天台樓 觀塘 向南 連天台 車位 上下 有 十八萬 一 呎 合 小 工 業 商 電K 414019

唐樓平售 新蒲 崗 地點 適中 旺 大角 咀 315號 有 電⑧887624 ⑧809624 非 洽

千尺二樓售 馬頭角道 31號 12 萬 五 住宅 均宜 電 K〇一二二一 四 八 一 〇 八 10至八三

旺舖出售 油麻地 九龍 地點 14號 地下 有 租 實 均 可 四時 後 下午 三時 至 地 盆

旺角靚樓 老街 76號 吉 售 四 三 房 K 九 五 九 一 六 百 電 洽

大角咀樓 西 向 南 積 四 十萬 出 售 K·九二九三八 不 交 吉 大 實 呎

急讓益豐 大廈 B座 七 三 百 呎 可 交 吉 909 237 908

出國急售 九龍 交界 十一萬 大道 三房 三百 K 379389

抵買靚樓 窩打老道57號 九 八 樓 一千萬 四 千餘 呎 售 伍 萬 付 供 K 761144 陳

實價唐樓 六十萬 五 號 下午 七 時 後 洽 接 七 時 八 十 千 萬

唐樓吉售 深水埗 一 千 呎 四 交 通 便 電 ⑥ 2054 7

廣播道洋樓平售
馬可尼道四號
祇餘1層781呎售161.500
電話：5-253589　5-253620

康僑大廈 佐敦道 近 洋 大 百 合 中 宜 交 投 資 適 出 售 近 公 低 價 向 海 五 公 方 二 間 六 間 一 鋪 住 鄰 約

新洋樓勝 九龍 勝利道 高層 向 東南 600呎 三房一廳 環境 清幽 管理完善 售十八萬 或 電 ⑥—220771

吉樓平售 何文田 馬頭 涌道 大 單 位 四 房 三 廳 售 五 K〇二〇四五 七 萬

廣播道12號 八樓C座 面積 千 九 百 呎 電 K三八〇六 請

寫字樓 六萬餘售 旺角 百 元 九 百 呎 元 每 月 洽 電 ⑫ 三 〇

瑞興大廈
寫字樓招租
中央冷氣·地點旺盛 專業管理·交通便利 面積由660呎至2210呎 請到臨敦道23至25號瑞興公司租務部引看⑤662241洽

別墅屋地 出售 荃錦公路 近 石 崗 26,700呎 另 建 每 呎 出 七 百 呎 別 墅 二 新 建 成 間 層 單 車 位 高 尚 租 ⑫ 四 二 七 三 〇 洽

官塘吉舖 通 明 內 閣 五 六 九 八 號 下 86 十 八 萬 百 呎

瑞森廠廈 特價急售 葵涌 大 連 街 174號 單 位 全 新 入 伙 二 十 九 萬 五 千 五 六 千 呎 電 三 五 ⑫

購不交 吉樓舖 商 業 K 九 八 成 交 K 六 三 〇 九 四 〇 五 洽

天祥公司 夜 K 六 三 九 八 五 買 地 賣 產

元朗工樓 屏山嶺 交通 方便 地大 廈 中 街 每 尺 十 二 元 一 二 萬

元朗寶城 大廈 750呎 三房 一 廳 金 樓 720呎 廳 售 元 朗 新 趣 三 房 650呎 買 一 售 客 電 ⑫ 四 二 〇 五 六 七 一 七 五 興記 洽

九龍彌敦道 醫務所 商業樓宇 出售
彌敦道440至442號三樓 連三間 即售 合寫字樓 醫務所 電話848095 九龍郵局 時間洽商

高息旺舖廉售 深水埗 自由 另 千呎 八十 三 年 到 期 開 租 K 708939

天祥公司 買地賣產

工廠樓售
青山道服裝工廠大樓面積二萬呎電九龍三一二二三王洽

出國抵買 元朗 大 鴻 大 陸 國 光 四 房 四 十 萬 二 八 〇 七

加多利道 九龍 一 最 高 尚 住 宅 二 千 四 百 呎 K435996 ★

鏡記 大角咀 千里道 三千 呎 32號 四 百 呎 一 六 房 5號 四 街 地 K 620674 租 二 萬 元

官塘敬業工廠
預售期間·特平出售
適合各行業·空氣光線充足·前面全無阻擋·只付二成即可入伙
請電：5-253003

出售新建花園別墅 方便 交通 向 山 前 面 全 海 景 居 住 新 建 5,16 ⑫ 8825299 或 805512

出售 香港

灣仔樓商住 軒尼詩道 341號 三樓 700 ⑤ 4557

寫字樓舖位工廠住宅出租
- 威靈頓街39—41號 六基大廈
- 寫字樓 地庫
- 香島道 香苑大廈 連車位
- 西尾台 洋樓
- 接洽處：萬昌有限公司 香港威靈頓街39號六樓 電話：239292 252497

商住均可 上環 永樂街 百 八 號A 座 千 伍 十 萬

高尚住宅 東 大 259號 一 15 樓 D座 887 請電 H234523 250834

唐樓廉售 東大街 121至123號 三樓 H234523 250834

西區靚樓 西環 大道 3號 四 28·438 A座 300呎 H234523 H250834

靚樓廉售 灣 三 樓 大 寶 號 東 安 大 廈 四 八 ⑤ 四

靚樓廉售 實東 安 大 廈 G座 H234523 H250834

百德新街 近 三 房 向 南 百 九 樓 24號 ⑤ 小

西環吉樓 山市街 四 三 0 H 四 九 三 鄭

益漢洋樓 北角 華豐 後 面 交 通 方 便 廚 厠 60 商 用 適 合 H 62 64 14 35 工 用

南豐新村 第一期 第二 座 C座 入伙 H 六 三 四 洽

灣仔道洋樓 向南 600 呎 999 宜 住 商 三 四 九 九 ⑤ 好

吉樓廉售 四百 五 二 十 七 時 晚 六 陳 請 電 話 用

吉樓出售 西灣河 大 一 七 兩 房 三 樓 向 東 南 四

澳門佑漢 新村 興 樓 三 百 餘 呎 尺 K 850395

銅鑼灣 一 號 二 十 五 萬 城 上 址 洽

上環旺舖出售
乍畏街十六號
面積：355呎
請電：5-253003

抵買新樓 筲箕灣道 290號 三 房 十 六 年 先 電 ⑤ 459898 康 樂 公 司 洽

新威園 北角 英皇道 三 房 一 廳 景 海 7 7 1 出 售 ⑤ 二 二 〇

太安樓 旺舖吉售 筲箕灣 地十 七 百 呎 四 千 八 呎 H 608898

灣仔新樓 向 海 入 伙 望 山 四 六 九 五 萬

德成行 產地 代理 買賣 地產 按揭 電 9759 H 29686

西環聯友 香港 西環 高層 單位 出售 H 四 八 六

北角中心 大 廈 運 冷 氣 千 餘 呎 ⑥ 七 〇 三 二 洽

吉樓急售 英皇道 425 八 樓 D 向 南 三 房 ⑤ 一 六 九 一

眞光大廈 西環 實 大 千 400 四 商 H 221274

吉舖 荷里活道 999 新 樓 鋪 700呎 自由閣 500 H 一 七 萬 八

租售

高尚洋樓 台 美 麗 村 請 七 九 四 伯 陳 洽

工廠租售 宜 式 三 四 陳 先 生 洽 二 千

旺舖租售 深水埗 207 地下 K 八 四 六 〇 李 均 可

靚樓廉售 大道西428至438號 五 商 業 單 位 H 二 五 〇 八 三 四

樓宇代售 ★香港★
- 半山區 般含道 1238呎 1156呎
- 灣仔 都會 軒尼詩道 海景
- 北角 銀都 閣 740 呎 998呎 另 有
- 筲箕灣 新威 園 南道
- 中環 皇后大道中 大廈 593呎
- 西營盤 皇后大道西
- 西環 大景 石塘 咀 672呎
- 柴灣 廈 利 衆 街 15,000呎 工廠大廈

★九龍★
- 旺角 限 街 勝利 道 大 樓
- 何文田 600呎 新 勝 大 樓
- 紅磡 信 樂 街 913呎 榮 智
- 大角咀 必發道 福 和
- 大角咀 大廈 587呎 住宅
- 荃灣 大 和 宜 合 道 560 呎
- 大涌 大 和 宜 合 道 528呎

台輝肇道拔徒司
清輝大廈	1400呎	三房兩廳	向海
	1290呎	三房兩廳	向南
新輝大廈	1660呎	四房兩廳	向南
金輝大廈	1340呎	三房兩廳	向南

租售均可 電話：5-237912

特大減價 再打九折 三房一廳 只餘四層 街市旺舖 只餘一間 租售均可 入伙 即 日 地方 便 洽 地 號 40 42 街 K 857827 夜 K 041727

租售均可 特大減價 再打九折 祇餘四層 商業 寫字 樓 K 857827 夜 K 041727

近郊唐樓 清水 灣 道 花 園 三 二 九 七 五 一 可 入 伙

中環寫字樓 銅鑼灣洋樓 租售 大 廈 中 環 三 房 二 廳

波斯富街 銅鑼灣 面積約 千 六 百 呎 H 七 十 五 萬

夜冷電子廠
大幫儀器 件及成品 零件 半製成品 電器 風扇 吊床 泵 滑輪 床 及 運 輸 帶 生 財 字 枱 工具 切割 限 生 財 及 日 雜 沽 清 灣 地 址 河 西 街 二 號 式 樓

夜冷 高級寫字樓傢俬
新型N·C·R·電腦入帳機 I·B·M·球體改錯電動打字機萬能道101型電子影印機 電子計數機柚木大班枱寫字枱各款大班椅冷熱兩用冷水櫃等櫃地毯新款鐵夾路櫃沙化椅各種寫字樓高級傢俬平沽。
香港夏愨道十二號金門大廈六〇七室洽

換機廉讓 四 開 風 喉 六 機 廢 讓 有 三 七 好 洽 速 良 請

機械出售 大 型 車 床 36 吋 鑽 床 刨 床 大 刀 床 紙 風 昌 細 磨 床 電 831254

鋼床廉讓 北 角 在 有 夜 西 電 新 ⑤ 四 六 床 二 讓 廉 六

機器急讓 美國 10呎 高級 車床 日本 五 星 油 壓 遮 39 及 馬 達 C 地 下 ⑧622114

收買酸枝 古 玩 傢 俬 字 畫 金 石 玉 器 竹 木 九 龍 96 李 七 地 陸 電 話 潤 記

出讓遊艇 長 46 呎 有 廚 房 雙 油 渣 車 一 台 H 七 四 八 一 〇 四 用 下

鋼琴三角琴 德國 一 流 世 界 名 牌 鋼 琴 特 價 完 優 新 售 B 二 七 按 141 太子 道 折

音響清盤 一 小 時 F 件 不 貴 全 新 北 角 到 先 K 一 廠

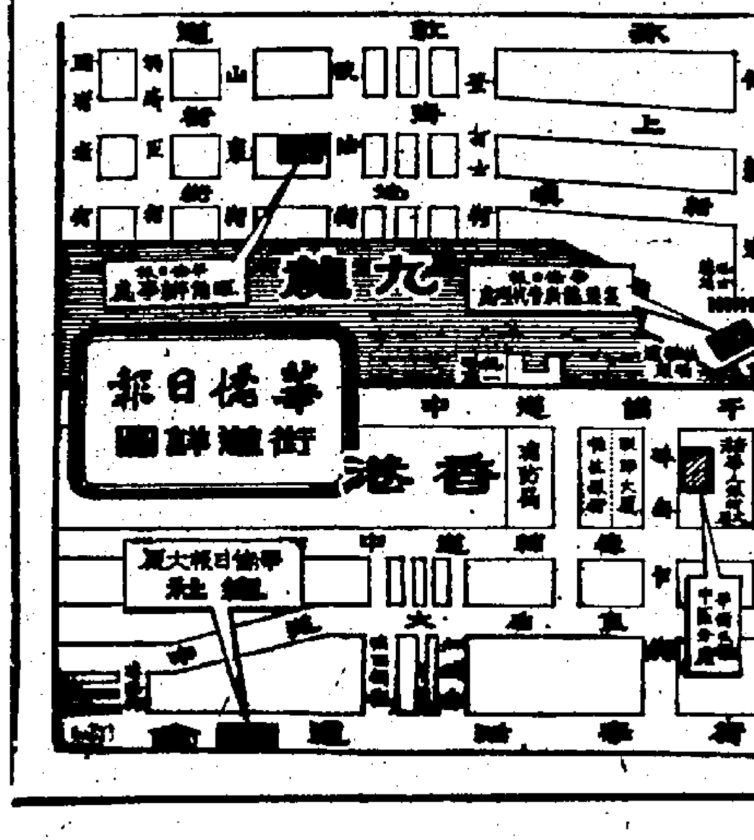
鋼琴廉讓 明 廠 音 質 好 二 用 九 電 K〇 一 七 請 有 行 琴 八

出讓 什項

汽車出讓
CADILLAC 2門
電蓬 1937
CLASSIC ROLLS
ROYLE 另多款車
⑧—745753
黃先生平/晚

汽車

洋樓租售 尖沙咀 商住 新 全 冷 氣 型 近 中 心 北 角 英 皇 道 21 洋 樓 萬 十 伍 萬 元 七 二 一 大 八 百 G 光 足 16 尺 磚 街 鑽



商業吉樓出讓 九龍 旺角 宅 區 商 工 場 三 能 19 萬 五 千 呎 單 位 三 合 百 住 K 966856

出讓 房樓

高級 夜冷 寫字樓
高級人造皮梳化·茶几·柚木寫字枱·鋼大班枱·大班椅·客椅·快勞文件櫃·滑邊櫃·璃玻趟門櫃·飛敬牌冷氣窗口機·等櫃·（另有英國名廠CHUBB）大夾萬·不計成本·限日沽清·先到先得·地址：灣仔軒尼詩道六號（先施保險大廈）九字樓A-B座洽。

夜冷衣車平沽
尚七 地 下 A 九 龍 三 新 街 蒲 號 洽 ·料 人 造 毛 衫 皮 等 平 帶 布 針 士 車 工 業 車 仔 公 骨 兄 弟 車 車 門 大 勝 家 油 鈕 打 搖 飛 佛 車

夜冷塑膠機
安 大 機 大 一 至 三 機 出 售 安 粒 機 膠 塑 機 五 四 冷 風 扇 什 物 平 沽 九 龍 新 蒲 七 寶 街 三 號

夾紗車售 在 可 中 批 可 全 批 或 均 式 二 四 七 分 八 批 紗 雜 箱 已 成 袋 ⑫ 四

配額出讓 英 13 類 第 4、5、11、12 類 出 讓 有 意 ⑤—247797 1—221406

夜冷織布機平沽
大幫 56吋 63吋 自動 織布機 台灣 士 紡 機 鐵 機 新 布 機 零 件 風 喉 舊 紗 片 木 字 枱 椅 角 街 樂 信 大 廈 工 業 大 廈 M 座 洽 荃 灣 柴 灣 八 字 樓

急旺頂舖 灣仔 冷氣 齊 二 十 萬 高 級 全 裝 店 先 千 五 時 至 七 時 到 ·得 電 H 九 二 六 三 四

上古洞水 工 場 有 千 多 呎 住 人 平 地 大 屋 貨 倉 適 合 小 水 電 齊 備 ⑮ 908510

徙置工廈 長 沙 灣 廠 位 一 五 讓 K 工 廈 七 九 三 四 〇

旺舖招頂 荃灣 川 龍 街 有 意 者 6 號 人 電 話 陳

每呎式百 柴灣 18號 百 七 呎 工 業 大 廈 宜 急 讓 五 住 宅 佳 七 二 九 二 家 對 面 工 廠 頂 旺 實 用 王 士 洽 場

農場廉讓 通 水 電 便 空 地 工 場 作 夜 總 會 ⑫ 911366 萬 餘 尺 人 住 陳 可 屋

轉讓 單 位 ⑫ 成 式 參 個 六 式 單 三 位 〇 個 四 話 洽 轉 讓 葵 涌 大 廈 工 廠

農場廉讓 可 作 工 場 夜 總 會 千 餘 尺 水 電 齊 全 萬 多 房 ⑮ 81 8910 交 通 便

布廠出讓
全新大陸56吋自動車30餘台瑞士紡子車磯布車各一台冷氣設備在生產中晚六時至十時⑫—436597黃洽

又一村 高尚洋樓 近花園街千尺面積兩房兩廳獨立工人房入牆櫃水電煤氣供應齊全無須裝修即可入住連有蓋車房廉讓電H四三八九〇七艾迪斯公司接洽引看

旺鋪頂讓 九 龍 新 蒲 崗 東 主 約 出 二 千 地 呎 先 到 得 ·時 急 讓 ·K 裝 修 ·租 廉 合 特 自 由 運

現成生意出讓 本 東 主 有 選 行 利 厚 文 化 用 品 ⑧ 數 八 萬 元 接 辦 K 九 旺 鋪 足 80 ⑧ 三 ⑫ 入 ② 多 個 皮 現 ①

尚有分類廣告 刊在第八張第四頁

狗貓病 北角 工 617042 617620 另 不 叫 病 貓 古 氏 生 仔 不 狗 十 六 元

狗貓 十六元四副 K961238 張煇記 保 不 叫 北 不 生 仔 旺 角

狗 診 室 斷 所 H 三 六 07 六 4 美 錦 一 對 兩 犬 不 病 症 下 便 出 費 內 外 全 科

名種狼狗 仔 出 讓 六 時 後 請 上 午 電 九 九

貓狗

光珠寶石 大道中82 電話 H 453101 453111

珠寶

青石衣屋 出 讓 K 313325 水 電 電 話 有 意 者 請 ⑫ 致 電 450027 夜 406460 日

時裝廠頂廉 葵涌 工業 大廈 七千餘尺 租四千 餘 生 財 器 具 衣 車 齊 即 可 開 工 十 二 萬 電 ⑫ 2 5 8 0 2 0

石油氣行 項讓 代理名廠石油氣有現成客戶 本小利大 各項設備全因之事 人 料理 四萬元 無讓 有意函本報箱1209

招生

教小提琴
師範上門 一週一次 教幼童 港九均到 男女每週 晚⑨9461464259…

恆藝畫社
水彩 美術 素描 油畫 兒童 …班

授舞
李廿元保會 個別速成 丹步 良步 實用 妮…

授舞
麗雅瑞李 廿元保會
彌敦道326 百樂大廈十 樓長樂街入（平價對面）

鋼琴樂理
女教師 個別 小組 尖沙咀或 中環 K679407

出入口
洋行經理 小組教授 …職實習 K856918

鋼琴樂理
文憑考試 保證…
K804591

余彩鈺
西班牙 女教師
結他鋼琴 5-454077

英語會話
個別小組 每月授…能保證…
K…

英人會話
不論程度 個別小組 速成

日語
留日經驗教授 交際商業 會話文法 個別小組
門上 步快 港九 K825780

（圖）東京 北角 …

三多日語
商業旅行 文法會話 小組個別 速成 到府 來實 學用 電④474615④474634

教小提琴
上門 師範 一週一次 教幼童 港九均到 男女每週 晚⑨9461464259…

學
特價 提供考試資料 選用日本 …新法教授 初學 … 補習 國際 …
H625482

學
7 1 9 0 2 6 K811442 K311453
迷你 一流 …速學 駕駛 生活 …

學
大發車 悉心教導 合伊全科 歡迎電約
H—477103

新迷你車
香港748040
經驗指導 易學 快速 …

學
大發車 K—843100
精安學車 益全車禍 求第有頻 精一開仍

教電子琴
上門 均可來 請電H764707

英新文法
專教文法 … 分持 …K北月文

Y.M.C.A.
（十月八日開課）
廣告美術設計
安樂園大廈11字
H222322

室內設計
留歐設計師 …教授 …
K671980

醫
K·808505
經驗教授 中醫 …

科學電專
電器 無線電 …
K653471

英文會
組每月… 45 77 99 …
K955008

鍋爐船主大偈
…考牌 …
H5667553

小英姐美
P·K·T· 個別 …文法 …
K690004

外籍男女
純正英文 …
K772703

英人教授
個別 信札
H762009 H772205

英美男女
個別商業英語
H622411 H622443

英人小姐
英語會話 尖沙咀
K70272

英人仕學
精教實用英語會話
K843816

聖心
…GCE… H444213

英婦
北角 …
H627866

快活托兒院
…

健康托兒院
…

亞洲裁剪
…H305871

黑房技術
沖洗 放大 …H471

領事館出國口試
TOEFL G C E 留英 …

新舊數甲數學
科各組考會 …

實用商業美術講座
…

海燕藝術學院
歌唱 鋼琴 結他
教師：章秀珊·李一帆·譚裕明等
旺角文華戲院九樓K951437·962824

港九 箏古琵琶
國樂 油畫 素描 童畫 鋼琴 結他
中心 K034086 K040313 勝利道8號

德法烹飪學院
新法教授出國謀生技術易學速成收費平有證書
京薄糖西腸蝦荳調水西麵油打罌燒點 菜餅果餐粉片腐酒吧餅飽器麵菜烤心
旺角彌敦道494—496號香利商業大廈21樓全層 冷氣課室索章電話K306427 K300110

保證A級 數
新舊附加 月繳 … K321717 …

麗虹畫苑
國畫 素描 書法 油畫 水彩 兒童畫
太子道162A二樓 K808819

醫學英語
醫學會話病歷報告 寫作名詞解剖英語 考試教材小組月費 80元TELK687349 尖沙咀美敦大廈洽

女祇生教
K …H706164

保會授舞 冷氣
百樂戲院 …

顧定康麗婷

半島烹飪學校
學科多▲師資好▲教授方法千變百鍊
點心 燒賣 西餅 …
灣仔天樂里三號三樓A電話⑤745973
專業烹飪教授：郭子文主理

東海日文
教署註冊
高級會話訓練學校
香港灣仔駱克道352號二樓 H726802
歡迎早晚試聽另附設初學班學費40元

英語小組
尖沙咀 …K668720

聖鮑斯高商科
A. 中五（F5）會考班 …
B. 一年制高級商科專修班
TEL.3-930486

瑪利亞商科語言書院
窩打老道339—345號恒生銀行大廈3—6樓
電話：3—611809 3—616555
速記 實務 洋行 信札 打字 會計 簿記

瑪利亞商科語言書院
窩打老道339—345號恒生銀行大廈3—6樓
電話：3—616809 3—616555
珠算 裁剪 法文 日文 拼音 會話 英語

青年出路
金融 設計 凱發 …
H726527

初學日文
打老道 … K—880111—21

裁剪招生
K—880111—21

初中文法
K880111—21

必速文記
K—880111—21

英文簿記
K—880111—21

香港汽車工程學院
九龍太子道302號 …
十月一日 晚上開課

調酒餐廳
留學美國 出國專業 … K303724

香港婦女分科學校
十月份日夜校新班一日開課
工藝 美容 設計 服裝 裁縫 編織
週末裁縫班二日開課
九龍彌敦道751—3號 電話：806223

尖沙咀中國書法坊 史正中會院

工商業會計
…

香港電專
彩色電視科
十月六日開課
天后廟道十一號
電話5—700263·719796

香港電專
晶體管，電報
十月六日開課
天后廟道十一號
電話5—700263·719796

專成人教優異英文講寫
…

◁英國聯邦學會組合大專機構▷
◁國際聯邦書院▷
——澳府立案國際聯邦大學屬校——
分設早晚週末外讀 文商各系課程 合各界人仕進修
十月份新班：開課日期十月九日（額滿即止）
入學資格中學畢業或同等學歷或滿21歲自修生
學制：三年時間完成四年課程（畢業獲學士位）
尖沙咀柯士甸路20號保發大廈3/F 電③670974

藝晶琴學鋼院
…太子道239A三樓③—011719

雅典鋼琴學院
…729039

人人可讀
招日夜校各科及商科中學各班新生
香港語言科書院
各級英語會話·日文·劍橋大學
英文拼音班·法文·英文科文憑班
英文專修班·德文·GCE英文班
西班牙文·國語·TOEFL班
裁剪全科 廣告畫裝飾設計
中英打字·電腦打孔·香港稅例
聽覺打字·中英簿記·出入口文員班
中英會計·數理專修·LCC文憑班
英文速記·珠算全科·PITMAN文憑班
英專班由字母班至 F.1, F.2, F.3, F.4, F.5班 畢業可參加香港政府會考及英國各大學會文憑本校並介紹就業
保證成功
正校九龍彌敦道603-609新興大廈三樓3-858440＊二校彌敦道593-601廖創興銀行大廈五樓3-859364＊三校彌敦道687-689三樓3-945747＊四校灣仔軒尼詩道439-445號香島大廈二三樓5-796835

港香補習 婦女
…

心中言語
英語 日語 法語 西語 葡語 德語 意語 荷語 …

崇理英文夜校
十月份
P.4字母拼音新班
初級簿記·速記新班
灣仔譚臣道17號
九龍塘尾道197號
電話 5—279312 3—969532

（西婦會話班）拼音英專班

日文TOEFL
CIF信札

灣仔日文
華商商業語文專科 電話七三四〇四一

速成商科語言學校
英拼會裁日簿打C 專音話剪文記字IF
彌敦道717二樓K942459

速成學校 K942459
打字 CIF 簿記
商業全科 秘書實務班
彌敦道717二樓

◀伍氏語言專科▶
高級英語發音班
速成班：十月二號開課
K：949603
…旺角道

香港工科學校 十月六日·新班開課
彌敦道601號3樓K305075·深水埗大埔道92號
灣仔軒尼詩道274號二樓·西環大道西501號
會話 英語初學 P3—P6 F1—F5 拼音 中英簿記 會計 數專

香港工科學校 十月六日·新班開課
機械 繪圖設計 公模設計 建築 繪圖 地盤 測量 施工 結構 則 汽車 工廠 管理

香港工科學校 十月六日·新班開課
電機工程 冷氣工程 無線電 晶體 電管 工程 電報 電視 時裝 廣告 室內 設計

香港工科學校 十月六日·新班開課
彌敦道601號3樓K305075·深水埗大埔道92號
灣仔軒尼詩道274號二樓·西環大道西501號
◀日夜校專業文憑班▶
機械工程 電機工程
高級工商美術設計
建築工程 電子工程

——堅尼地城明愛成人教育中心——
招生（十月份新班）
英中五會話·初學英語·實用英語（F.1—F.5）衛記（初、中、高級）、打字、商業信札、C.I.F及出入口手序。中菜烹飪、裁剪（初中級及裁造班）、初級樂理、美術設計、兒童書法、兒童畫班、素描、水彩、油畫、國畫、書法、攝影、黑房特技。
報名查詢：香港西環蒲飛路廿七號電話：H—488227

Y M C A 社交舞班 導師張亨利
十月七日開課 樂園大廈11字 H222322

F5 會考
…數理化英

樂聲琴行
港九 主辦
鋼琴 古典 結他 民歌 結他 電琴 提琴 樂理
專門教授·個別或小組·即日報名·隨時上課
香港：軒尼詩道244—246號⑤742740 九龍：亞皆老街120號B⑧037968 宋皇道123⑧692360

中華烹飪女校
創校四週年優待學位20名
點心 文憑全科
⑥716111北角

法日英國 西葡德荷
會話錄音翻譯
…K—671945 K—691892

結他入門 民歌流行
…

港九 德信烹飪學校
創辦八載▲譽滿全球▲桃李滿天下
正校：油麻地彌敦道四七七號二樓
分校：旺角道50—56號新旺樓四樓
分校：銅鑼灣留仙街三號四樓
荃灣⊖303062 ⊖968771 ⑧703667
校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

謝熙書法
…

鑽石玉器傳授
…

自我催眠
…K334470

電器修護 手工編織 日文攝影 國語法文 （女青年會）
中環忌連拿利一號 華昌大廈三樓
電話265599

院長：湯必良 副院長：蘇二天 沈餘生 教務長：吳奕如 訓導長：羅少本 秘書長：廖本良 總務長：陳瑞祥

師資最好 收費最廉 不設雜費 冷氣備索 章程從速 報名

九龍中醫學院
全科基礎 全科深造 醫師研究 脈學研究 針灸日夜班 跌打損傷科 最新診斷班
招收 男女學員
九龍新填地街一五九號二樓 電話：三—八四六八〇四 即日開課
九龍中醫師公會會立

韓氏英數理化
…H731089

ORAL PRECIS 作文
教署註冊
英文文法
F1—F6—大學
每週授課兩小時
三人小組每月$60
太子道166號七樓橫廳

Y.W.C.A.
國語 結他 美容儀態 家庭電器 速記簿記
K039211職業部

醬料 皮蛋
K238893 …

催眠
九龍旺角 …

麗莎裁剪女學校
招收上午班
新法教授·速成易學
校址：香港銅鑼灣天后廟道口鴻安大廈四樓（即百樂戲院對面）
電話：5—700513

數
彌敦道717二樓旺角 K942459

初級學士班
院長：譚寶琪 教務長：伍卓鈞

中國國醫學院 醫
九龍彌敦道佐敦道口信和大廈五樓B

大學教授 關其昌
四十年經驗親自教授新班開課十月一日
英文文法
地址：九龍尖沙咀海防道海防大廈10樓七號室 電話：692795

香港標準商科外文學校
校址：北角英皇道425—431二、三樓全層 電話：H611601
1968年教育司署立案 招1976年十月份新生
商業打字 裁剪縫紉 室內設計 日文班 國語會話 英文文法 英語會話 英文拼音 商業信札 別文速記 洋行實務 高級會計 商業簿記

十月份新班 太極拳班 跆拳道班 合氣道班 柔道班 體操班
必列啫士街會所 青年會
電H435272—4

青年會 十月份 彩色幻燈片 研究課程 汽車修理班
電H432203 H435272-4

第一商學學校 5 740686
簿記 信札 速記 商業全科 秘書實務 會計 CIF 打字
招生 軒尼詩道274三樓
招十月份早午晚新生

第一商學學校 5-747479
文法 日文 裁剪 英語拼音 英語會話 國語 法文 廣告畫
招生 軒尼詩道274三樓
招十月份早午晚新生

新班10月4日開課
絲網印刷班
印花廠主管傳授絲印經驗晒版雕版排圖 …
彌敦道136 ⊖678430日⊖681910晚

實用調酒中心
想學調酒？
招收男女生
莊士頓道一二九號十一樓C座 …電⑥726554

教會購樓
…

徵求護士
…

誠徵舊電視
…

徵求

王氏畫室
「素描水彩書法國畫」個別教授
兒童畫
銅鑼灣恩平道19號五樓
H773306

西裝
立案裝飾裁剪學校 設計素描日本立體裁斷
裁剪卅年高級洋服師職業科公開營業員代表科
香港紙華街一號709286

聖瑪竇商科英專夜校
校址：灣仔洛克道237號H729880
商科部：初、中、高級部記及會計 必文速記、商業信扎、CIF 成本會計、經濟等。
英專部：由字母班至中四（明年增至會考班）

F5會考

新舊數理化 預科數理化 文亮補習社
…

插花招生
…

出入口文員班
…

會計速成
…

YMCA 十月份新班
速記初班 晨早日文 裁剪初班 結他初班 編織班
安樂園大廈11字 H222322 或 223356

讀者諸君：
爲適應需要刊登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也。
華僑日報謹啓

茲函附郵票港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告
此致
華僑日報
天爲荷
一九七六年　月　日
啓
刊戶：
住址：
電話：
（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額一角者爲荷）
每段大字四個　細字卅四個　每天三元

現成製衣廠
面積一萬弍千方呎·設備完善·租平有配額·誠徵招商合作或出讓·有意者函九龍城郵箱：九三〇三號洽·不合保密。

徵牛仔布
…

粵女徵友
…

誠徵女友
…

收買酸枝
…

幸福婚姻
…

收買酸枝
…

手袋加工
…

徵求布機
…

美國買家
…

徵求新舊鋼琴
新界 ⑫404560

高價收購
電器冷氣雪櫃摩打五金工具清倉傢俬什物。
電K三〇六〇七五 上海街506號光輝

誠徵舊鋼琴
黃小姐
K849400早 11時至晚10

徵求

專買酸枝
…

急求舊琴
…

急求舊琴
⑧811303

誠徵女友
…

誠徵女件
…

電視綫路
…

遠東琴行
徵求舊鋼琴
電話：H—273539

代理銷餘
…

高價收電視
…

代女徵婚
…

美滿婚姻
九龍南京街20號十樓1002室
介紹公司
…K3070 79歡迎海外委

徵求租讓
…

誠徵女友
…

商界人仕
…

徵求廠房
…

現金購買
即付現金購買大埗仔…
…（BANG BANG）…

誠徵女友
…

誠徵女友
…